

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, SABADO 3 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 193 / Precio: 40 ptas.

La violencia y el paro, los problemas que más preocupan al presidente del Gobierno

Felipe González cree que la fecha de adhesión a la CEE será en 1984

El presidente del Gobierno, Felipe González, realizó ayer una rueda de prensa con los periodistas, en la que inesperadamente se dejó preguntar sobre temas de política general. La rueda de prensa estaba convocada al término de la entrevista que mantuvo el jefe del Ejecutivo español con el ministro de Asuntos Exteriores alemán, Genscher, que se encontraba de visita en España.

El tema de la integración en la CEE fue, por tanto, el más destacado por Felipe González, que expresó su confianza de que la adhesión española se produzca en el transcurso del próximo año. Esta confianza se fundamenta en las respuestas recibidas por el presidente del Gobierno español por parte de los "Diez" a la carta que él les remitió solicitando una franca respuesta a este respecto.

Mientras tanto, las informaciones sobre la "Cumbre de Atenas" y las posturas que se mantendrán con respecto al ingreso comunitario de España y Portugal, no cesan de producirse. El primer ministro griego, Andreas Papandreu, titular hasta fin de año de la presidencia de la CEE, ha anunciado que su país será quien proponga a los miembros de la CEE que el ingreso de España se produzca en la fecha indicada por Felipe González; es decir, el 1 de enero de 1984.

El Gobierno francés, sin embargo, no cede en su actitud con respecto a este ingreso, que coincide con la postura mantenida por el Partido Socialista francés, de cuyo congreso se retiraron los socialistas españoles invitados, cuando se dieron prioridades a los problemas agrícolas comuni-



Felipe González, durante el discurso que pronunció en el acto conmemorativo del año del Gobierno del PSOE.

tarios, frente a la necesidad de ampliación de la CEE.

El portavoz de Mitterrand reiteró ayer esta postura, diciendo que Francia defendería en la "Cumbre de Atenas" que se fije un plazo para responder a España y Portugal sobre su integración comunitaria, pero no dijo si estaban o no a favor de esta ampliación.

Terrorismo y paro

El presidente del Gobierno destacó durante la rueda de prensa que sus mayores problemas al

frente del Gobierno son la lucha contra el terrorismo y contra el paro. Afirmó que no cree que pueda solucionarse en breve plazo el problema de las bandas armadas y que no cree que las relaciones con el Gobierno vasco se hayan deteriorado.

También resaltó la necesidad de la reconversión industrial, justificó la subida de la gasolina y manifestó su respeto por el Tribunal Constitucional en relación a las preguntas que se le hicieron sobre la sentencia de Rumasa.

Páginas 18 y 19

En la próxima legislatura, la Cámara vasca contará con 75 escaños

El Parlamento aprobó la ley electoral y la del HABE

El pleno del Parlamento vasco aprobó ayer la nueva ley electoral por la que se regularán las próximas elecciones autonómicas y que fijan en 75 el número de parlamentarios, cifra que supone un aumento de 15 cargos electos respecto a la actual composición de la Cámara.

El grupo socialista se opuso a esta ley por considerar que no aportaba mayor representatividad a la Cámara, y que sin embargo, se veía afectada negativamente por el establecimiento del 5% como tope mínimo para obtener escaño.

Posteriormente, Pedro Miguel Etxenike defendió ante la Cámara la Ley del HABE que supone una sustancial modificación respecto al

primer proyecto, que fue elaborado por Ramón Labayen.

La política lingüística del Gobierno vasco la describió Etxenike haciendo hincapié en la euskaldunización de la enseñanza, la potenciación de libros de texto en euskara, la euskaldunización de los medios de comunicación y el afianzamiento de los criterios de conocimiento de la lengua para el acceso a los puestos de trabajo.

Asimismo, apeló al desarrollo de las investigaciones y fijó el objetivo de esta ley en dotar al HABE de un estado jurídico y, en regular, en una estructura adecuada, la riqueza y pluralidad que vive el mundo de la alfabetización y la reuskaldunización de adultos.

Página 3

La sentencia sobre Rumasa se hará pública la próxima semana

Si no se recurre al plazo máximo y extraordinario de treinta días, la sentencia sobre el caso Rumasa se dictará la próxima semana, casi con toda seguridad, se apunta el día 9.

El presidente de Gobierno, Felipe González, declaró en una rueda de prensa improvisada sobre dicha sentencia, que declinaba emitir todo tipo de opinión hasta que el veredicto no sea hecho público, "mantendré —explícito— un estricto respeto por la independencia del Tribunal Constitucional y por sus posibilidades de decisión".

A este respecto, el ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, negó saber el contenido de la sentencia del trigonal, así como que el Gobierno tuviera conocimiento de la misma, ya que "si así fuera —dijo— yo la conocería".

Y añadió que "como tengo mucho tiempo por delante hasta conocer la respuesta, prefiero no hacer especulaciones que pudieran ser mal interpretadas. Creo que la sentencia tiene mucha trascendencia".

En cuanto a su reciente encuentro con el titular del Tribunal Constitucional, Felipe González juzgó que "es bastante lamentable que se produzcan tales comentarios, porque da la impresión de que tras la pregunta subyace una cierta intencionalidad o una cierta acusación implícita respecto de la presidencia del Tribunal".

Agregó que pretender plantear el problema de Rumasa como un problema jurídico es una trampa de la oposición: "Lo importante es ver si la expropiación es justa y va en interés de España."

Página 43

El Parlamento alemán da vía libre al proceso contra el ministro de Economía

El Parlamento federal alemán levantó ayer por unanimidad y sin debate, la inmunidad parlamentaria del ministro de Economía, diputado y líder del Partido Liberal Otto Lamsdorff, acusado de corrupción. Lamsdorff podrá ser procesado ahora por supuesta aceptación de soborno del consorcio Flick, por un total de 50.000 dólares, que al parecer fueran a parar a las arcas del Partido Liberal.

Frente a las acusaciones, el ministro de Economía, niega haber recibido ni menos como ministro ningún dinero de ese consorcio. Junto a él serán juzgados su antecesor en el cargo, el ex ministro de Economía de Riera, ambos liberales también, y

dos ex directivos de la empresa Flick.

A pesar de las peticiones en este sentido de la oposición social-demócrata, el ministro de Economía alemán se niega a dimitir de su cargo. Su dimisión causaría serias preocupaciones al canciller federal, Helmut Kohl, y al Partido Liberal, que no quiere perder un ministerio clave.

A cambio del supuesto soborno, Otto Lamsdorff, habría ayudado a la empresa Flick a obtener una importante exención tributaria a raíz de la venta, en 1975, del 29% de las acciones de la firma Daimier Benz.

Página 21

Los presupuestos donostiarras de 1983 ascienden a 5.580 millones de pesetas

Página 15

Panorama

El taller de creación: Alfonso Sastre

Página 23

Del "Don Juan" y las campañas teatrales (II)

Página 24

Tango: Lenta danza de muerte en el patíbulo

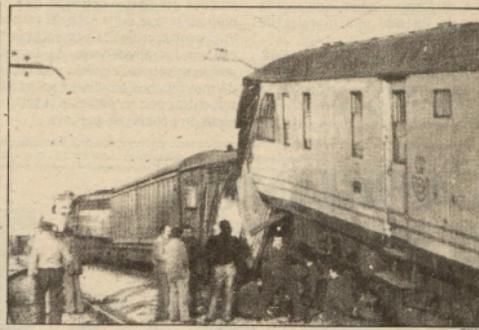
Página 25

Catálogo de libros

Página 26

Presentado un diccionario general financiero en euskara

Página 41



Un tren militar y un omnibús de transporte escolar chocaron ayer estrepitosamente en las cercanías de Sevilla, causando más de 60 heridos, cinco de ellos de carácter grave. El accidente se produjo, según un comunicado oficial de Renfe, al ponerse en marcha el frenado de emergencia del tren omnibús, que viajaba a mayor velocidad de la que permite el sistema. La colisión originó gran nerviosismo y dolor, tanto entre los viajeros como entre las personas que les esperaban, por la espectacularidad del accidente. Los ánimos se calmaron cuando se supo que no se habían producido víctimas mortales.

Página 20



De izquierda a derecha, Jose Elorza, Gabriel Petrikorena, José Iriarte "Biki-la" y Martín Jauregi.

Los miembros de Auzolan juzgados en Madrid celebraron ayer una rueda de prensa

“Una sentencia política para un juicio político”

Donostia.—Auzolan, movimiento político formado por Nueva Izquierda, EE, LKI, LAIA e independientes, calificó ayer en rueda de prensa como “una victoria completa y total” la sentencia del tribunal que juzgó a los electos de HB y LAIA.

“Aunque el juicio nunca se tuvo que celebrar y, en todo caso, se imponía la total absolución” el que las penas no sean las demandadas por el fiscal significa para Auzolan que “no se han atrevido a imponerlas y no al convencimiento de que era un juicio antidemocrático”. De todas formas, el resultado es, según manifestaron los representantes de Auzolan, “un triunfo político, ya que significa que han tenido miedo a una reacción popular y a unas consecuencias políticas. Al igual que el juicio, la sentencia ha sido estrictamente política”.

A la pregunta de si van a presentar recurso contra la sentencia, manifestaron que el tema se encuentra en manos de sus abogados, pero que, “a priori, entendemos que no es necesario el recurso, puesto que la sentencia está jurídicamente dada, y políticamente lo que habría que hacer es valorar si ésta procede o no procede, más aún cuando HB ya ha planteado el recurso” que, como la defensa, estaría colectivizado.

En cuanto al hecho de que se haya dado esta sentencia cuando el Gobierno está endureciendo la legislación, señalaron que esto se entiende por “el hecho constatado de que la socialdemocracia es enormemente dura en cuestiones de fondo, como legislación, actuación policial... pero muestra una gran prudencia en cuestiones de forma”, añadiendo que la sentencia ha sido una muestra de ello.

Los miembros de Auzolan señalaron, asimismo, que este juicio ha tenido una característica particular, ya que en él “se juzgaba prácticamente a toda la dirección nacional de HB,

además de a los dos miembros de LAIA. De haberse dado una sentencia más dura, se colocaba en los umbrales de la clandestinidad a todo movimiento social con muchos miles de votos detrás. El Gobierno quiere hacerlo, pero agarrándolos en otros terrenos”.

Admiración por la postura de los encausados

Los integrantes de la mesa resaltaron la actitud de los encausados y de los defensores, que calificaron de “gran dignidad política, tanto en el juicio como en Gernika. A pesar de las diferencias, tanto HB como LAIA han respondido a la altura de las circunstancias y con la misma valentía”.

Refiriéndose al hecho de ser dos los encausados de LAIA frente a los 17 de HB, afirmaron no haberse sentido en ningún momento marginados. “Es lógico que haya acaparado más atención HB, tiene más fuerza.” Además, los electos de LAIA juzgados en Madrid consideran que se vieron “perfectamente representados por los abogados de HB y, por nuestra parte, por Fernando Salas”, que hicieron una defensa colectivizada.

Lo que sí se ha notado, a juicio de Auzolan, ha sido una “cierta unilateralidad” a nivel de movilizaciones populares, “que expresan cierto grado de inmadurez política o de lastres que se siguen arrastrando en Euskadi”.

La actitud de la gente que acudió a Madrid fue “una actitud especialmente digna y positiva”, ya que muchos acudieron sabiendo que no podrían entrar en la sala. Al respecto, Auzolan criticó la presencia policial en los alrededores de la sala donde se celebró el juicio y el hecho de que muchos familiares no pudieran entrar por encontrarse la sala repleta de policías de paisano.

Sólo a familias afectadas en las inundaciones

El Consorcio de Seguros espera pagar a los damnificados antes de fin de año

El delegado del Gobierno en el País Vasco mantuvo una reunión en Madrid con los responsables de la comisión de seguimiento de las inundaciones, con el fin de conocer si se mantendrán los plazos para pagar a las familias afectadas por las lluvias. Las ayudas que el Consorcio de Compensación de Seguros pagará no excederá de las 250.000 pesetas, sin que en los pagos se contemplen industrias, comercios ni otros conceptos. El Consorcio espera pagar en un 90% antes de finalizar el presente año.

Bilbo.—“El consorcio de compensación de seguros está actuando según establecen las normativas jurídicas para casos de catástrofes, y no hay ninguna posibilidad de alterar ese funcionamiento, aunque se actúa con la máxima flexibilidad permitida”, afirmó ayer el delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, después de una reunión celebrada en Madrid con los responsables de los distintos departamentos integrados en la comisión de seguimiento de las inundaciones del País Vasco.

Jáuregui también indicó que “la actuación del consorcio en Catalunya, plantea el Gobierno vasco como argumento para conseguir que se considere que los daños fueron producidos por lluvias torrenciales esto es una referencia que no corresponde a la actual dirección general de seguros, y en cualquier caso, parece que se ajusta a funcionamientos irregulares. Hay algunos supuestos, nunca genéricos, en que se han producido actuaciones irregulares con relación al reglamento del consorcio”.

“Lo que si estamos viendo, es la posibilidad de que se consideren lluvias torrenciales en todos aquellos casos en que sea posible desde perspectivas técnicas. De todas formas, el tema no está resuelto, lo hemos estudiado muy en profundidad. Hay una gran preocupación en el Gobierno porque esto se resuelva bien, pero, yo ya adelanto, que la detección reglamentaria y la aplicación de unos estrictos criterios de justicia jurídica y reglamentaria hacen muy difícil cualquier alteración de los otros supuestos.”

Situaciones complicadas

Por otra parte, Jáuregui informó que durante la reunión de nuevos responsables del consorcio de compensación de seguros “afirmaron que para mediados de diciembre van a tener peritados por lo menos el 90% de los daños de las inundaciones, y el consorcio espera tener pagados casi la totalidad de sus indemnizaciones para finales de año o primeros de enero, tal como fue nuestra promesa inicial”.

El delegado del Gobierno pun-

tualizó que esto se cumplirá sin perjuicio de que todavía existan problemas en algunos casos “que son bastante complicados y que suponen la excepción del funcionamiento normal, como pueden ser las pólizas que tienen una evaluación mensual, datos que las empresas no han facilitado, peritaciones que están retrasadas porque las empresas no pueden facilitar la información técnica o que ellas mismas no puedan evaluar sus propios stocks”.

El delegado del Gobierno en el País Vasco, en un encuentro con el subsecretario de Interior, Carlos San Juan, estudió la situación de las ayudas establecidas por el Consejo de Ministros para daños urgentes y perentorios en las familias. “Hemos pedido a todos los ayuntamientos que nos hagan sus propuestas y hemos recibido ya un

total de 1.847 solicitudes de Gipuzkoa, Bizkaia y Araba, únicamente faltan las de la ciudad de Bilbao, en las que se esperan otras 1.800 peticiones más de este Ayuntamiento. Con esto se supone que las ayudas pedidas van a llegar a las 3.500 aproximadamente. A partir de ese momento, haremos una contraoferta a los ayuntamientos para que ellos, en función de las necesidades que ven más perentorias y urgentes, nos determinen las prioridades, los casos en los que hay más necesidad, con el fin de adaptándonos a las posibilidades presupuestarias, nos podamos aproximar lo más posible a las 250.000 pesetas previstas para cada ayuda.”

“Nuestra idea —añadió Jáuregui— es intentar liquidar el tema antes de finalizar el año, aunque quizás no sea posible en algunos casos.”

Estas ayudas económicas, que en ningún caso sobrepasarán las 250.000 pesetas, están destinadas a las familias que han sufrido daños directos en sus muebles, o bienes en sus casas, y no entrará en este capítulo ni comercios, ni industrias ni ningún otro concepto.



Ramón Jáuregui, delegado del Gobierno en el País Vasco.

CAMBIAMOS
caja de galletas por caja con galletas.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
un jarrón de porcelana por diez jerseys
de lana.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

CAMBIAMOS
juego de café por juegos para niños.

**MERKATU
TXIKIA**

BAJOS DEL AYUNTAMIENTO.

DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE.

La Ley Electoral fija en el 5% el porcentaje mínimo para obtener escaño

Habrán 75 parlamentarios en la próxima legislatura

El pleno aprobó la nueva ley electoral por la que se regulará la próxima convocatoria de elecciones autonómicas que fija en 75 el número de los parlamentarios, lo que supone un aumento de quince respecto a la composición actual de la Cámara. La ley por la que se crea el Instituto de Alfabetización y Reuskaldunización de adultos y se regulan los euskaltegis, fue igualmente aprobada. Esta ley dotará al HABE de personalidad jurídica propia con funciones de investigación docente, adecuación y divulgación de actividades investigadoras y realización de actuaciones encomendadas tanto por la Administración pública como por convenios con iniciativas privadas.

JOSE MARIA CALLEJA
Gasteiz.—El debate sobre el artículo 8 de la Ley Electoral por el que se establece que serán 25 los parlamentarios por provincias y no veinte, como hasta ahora, dio lugar a que se suscitara la polémica de los costos económicos que este aumento va a suponer.

El portavoz socialista, Moreno Lombardero, puso de manifiesto la contradicción existente entre la negativa a aumentar los sueldos de los parlamentarios, equiparándoles al rango de director general, y el que ahora se aceptase un aumento de quince parlamentarios, cinco más por provincias, que según los datos socialistas va a suponer un gasto de trescientos millones más al año.

Lombardero criticó el hecho de que se hubiera aumentado el número de parlamentarios sin haber comunicado las razones de dicho cambio en el proyecto, y rechazó la medida por entender que no aportaba mayor representatividad a la Cámara, que sin embargo se veía afectada negativamente por el establecimiento del 5% de los votos como umbral mínimo para obtener un escaño.

En un momento de su intervención el portavoz socialista afirmó que este aumento era improcedente porque "además, no vamos a haber si vienen aquí quince parlamentarios más, ya que esta sede está pensada para sesenta. En el caso de que se incorporase Navarra—prosiguió Lombardero— los parlamentarios de esta provincia tampoco tendrían cabida al aumentarse ahora el número de parlamentarios".

"Ninguna familia alavesa sin cargo"

Juan Infante, de Euskadiko Ezkerra, negó que el cambio introducido en la Ley se debiera a un pacto secreto entre el PNV y su grupo y justificó la retirada de su enmienda, por la que se proponía que el umbral mínimo para obtener parlamentario fuera el 3%, en la aceptación de otra enmienda "mucho más importante" de su grupo en la que se proponía el aumento que la Cámara aprobó ayer.

Según el portavoz de E.E., con el sistema D'Hont se establece un criterio proporcional en la elección, pero corregido en beneficio de los parti-

dos mayoritarios. Cuanto más se aumente el número de los parlamentarios, más proporcional y equilibrado resulta dicho sistema por lo que al pasar de 60 a 75 escaños se consigue evitar la distorsión de alcanzar un sistema proporcional casi puro.

En otras comunidades del resto del Estado existe un mayor número de parlamentarios, aunque tengan menor número de habitantes por ejemplo, en Navarra, hay cincuenta escaños cuando la población es de medio millón de habitantes.

Infante se refirió a que incluso en las Juntas Generales de Alava tenían sesenta junteros, el mismo número de miembros que actualmente tiene el Parlamento.

Lombardero replicó afirmando que el sistema D'Hont favorecía ciertas mayorías con el fin de asegurar la gobernabilidad pero que ese sistema o se aceptaba o se rechazaba pero no se podía desvirtuar. "Con esta ley—dijo Lombardero—ninguna familia alavesa se quedará sin tener algún representante en el Parlamento, las Juntas o la Diputación.

El portavoz del PNV, José Antonio Rubaleba, rechazó las cifras dadas por Lombardero sobre el aumento del gasto y afirmó que sólo iban a costar sesenta millones que "además se van a obtener quince puestos de trabajo más sacando a quince personas del paro". Esta afirmación dio lugar a estruendosas risas de los hombres de la oposición.

El consejero de la presidencia, Javier Caño, defendió el proyecto, aprobado ampliamente en comisión y en el se han incluido iniciativas de las minorías; en esta ley los órganos colegiados electorales serán más estables y con más profesionalidad que hasta ahora.

Por último, el PSOE defendió que en Junta Electoral no figure el decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto, como se dice en el proyecto, por tratarse de una universidad privada", de jesuitas que tienen un ordenamiento casi militar". Lombardero pidió que los miembros de una junta electoral no fuesen doctores sino solamente licenciados.

Etxenike defendió una política lingüística investigadora

El HABE tendrá personalidad jurídica propia

J. M. C.

Gasteiz.—Pedro Miguel Etxenike, consejero de Educación y Cultura del Gobierno vasco, defendió ante la Cámara la Ley del HABE (Ley de Creación del Instituto de Alfabetización y Reuskaldunización de Adultos y de Regulación de los Euskaltegis), que supone una modificación substancial respecto del primer proyecto elaborado por el ex consejero de Cultura, Ramón Labayen.

Etxenike se refirió al movimiento de alfabetización, iniciado a finales de los años 70, y que surgió para satisfacer la necesidad de los adultos que no eran capaces mayoritariamente de leer y escribir el euskara. Esta necesidad—afirmó— sigue hoy en pie.

La actual política lingüística del Gobierno vasco fue descrita por Etxenike haciendo hincapié en varias direcciones. En primer lugar la euskaldunización del mundo de la enseñanza, en la parte que actualmente está euskaldunizada, y el establecimiento de los medios necesarios para ir euskaldunizando al resto. El aumento del número de profesores, el cumplimiento del plan anual de producción de libros de texto vascos y la materialización en realidad del decreto de bilingüismo. La euskaldunización de los medios de comunicación, principalmente por la creación y el montaje de la EITB, así como de la Administración, afianzando los criterios de conocimiento de la lengua para el acceso a los puestos de trabajo, fueron otras dos vías propuestas por Etxenike.

Desarrollar la investigación

El desarrollo de las investigaciones y estudios necesarios y bajo alfabetización y euskaldunización de grupos fueron las bases fundamentales de la política lingüística defendida por Etxenike.

"El esfuerzo actual del Gobierno—dijo Etxenike— va dirigido a convertir cada uno de esos grupos de actividades en bases firmes, estructuradas con su propia dinámica."

Etxenike fijó el objetivo de esta ley en dotar al HABE de un estado jurídico y en regular, en una estructura adecuada, la riqueza y pluralidad que vive el mundo de la alfabetización y la euskaldunización de adultos.

Este proyecto, que ha recorrido un largo camino hasta el momento, parte de la necesidad de dar una respuesta adecuada a la historia de la alfabetización y euskaldunización que pretende ir recogiendo la experiencia acumulada hasta ahora.

La ley institucionaliza el HABE y regulará globalmente el sector de la euskaldunización y alfabetización definiendo para ello los euskaltegis que pueden servir y fijando cuáles



Etxenike defendió ante la Cámara la Ley del HABE.

ISABEL AZCARATE

pueden ser los que activen esos euskaltegis.

El carácter específico de la euskaldunización—dijo Etxenike—, dirigida a adultos, personas que en su mayoría pasaron el ciclo de enseñanza obligada y que acceden de forma voluntaria fuera de horas de trabajo, lleva a tener en cuenta a la hora de elaborar la ley, que el mundo de la alfabetización y la euskaldunización de adultos es de por sí móvil y puede tener cambios en un futuro.

No suplantar a la sociedad

El rango social de la lengua que existe dentro de una sociedad y a la que no han accedido las personas que lo componen y lo hablan, hace que la responsabilidad de potenciar esta lengua que tiene problemas de subsistencia, "corresponda a la sociedad y no únicamente a las instituciones políticas representativas de esa sociedad".

Con esta afirmación Etxenike no quiso "hacer dejación de la responsabilidad por parte del Gobierno que es crear las condiciones que aseguran la fuerza del euskara, pero el Gobierno—dijo Etxenike— no puede suplantar el papel de la sociedad".

"Por eso—añadió Etxenike— en la labor de euskaldunización del País se hace imprescindible posibilitar a las instituciones propias que tiene, que puede tener en cada momento la sociedad, la participación a la hora de institucionalizar el HABE y de regular el proyecto de euskaldunización y de alfabetización.

El HABE—dijo Etxenike— no debería ser una simple oficina administrativa, sino un impulso activador y creador en las tareas de euskaldunizar Euskalherria. El consejero del Gobierno afirmó que la tarea principal es la de posibilitar a los habitantes

de Euskalherria los medios adecuados para poder vivir en euskara, "cosa que no se puede conseguir solamente a través de proyectos".

Etxenike puso de relieve la gran necesidad de fomentar la investigación en el terreno del euskara "cuando ya tenemos el escarmiento del trabajo de unos años", se hace necesario fijar un método para establecer la productividad de los instrumentos de que se dispone.

Activar y motivar a la población por el euskara, encontrar vías para ello y asegurar los canales no sólo para aprender, sino sobre todo para utilizar el euskara, son los objetivos del Gobierno que se insertan dentro de un proceso global de euskaldunización en el que se incluye la ley del HABE.

La ley reconoce al HABE como un organismo autónomo con personalidad jurídica propia, diferente a la de la Administración de la Comunidad Autónoma y con plena capacidad jurídica para obrar en el desarrollo de sus fines.

La ley establecerá la investigación docente, la adecuación y divulgación de las actividades, la formación de los cuadros docentes y personal que requiera el instituto y la realización de objetivos y actuaciones que en materia de euskaldunización le encomiendan tanto la Administración pública como cualquier otra iniciativa privada.

Por portavoz del PSOE, Juan Antonio Maturana, retiró la enmienda a la totalidad presentada por su grupo por estar fundada en el proyecto anterior elaborado por Ramón Labayen y que se corresponde con el aprobado ayer por la Cámara vasca. Una enmienda transaccional presentada a la número uno de los socialistas resultó aprobada por lo que se cambió la denominación inicial de la ley.



Euskararen Alternatiba Herritarra

KORRIKA

korrika



Baionatik - Bilbora

1983go abenduak 3tik 11ra

El consejo de guerra puede pasar al Tribunal Constitucional

Abogados defensores del "caso Berga" citados a declarar

Barcelona.—Los letrados Francesc Arnau, Eva Labarta, Jordi Oliveras, Josep María Loperena, Simeó Miquel y Mateo Seguí han sido citados en distintas fechas de la próxima semana, "con el objeto de ser oídos en declaración en la pieza separada que se incoó en el Juzgado Togado Militar, a fin de depurar presuntas responsabilidades disciplinarias por negarse a actuar como defensores en el consejo de guerra celebrado el 25 de octubre en Lérida".

Por otra parte, el teniente general Saenz de Santamaría, antes de su nombramiento como director general de la Guardia Civil, ordenó iniciar pieza separada sobre la cuestión de inconstitucionalidad propuesta por los primeros defensores de los procesados por el "caso Berga", antes de la celebración del consejo de guerra.

Se pedía entonces que se suspendiera el consejo de guerra hasta que se formulara consulta al Tribunal Constitucional sobre si los artículos del Código de Justicia Militar que disponen la formación de consejos de guerra por militares no juristas pueden ir en contra de la Constitución, que otorga a todos los ciudadanos el derecho a ser juzgados por un juez imparcial y predeterminado por la ley.

Suspensión del consejo

Si se elevara la consulta al Tribunal Constitucional por parte de la autoridad militar, tal como dispuso el teniente general Saenz de Santamaría, y el Tribunal Constitucional estimara la cuestión, el consejo de guerra sería anulado y los procesados nuevamente juzgados por un tribunal ordinario, en este caso, la Audiencia Nacional, según informaron los defensores del "caso Berga".

Los abogados Lluís Domingo, Silvia Ventura, José Luis Rosillo, Ignasi Donate y Jesús Viladrich han sido convocados por el Juzgado Togado Militar de Barcelona para el próximo día 5, dada su condición de apoderados de los procesados, a fin de ponerles en conocimiento la tramitación de la cuestión de inconstitucionalidad, para que aleguen lo que estimen oportuno antes de remitir la pieza separada al Tribunal Constitucional.

Por tanto, la cuestión de nulidad del consejo de guerra será resuelta paralelamente y por distintos motivos por el Tribunal Constitucional y por el Consejo Supremo de Justicia Militar. Ante este último, se presentó ayer el recurso de casación contra la sentencia que condenó a un total de 151 años de prisión a los nueve procesados.

Los recursos presentados fueron los correspondientes a los procesados Emilio Sagarzazu, Javier Urquijo y Jordi Puig Planalla, defendidos por los abogados Fernando Salas, madrileño, e Ignacio Donate, catalán.

El magistrado del Juzgado había ordenado su detención

Dos guardias civiles acusados de torturas, en libertad sin cargos

Dos guardias civiles, acusados por presuntos malos tratos, han sido puestos en libertad incondicional, por decreto del magistrado juez de Instrucción del Juzgado n.º 3 de Donostia. Los guardias civiles Manuel Macías Ramos y José Domínguez Tuda habían sido detenidos a raíz de de-

nuncias por torturas presentadas por el teniente de alcalde del Ayuntamiento de Billabona, de Herri Batasuna, José María Olarra, un hermano de éste y por Mikel Etxeberria, de las que, según sus declaraciones, habían sido objeto durante su detención en la Comandancia de la Guardia Civil

Donostia.—El juez del Juzgado de Instrucción n.º 3 de Donostia ha decretado auto de cese de la detención, sin ningún tipo de cargos, de los dos guardias civiles de la Comandancia de Donostia que se encontraban en la situación de detenidos a raíz de unas denuncias presentadas por presuntos malos tratos, según informaron fuentes judiciales.

El comunicado dice textualmente lo siguiente:

"El cabo primero de la Guardia Civil José Domínguez Tuda y el guardia de este mismo cuerpo Manuel Macías Ramos, destinados ambos en la Comandancia de San Sebastián, han quedado en libertad total e incondicional, al decretarlo así el magistrado juez de Instrucción del Juzgado n.º 3 de San Sebastián, José María Gómez y Díaz Castroverde, por considerar que no existía razón objetiva alguna para que continuaran en la situación de detenidos.

La decisión fue tomada a las 20

horas del día 1, después de efectuar una inspección ocular en las dependencias del servicio de información de la Comandancia de San Sebastián, lugar en el que supuestamente se habían producido torturas que, según denuncia de José María Olarra, le habían infringido dichos miembros del cuerpo, tras su detención por presuntas vinculaciones con la banda armada ETA militar."

El miércoles, el magistrado del Juzgado n.º 3 ordenó la detención del cabo primero José Domingo Tuda, y a últimas horas del jueves la del número de este cuerpo Manuel Macías Ramos, como consecuencia de las denuncias por presuntos malos tratos presentadas por el teniente de alcalde del Ayuntamiento de Billabona, de Herri Batasuna, José María Olarra, un hermano de éste, y por Mikel Etxeberria, de las que habían sido objeto durante su permanencia en la Comandancia de la Guardia Civil de Donostia.

Tras su decisión, el juez dispuso de un plazo de tres días para

decretar su ingreso en prisión o su puesta en libertad. Su decisión ha sido el cese de la detención, si bien continuarán las diligencias por los hechos denunciados.

Olarra denunció torturas

José María Olarra, uno de los denunciadores, declaró que se le había sometido, entre otras torturas, a las denominadas como "la bañera" y "la bolsa". La primera de ellas, que había sido perfeccionada, según declaró Olarra, consiste en introducir la cabeza del detenido en una bañera llena de agua sucia, aunque esta vez había la novedad, según sus declaraciones, de una tabla a la que se le ató fuertemente. "La tabla fue colocada a modo de balancín sobre una bañera de agua, de tal modo que los torturadores, con gran comodidad, procedían a meter bajo el agua la cabeza del detenido." Esta tortura, junto con otras, como la de "la bolsa", a la que declaró haber sido sometido unas diez ocasiones, hicieron que sintiera según sus palabras "ganas de morir y al mismo tiempo, miedo a morir".

Ocho artefactos contra empresas norteamericanas

Donostia.—Ocho artefactos de escasa potencia hicieron explosión durante la noche del jueves en otras tantas empresas norteamericanas radicadas en Iruña, Gasteiz y Bilbo. Aunque no se produjeron daños humanos, las pérdidas materiales fueron destacables en su conjunto, aunque ninguna de las empresas sufrió daños de consideración al tratarse de explosivos caseros, en su mayor parte formados por pólvora prensada, activados mediante un sistema de relojería.

Los artefactos fueron colocados en NCR —dos en Gasteiz y uno en Donostia—, Coca-Cola —dos en Iruña y Donostia— Pepsi-Cola —en Gasteiz—, 3M España, S. A. —Bilbo—, Asociación Cultural Hispano Americana —Bilbo—, IBM —Gasteiz—.

Se da la circunstancia de que el guarda del edificio donde está la sucursal que la empresa tiene en Gasteiz tuvo una bomba entre las manos poco antes de que estallara. El guarda nocturno del edificio de la calle General Alava descubrió durante su ronda un cenicero con un bulto que cogió con sus manos. Al pensar que alguien lo podía haber dejado allí, lo depositó nuevamente donde estaba y poco después hizo explosión.

En las últimas semanas, un total de 12 artefactos hicieron explosión en empresas norteamericanas en Euskadi.



La empresa NCR sufrió diversos daños al estallar un artefacto compuesto por un kilo de pólvora prensada.

Al tiempo que solicitan que no se conceda la extradición pedida por España

Nacionalistas flamencos piden la libertad de los "octavos"

Bruselas.—El senador belga Walter Luyten y el diputado Willy Kuipers (nacionalistas flamencos) pidieron ayer la "inmediata puesta en libertad" de los tres presuntos miembros de ETA-pm VIII Asamblea, detenidos el pasado 30 de octubre por la policía belga.

En rueda de prensa, a la que asistieron los padres de los detenidos, y sendas representaciones del Ayuntamiento de Bermeo y del Comité belga de solidaridad con el pueblo vasco, los parlamentarios insistieron en que "la tortura se practica aún sistemáticamente en España".

Walter Luyten dijo que Bélgica, "como país civilizado, no puede entregar a nadie, ni siquiera a un supuesto delincuente, a otro país en el que se tortura, porque ese es nuestro concepto de la democracia".

El senador de la Volksunie (Nacionalistas Flamencos), refiriéndose a padre de Josu Ormazá, dijo que luchó en Francia, durante la ocupación nazi, contra el fascismo, "y su hijo es un idealista que ha continuado su lucha de liberación".

Luyten indicó que convocaron la conferencia de prensa para "cambiar la opinión pública" e impedir la extradición de los detenidos a España porque "Franco tenía más en cuenta a la opinión pública europea que Felipe González".

España ha solicitado la extradición de José Arceche González y Josu Ormazá Coral. El tercer detenido, Charles López, tiene la nacionalidad francesa. Los tres fueron aprehendidos en Amberes en posesión de 2.000 cartuchos de 9 mm FN.

El comité de solidaridad con el pueblo vasco dijo en la rueda de prensa que defiende a los tres detenidos contra la extradición "por razones humanitarias".

El diputado Willy Kuipers señaló que, con sus gestiones, "tratan de proteger a las personas que pueden ver violados sus derechos humanos". Añadió que ese esfuerzo "no va a ser detenido ni por amenazas ni gestiones oficiales", haciendo referencia a supuestas amenazas telefónicas recibidas desde la detención de los tres presuntos activistas de ETA.

"Los mismos derechos que pedimos para nuestro país flamenco, solicitamos para el pueblo vasco", agregó.

Por su parte, Benito Ibarrolaza, Juan Antonio Goienchea, delegado del Ayuntamiento de Bermeo, pidió al Gobierno belga la libertad de los detenidos y que niegue la extradición a España, "porque la falsa democracia española no ha reconocido los derechos del pueblo vasco".

El padre de Josu Ormazá Coral, que no pudo ocultar su emoción pública, recordó "lo que hicieron los belgas para defender la democracia de su país" (durante la segunda guerra mundial), y pidió a los belgas "dignidad para defender a estos tres rehenes".



HOTEL R. COSTA VASCA

CATEGORIA ★★ ★ - Avda. de Pío Baroja, 9 - SAN SEBASTIAN

Teléfono (943) 211011 - Telex 36551 HCV-E - Cables: VASCOTEL

El Gobierno vasco aplicará la Ley de Ikastolas

Gasteiz.—"El Gobierno vasco seguirá aplicando la Ley de Ikastolas recurrida ante el Tribunal Constitucional, tras analizar el alcance y las motivaciones del recurso interpuesto por el Gobierno central al no haberse invocado la suspensión de la ley ni haber sido recurrido el organismo autónomo a la institucionalización pública de las ikastolas EIKE", según ha manifestado a Vasco Press el consejero de Educación y Cultura del Ejecutivo vasco, Pedro Miguel Etxenike.

Al mismo tiempo que señala que este hecho "confirma la viabilidad e idoneidad del proyecto presentado por el Gobierno vasco". Etxenike ha denunciado "el desconocimiento del Gobierno central del PSOE de las peculiaridades de la ikastola como escuela autóctona por intentar mediante el recurso a los órganos de Gobierno, eliminar sus características organizativas y funcionales de profunda participación popular impidiendo en una clara maniobra de vaciado competencial en materia de enseñanza que el Estatuto de Gernika confiere al Parlamento vasco, la adecuación al modelo histórico de ikastola efectuado por él".

El consejero de Educación y Cultura del Gobierno vasco manifestó igualmente su "asombro y la grave preocupación que me embarga al conocer que el motivo principal del recurso se basa en la presunta inconstitucionalidad de la enseñanza del euskara. Si como alega el recurso —indicó— no puede computarse conforme a la Constitución, un sistema educativo que considera como principal vehículo de enseñanza el euskara el recurso no va contra la Ley de Ikastolas sino contra el propio idioma y evidencia el tratamiento de idioma de segunda clase que los autores del recurso dan al euskara autorealizando contra los derechos lingüísticos de los pueblos, en este caso el nuestro, internacionalmente reconocidos".

"El Gobierno vasco concluyó Etxenike está realizando una polémica de promoción y no de imposición del euskara. En concreto en el área de enseñanza, en el estricto respeto a la voluntad de los ciudadanos, las leyes y decretos que regulan el uso de los idiomas que están vigentes en la Comunidad Autónoma, lo que supone ofrecer a los ciudadanos que libremente elijan la enseñanza del euskara garantizando libremente a quienes no lo desean la enseñanza en castellano."

La reunión de la Junta de Seguridad que decidió los despliegues estuvo presidida por una fuerte tensión

Garaikoetxea decidirá en breve los mandos militares de la Ertzantza

El presidente del Gobierno vasco procederá en los próximos días a la designación de los nuevos mandos militares para la Policía Autónoma, a pesar de que el Gobierno vasco ha manifestado en diversas ocasiones su escaso entusiasmo porque los mandos de la Ertzantza fuesen militares. La Consejería de Interior se ha mostrado parcialmente satisfecha de los resultados de la reunión de la Junta de Seguridad, ya que deseaba que se concretara el diseño global de la Policía Autónoma, punto este que no se consiguió en una reunión en la que no estuvieron ausentes las fuertes tensiones.

Gasteiz.—El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, procederá en los próximos días a la designación de nuevos mandos militares para la Policía Autónoma.

Esta designación se producirá tras aprobar ayer la Junta de Seguridad del País Vasco el "plan de despliegue" de la segunda promoción de la Ertzantza, que comenzará a ejercer todas las funciones previstas en el estatuto en cuatro zonas de la Comunidad Autónoma: Beasain, Bergara, Mondragón y Durango.

Garaikoetxea tiene aproximadamente desde hace un mes, los expedientes e informes de siete jefes y oficiales del Ejército, entre los que deberá elegir a los mandos de la Policía Vasca.

Aunque en un principio deberían cubrirse seis plazas de mando, fuentes del Ejecutivo Autónomo han descartado que se vayan a designar ese número, y precisaron que seguramente en esta convocatoria se cubrirían dos o tres plazas y se procedería a realizar otra, al objeto de completar las necesidades de mando que tiene la Ertzantza.

Diversas fuentes consultadas por Efe han coincidido en señalar diversas causas para explicar el retraso en la designación de mandos; por un lado, el que no se había aprobado hasta el jueves el plan de despliegue de la segunda promoción, y por otro, la situación de violencia por la que ha pasado en los dos últimos meses el País Vasco, y cuyo punto álgido fue la muerte precisamente de un militar, el capitán Martín Barrios.

Mandos militares

Asimismo, el Gobierno vasco ha mostrado en diversas ocasiones su escaso entusiasmo porque los

mandos de la Policía Autónoma fuesen militares, prefiriendo mandos civiles.

Fuentes del departamento de Interior del Ejecutivo Autónomo han señalado que las razones de esta preferencia por mandos civiles, concretamente del Cuerpo Superior de Policía, radican "no en el hecho de que tengamos un rechazo sin más a los militares, eso es completamente absurdo. Creemos que un militar sabe más bien poco sobre la policía. Además, muchos de ellos vienen forzados por otros motivos, ajenos muchas veces a los de auténtica vocación".

Sobre este punto, el portavoz de la Administración central en la Junta de Seguridad, el senador socialista Enrique Casas, ha declarado que "no es posible acceder a este deseo de mandos civiles que muestra el Gobierno vasco, porque el Estatuto establece quién debe ser mando y por lo tanto es una ley orgánica que no se puede transgredir. Esto no quiere decir que tengan que ser todos los mandos jefes y oficiales del Ejército, ya que también pueden provenir del Cuerpo Superior de Policía".

En la actualidad, la policía autónoma vasca cuenta con tres mandos militares, provenientes de la única convocatoria que se ha realizado hasta el momento. Estos mandos son dos tenientes coroneles y un capitán.

Parcialmente satisfechos

Fuentes solventes de la Consejería de Interior del Ejecutivo Autónomo han manifestado que "los resultados de la Junta de Seguridad nos han dejado parcialmente satisfechos porque nuestro interés era que se concretara el diseño global de la Policía Autónoma y eso no ha ocurrido. Se ha puesto un ladrillo,



Garaikoetxea tiene ya los expedientes de siete jefes y oficiales del Ejército.

un parche más, pero no se ha avanzado todo lo que esperábamos".

De acuerdo con estas fuentes, ya desde antes del mes de junio, la Administración central tiene en su poder el planteamiento global del Gobierno vasco en lo que a la Policía Autónoma se refiere, "y nosotros estábamos a la espera de la propuesta del Gobierno central".

Los destinos acordados el jueves se refieren a la segunda promoción de la policía autónoma, promoción que llevaba ya dos meses en la calle pero sin destino concreto, porque durante este tiempo "han estado cubriendo puestos que ocupaban los miembros de la primera promoción y éstos han estado haciendo cursos de reciclaje que es algo previsto por nosotros de manera general y continua, porque creemos que no basta con aprobar los cursos sino que es necesario un continuo reforzamiento y renova-

ción en la formación de los ertzainas en todos los campos".

A juicio de los responsables de Interior del Gobierno vasco "estos retrasos, esta falta de diseño global de lo que ha de ser la Policía Autónoma, nos crea problemas de inversiones y de acomodamiento de los miembros de cada promoción. En todo caso, tras esta reunión se ha puesto un ladrillo más, pero no estamos satisfechos porque nuestro objetivo es saber el diseño final de la Policía Autónoma y en función de él, ir organizando las cosas".

Por otra parte, y según ha podido saber Vasco Press en fuentes de toda solvencia, la reunión que celebró en Gasteiz la Junta de Seguridad estuvo presidida por una gran tensión e incluso llegó a paralizarse durante un rato, produciéndose, al parecer, algún contacto telefónico con Madrid antes de rubricar los acuerdos posteriormente alcanzados.

Concejales de AP estudiarán el conflicto de los secretarios

Bilbo.—Los cargos electos de Alianza Popular de Bizkaia estudiarán el conflicto de los secretarios de los ayuntamientos durante las II Jornadas Municipales, que se celebrarán en Bilbo el próximo día 4.

En estas jornadas se tratará también la Ley de Bases de Régimen Local, así como las directrices políticas sobre la elaboración de los presupuestos en los ayuntamientos de Bizkaia donde AP tiene presentación y dos informes sobre estrategia política municipal y en las juntas generales.

Los objetivos de estas jornadas municipales son, entre otros, analizar la gestión de los equipos municipales de Gobierno en los ayuntamientos de la comunidad autónoma, estudiar los problemas relacionados con la acción municipal en el País Vasco y, adoptar resoluciones operativas para los electos de la Coalición Popular.

EGUBERRI EGUNA

abesbatzen eskolarteko jaialdia



DIA NAVIDEÑO

festival interescolar de coros

Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere Kultur Departamentuaren bidez, Gipuzkoako ikatxetxetako abesbatzak gonbidatzen ditu Abenduaren 17an ospatuko den "Eguberri Eguna 1983" Eskolarteko abesbatz Jaialdian parte hartzerako, ondoko baldintzotan araututa:

- Egun horretako kontzertuak herrialdeko ospatuko dira; Antolatzaileek izandaturako lekutara inguruko herrietako abesbatzak bilduko direlarik.
- Abesbatzak bost mailatan izango dira banatuak, osakideen ikasmallaren araueru.
- Abesbatz bakoitzak berak sukertutako bi eguberri abesti aurkertzu behariko ditu, beren istorietako berriotan. Jaialdian amesian "Oi Betehem" abesti herrikola abestuko dute talde guztiek.
- Izen emateko epea 1983ko Abenduaren 7an amaitzen da. Izen emateko txartelak Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kultur Departamentuan banatzen dira. Informazioarako: Tf. 42 36 70 luz. 428

Gipuzkoako Foru Aldundia

La Diputación Foral de Guipúzcoa, por medio de su Departamento de Cultura, invita a todos los coros de centros de enseñanza guipuzcoanos a participar en el Festival Interescolar de Coros "Día Navideño 1983" que se celebrará el día 17 de Diciembre con arreglo a las siguientes condiciones:

- Los conciertos de este día tendrán carácter comarcal, participando en cada lugar designado por la organización, los coros de las localidades próximas a él.
- Los coros participantes se agruparán en cinco categorías diferentes atendiendo al nivel escolar que cursan sus componentes.
- Cada coro interpretará dos villancicos del repertorio vasco, de libre elección y en su versión original. Como final del Festival todos los grupos interpretarán el villancico popular "Oi Betehem".
- El plazo de inscripción finaliza el día 7 de Diciembre de 1983. Los boletines de inscripción serán facilitados por el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa. Información: Tf. 42 36 70 ext. 428

Diputación Foral de Guipúzcoa

Aumenta la tensión en AP de Navarra

Iruña.—Unas declaraciones del presidente de AP de Navarra, José Luis Monge, en relación con los expedientes en el sector crítico de este partido ha motivado la remisión de telegramas a Fraga y a Verstrynge, y un enconamiento de las discrepancias del partido.

Julio Ruiz, portavoz del sector crítico, ha enviado a Verstrynge un telegrama en que califica de "vejatoria" la rueda de prensa del presidente y una rectificación de sus afirmaciones.

El concejal del Ayuntamiento pamplonés, Ignacio Palacio, ha remitido otro telegrama a Fraga en el que afirma que Monge ha dañado la imagen del partido y que se tomen medidas urgentes.

La chispa ha vuelto a saltar al asegurar el presidente de AP de Navarra tras una rueda de prensa sobre los expedientes abiertos a cinco miembros de la Junta Regional, pertenecientes al sector crítico, habían quedado en suspenso, y que ahora se abriría un plazo de seis a ocho meses durante el cual se observará la conducta de los afectados y que de ella dependerá el archivo o la prosecución de los mismos.

Aludió también que habían sido cesados en la Junta Regional y a las candidaturas que cubra el parlamento navarro Lucio Jiménez.

Fuentes del sector crítico han dicho a Efe que lo acordado con Verstrynge el pasado día 25 respecto a los expedientes es que estos se resolverían antes del 24 de diciembre y nunca se habló de seis a ocho meses, y menos, se puso unas condiciones de "ser buenos o malos, como si fuéramos chiquillos".

Precisaron que en ningún momento se les ha comunicado que hayan sido cesados de la Junta Regional, y que no pueden aceptar las afirmaciones sobre Lucio Jiménez, porque este no ha pedido dinero tras la visita de Verstrynge. "En definitiva —puntualizaron— lo dicho por Monge es intolerable".

Por su parte, José Luis Monge se ha ratificado en todo lo que dijo y no admite que sus comentarios puedan ser vejatorios para nadie.

"He procurado decir y repetir lo dicho por el secretario general de AP en la Junta Regional del pasado día 25 y lo acordado en la Junta Nacional del día 29. Insisto —puntualizó— en que éstos han sido cesados de la junta y prueba de ello es que no estuvieron presentes cuando intervino Verstrynge."

El candidato a lehendakari hizo balance de un año socialista

Txiki Benegas quiere convertir Ajuria-Enea en un centro anti ETA

El candidato socialista a lehendakari del Gobierno vasco, Txiki Benegas, manifestó en una rueda de prensa mantenida ayer en Gasteiz que la voluntad de su partido y la suya propia es establecer el cuartel general de la lucha anti ETA en el palacio de

Ajuria-Enea. Benegas, asimismo, aludió a las dificultades del empresario a la hora de invertir en el País Vasco. El líder socialista hizo un balance de la gestión de su partido tras un año de gobierno.

Gasteiz.—Si los socialistas consiguieran la presidencia del Gobierno vasco organizarían desde Ajuria-Enea un verdadero Estado Mayor para luchar contra ETA, manifestó el candidato del PSE a lehendakari, Txiki Benegas.

El líder socialista compareció ante los periodistas para explicar el balance de su partido tras un año de gobierno en el Estado, resaltando el balance positivo, aunque señaló que hacía falta una década para cambiar un país "con dificultades serias" como España a pesar de que el "cambio" prometido ya está encauzado.

"Hemos asumido decisiones impopulares", dijo para referirse a la reconversión industrial y a las diversas reformas emprendidas por el Gobierno, "pero los sondeos de opinión reflejan que no hay deterioro del Ejecutivo".

Benegas, a preguntas de los periodistas, pasó a analizar los temas de la economía vasca y de la violencia y, en su opinión, el primero depende del segundo en gran medida.

El problema de la economía en Euskadi es más grave que en el resto del Estado y la inversión es mucho menor sobre todo por el problema de ETA.

Para Benegas, el empresario vasco, además de arriesgar su dinero por la difícil coyuntura económica, tiene que padecer el riesgo físico del "fenómeno terrorista": "Entonces es muy difícil que alguien invierta aquí", dijo.

Añadió que las tasas de desempleo están muy por encima de la media española porque los pilares básicos de la economía vasca están en crisis: siderurgia, industrias navales y bienes de equipo.

En este sentido señaló que el sector terciario tenía que ser potenciado en esta región para conseguir más empleos, ya que el resto de los sectores están pensados para vender sus productos en el resto del Estado, donde la demanda es cada vez más débil.

Anunció que el PSOE trabaja en un plan económico para el País Vasco que prevé el saneamiento de la industria, la búsqueda



Benegas quiere acabar con ETA desde Ajuria-Enea con el concurso y colaboración de Barrionuevo.

ARCHIVO

de sectores alternativos y la potenciación del sector servicios.

Expuso la necesidad de un acuerdo social en el País Vasco y se preguntó sobre las actividades del consejo de relaciones laborales creado por el Gobierno vasco.

De todas formas fue pesimista al afirmar que "encauzar una economía como la vasca es difícil con una situación como la terrorista, e incluso bastante imposible".

No a la alternativa KAS

También dijo que es preocupante la imagen que ha perdido el País Vasco en el resto de España y, sobre esto, aseguró que "hay que empezar a liderar desde Ajuria-Enea el estado de las autonomías y generar el principio de solidaridad".

Con la negación de las medidas políticas por parte del presidente González, explicó Txiki Benegas, se ha venido a decir que no a la alternativa KAS y se han dirigido también a quienes a la hora de

pedirles colaboración en la lucha contra la violencia responden con que hacen falta más transferencias.

"Las transferencias hacen falta —explicó Benegas— pero no porque haya violencia y terrorismo, sino porque está ahí el Estatuto de Autonomía."

En cuanto a la negativa a la alternativa KAS, concluyó diciendo que se ha cerrado la página de la negociación con ETA y que se dice no a los que aseguran que la paz pasa por esa alternativa.

"Habrá que ver quién vence —dijo Benegas— pero si es la alternativa KAS no habrá democracia en España porque habrá fuerzas que no lo van a permitir."

De la postura del Ejército respecto a que un Gobierno socialista estuviera en el Gobierno, dijo Benegas que no era eso lo que preocupa a las Fuerzas Armadas, más preocupadas por cómo se gobierna, cómo funciona el país.

En este sentido señaló que la situación en el Ejército es mejor que antes del 28 de octubre porque el poder civil está fortale-

cido y tiene mayor credibilidad que los últimos gobiernos de UCD.

Piensa el líder de los socialistas vascos que el partido que él considera su rival en las próximas elecciones, el PNV, tiene síntomas de nerviosismo "porque saben que tienen un riesgo de perder estas elecciones, porque toda la sociedad vasca ve que este país necesita un proyecto nuevo y un Gobierno nuevo".

Lo que hace falta es incorporar el País Vasco al proyecto constitucional democrático que surge en 1978, dijo, para continuar que "no se puede vivir de espaldas al proyecto que enmarca Felipe González: hay que llegar a un acuerdo con el Gobierno de los actuales".

Crítico la labor de los actuales gobernantes vascos: "En el País Vasco no hay acuerdo sobre nada, ya que se ha gobernado de espaldas a un 60% de la sociedad", y se refirió a la aprobación de la Ley de Territorios Históricos, constitución interna de la comunidad, con los únicos votos del PNV y CDS.

Mejora el guardia civil herido en el alto de Huici

Iruña.—El cabo de la Guardia Civil, Juan Salgado Fuentes, herido de gravedad en el atentado sufrido por una patrulla de la Guardia Civil en el alto de Huici, situado entre las localidades navarras de Leiza y Leizumendi, cuando su vehículo fue ametrallado, abandonó ayer la Unidad de Vigilancia Intensiva del Hospital Universitario de la capital navarra, para pasar a los servicios de recuperación normales del centro hospitalario.

El cabo de la Guardia Civil fue so-

metido, poco después del atentado, a una operación quirúrgica para curar las heridas internas causadas por las balas o la metralla que le perforó el pecho y cuello y le produjo la rotura de la escápula.

Condena del Ayuntamiento

El Ayuntamiento de la localidad navarra de Leiza acordó en sesión plenaria condenar el atentado perpetrado el pasado miércoles contra el vehículo de la Guardia Civil, según informaron fuentes municipales.

El acuerdo fue adoptado con votos favorables de Unión del Pueblo Navarro y del PNV. Los concejales de HB se abstuvieron. Por otra parte, el cabo de la Guardia Civil, Juan Salgado Fuentes, que resultó herido grave en el atentado, evoluciona ayer favorablemente.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

ZUZKIKETA ITUNERAKO BATZORDE NAGUSIA

"E. H. A. A."aren hurrengo zenbaki batetan, ondorengo lanen lizitazioa emango da argitaratu:

XEDEA	DIRUEGI-TAMUA	EPEA	SAILKA-PENA	C.C.C. ZEHAZ-TAPIDETZA
Eskoriatza, Eskolaurreko 9 gelaren eraiketa	34.905.153	8 hilabete	C-2-C	392/205/83
Tolosa-Laskorain OHOk 24 gelaren eraiketa	95.442.751	12 hilabete	C-2-C	393/196/83
Andoain, OHOk 10 gelaren eraiketa	88.405.881	11 hilabete	C-4-C	394/191/83
Hernani OHOk 6 gela + Eskolaurreko 9 gelaren eraiketa	76.041.350	11 hilabete	C-2-C	395/219/83
Lasarte, BB3 eta UBiko gelaren eraiketa	108.532.567	12 hilabete	C-2-D-AD	396/182/83
Zaldibar, OHOk 6 gela + 16 gelaren modulo baten eraiketa	54.266.187	8 hilabete	C-4-D	357/179/83
Sondika, OHOk 6 gela + Eskolaurreko 3 gela + Hezkuntza Bereziko gelaren eraiketa	76/615.180	10 hilabete	C-2-D	398/180/83

Lana bakoitzari dagokion lurralde historikoko Hezkuntza Saileko ordezkaritzan daukate interesetuek bere esku, beharrezko zaien dokumentazio guztia.

Gasteiz, 1983 azaroak 30
Zuzkiketa, Itunerako Batzorde Nagusiko Lehendakaria

LA VOZ

en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7

Ignacio Latierra, secretario general saliente, leyó el discurso inaugural

El V Congreso del EPK comenzó ayer en Bilbo

El V Congreso del PCE-EPK comenzó ayer en Bilbo con el lema "una Euskadi autogobernada con trabajo para todos y en paz". Este acto se prolongará durante todo el fin de semana y servirá para preparar el XI Congreso Nacional del partido, a celebrar en Madrid

J. C. ERKOREKA Bilbo.—El 5.º Congreso del Partido Comunista de Euskadi que tendrá lugar durante todo el fin de semana en la facultad de Sarriko, se inauguró ayer en un céntrico hotel bilbaíno con el discurso del secretario general saliente, Ignacio Latierra. A este congreso acudirán 215 delegados de todo Euskadi y en el mismo se tendrá que elegir 23 representantes para el onceavo congreso del Partido Comunista de España que se celebrará en Madrid del 14 al 18 de diciembre.

Las delegaciones que estarán presentes durante estos días en Bilbao son las de la Margen Izquierda, Zona Izquierda, Encartaciones, Bilbao, Margen Derecha, Alto Nervión, Duranguesado, Costa, Navarra, Alava y Guipúzcoa.

Según las diversas informaciones contrastadas, después de la llamada "crisis Lertxundi", que concluyó con el ingreso de varios miembros de esta corriente en Euskadiko Ezkerra, el Partido Comunista se muestra bastante compacto en Euskadi y la trayectoria política será, salvo imprevistos, una continuación de la desarrollada y está prácticamente garantizada la permanencia de Ignacio Latierra al frente de la secretaría general.

Precisamente Ignacio Latierra en su discurso de ayer, aludió directamente a la entrada de parte de los militantes del PCE-EPK en Euskadiko Ezkerra y dijo que "esta escisión ha tenido ninguna consecuencia positiva para la política vasca, el movimiento obrero y la izquierda, porque aunque entonces no lo llamamos todavía todo con claridad, ego ha quedado manifiesto que el auténtico proyecto de alcance que había tras aquella operación era el de Mario Onaindia".

Pese a que la fusión —dijo Latierra— se iba a hacer, según se decía en las excamadas en nombre del eurocomunismo, la Euskadiko Ezkerra actual se proclama aún como eurocomunista que la que le precedió, y no se ha visto fortalecida ni en lo político ni en lo orgánico ni en lo electoral".

En una toma de postura clara con respecto a posibles ambigüedades del pasado, el Partido Comunista de Euskadi presenta en este congreso un cambio de su anagrama compuesto hasta ahora por el tradicional símbolo de la hoz y el martillo con las siglas PCE-EPK. La propuesta de cambio consiste en que bajo la hoz el martillo se incluyan las siglas del Partido Comunista de España, para estar más abajo y separado con una línea horizontal, aparezcan las siglas actuales del Partido Comunista de Euskadi, Eusko Partido Komunista, a la identificación de nuestros símbolos con los del PCE —se explica en la propuesta— no es sólo motivo de orgullo, es también facilitar el acercamiento a nuestros simpatizantes y actores de campañas electorales o de otro tipo, en las que los comunistas nos dirigimos a los ciudadanos de toda España. Para nosotros formar parte de los comunistas españoles, es un elemento imprescindible en nuestra condición nacional vasca, que no entendemos desgajada de esa condición de naciones que es España." Sobre la crisis de los comunistas a nivel estatal, Latierra añadió que "la gravedad de la crisis que vive el PC por su carácter político fue manifiesta, cuando el Mundo Obrero publicó las intervenciones de aquel comité central. En cualquier caso yo estoy

a mediados de Diciembre. Ignacio Latierra, secretario general saliente, fue el encargado de presentar el informe del comité central que recogía, en primer lugar, un análisis de la situación política, tanto a nivel internacional, como nacional y en Euskadi.

convencio de que la voluntad del comité central del Partido Comunista de Euskadi, de que el XI Congreso sea un congreso de clarificación, es una voluntad compartida por el conjunto de los comunistas vascos,

porque en el logro de estas clarificaciones está la base de la unidad, la síntesis y la integración en el seno del Partido Comunista de Euskadi y con el grito "Gora, gora beti Euskadi maitea".



Ignacio Latierra, secretario general saliente. MIKEL GASKA

LA CAJA DE GUIPUZCOA PATROCINA EL 1er FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS.

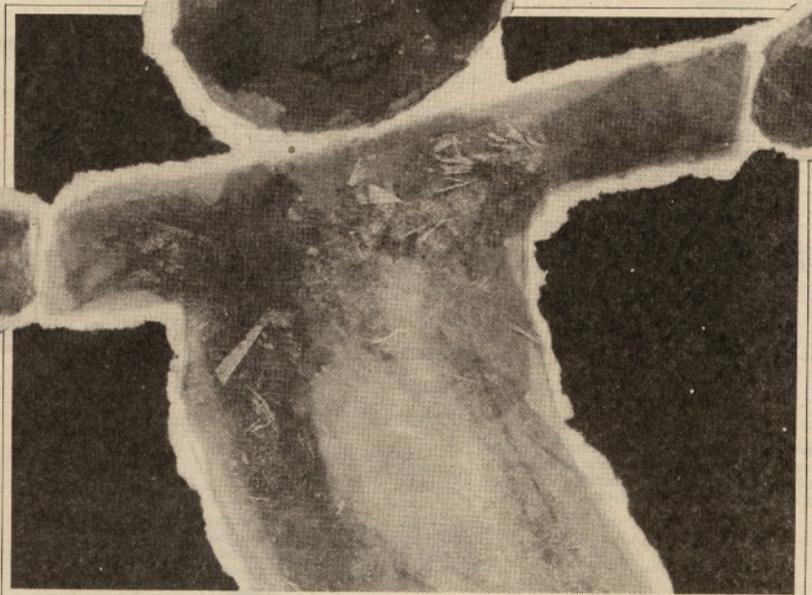
En la Caja de Ahorros Provincial trabajamos para que los niños aprendan a amar el teatro.

Y lo hacemos ofreciendo una amplia gama de servicios, propios de una entidad financiera moderna y capaz. Y también, promoviendo todos aquellos actos de carácter popular, deportivo o cultural, que tengan como finalidad el enriquecimiento de esta tierra.

Continuando con esta filosofía de divulgación cultural, la Caja de Guipúzcoa ha patrocinado, a través de su Club Juvenil, el Primer Festival Internacional de Marionetas, que se celebra en Tolosa. Para que nuestros niños, los guipuzcoanos del futuro, aprendan a amar el maravilloso mundo del teatro.

Aurrezki Kutxa Probintzialean Gipuzkoarengatik eta Gipuzkoarentzat lan egiten dugu. Eta finantz erakunde moderno eta gaitu bati dagokion zerbitzu-aukera handi bat eskainiz egiten dugu. Eta helburutzat gure herri honen aberastea duten herri-izaerazko nahiz kirol edo kultur mailako ekintza guztiak sustatzat egiten dugu.

Kultur zabalkundearen filosofia honekin segituz, Gipuzkoako Kutzak, bere Gaztetxoaren Elkartearen bidez, Txotxongiloen Nazioarteko I. Jaialdia antolatu du, zeina Tolosan ospatuko baita. Gure haurrek, biharko gipuzkoarrek, antzerkiaren mundu zoragarria maitatzen ikas dezaten.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

HACIENDA FORAL
DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO
FORU ONDASUNA

GIPUZKOAKO FORU ONDASUNEN DIRUZAINZAREN KOBRAKETA JAKINERAZPENA

Zergadunei, eta interesaturik leudekeen guztiei jakinerazten zaie, 1983ko urteari dagokion leku-izaerazko zergen kobraketak, hau da: Landa (Abelkuntza dependientea), Landa eta Hiritarra eta Bestelako Erakundeetako kuotak: Landa-Aseguru Soziala, Lur-Izurriteak, Probitziako Nekazal Ganbara, Hiri Jabetzaren Ganbara, ondorengo ibilbideari jarraituko diola:

1. BARRUTIA (DONOSTIA) ETA 2. BARRUTIA (ADUNA, HONDARRIBIA, HERNANI, IRUN, LEZO, ORIO, OIARTZUN, PASAIA, ERRETERIA, URNIETA ETA USURBIL)

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
- Hirikoa eta Hiriko Jabetzaren Ganbara	Abenduaren 1.etik Urtarrilaren 31ra, Okendok kaleko 20an, DONOSTIA.	Otsailaren 6tik 15era, Okendo kaleko 20. an, DONOSTIA.
- Gainerako zergatarako	Abenduaren 1.etik Urtarrilaren 31ra, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Jauregia.	Otsailaren 6tik 15era, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Jauregia.

3. BARRUTIA. AZPEITIA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
AZPEITIA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra, Udaletxean.	Urtarrilaren 6tik 15era Kontsejuko plazatzon, z/g, AZPEITIAN
AIZARNAZABAL	Abenduaren 17an, Udaletxean.	"
AIA	Urtarrilaren 3an eta 4an Udaletxean.	"
AZKOITIA	Abenduaren 12tik 15era Udaletxean.	"
BEIZAMA	Abenduaren 17an Udaletxean.	"
BIDEGOIAN	Abenduaren 17an Udaletxean.	"
ZEGAMA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ZERAIN	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ZESTOA	Urtarrilaren 10ean eta 11an Udaletxean.	"
DEBA	Abenduaren 16an, 19an eta 20an Udaletxean.	"
EZKIO-ITSASO	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
GABIRIA	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
GETARIA	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
MUTILOA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ORMAIZTEGI	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
ERREZIL	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
SEGUÑA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ZARAUZ	Abenduaren 26tik 30 era Udaletxean.	"
ZUMAILA	Abenduaren 5 ean eta 6an Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren agiriak ordaindu ez badituzte, inolako errekarigun gabe ordain dituzkete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, Kontsejuko plazatzon, z/g, AZPEITIAN.

4. BARRUTIA. TOLOSA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian % Seko erre-karguz ordaintzeko epea eta lekua
TOLOSA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra Udaletxean.	Otsailaren 6tik 15era, San Frantzisko kaleko 2an, TOLOSAN.
ABALTZISKETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ALBIZTUR	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
ALEGIA	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
ALKIZA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ALIZO	Abenduaren 13an Udaletxean.	"
AMEZKETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
ANDOAIN	Urtarrila 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20an Udaletxean.	"
ANOETA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
ARAMA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
ASTEASU	Abenduaren 2an Udaletxean.	"
ATAUN	Abenduaren 15, 16 eta 18an Udaletxean.	"
BEASAIN	Abenduaren 29 eta 30ean eta Urtarrilaren 2an eta 3an Udaletxean.	"
BELAUNTZA	Abenduaren 6an Udaletxean.	"
BERASTEGI	Abenduaren 7an Udaletxean.	"
BERROBI	Abenduaren 8an Udaletxean.	"
ZIZURKIL	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
ELDUAIEN	Abenduaren 6an Udaletxean.	"
GAINZA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
HERNIALDE	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
IBARRA	Abenduaren 21ean eta 22an Udaletxean.	"
DIABAL	Abenduaren 26an, 27an eta 28an Udaletxean.	"
IRURA	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
ITXASONDO-ALIZAGA	Abenduaren 23an Udaletxean.	"
LARRAUL	Abenduaren 2an Udaletxean.	"
LAZKAO	Abenduaren 15ean, 16an eta 19an Udaletxean.	"
LEABURU-GAZTELU	Abenduaren 12an Udaletxean.	"
LEGORRETA	Abenduaren 22an Udaletxean.	"
LIZARTZA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
OLABERRIA	Abenduaren 1. an Udaletxean.	"
OREXA	Abenduaren 9an Udaletxean.	"
BILLABONA	Abenduaren 20an eta 21ean Udaletxean.	"
ORDIZIA	Urtarrilaren 4, 6, 9, 10 eta 11n Udaletxean.	"
ZALDIBIA	Abenduaren 26 eta 27an Udaletxean.	"
BALLARRAIN-IRKAZTEGIETA-ORENDAIN	Abenduaren 14an Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren ordainagiririk ordaindu ez badituzte, inolako errekarigun gabe ordain dituzkete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, San Frantzisko kaleko 2an, TOLOSAN.

5. BARRUTIA. BERGARA

	Borondatezko garaian ordaintzeko epea eta lekua	Borondatezko garaian eko errekarigun ordaintzeko epea eta lekua
BERGARA	Abenduaren 1.etik urtarrilaren 31ra Udaletxean.	Otsailaren 6tik 15era, Mizpilde kaleko 2an, BERGARAN.
ANTZUOLA	Abenduaren 22an eta 23an Udaletxean.	"
ARETXABALETIA	Abenduaren 12, 13 eta 14an Udaletxean.	"
EIBAR	Abenduaren 16tik 31ra Udaletxean.	"
ELGOIBAR	Urtarrilaren 9tik 14ra Udaletxean.	"
ELGETA	Abenduaren 19an eta 20an Udaletxean.	"
ESKORIALTZA	Abenduaren 5, 6 eta 7an Udaletxean.	"
LEGAZPIA	Abenduaren 12, 13, 14 eta 15ean Udaletxean.	"
ARRASATE	Urtarrilaren 10etik 21era Udaletxean.	"
MUTRIKU	Abenduaren 16tik 21era Udaletxean.	"
ONATI	Urtarrilaren 17tik 23ra Udaletxean.	"
PLAZENTZIA	Urtarrilaren 9tik 12ra Udaletxean.	"
LEINTZ-GATZAGA	Abenduaren 10ean Udaletxean.	"
URRETXU	Abenduaren 27tik 30era Udaletxean.	"
ZUMARRAGA	Abenduaren 26tik 30era Udaletxean.	"

OHARRA: Barruti honetan zergak ordaindu behar dituztenek, oro har, eta edozein arrazoiengatik beren ordainagiririk ordaindu ez badituzte, inolako errekarigun gabe ordain dituzkete urtarrilaren 24tik eta 31ra artean, biak barne, Mizpilde kaleko 2an, BERGARAN.

Behin % Seko errekarigun ordaintzeko borondatezko garaia bukatzean, % 20ko premiamendua errekarigun eroriko da, honi dagokion auzibideari hasera ematen zaizkiorik.

Ordainketak egiteko ordutegia 8.30tik 12.00 izango da, izendaturiko egunetan, igandetan jaiegunak salbu.

Donostia, 1983ko azaroak 30.

FORU ONDASUNEN DIRUZAINAK



HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA  GIPUZKOAKO FORU ONDASUNA

TESORERIA DE LA HACIENDA FORAL DE GUIPUZCOA

ANUNCIO DE COBRANZA

Se pone en conocimiento de los contribuyentes y demás interesados que la cobranza de los Tributos de carácter local: RUSTICA (GANADERIA INDEPENDIENTE), RUSTICA, URBANA y las cuotas de Otros Organismos: SEGURIDAD SOCIAL AGRARIA, PLAGAS DEL CAMPO, CAMARA PROVINCIAL AGRARIA, CAMARA DE LA PROPIEDAD URBANA, correspondiente al año 1983, se realizará de acuerdo al siguiente itinerario:

ZONA 1.ª (SAN SEBASTIAN) Y ZONA 2.ª (ADUNA, FUENTERRABIA, HERNANI, IRUN, LEZO, ORIO, OYARZUN, PASAJES, RENTERIA, URNIETA Y USURBIL)

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
Urbana y Cámara de la Propiedad Urbana.....	Del 1.º de diciembre al 31 de enero en calle Oquendo, 20, de SAN SEBASTIAN.
Para los demás Tributos.....	Del 1.º de diciembre al 31 de enero en el Palacio de la Excm. Diputación Foral de Guipúzcoa.

ZONA 3.ª AZPEITIA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
AZPEITIA.....	Del 1.ª diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento
AIZARNAZABAL.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALA.....	3 y 4 de enero en el Ayuntamiento.
AZKOITIA.....	Del 12 al 15 de diciembre en el Ayuntamiento.
BEIZAMA.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento.
BIDEGOYAN.....	17 de diciembre en el Ayuntamiento.
CEGAMA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
CERAIN.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
CETONA.....	10 y 11 de enero en el Ayuntamiento.
DEBA.....	16, 19 y 20 de diciembre en el Ayuntamiento.
EZQUIOGA-ITXASO.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento.
GABIRIA.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento.
GUETARIA.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
MUTILOA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ORMAIZTEGUI.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
REGIL.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
SEGURA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZARAUTZ.....	Del 28 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZUMAIA.....	5 y 8 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que, en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieren satisfecho sus recibos, podrán abonarlos en la Plazuela del Concejo, s/n, de AZPEITIA.

ZONA 4.ª TOLOSA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
TOLOSA.....	Del 1.º diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento.
ABALCISQUETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALBIZTUR.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALEGIA.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALKIZA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
ALTZO.....	13 de diciembre en el Ayuntamiento.
AMEZKETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
ANDOAIN.....	12, 13, 16, 17, 18, 19 y 20 de enero, Ayuntamiento.
ANOETA.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
ARAMA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
ASTEASU.....	2 de diciembre en el Ayuntamiento.
ATAUN.....	15, 16 y 19 de diciembre en el Ayuntamiento.
BEASAIN.....	29 y 30 diciembre, 2 y 3 enero, Ayuntamiento.
BELAUNZA.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
BERASTEGUI.....	7 de diciembre en el Ayuntamiento.
BEIROBI.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZIZURKIL.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
ELDUAIEN.....	6 de diciembre en el Ayuntamiento.
GAINZA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
HERNIALDE.....	9 de diciembre en el Ayuntamiento.
IBARRA.....	20 y 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
IDIAZABAL.....	26, 27 y 28 de diciembre en el Ayuntamiento.
IRURA.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
ITXASONDO-ALZAGA.....	23 de diciembre en el Ayuntamiento.
LARRAUL.....	2 de diciembre en el Ayuntamiento.
LAZKAO.....	15, 16 y 19 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEABURU-GAZTELU.....	12 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEGORRETA.....	22 de diciembre en el Ayuntamiento.
LIZARTZA.....	5 de diciembre en el Ayuntamiento.
OLABERRIA.....	1 de diciembre en el Ayuntamiento.
OREXA.....	5 de diciembre en el Ayuntamiento.
BILLABONA.....	20 y 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
ORDIZIA.....	4, 5, 9, 10 y 11 enero en el Ayuntamiento.
ZALDIBIA.....	26 y 27 de diciembre en el Ayuntamiento.
BALIARRAIN-IZATEGUIETA-ORENDAIN.....	14 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que, en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieran satisfecho sus recibos, podrán abonarlos sin recargo alguno, desde el día 24 al 31 de enero, ambos inclusive, en c/ San Francisco, 2, de TOLOSA.

ZONA 5.ª BERGARA

Plazo y lugar de pago en periodo voluntario	Plazo y lugar de pago en periodo voluntario con 5% de recargo
BERGARA.....	Del 1 diciembre al 31 de enero en el Ayuntamiento.
ANTZUOLA.....	22 y 23 de diciembre en el Ayuntamiento.
ARETXABAETA.....	12, 13 y 14 de diciembre en el Ayuntamiento.
EIBAR.....	Del 16 al 31 de diciembre en el Ayuntamiento.
ELGOIBAR.....	Del 9 al 14 de enero en el Ayuntamiento.
ELGETA.....	19 y 20 de diciembre en el Ayuntamiento.
ESKORIATZA.....	5, 6 y 7 de diciembre en el Ayuntamiento.
LEGAZPIA.....	12, 13, 14 y 15 diciembre en el Ayuntamiento.
MONDRAGON.....	Del 10 al 21 de enero en el Ayuntamiento.
MUTRIKU.....	Del 16 al 21 de diciembre en el Ayuntamiento.
OÑATE.....	Del 17 al 23 de enero en el Ayuntamiento.
PLACENCIA.....	Del 9 al 12 de enero en el Ayuntamiento.
SALINAS DE LENIZ.....	10 de diciembre en el Ayuntamiento.
URRETU.....	Del 27 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.
ZUMARRAGA.....	Del 28 al 30 de diciembre en el Ayuntamiento.

NOTA: Los contribuyentes de esta Zona que, en general, en este plazo, y por cualquier causa, no hubieren satisfecho sus recibos, podrán abonarlos sin recargo alguno, desde el día 24 al 31 de enero, ambos inclusive, en c/ Mizpilde, 2 de BERGARA.

Finalizado el plazo de pago voluntario con recargo del 5%, se incurrirá en el recargo de apremio del 20%, iniciándose el correspondiente procedimiento.

El horario para efectuar los pagos será de 8.30 a 12.00 horas, durante todos los días señalados, a excepción de los domingos y días festivos.

San Sebastián, a 20 de noviembre de 1983.
EL TESORERO DE LA HACIENDA FORAL.

Promovido por la Asociación Guipuzcoana de Padres de Niños Invidentes

Inauguración de un centro para invidentes en Eibar

RAFA ZUBIA
Eibar.—La Asociación Guipuzcoana de Padres de Niños Invidentes (A.G.I.), ha puesto en marcha un nuevo centro que tendrá su sede en la calle Víctor Sarasketa, de Eibar. El local se halla ubicado en el mismo edificio del parvulario que se encuentra enfrente de la Comisaría de Policía.

El nuevo centro constará, por ahora, sólo de un pequeño local, que ha sido cedido por el Ayuntamiento, y las subvenciones corren a cargo del Gobierno vasco.

Este centro acoge a nueve niños en edades comprendidas entre los tres y los quince años, llegados de

Arrasate, Urretxu, Bergara, así como de Eibar, y que padecen ceguera total o ambliopía (debilidad de la vista sin lesión del ojo).

La inauguración del nuevo local tendrá lugar hoy sábado, a las once de la mañana y acudirán al acto el alcalde de Eibar y miembros de la Comisión de Sanidad y Bienestar Social. Intervendrá el vicepresidente de A.G.I.

Carácter itinerante

El trabajo de los dos maestros que en un principio se encargarán del nuevo centro, consistirá en llevar a cabo una estimulación precoz de

adaptación con los más pequeños, y dar clases de apoyo a los más mayores.

Asimismo, el centro tendrá carácter itinerante, recorriendo las escuelas y colegios de la zona. Por otro lado, los sábados se realizarán actividades extraescolares.

La Asociación Guipuzcoana de Padres de Niños Invidentes se creó en febrero de 1980, como consecuencia de la inquietud de un grupo de padres que intentaba dar respuesta a una serie de problemas que afectaba a sus hijos en el campo de la deficiencia visual grave.

Finalidades y objetivos

Las finalidades de A.G.I. son principalmente tres. La primera, ayudar en todos los órdenes a los niños que padezcan anomalías visuales graves (ciegos o ambliopes). En segundo lugar, lograr su integración familiar, escolar y social.

La tercera finalidad es, impulsar acciones en el ámbito de la detección, rehabilitación, orientación familiar, educación y trabajo, con el objeto de evitar su marginación y lograr su total inserción en la sociedad.

Respecto a los objetivos, estos son: interesar y mentalizar a la opinión pública sobre la problemática de los niños deficientes visuales graves y sobre su posible integración. Agrupar a todos los familiares de niños afectados por esta problemática. Y conseguir que el niño ciego o ambliope llegue a tener una autonomía total.

Servicios que ofrece

Por otro lado, A.G.I. ofrece una serie de servicios para llevar adelante sus finalidades y objetivos.

En primer lugar, un profesional itinerante, especializado en niños deficientes visuales graves, asignados por la Delegación de Educación del Gobierno vasco. Ofrece asimismo, información y asesoramiento a los familiares con niños ciegos o ambliopes.

Por último, atiende a la estimulación precoz de los niños recién nacidos, en colaboración con los padres, para lograr su futura integración.

El centro que hoy será inaugurado en Eibar es el segundo que A.G.I. ha puesto en marcha en Gipuzkoa. El otro se encuentra ubicado en Donostia.



RAFA ZUBIA

Uno de los objetivos que persigue la Asociación de Padres de Niños Invidentes de nuestra provincia es integrarles en todos los órdenes de la vida.

LA VOZ

en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7

**CÁRITAS
CON TODOS**



EL SERVICIO POR LA JUSTICIA



**EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO**

ADVERTENCIA

Detectada la presencia, en algunas localidades, de personas que en nombre del Gobierno Vasco realizan cuestaciones económicas por las viviendas en favor de ancianos y damnificados por las inundaciones, se advierte a la población que el Gobierno Vasco no ha utilizado **EN NINGUN CASO** dichos métodos para la consecución de fondos pro damnificados o en favor de los ancianos.

Por lo que el Gobierno Vasco advierte públicamente sobre la **FALSEDAZ** de dichas colectas.

Vitoria-Gasteiz, 3 de diciembre de 1983



Portada del programa de fiestas.

Un extenso programa animará las fiestas de San Nicolás

Orio festeja a sus arrantzales

C. R. G.
Con la comparsa de gigantes, cabezudos y txistularis se inician hoy las fiestas de San Nicolás y de los pescadores de Orio. Un programa de festejos completo que se desarrollará hasta el domingo, día 11, en el que han participado todas las entidades culturales y deportivas, la Comisión de cultura del Ayuntamiento, la Comisión Popular y la Cofradía de Pescadores de la localidad.

El presupuesto total asciende a 1.500.000 pesetas. "Sólo en los conjuntos musicales nos vamos a dejar 530.000 pesetas", comenta el presidente de la Comisión de Cultura y Deportes, Benito Brit, lamentándose de que, a pesar de todo, los jóvenes se van a bailar a las dos discotecas del pueblo.

Los días 4 y 5 estarán dedicados exclusivamente a los arrantzales,

con sokatira entre las cuadrillas de pescadores, regatas entre solteros y casados, juegos populares y sokamuturra, entre otros actos.

"De todo lo que se ha organizado, lo que más gente mueve es la sokamuturra de las dos de la mañana. El año pasado se hizo por primera vez y fue un éxito rotundo que queremos se repita, a pesar de que los cuerpos a esas horas suelen estar muy cargados."

En el programa dedicado a los niños han intervenido los alumnos de la ikastola y del colegio Zaragüeta. "Ellos propusieron un partido de fútbol con equipos mixtos, que se celebrará el día 8. También se les pasará una película sobre la Olimpiada de Montreal, habrá juegos infantiles, sokamuturra y un desfile de disfraces para ellos."

Programa de actos

- Sábado, día 3 de diciembre.**
17.00 horas. Comparsa de gigantes, cabezudos y txistularis.
- Domingo, día 4 de diciembre.**
Fiesta del pescador
8.30 horas. Diana por los txistularis.
9.30. Maratón.
11.30. Misa en favor de los pescadores.
12.00. Amaiketako a los mayores.
12.30. Bertolaris y trikitixas.
16.30. Teatro para niños.
19.00. Bailables en la plaza con los Incansables.
2.00. Sokamuturra.
Nota: Este día habrá un campeonato de mus, en el Hogar del Jubilado.
- Lunes, día 5 de diciembre.**
8.30 horas. Diana por los txistularis.
11.00. Sardinada.
12.00. Sokatira entre cuadrillas de pescadores.
16.00. Regatas entre pescadores.
17.00. Juegos populares.
19.00. Bailables a cargo del conjunto Egan.
2.00. Sokamuturra.
Martes, día 6 de diciembre. San Nicolás.
8.30 horas. Diana por los txistularis.
10.00. Misa mayor.
12.00. Juegos populares.
17.00. Partidos de pelota entre profesionales.
19.00. Bailables a cargo de Saborón.
2.00. Sokamuturra.
Miércoles, día 7 de diciembre.
9.30 horas. Comparsa de gigantes, cabezudos y txistularis.
11.00. Juegos infantiles y sokamuturra.
12.00 a 14.00. Película para niños.
19.00. Bailables con el conjunto Luma.
19.30. Desfile infantil de disfraces.
20.00. Desfile de disfraces para mayores.
23.00. Sokamuturra.
0.30. Bailables con los Incansables.
Nota: desde el día 3 diciembre hasta el 8 del mismo, estará abierta la exposición de dibujos realizados por los niños, en Euzko Gudariak, n.º 26.
- Jueves, día 8 de diciembre.**
8.30 horas. Diana por los txistularis.
10.00. Sokamuturra infantil.
12.00. Carrera de goiti-bera.
16.00. Fútbol infantil entre chicos y chicas.
16.30. Partido de fútbol entre los veteranos de la Real Sociedad y C.I. Zarautz y Orio.
19.00. Bailables con el conjunto Akelarre.
02.00. Sokamuturra.
Viernes, día 9 de diciembre.
09.00 horas. Olimpiada infantil.
17.00. Película de la Olimpiada de Montreal y cómo aprender a jugar fútbol con los jugadores de la Real para mayores de 14 años.
Sábado, día 10 de diciembre.
Se celebrarán las finales de olimpiada infantil.
Domingo, día 11 de diciembre.
12.00. Premio San Nicolás de clo-Cross.

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: C. Muñoz, tño. 394233. Hernani-Urnieta: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Usurbil: I. Eskitabel, tño. 365375. Oiartzun: Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. Pasaia-Lezo: A. Ares, tño. 390088. Corresponsales deportivos: Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. Coordina la edición: Sergio Juanena, tño. 522400.

HERNANI

El Ayuntamiento participará en los actos organizados por la asamblea estatal de parados

El jueves, día 9, se celebrará en Hernani una asamblea estatal de trabajadores en paro, a la que acudirán representantes de País Valenciano, Córdoba, Albacete, La Coruña, Extremadura, Madrid, Catalunya, Murcia, Rioja y Valladolid, así como la coordinadora de parados de Euskadi Sur.

Por este motivo, la Asamblea de Trabajadores en paro forzoso de Hernani, presentó al Ayuntamiento en el pleno celebrado el pasado día 25, un escrito que fue aprobado con los votos a favor de HB, PSOE y EE, y por el que el Ayuntamiento se compromete:

"Recibimiento de forma oficial por parte de la Corporación Municipal a los componentes de las distintas coordinadoras de parados de las nacionalidades y pueblos del Estado español, así como de la Coordinadora de parados de Euskadi Sur.

Asistencia de los corporativos a la asamblea y posterior manifestación del día 9 de diciembre, a las 6.30 de la tarde, en la plaza de los Gudaris.

Hacer de manera oficial, un llamamiento al pueblo de Hernani, para que asista a dicha manifestación y a cuantos actos se realicen.

Enviar a la prensa una nota con

caracteres amplios, en forma de cuña publicitaria, resaltando la importancia de la asamblea y de la manifestación.

Los parados de Hernani, preparamos en las escuelas Gay Mui, una cena popular para unas sesenta personas, y que sea el municipio quien corra con los gastos de dicha cena."

Asimismo, la asamblea de parados de Hernani hacen un llamamiento al pueblo de Hernani para que participe en cuantos actos se realicen.

Comunicado del comité de empresa de P. Orbeago, S.A., al pueblo

El comité de empresa de P. Orbeago, S. A., remite para su publicación en la crónica local el siguiente comunicado:

"Los trabajadores de Orbeago, vemos ahora amenazados nuestros puestos de trabajo. El despotismo de los planes capitalistas pretende que seamos los trabajadores, quienes sacrificamos lo único que tenemos, el puesto de trabajo, para recuperar sus beneficios, mientras con nuestro sacrificio y dinero (fondos públicos) ellos engordan sus empresas y bolsillos.

Ahora, los trabajadores de Orbeago tenemos sobre nuestras cabezas un expediente para despedir a 278 compañeros (sin contar la desaparición de 200 puestos en los dos últimos años), y frente a esa grave provocación, tenemos que utilizar el único medio de que disponemos en estos momentos para defendernos, la MOVILIZACIÓN.

Para nosotros la fábrica (sus trabajadores) y el pueblo (Hernani), formamos un bloque unido por unos mismos intereses de supervivencia y hoy, nuevamente, tenemos que demostrar la SOLIDARIDAD de clase que nos une ante esta ofensiva de la patronal.

Pueblo de Hernani: los trabajadores de Orbeago, ante esta grave amenaza que pone en peligro nuestros puestos de trabajo, te pedimos que te solidarices con nosotros en la lucha que mantenemos por la defensa de nuestros puestos de trabajo."

Comité de empresa de Orbeago

Cartelera

A las 7.15 y 10.15: "De espalda a la justicia."

LASARTE

Ayudas desde Lérida para los afectados en las inundaciones

Nos llega la noticia de que el Ayuntamiento del pueblo leridano de Torre de Capdella ha realizado una cuantificación de ayuda a las familias afectadas por las inundaciones del pasado 26 de agosto. Pero para que esta cuantificación llegue al destino, el Ayuntamiento leridano pedía al Ayuntamiento lasartearra que les indicasen el número de cuenta corriente en el que debían efectuar el ingreso, cosa que ya se ha hecho. Dicha cuenta corriente corresponde a la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Lasarte y el pueblo en general agradece sinceramente el gesto de confraternidad que han realizado los componentes de este pueblo catalán, que también conoció esta experiencia anteriormente.

Ayuda a los subnormales

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento Provisional de Lasarte, pone en conocimiento del vecindario que vive en la zona de Lasarte-Hernani, que se va a proceder al reparto de la cantidad asignada para ayuda a subnormales.

A partir de hoy y hasta el día 20 del actual, los interesados pueden

pasar ante la Asistencia Social, en las oficinas municipales de la avenida de Zumaburu, con el fin de rellenar las solicitudes y la información concreta necesaria.

Señales de tráfico arrancadas

Nos comunican que han sido arrancadas las señales de tráfico colocadas en el camino de subida a Sasoea de la calle Mayor (detrás de la iglesia). Este hecho demuestra que los autores no han llegado a pensar en ningún momento que con la falta de estas señales de tráfico pueden ocasionar accidentes, ya que es un camino de dirección única. El Ayuntamiento ya está enterado, y dispone que la sección de obras del Ayuntamiento de Hernani las reponga inmediatamente, ya que se ve a vehículos transitar en dirección prohibida.

Farmacia de guardia

Hoy, sábado, estará de guardia la farmacia que regenta Javier Vidaur, polígono de Sasoea n.º 35 (junto al Ambulatorio). Lasarte. La farmacia de Ignacio Lasa, polígono Uno, n.º 1 de Usurbil estará de refuerzo hasta las diez de la noche.

PASAIA

Posible cambio de siglas en el Centro Social de Azkuene

Aparte de los concursos, campeonatos, charlas y cursillos que se desarrollan en el Centro Social de Azkuene de Pasaia, el deporte es una actividad más que, aunque no está registrada como sección, se practica desde hace tiempo en la sociedad.

Por tal motivo, la junta directiva, en la asamblea celebrada ha acordado estudiar la posibilidad de cambiar las actuales siglas Centro de Actividades Sociales de Azkuene por Sociedad Cultural, Recreativa y Deportiva.

Esta definición se ajusta más al tipo de actividades que se realizan en la sociedad y les proporcionaría una serie de ventajas para la sección de deporte de las que hasta el momento no han disfrutado.

El deporte que mayor interés ha despertado en la sociedad es el fútbol. Cuentan con varios equipos que realizan sus entrenamientos en la pista de Azkuene; ésta se encuentra situada enfrente de las casas San José Artesano.

Hasta el momento, no han tenido ninguna queja por parte del vecindario, pero en vista de los problemas que cualquier balonazo pudiera ocasionar en las casas, los socios han gestionado con el teniente alcalde de Trintxerpe la colocación de una red de cuerda en uno de los laterales del campo.

Concurso de belenes

La sección de mujeres del centro ha organizado un concurso de belenes en el que podrán participar todos los niños y niñas residentes en Pasaia. Para el concurso se han establecido tres categorías: a) de 6 a 9 años, b) de 10 a 13 años y c) de 14 a 16 años.

Los belenes se entregarán en la misma ciudad, en la avenida de Uliá, 19, bajo, de Trintxerpe, de 8 a 10 de la noche.

Los niños que deseen participar recibirán unos cursillos en el mismo centro, los sábados 3, 10 y 17, de 6 a 8 de la tarde. El plazo de inscripción para el cursillo finalizará el viernes, día 3.

El fallo del jurado se realizará el día 23 de diciembre a las 5 de la tarde. El jurado estará formado por personas especializadas y su decisión será inapelable, reservándose la facultad de exigir a los concursantes ganadores la comprobación de edades. A cada primer clasificado, en cada una de las tres categorías, se le hará entrega de un trofeo.

Resultados de mus y tute

Recientemente se han entregado los premios y trofeos de los campeonatos de mus y tute celebrados en el Centro Social Azkuene, de Pasaia.

En mus resultaron campeones

Manolo y Gutiérrez, quienes recibieron de manos del presidente los correspondientes trofeos, txapelas y cinco mil pesetas. Los subcampeones, Camaño y Eugenio, recibieron trofeos y tres mil pesetas. En tercer lugar se clasificó la pareja formada por Patxi y Miguel, quienes recibieron dos mil pesetas.

En tute, el primer premio de txapela, trofeo y cinco mil pesetas fue para Evaristo y Carlos. Como subcampeones se clasificaron Marín y Mellado, con trofeo y tres mil pesetas. Tono y Ceferio quedaron terceros y recibieron dos mil pesetas.

La Sociedad Denok Bat, con problemas económicos

La Sociedad Denok Bat, del Poblado de Pescadores del distrito de San Pedro, ha sido recientemente galardonada por la Secretaría de Estado para Turismo con el título de asociación especial de entidades no mercantiles de tipo cultural y benéfico.

La labor que desempeña Denok Bat desde su fundación está centrada en las personas de la tercera edad con las que organiza cursos de artesanía y excursiones muy variadas, entre otras actividades.

Pero, sin duda, la popularidad alcanzada por esta sociedad se debe fundamentalmente a sus continuas salidas que con tanto entu-

siasmo son acogidas no sólo por la gente de Pasaia sino que también por hombres y mujeres de la tercera edad de los municipios colindantes.

Trabajo con la tercera edad

Estas excursiones tienen la ventaja de ser asequibles al bolsillo de los jubilados, ello es debido a que Denok Bat cuenta con varias subvenciones directas e indirectas. Entre las ayudas económicas que recibe destaca la que anualmente le concede el Gobierno vasco y que este año les ha sido denegada debido a las inundaciones, con la consiguiente sorpresa de todos sus socios. Denok Bat recibe sus subvenciones a final de año, y durante este tiempo ha estado organizando diversas salidas a precios muy rebajados, adelantándose a la partida económica que contaban como segura por parte del Gobierno vasco.

Sin subvención del Gobierno vasco

El resultado es que en estos momentos se encuentran con una deuda de 500.000 pesetas. Por este motivo han tenido que suspender la excursión de Andorra, así como el II Certamen Fotográfico Zarranz, que les suponía un gasto de 180.000 pesetas y el curso de artesanía para la tercera edad.

El comunicado de denegación lo recibieron hace quince días, para estas fechas ya tenían prevista una salida a Benidorm que han decidido mantenerla al precio inicial a pesar de que la negativa económica representa una pérdida de 60.000 pesetas, pero lo que no podían hacer, según su presidente, era subir el precio, porque la imagen que ha dado Danok Bat debe mantenerse hasta el final.

Se ha iniciado ya el período electoral para nombrar los cargos de la próxima junta. Durante estos días se decidirá la nueva fórmula a seguir o el cierre de la asociación, ya que sin subvenciones no podrán seguir en la misma línea.

Cena en el local de Zumardi

Hoy, a las 9.30 de la noche, tendrá lugar en el local de Zumardi una cena popular con motivo de la Korrika 83. El menú es: sopa de pescado, carne guisada, tartas caseras, café, copa y puro. Las entradas pueden recogerse por el precio de 800 pesetas en los bares Goyerri, Kamio, Izadi, Leunda y Dany.

Recogida de muebles

Como todos los meses, el servicio de recogida de muebles, trastos y electrodomésticos viejos será el lunes, día 5, en San Pedro y Trintxerpe; el día 6, en Antxo, y el día 9 en Donibane.

Ensayos para el Olentzero en San Pedro

A partir del viernes comenzarán los ensayos del Olentzero de San Pedro. Quienes deseen participar este año, pueden acudir los martes y jueves, a las ocho de la tarde, al local municipal de la plaza de Morales Oliver.

BAZTAN-BIDASOA

IRUN

Revocado el comité de empresa del Matadero de Montero

El comité de empresa del Matadero de Irún ha sido revocado en sus funciones por una asamblea de trabajadores, que adoptó la decisión del cese por 244 votos contra 83. La asamblea, para adoptar esta decisión, fue convocada respetando todos los plazos legales y solicitudes, a petición de la mitad más uno de los cerca de quinientos trabajadores de la empresa.

La ley señala que el comité puede ser cesado en asamblea, si lleva más de seis meses de representación y no se encuentra en período de negociación colectiva. Al no darse ninguno de los dos supuestos, el comité se considera revocado tras la votación realizada. En la asamblea se esgrimieron distintos argumentos en los que se consideraba que la gestión del comité, compuesto por siete miembros de ELA-STV y seis de UGT, era "lesiva para los trabajadores".

Concierto de la banda con estreno de "Aldapa", de Azpiazu

El próximo domingo, día 4, a las doce de la mañana, en los sótanos de la Casa Consistorial, la Banda de Música Ciudad de Irún ofrecerá un concierto bajo la batuta de su titular, José Antonio Conaura Etxebeste.

El programa que se interpretará será el siguiente: *Gerona*, marcha de Lope; *Euskal soina*, cantos vascos, de Moco-roa; *Gigantes y cabezudos*,

selección de Caballero; *Granada y Cádiz*, serenatas de la Suite Iberia de Albéniz; *El barbero de Sevilla*, obertura, de Rossini; *Aldapa*, (estreno), dedicada a la sociedad en su cincuentenario, de Azpiazu. Esta última obra ha despertado la curiosidad de todos aquellos que siguen la trayectoria musical irundarra, y más aún de todas aquellas personas asiduas a los conciertos que ofrece la banda de Irún.

VII Premios Literarios Juveniles Ciudad de Irún

El próximo lunes, en la sala capitular del Ayuntamiento de Irún, a las ocho de la tarde, tendrá lugar el fallo de los VII Premios Literarios Juveniles Ciudad de Irún, con el siguiente programa:

Primera parte: Lectura de las actas de resolución de ganadores de los VII Premios Literarios Juveniles Ciudad de Irún. Entrega de trofeos a los ganadores de las ediciones 1982 y 83.

Segunda parte: Actuación de la subcampeona mundial de acordeón, Elizabete Illarramendi, e intervención de la orquesta de acordeones Irún'go Atsegiña, dirigida por Merche Recarte.

Elizabete Illarramendi

Nacida en San Sebastián, en el año 1965, se inició en el campo musical a los ocho años, eligiendo como

instrumento el acordeón. Deja inmediata constancia de sus grandes dotes al lograr el título de profesora del Conservatorio Municipal Superior de Música de San Sebastián y otros resonantes éxitos en concursos a nivel nacional e internacional.

La orquesta de acordeones Irún'go Atsegiña fue fundada en el año 1979, al amparo de la Sociedad Irún'go Atsegiña de Irún. A pesar de su juventud, viene realizando una importante labor musical con participación en numerosos conciertos, semanas musicales, y concursos internacionales. Ha actuado en Irún, en la Semana Musical de San Sebastián, organizada por la Sociedad Cultural Jakintza. Durante varios años consecutivos ha dado conciertos en Pamplona, así como en numerosas localidades de Navarra, Guipúzcoa y Vizcaya, lo mismo que en Santander, Zaragoza y Euskadi Norte. Entre otras importantes distinciones, cabe destacar el primer premio en el Campeonato de Europa, en categoría de orquestas, obtenido el pasado año en Bruselas.

Convocatoria aplazada

La reunión convocada por la Comisión Municipal de la Juventud, para hoy sábado, en la que se debían analizar las diferentes propuestas de presupuestos y a la que podían acudir asociaciones juveniles, grupos ecologistas, de teatro, etcétera, ha quedado aplazada hasta nueva convocatoria.

HONDARRIBIA

Cuestación de la Cruz Roja

Hoy sábado se realizará la cuestación popular de la Cruz Roja de nuestra ciudad, bajo el lema "Ayúdanos a ayudar". Se espera que dicha cuestación sea un completo éxito, dada la labor que dicha entidad desarrolla en Hondarribia.

Mercadillo

Más de un año ha pasado desde la aprobación de la organización del mercadillo semanal en nuestra ciudad, pero por unas causas u otras, lo cierto es que no se pone en marcha, a pesar de contar con todas las bendiciones.

Son muchos los que piensan que el poner en funcionamiento el mercadillo serviría, para que el Casco Antiguo de la ciudad volviera a ser el centro de la misma, por el movimiento de visitantes y compradores. Piensan también que sería, quizás, el revulsivo para dar vida a este importante lugar de la ciudad, cuya hegemonía se ha trasladado a la Marina.

Sociedad Alaiki

La Sociedad Cultural y Deportiva Alaiki pone en conocimiento de sus asociados que la lotería de Navidad está a disposición de los interesados.

Asimismo, comunica que el plazo para que se les reserve las participaciones termina el día 19 de diciembre, recordándoles que si toca gordo, que es casi seguro, el que siendo socio no haya recogido la lotería en este plazo, no tendrá derecho a reclamar.

Reunión con el alcalde

El pasado jueves se reunieron el alcalde de la ciudad y el correspondiente de la VOZ por espacio de hora y media, para debatir temas sobre transparencia de la información municipal. Es intención de la Corporación en general, que su gestión se refleje en los medios de comunicación y de la reunión se sacó un balance positivo.



Puntal de Hondarribia a comienzos del siglo XX.

MUGALDE

Del bikini al abrigo

AGUSTIN

Las simpáticas señoras que acostumbran a tomar el sol en el Puntal, alegrando el mismo con sus elegantes tipos, salvo excepciones, se reúnen en un restaurante de Hondarribia, en el Alameda, para despedir la temporada delante de una mesa.

¿Qué cenarán?

El tipo es algo importante de cara al verano, pues el lucir unos buenos "michelines" o unas hermosas varices, no gusta a ninguna mujer, principalmente a estas elegantes señoras que durante muchas horas han sido la alegría de un lugar sucio y con ratas, como es esta Puntal, convirtiéndose en un precioso jardín.

Mariñis, está como loca, preparando unos platos especiales para estas simpáticas y en algún caso hermosas señoras, no faltarán las lechugas, acelgas, chuletas, merluza, pan integral y del otro, vino, agua, mucha agua, y un etcétera muy grande.

Los resultados y conclusiones a que se lleguen en esta cena serán prontamente reflejados en esta columna.

No podrán asistir a la cena los mirones del verano; el cartel está colocado en el comedor desde hace días, y se espera que se den los nombres de los hambrientos mirones que seguirán por muchos años, así como las medidas que se acuerden tomar de cara a la próxima campaña de Sol.

Animo, señoras, a pintarse de marrón, que si no cualquiera cree que pertenecéis a ese magnífico ramillete de señoras que con tanta fe tomáis el sol en el mejor lugar del mundo, el Puntal.

Podrá verse Telenavarra en lugar de Telenorte

Nuevo centro emisor de TV en Iruñarri

En el transcurso de una sesión informativa sobre los presupuestos de Navarra, desarrollada en el Parlamento Foral, Del Burgo y el director de Obras Públicas de la Diputación, Luis Huarte, señalaron que para finales de 1984 la señal televisiva procedente de la Higa de Monreal podría extenderse a toda la zona nuestra, que hasta ahora no capta esta señal, sino la procedente de Jaizkibel, lo que hace que no veamos el programa Telenavarra, sino Telenorte.

Para que la señal de la Higa de Monreal se extienda hasta aquí, se ha llegado por parte de Televisión Española a la decisión de instalar un centro emisor de similares características al de la Higa de Monreal, aunque en muy pequeña escala, en Iruñarri, término municipal de Erasun. La idea de poner en funcionamiento un emisor en lugar de un repetidor, se basa en que de esta forma podrá mantenerse un sistema cerrado de enlaces entre la Muela, la Higa de Monreal, Jaizkibel y Sollube. Ello permitirá que puedan emitirse programas especiales para nuestra zona.

Los gastos de construcción de ese centro emisor serán pagados por Televisión Española, a excepción de la carretera de acceso al mismo, que



Campeones de gastronomía. José Antonio Maya, del Egurra; y Manuel Sarobe, del Irintzi, ganadores del reciente concurso de ajarrero que se celebró con motivo de la semana pro cultura y deporte en Lesaka.

costará 80 millones de pesetas y será sufragada por la Diputación.

Campeones de mus

Manuel Etxeberria y Tomás Garibay fueron los vencedores en el campeonato de mus celebrado con motivo de la semana pro cultura y deporte de Lesaka. En la final derrotaron a Juan Tomás Etxabide y Alberto Alberro. Los cuatro pertenecen a la cuadrilla Agüña. En el campeona-

to de tenis de mesa quedó campeón Andoni Zamorano, que se impuso a Patxi Rodríguez en la final.

Palomos en Etxalar

Este año se capturaron 1.731 palomas durante el paso migratorio de las aves, según datos de los cazadores. El resultado es considerado mediocre y se achaca a la afluencia de turistas y a la poca experiencia de algunos cazadores.

Breve historia de las peregrinaciones jacobeanas por la zona del Goierri

Uno de los aspectos religiosos más notables ha sido, sin duda alguna, el tema referente a las peregrinaciones jacobeanas, que desde antaño atraían a numerosos peregrinos de todo el mundo, para que en Compostela les "fueran perdonadas sus faltas cometidas". Por todo ello, queremos, con este pequeño reportaje, dar a co-

nocer algunos datos sobre las peregrinaciones o itinerarios que se solían realizar en la zona del Goierri, y por tal motivo, hace algún tiempo consultamos una obra titulada "El camino de Santiago", cuyo autor fue José María B. Olarra. Dicha obra fue publicada en San Sebastián en 1964, concretamente en Publicaciones Vardulia.

En primer lugar —según el mencionado autor—, conviene recordar que los Templarios en Guipúzcoa no tenían otra misión que la de amparar peregrinos jacobeanos". Y Guipúzcoa, es a principios del siglo XIII cuando entra en las "rutas jacobeanas", realizada su unión a Castilla, ya que sus reyes se preocuparon de arreglar los caminos elementales que si antes enlazaban a las gentes de nuestra provincia con Francia por Behobia, no eran "caminos españoles", sino del País Vasco, aislado y egoísta acaso.

Aparte del itinerario relacionado con la costa guipuzcoana, por la más conocida vía romana, desde 1535 se conoce otra por el interior de nuestra provincia, según nos relata José María B. Olarra. Y en lo que a la zona del Goierri se refiere, he aquí algunos datos, muy interesantes, que el mencionado autor nos narra en su libro ya citado anteriormente.

"Un peregrino picardés, G. Menier, el 7 de octubre de 1726 entró en Irún; el día 8 estaba en Legorreta, y el 9 a través de la cueva de San Adrián hacia Zaldueño (según relató el barón Bonault de Houët). Tardó cuatro meses en el recorrido que Von Harf también nos relata, con estos hitos, para ida y vuelta de los peregrinos jacobeanos por esa zona: Eruna de danso (Irún-Uranzu); Ernane, Litzave (Litzaur-Andoain); Toloseta, Alegria, Villafranca, Segura "pequeña villa sobre una moñaña", etc.

Villabona.—Los peregrinos visitaban la ermita de Santiago de esta localidad, que disponía de un hospital, administrado por el municipio.

Tolosa.—Esta villa, murada antaño, tuvo un hospital de peregrinos junto a la parroquia de Santa María, denominado "Hospital-Zarra", reedificado en 1775 por el Ayuntamiento, y tras un incendio, vuelto a construir entre 1819-1820 (sobre una encomienda de Templarios) como Casa de Beneficencia, vendiendo para ello, las ermitas de Santa Lucía y Santa María Magdalena, que fue antes Leprose-

ría de San Lázaro y primitivamente Ermita de Santiago.

En esta ermita jacobea, el cabildo parroquial tenía obligación de "rezar vísperas de la tarde del 24 de julio", ante una antiquísima imagen del apóstol, que asimismo presidía —según la famosa escritura de entrega de la provincia del rey Alfonso VIII, que en este caso será verídica, o al menos, testimonio cierto de una costumbre— el juramento sobre delitos, de acuerdo, con lo establecido desde remotos tiempos —según el Dr. Camino. Para distinguir a Tolosa de su homónima francesa, lo llamaban "Toulousette".

Alegria.—Juan de Iria, muerto en 1660, sepultado en la parroquia de San Juan, frente al retablo de Nuestra Señora de Aránzazu, es el fundador de un hospital de peregrinos que hubo, el cual recibía de un capellán por 150 ducados de renta.

Legorreta.—Recuerda la peregrinación compostelana, su iglesia del Salvador.

Baliarrain.—Buscando Cegama, es fácil que desde Tolosa los peregrinos, que nunca bajaban al valle, sino que preferían las "cumbres y pasos altos", pasaran hacia Ataua o Idiazábal —según B. Olarra—, escogiendo un "itinerario" que parece atravesó el sector de los Abali, donde había una ermita de San Juan, con capilla; al caserío, propiedad de los encargados de atenderla, se le llamaba *Eliz-ondo*, junto a la iglesia o "Abade-etxea" (vivienda de un capellán), con tradición peregrinal. Por otra parte, tuvo Baliarrain una iglesia (que aún existe), y no ha sido estudiada, y en la que "figuran escudos de la Orden Templaria", un albergue de peregrinos de Abali, como enlace del hospital de Tolosa, y del refugio de Nuestra Señora de las Nieves de Guesalbicar, junto al célebre túnel de San Adrián.

Itsasondo.—Posee una basílica de San Juan de Letrán, casi absorbida por edificaciones pertenecientes a Ordizia, de patronato de los señores de Lezama y Leizua, y agregada a la de Roma,

con iguales prerrogativas, que aprovecharían los peregrinos, como lo hace la gente del país que acude en masa en ciertas festividades. En la casa inmediata de los "Santanos" de la basílica (según contó el Rvdo. P. D. Leonardo de Urteaga, al mencionado autor), "pernoctaban los peregrinos de Santiago, y eran atendidos en sus necesidades".

Beasain.—Hay también tradición de Templarios en Salvatorre, y Arriarán, dedicados a la custodia de peregrinos, pueblo con tradición de lugar de paso de caravana de lugares heterogéneos.

Ataua.—Según D. Juan Arin, "hábil investigador", Ataua, por su posición y configuración topográfica, ha sido siempre sitio de tránsito que une la llamada de Lazkao, con la Barranca de Navarra. Documento antiquísimo, que confirma esto, es su nombre: Ataua (Atagun), que traducido al romance significa "tránsito"; de ate, salida, puerta; paso. Para controlar dicho paso existió en el peñasco llamado "Gentil-baratza" un "antiguo castillo", el cual, en 1200, fue entregado a Castilla, al efectuarse la anexión de Guipúzcoa, a dicho reino. La ruta Tolosa-Ordizia tenía una "bifurcación" por la calzada de Ataua, que subía a "Barranca", y por los montes de Iturmedi se internaba en la Barranca de Navarra. La antigua iglesia parroquial de Ataua está dedicada a San Martín de Tours, obispo, y próximo a ella aparece, desde tiempo inmemorial, el hospital de Santiago, conocido también con el nombre de *Hospital de Peregrinos*. En su fachada ostenta la imagen de Santiago con atributos de peregrino, y las piedras del nicho del bulto de Santiago datan del año 1683. A principios del siglo XVIII, se conserva la costumbre de asistir con lumbre y hospedar a los pasajeros y pobres que viniesen a él. En 1788, el hospital se hallaba muy deteriorado, especialmente en las cerraduras de tabla que tenía en la parte exterior, y en 1811, al ser vendida por la villa, desapareció como hospital y el edificio quedó convertido en casa de viviendas.

LEGAZPI

Proyecto de planta depuradora en Barrendiola

La Compañía Hidrográfica del Norte, organismo dependiente del Ministerio de Obras Públicas, ha remitido al Ayuntamiento legazpiarra el proyecto de lo que será, próximamente, la estación de depuración de agua en la presa de Barrendiola.

El presupuesto estimativo para las obras de construcción de la depuradora asciende a doscientos millones de pesetas, aproximadamente. Los gastos de las mismas correrán, a partes iguales, a cargo de la Diputación Foral de Guipúzcoa y el Ministerio de Obras Públicas.

La depuradora contará con un canal depurable de 170 litros/segundo y la incorporación de agua a la misma se realizará mediante una tubería de fundición dúctil de 400 mm de diámetro interior; esta tubería tendrá seiscientos metros de longitud, aproximadamente. El agua de-

purada será conducida a un depósito de hormigón armado de 2.000 metros cúbicos de capacidad que se construirá en las inmediaciones de la planta.

Para la presentación de ofertas al concurso se ha establecido un plazo de dos meses; el plazo de ejecución y puesta a punto de la totalidad de las obras que conforman la estación de tratamiento de Barrendiola se fija en doce meses, contados a partir de la fecha de la firma del acta de replanteo.

Los terrenos en los que se quiere instalar la estación de tratamiento son propiedad de la Diputación Foral de Guipúzcoa y están calificados en el plan urbanístico vigente como zona rural; el acuerdo del pleno del Ayuntamiento bastaría para declararlos aptos para la construcción de la planta.

Al mediodía, degustación de sidra y prueba de sokatira

Las cuadrillas de Zarautz, dispuestas



JAVIER LUCAS

Extraordinario y completo programa, el elaborado por los zarautzarras. Lo peor, vendrá en la madrugada del domingo, con la quema de la mascota de esta peculiar fiesta en la playa. Supondrá el hasta el año que viene.

Hoy a las 9 de la mañana se anuncia una alegre diana, que será ofrecida por la trikitirixa de Laja, y a las 10 de la mañana y en la Musika Plaza, concierto a cargo de la txarangaza de Zarautz.

Luego, de 12 a 2 de la tarde, y en la misma Musika Plaza, degustación de sidras y concurso de sokatira, entre las distintas cuadrillas de Zarautz, repartiéndose importantes premios entre los ganadores. En el tiempo de descanso entre tirada y tirada, los bertsolaris Lasarte y Egaña, deleitarán a los presentes con sus improvisaciones.

Zurrakapote, puros y vaquillas

A las 4.30 comienza el programa de la tarde-noche anunciándose para esta hora una degustación de zurrakapote en la Musika Plaza. Más tarde tendrá lugar una encendida de puros y... además, para enfrentarse a las "astas" de las vaquillas.

Igualmente a las 4.30 y para todos

los niños, se ofrecerá en la Lege Zaharren enparantza, una representación de payasos.

Casi alas 5 de la tarde, vaquillas para niños y niñas. La organización Urpekoak estará al cuidado, por si ocurriera algún accidente, y a la tarde vaquillas para mayores en la Lege Zaharren enparantza. De 7 a 9.30 de la noche, las cuadrillas junto a las txarangas recorrerán en un duro "poteo", las calles de la villa de Zarautz.

Quema de mascota y concurso de silbidos

De 11 de la noche hasta que el cuerpo aguante, bailables en la Musika plaza, amenizada por el conjunto Nekez.

De 1 a 2 de la madrugada, concurso de "silbidos" y demás "cantos", repartiéndose importantes premios entre los ganadores.

A las 3.30 y en la plaza de Zarautz, quema de la sufrida mascota de estas fiestas, que es una gran dureza.

Se juntarán medio millar de aitonas

Mañana se celebra el día del jubilado en Zarautz

Seguimiento con una tradición que cuenta de unos pocos años, mañana, domingo, se celebra en Zarautz, el día del jubilado, en organización de la Comisión Municipal de Bienestar Social.

Serán no menos de 450 los aitonas y amonas mayores de 65 años que tomen parte en los actos programados en este gran día de amistad y confraternización, fecha que nos consta es esperada con enorme ilusión por la mayoría de los participantes.

El programa comienza al mediodía, con un pasacalle por las calles

de Zarautz, de la trikitirixa, que anunciará el feliz día.

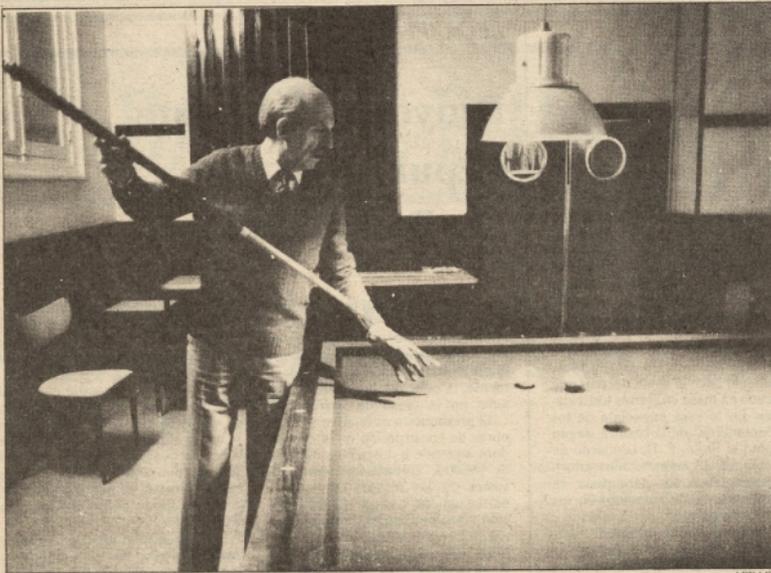
A las 13 horas del día y en la parroquia de Santa María la Real, se celebrará una misa en sufragio de los fallecidos en el transcurso del año, función religiosa que se verá ensalzada con la actuación del renombrado coro que dirige el maestro Juan Laskibar.

Comida con trikitirixa en el Euromar

Luego, a las 2 de la tarde y en los amplios salones del hotel Euromar se llevará a cabo la comida de herman-

dad, cuya sobremesa será amenizada nuevamente por la trikitirixa.

En el salón de actos del Ayuntamiento de Orio tendrá lugar, hoy, sábado, a las 8 de la tarde, una charla sobre la droga, organizada por la Asociación Antidroga del Patriarca, entidad que tiene en el caserío Mariña Zelai uno de sus centros de curación. La charla está orientada, principalmente, a dar a conocer las medidas que se deben tomar para combatir la adicción, los problemas que originan los drogadicitos y otras experiencias en torno a este preocupante tema.



El billar, un deporte de salón.

APRAIZ

Unico en Donostia

El Billar Club, santuario del tapete

Donostia.—El Billar Club, un pequeño pero bien instalado local donde se practica el culto a las tres bolas y el tapete verde, es el único lugar, exceptuando las salas recreativas donde se puede practicar en Donostia el bello y difícil arte de la carambola. Veintitrés años de existencia avalan la seriedad con la que se practica este deporte-entretenimiento, harto difícil y sacrificado. La sociedad cuenta con una cifra de 50 socios, aproximadamente. Frente a las cifras de personas que practican esta actividad en otras zonas del Estado, esta cifra baja, casi ridícula, demostración evidente de lo minoritario que es el mismo. Sin embargo, la aceptación que va adquiriendo día a día esta práctica, mediante la paulatina y progresiva introducción de la práctica del billar americano se va haciendo notar entre los practicantes serios y asiduos de la actividad billarística.

Javier Cuadrado, varias veces campeón de España, y uno de los personajes que más profundamente siente el deporte de las tres bolas, dice que "el billar americano sirve de atracción para los chicos jóvenes, que se van acercando posteriormente hacia esta práctica. En la mesa del americano, el billarista potencial aprende a manejar el taco, a pegar



Esto es un masaje en el billar.

APRAIZ

a la bola, a tener idea de cómo hay que enfrentarse ante cada carambola nueva a realizar; pero la perfección, técnica compleja y el trabajo continuo que se necesita para el billar de competición, solamente lo pueden conseguir a base de sacrifi-

cio, seriedad en el trabajo y muchas horas".

"Los socios del Billar Club son personas dispuestas a enseñar a aquellos que se acerquen con intenciones de practicar seriamente este deporte —continúa Javier—, las cualidades que se deben trabajar una vez se está aquí, son sobre todo, el sentido de la visión de la carambola, el pulso a la hora de aplicar el golpe a la bola, y la paciencia."

Tres campeones

Si bien la actividad desarrollada por el Billar Club no ha despuntado en exceso, estudiando detenidamente la relación entre medios, cantidad de practicantes y resultados obtenidos, se ve claramente que hay un gran plantel; tres socios que trabajan y acaban logrando resultados interesantes. Jesús Comerón, con aproximadamente 10 años de práctica seria y continuada; Andrés Anaut y Javier Cuadrado, ambos con 23 años de experiencia y gran cantidad de trofeos a sus espaldas son los tres billaristas que van a participar en el XXXII Campeonato de España La Banda, a celebrar el próximo día 15 de diciembre en el Hotel Costa Vasca de Donostia, siendo los tres pertenecientes al Billar Club de San Sebastián.

Maestros del colegio Esnatu contra la ETB en Miramón

Donostia. Maestros del colegio Esnatu, antiguo Patronato San Miguel, han remitido a nuestra redacción la siguiente carta, con el ánimo de informar a la opinión pública sobre la otra cara de la instalación de la ETB en Miramón:

"Ante la provisional instalación de la ETB en Donosti, en nuestro colegio:

1. Físicamente nos encontramos en medio de las instalaciones de ETB, lo cual ocasiona perjuicios de tipo pedagógico y de convivencia que dificultan el normal desenvolvimiento de los alumnos en el colegio.

2. Suponiendo que este emplazamiento de ETB fuera el de menos costo, no nos parece razón suficiente para llevar a cabo su instalación, pues insistimos que trae consigo perjuicios para el colegio.

3. Como muy bien saben los rectores de la C.A.M., la educación física y el deporte son fundamentales para el desarrollo de los deficientes, y resulta que ETB se instala precisamente en el gimnasio.

4. Este colegio, a pesar de su imagen, no tiene ningún salón donde realizar actividades con más de

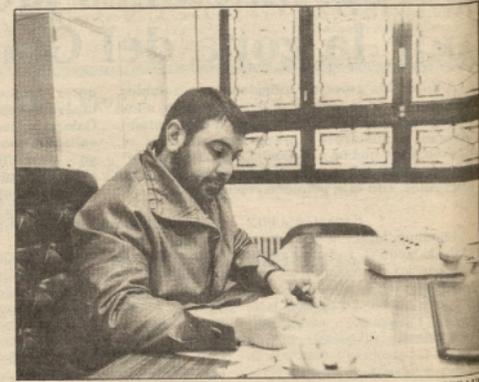
treinta o cuarenta alumnos, siendo 138 el número de éstos.

5. ETB es propiedad del Gobierno Vasco y sin liberarle de responsabilidades a la C.A.M., hacemos responsable a aquél de una medida impositiva, que no ha tenido en cuenta a las personas implicadas e insistimos una vez más: que sí perjudica a los alumnos deficientes.

Además, manifestamos que seguimos dispuestos a apoyar, en la medida de lo posible, cuantas iniciativas tomen los padres de los alumnos en defensa de los derechos de éstos."

Firman 9 profesores

El café de La Marina



José Ignacio Alvarez Usabiaga, como quien ve llover.

APRAIZ

Nunca llueve a gusto de todos

ION ERREKA

Donostia.—Me acabo de encontrar con la vecina de abajo, en el ascensor, y me ha comentado que hace un día bueno. Yo la he felicitado por la ingeniosidad del comentario y le he comentado que parece que va a llover, lo cual demuestra una inteligencia fuera de lo normal. De todo esto deduzco que la previsión del tiempo está al alcance del primer viajero de ascensor que se precie y que, además, cuando me duelen los riñones puedo planear el asalto a cualquier nación que esté plagada de cubanos. Lo que está claro es que la meteorología es una ciencia que, todavía, está fuera del dominio del hombre y esto lo puede demostrar José Ignacio Alvarez Usabiaga, meteorólogo de profesión.

—Este año parece que es el de las inundaciones. ¿Hay alguna explicación válida?

—Meteorológicamente hay una cosa bastante clara. Las inundaciones vienen cada cierto tiempo, por ejemplo las de Levante, en octubre, al terminar el verano el riesgo de precipitaciones es elevado, por eso cada cierto tiempo ese riesgo se materializa. En cuanto a las nuestras hay una diferencia respecto a Levante y Cataluña. No es propio que tengamos en esta época precipitaciones tan cuantiosas, las anteriores precipitaciones catastróficas fueron en octubre del 53, con unas características completamente diferentes, es decir, no respondían al régimen tormentoso de verano sino a una perturbación frontal de otoño que es muy difícil que se dé.

—¿Se puede hablar de ciclos en cuanto a precipitaciones?

—Mira. Las anteriores precipitaciones a las del 53 fueron en Corpus Christi del 33, lo que tampoco es una situación que corresponda ni al otoño ni al verano, es decir, que en eso no parece que tengamos períodos cíclicos. Lo que sí parece es que cada veinte o treinta años tengamos riesgo de precipitaciones cuantiosas.

—¿Porqué ha llovido tanto en determinados lugares y en otros, muy cercanos, apenas a caído agua?

—Eso es una curiosidad que

para analizarla hay que tener datos. Es una curiosidad que, por ejemplo, en el valle del Bidasoa, hay unas precipitaciones mucho menores que al este o al oeste del propio valle. ¿A qué es debido? sinceramente no lo sé. Tendría que tener todos los datos que tienen en el sur de Francia y aun así...

—¿Es cierto que el tiempo está cambiando en nuestra región?

—Es cierto. El tiempo está cambiando. Ahora ya no tenemos el sirimiri, sin embargo se recoge la misma cantidad de agua, es decir, cae la misma cantidad de agua, pero en menos horas. Parece que estamos cambiando de un régimen de lluvias mansas al régimen de chubascos. ¿Qué el clima está cambiando? Es lógico, el clima siempre cambia. El clima es consecuencia de un equilibrio dinámico bastante inestable, por cierto, termodinámico, energético en definitiva y pretender que la energía se mantenga estable y muy bonita es una utopía.

—¿Respecto a temperaturas?

—Cogiendo los meses en que las temperaturas deben de estar más altas o más bajas de lo normal y haciendo un estudio estadístico, parece que los inviernos son menos fríos y los veranos se mantienen igual, o quizá algo más frescos.

—La gente de la calle escucha al hombre del tiempo para salir a la calle con abrigo o sin él pero ¿en qué terrenos incide la meteorología?

—Incide en todos los terrenos. Económicos, industriales, agrarios, transportes marítimos y terrestres, pesca, a la hora de proyectos industriales, de planificación de la urbanización. La rémora de la meteorología es que durante muchos años sólo ha servido para la navegación aérea y quizá por eso se infravalora. La meteorología es una ciencia que el hombre no ha dominado y que posiblemente, no dominará nunca.

José Ignacio me mira con ojos de lluvia, con una sonrisa de tormenta incontrolada y que expresa todas las dudas que siente el hombre ante la naturaleza. Aunque sea un profesional con trastado. Como él.

Aprobados por el pleno con escasas modificaciones

Los presupuestos donostiarras para 1983 ascienden a 5.580 millones de pesetas

El pleno del Ayuntamiento aprobó ayer los presupuestos generales para el año 1984, que ascienden a 5.580 millones de pesetas, lo que supone un incremento de 237 millones en relación al proyecto presentado por Alcaldía y un 28,50% al del ejercicio anterior. Este presupuesto único, uno de cuyos capítulos es el correspondiente al de inversiones, (528 millones), fue calificado por todos los partidos políticos como positivo en relación a años anteriores, lo que se observa en el bajo número de enmiendas presentadas por los grupos políticos, si exceptuamos al PSE, que llevó al pleno un total de 19 al estado de gastos ordinarios y de inversiones y dos que presentó el Grupo Popular. El resto de las enmiendas presentadas por HB y EE fueron admitidas por Alcaldía e incluidas en los presupuestos, durante el transcurso de estudio en Comisión.

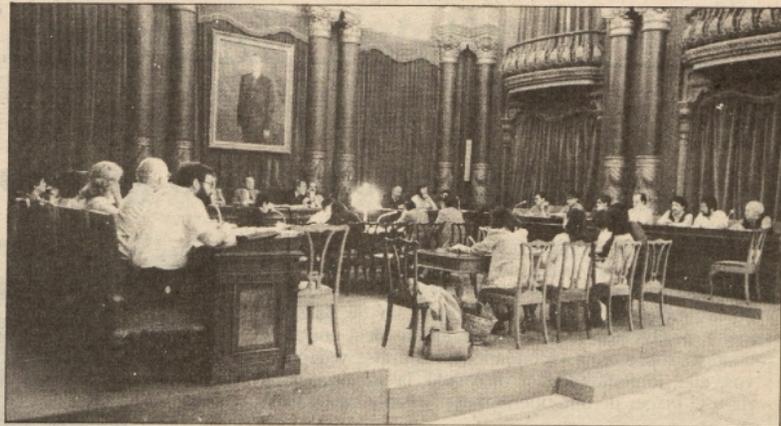
Donostia.—La sesión plenaria dio comienzo con la discusión de las enmiendas que habían sido mantenidas por el PSE y Grupo Popular, a las que se añadió una al euskara, presentada conjuntamente por el PNV y HB. Antes de comenzar el debate de las mismas, el alcalde preguntó a los corporativos si presentaban alguna enmienda a la totalidad, así como también informó del procedimiento que iba a seguir en la aprobación de los presupuestos, siguiendo el dictamen del secretario.

sería el motivo de una discusión. El sistema consistió en la discusión y aprobación de enmiendas parciales, al término de las cuales se dio por deducido que del resultado del

presupuesto enmendado, se suponía que aquellas partidas que no habían sido objeto de enmienda, lógicamente estaban aprobadas. Por lo que era poco racional e innecesario el realizar una votación global, con la cual se podría incurrir en contradicción.

Sin embargo, este nuevo sistema sería el motivo de una discusión posterior, al término de la votación de las enmiendas, cuando los grupos políticos del PSE y HB solicitaron la votación del presupuesto globalmente.

Odón Elorza (PSE) calificó la negativa de votar el presupuesto globalmente como de táctica habitual en el Ayuntamiento, por el trasfondo político que se derivaba de la no aceptación, mientras que Ruiz Balerdi



El consenso habido en la Comisión de presupuestos facilitó su aprobación por el pleno.

APRAIZ

(EE), indicó que se podía incurrir en la irracionalidad de no aceptar un presupuesto, por haber sido aprobadas anteriormente alguna de las enmiendas presentadas, obligando a su retirada sino no se conseguía mayoría.

El secretario por su parte apoyó la decisión de Alcaldía, indicando que si una enmienda es aceptada, debe procederse a la votación del dictamen, pero si por el contrario se rechazan las enmiendas, se da por supuesto que queda aprobado el dictamen.

Pocas modificaciones

Como hemos indicado anteriormente, el presupuesto sufrió pocas modificaciones de consideración, si tenemos en cuenta que en la discusión en Comisión fueron aceptadas un montante importante de las mismas por alcaldía.

De las 19 que presentó el PSE al pleno, fueron aprobadas con modificaciones dos. De los dos millones de pesetas que pedía el PSE para la creación de una sociedad cooperativa de jóvenes en paro, la Corporación decidió reducirlo a 150.000 pesetas. Se redujo asimismo a 300.000 pesetas la partida destinada a cubrir vacantes en personal de información, relaciones públicas y animación cultural, que el PSE había valorado en tres millones de pesetas. Todas las demás enmiendas fueron rechazadas, casi en su totalidad por el resto de los grupos políticos.

En cuanto a las que presentó el Grupo Popular, la referente a la reducción de tarifas del bus al 50% de su coste para los jubilados, la Corporación asumió la responsabilidad de hacerse cargo de ello tras un estudio previo del presupuesto necesario. Asimismo se dio respuesta a una pregunta formulada a la Alcaldía sobre los 20 millones de pesetas que se van a destinar para subvencionar las ikastolas. En concreto el Grupo Popular quería saber si se iban a repartir a todas, refiriéndose a la ikastola Ekitntza. El alcalde le respondió afirmativamente.

Capítulo de gastos e ingresos

En relación a los gastos de mantenimiento incluidos en este presupuesto, pocas cosas habría que destacar, ya que dada la fecha avanzada en que nos encontramos del año, las partidas están prácticamente gastadas en su totalidad.

No obstante cabe destacar en el capítulo de gastos ordinarios el descenso que ha sufrido la nómina municipal, con relación a años anteriores, e incluso agravado por la congelación de contratación de nuevo personal, dictada por Alcaldía. Este año ascienden a 2.460 millones de pesetas, lo que cuesta mantener al personal, mientras que las compras de bienes y servicios suponen un total de 1.438 millones.

En el capítulo de ingresos, lo más importantes vienen por transferencias corrientes, que ascienden a 2.195 millones de pesetas. Le siguen

los impuestos directos, que suman 1.121 millones; las tasas, 834 millones; enajenaciones, 727 millones; pasivos, 221 millones e ingresos patrimoniales, 73 millones.

El presupuesto por áreas

Por áreas, es el grupo de servicios municipales (cementeros, limpieza de basuras, playas, aguas, transporte público, mercados y Guardia Municipal), el que se lleva la mayor partida presupuestada un 40%. Le siguen el de estructura urbana (jardines, evacuadores, edificios municipales, vías públicas, alcantarillado, tráfico, oficina de urbanismo y alumbrado).

Cultura, deportes, educación y turismo se llevan casi un 15% del total, mientras que Bienestar Social (hogar de jubilados, guarderías, laboratorio, beneficencia, casas de socorro y otros servicios), tienen una partida de 250 millones de pesetas. Hay que señalar que este presupuesto recoge por primera vez una partida destinada al área del euskara, que hasta el momento venía funcionando sin presupuesto.

EE y HB presupuesto progresista

En la explicación que los diferentes grupos hicieron sobre globalidad del presupuesto, solicitado por Ibarburu (HB), ante la inexistencia de votación y por consiguiente de explicación de voto, HB indicó que de haberse efectuado la votación se hubieran abstenido por entender que tenía unas connotaciones más positivas que los anteriores "e incluso más progresista", pero por otra parte se trata de un presupuesto prácticamente agotado que en muchos aspectos contiene una indefinición presupuestaria, una falta de programa de gastos en algunos campos.

Pero sería el capítulo de ingresos donde mayor discrepancia presentaron los concejales de HB, llegando a indicar Ibarburu (HB) que el incremento importante habido en los ingresos se había hecho en base a un recargo sobre los impuestos "con los que no estamos de acuerdo", al tiempo que señaló la existencia de mayores posibilidades económicas que no se aborda "como son los 60.000 millones de pesetas que se lleva Madrid en concepto de Cupo y otras recaudaciones y que no revierten en Euskadi". Por último señaló la confianza de que en próximas ediciones se pusieran los medios para el dinero que se controle en las instituciones donde se recauda, los ayuntamientos.

Ruiz Balerdi (EE) señaló que el presupuesto era un paso adelante, debido fundamentalmente a la labor personal del alcalde, por el estudio sobre los servicios municipales que ha permitido conocer cuáles son los costes reales de la ciudad y en base a esto, repartir las partidas presupuestarias. Indicó asimismo que se tomase en cuenta el plantear un presupuesto para el año próximo, basa-

do en éste, que abarcase los tres años de vida electiva.

Grupo Popular y PSE: Indefinición y tardanza

El Grupo Popular pidió mayor definición y participación ciudadana para el presupuesto del 84, aunque señaló que el instrumento utilizado había sido importante.

Por último, el PSE indicó que el presupuesto traía mucho retraso, justificado si se hubiesen contenido "ideas, objetivos y proyectos claramente definidos". Odón Elorza señaló que este retraso para conseguir los documentos que ratificasen las aportaciones extraordinarias de la Diputación al Ayuntamiento, eran la causa de un enfrentamiento entre la Alcaldía y el Gobierno provincial que ha afectado al desarrollo del presupuesto municipal.

En cuanto a la presentación, indicó que era técnicamente válido, al tiempo que recordó las aportaciones hechas por su grupo al mismo, lo que invalidaba las palabras de Labayan, en el sentido de que no habían dicho nada nuevo.

Felicitaciones a Ruiz Balerdi

A petición del concejal socialista, Angel Farinós, en el transcurso de la sesión se felicitó a Pedro Ruiz Balerdi, por el premio "Ciudad de Irún", que le fue otorgado el pasado sábado, día 26, en la modalidad de novela, por la obra *Mis otros*.



7
BAR

Tortillas
y camareros
¡de rechupete!

San Marcial, 7

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

A humo de pajas

MENDIETA

Uno coge los periódicos para informarse un poco de lo que ocurre por ahí y se encuentra con titulares que hablan de las pajas, de las gajolias, y además como noticia de primera plana. Yo, que me la vengo cascando desde que comprobé que mi pequeño falo me producía un placer inesperado y, además, un sentido de la culpabilidad por el pecado que me producía una especie de reciclaje en el placer, reclamo mi derecho a ser fotografiado en esa primera plana de anatomía con un pie de foto que diga: He aquí el mayor pajero de el universo mundo.

Por otra parte, también escucho la radio, como muy bien sabrán algunos radiofónicos, y estos oídos tan puros, y tan sucios, han tenido que escuchar, hacia las dos de la tarde, que el Papa ha dicho que la sexualidad es intrínsecamente mala, que recomienda la castidad. La carcajada de los que escuchábamos se ha debido de oír en Cafarnaúm. Pero, en principio, esto me plantea algunas preguntas y yo, que ya sé que soy un obispo, me siento asaltado por la duda. ¿Cómo habrá nacido este señor? ¿Habrá hecho horas extras el espíritu santo? Si es así reclamo que le apliquen la ley de incompatibilidades. No se puede andar por esos mundos practicando lo del rayo de Sol que pasó por el cristal sin romperlo ni mancharlo. Si hay erección hay sexualidad y si no la hay no hay hijos que valgan, de lo que se deduce que no voy a estar solo en el infierno. Es más, empiezo a vislumbrar que el infierno no va a ser un lugar tan agradable como yo pensaba, a este paso va a estar más transitado que la cuesta del culo un viernes por la noche.

Retrocediendo en el tiempo, me hubiera gustado que los torquemadas del momento presenciaran aquellas masturbaciones colectivas de los chavales de Amara, cuando íbamos a ver parejas al hípico, y recreábamos nuestro placer de mil maneras, algo así como una cooperativa de la paja, mientras el Papa de turno firmaba concordatos con los nazis.

Sin embargo, tengo un motivo de alegría. La paja ha sido reivindicada en la primera plana del periódico de más tirada del Estado: *El País*. Ese periódico que se compra, por lo menos en Donosti, para ser llevado debajo del brazo porque viste mucho y que muy pocos leen. Ahora resulta que la masturbación tiene honores de noticia relevante, y eso que se lleva practicando desde que el hombre es hombre, o sea, hace miles de años. Yo propondría una manifestación con una única pancarta: La masturbación al poder.

Esta noticia magna se puede encadenar con otra; la de los semáforos portátiles. Ya se sabe que los semáforos tienen, entre otros, el color verde y que la sexualidad, para los moralistas, también es verde. Ya que se están probando en San Sebastián los semáforos portátiles, yo propongo que se ponga a prueba la sexualidad con pedales y con un carril especial para practicantes. Naturalmente, con el consentimiento de los detentadores de esa moral que sólo se interesa por el sexo y que considera que la especulación es válida, o la corrupción, o la habilidad de arrimarse al vencedor para dar palio al generalísimo...

En fin. Ahora les tengo que dejar porque tengo que ir a masturbarme. Espero que mi confesor sea benigno.

CRONICAS LIGERAS...

Kaskarinak DEL DONOSTIARRISMO

Las sociedades gastronómicas (2)

"Siempre los donostiarras han sentido la necesidad de agruparse, para tratar de buscar la armonía y confraternidad, al abrigo de las inclemencias del tiempo y de las molestias del exterior, con el fin de pasar lo mejor posible los ratos de ocio en su local social, y dialogar sobre temas económicos, culturales y deportivos, etc., fomentando por otro lado, la afición culinaria y el placer de una buena mesa." (Pablo de Ugarte.)

VICTOR RUIZ

Seguimos nuestro itinerario por algunas de las sociedades gastronómicas donostiarras, dedicando hoy nuestro espacio a Gizarte. Gizarte, o reunión de hombres serios, fue fundada el 15 de marzo de 1932. El año pasado tuvieron lugar las bodas de oro de la sociedad, con diversos actos conmemorativos en los que no faltó el consabido banquete por todo lo alto.

El local social se encuentra en la calle San Martín, número 15. Cruzando el portal, junto a las escaleras, el escudo de la sociedad preside de la entrada. En el escudo una hoja de perejil y el nombre de la sociedad, Gizarte. Ninguno de los socios presentes durante mi visita es capaz de dar una razón que explique lo del perejil. "Tal vez porque el perejil se utiliza en las salsas", aventura uno de los socios fundadores. El perejil de todas las salsas, que se suele decir, tallado en la madera del escudo. Desciendo las escaleras que conducen a la sociedad y lo primero que llama mi atención es la figura de un miquelete. Un cornetín de miqueletes, supongo, por el cornetín que le cuelga del cintillo, que sonríe amigablemente a los socios y visitantes. Al lado del citado miquelete, un dibujo caricaturesco en el que un socio invita a otro a que firme la nota de consumición. "¿Se olvida

usted de algo?", reza el cartel, y dibujados también, un paraguas, una bufanda y una boina. Cómica advertencia para socios olvidadizos o despistados.

José Luis Caballero es el presidente de la sociedad, y a él, me presento. Acto seguido pasamos a la pequeña oficina y me informa de algunos datos de interés. Tales como que el actual número de socios es de 250, contándose también 39 jubitados y tres socios de honor. Socio jubilado es el que al haber alcanzado la respetable edad de 65 años, está exento de pagar la cuota. La cuota en cuestión es de quinientas pesetas al mes.

Las actividades recreativas de Gizarte más representativas son los campeonatos de mus, la organización de una tamborrada y de una comparsa de carnaval. Dentro de las deportivas podemos citar dos equipos de fútbol, uno benjamín y otro alevín, formados justamente este año.

Siempre acompañado del presidente, hombre atento y considerado, conozco la bodega, donde se apilan gran cantidad de botellas de sidra, txakoli y vino. Txakolis de Guetaria y Zarautz; sidras de Ergobia y Igeldo; vinos de las más diversas cosechas y crianzas.

Pasamos después a la sociedad propiamente dicha, aunque la bode-



Bandera de la sociedad Gizarte.

GIZARTEA

ga sea parte importantísima de todas las sociedades gastronómicas. Algunos socios cenar amigablemente, otros juegan a cartas. Un carrillón inglés va marcando las tranquilas horas de los socios con su rítmico pendular. "Embudo tñes!" exclama un socio. "¡Ordago!" El miquelete sonrre con beatífica satisfacción, consiente de la buena compañía.

La cocina, donde se cuece verdaderamente la vida de la sociedad, donde se mide exactamente el

buen paladar de sus socios. Anchoas a la papillón, txipirones en su tinta, arroz con almejas, bacalao, platos cuidadosamente elaborados que borbotean y propagan sus olores alimenticios por todo el local.

Ambiente festivo, buena comida, un vaso de buen vino tinto y una pequeña conversación con dos socios.

—Se está mejor aquí que pateando en la calle. Sale más barato y el vino es mejor. De lo que se trata es

de sacar un rato amigablemente, hablando, de tus cosas, cocinar el plato que te apetece comer. Es un auténtico esparcimiento, unos momentos agradables después del trabajo.

Hacen su entrada dos socios, hay saludos, chanzas y una botella de sidra. El humor no falta un sólo instante.

Sociedades gastronómicas donostiarras, todas unidas por un mismo espíritu, un mismo afán. El compañerismo, la alegría.

HACIENDA FORAL
DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO
FORU ONDASUNA

CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C o LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCESIVOS.

HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETKEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIE.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Sucesos

Muerto en atropello en el alto de Gaintzurisketa

Benito Iglesias García, de 48 años de edad, falleció tras ser atropellado a primera hora de ayer en el alto de Gaintzurisketa.

La víctima fue alcanzada por el Citroen Dyanne 6 SS-1467-G cuando circulaba por la calzada. Trasladado en una ambulancia de la DYA a la Residencia Sanitaria de Donostia, falleció a las pocas horas. Presentaba traumatismo general.

Un millón de pesetas, botín de un atraco en Azpeitia

Azpeitia.—Dos individuos, armados con una pistola y una navaja, se han llevado un botín de alrededor de un millón de pesetas en un atraco perpetrado ayer por la mañana en las oficinas de la Caja de Ahorros Provincial de Guipuzkoa en Azpeitia.

Los atracadores amenazaron a los empleados de la oficina y clientes que en ese momento se encontraban en el patio de operaciones de la sucursal y, tras apoderarse del dinero que había en la caja, se dieron a la fuga en un Renault-9 de color gris, en dirección desconocida.

Herido grave en atropello

A la altura de Vitorio Luzuriaga, en Lasarte, Antonio Laruscain, de 54 años, domiciliado en Errenteria, fue atropellado por el vehículo Opel

Corsa matrícula SS-2006-S. Recogido por una ambulancia de la Cruz Roja fue trasladado al Hospital Provincial donde fue internado en estado grave.

Tres soldados, heridos en accidente

Cuatro jóvenes, tres de los cuales se hallan cumpliendo el servicio militar, resultaron heridos de diversa consideración en un accidente ocurrido a las 4.30 de la tarde de ayer, en la Nacional 634, entre Oñate y Zarautz.

Los heridos son los Arregi, de 18 años, domiciliado en Zarautz, que fue trasladado por la Cruz Roja al Hospital Provincial, quedó ingresado de pronóstico menos grave; Iñigo Etxezogana, de 21 años, también menor grave; Norberto Arriola y su hermano Pedro Arriola, el primero grave y el segundo leve. Todos ellos fueron trasladados por la Cruz Roja al Hospital Provincial.

Sosa cáustica en la cara

El trabajador de Papelera, S. Fermín Basasora, de 55 años, fue ternado en la Policlinica en estado menos grave, después de que le yera sosa cáustica concentrada en la cara, sobre los párpados y la frente. Al parecer no tuvo peores consecuencias, gracias a que cerró los ojos a tiempo.

Foro

Chirigoteros

PABLO YAGUE URBETA

PIPO, tenía como oficio extra-laboral el de "payaso". Nació en la calle de los Esterlines, por lo tanto es un donostiarrero de "pura cepa". De familia numerosa, —figúrense—, ¡¡¡once hijos!!! Y cuando hablaba de dejar el puesto en la fábrica, decía: "Si aquí apoyara al circo me dedicaría a hacer reír en la pista con ayuda de mis hijos. De esta forma podría cubrirse mi 'baja' en la empresa para que fuera ocupada al dar de 'alta' a un trabajador joven y dispuesto a darme todo soñando en un salario". Y se lamentaba así: "Si yo viviera en Madrid tendría mucho más campo en lo circense, porque, aquí en provincias no hay nada que hacer!"

Cuando hablaba de las monedas extranjeras, comentaba que algunas de ellas tenían su sentido de humor. A la peseta le bautizaba con el Niño perdido y hallado en el Templo. Daba como la moneda más alegre a la lira. Como más triste al dracma, la más pesada la libra. La más sincera, el franco. Y, del dólar no quería ni hablar porque decía que le ponía "nervioso", hasta que al final se desahogaba diciendo: "Es muy cachonda, —por no decir otra cosa—, se rie de todos y ella quisiera llegar en su sueño de ascensión hasta la mismísima luna. Y no quisiera meterme en política económica internacional, porque a parte de que puedo pecar de ignorante... pues ya sabes, pero lo que es indiscutible, que los Estados Unidos en su 'unión', constituye una 'potencia' al poseer moneda igual que hace el 'dólar' sea el emperador *in Terris*."

A la gente le hace falta sonreír. Ahora debería de haber tanto circo como campos de fútbol. El circo es un arte para todos las edades y entiende perfectamente lo "infantil", lo "adolescente", lo "maduro" y los "super-maduro", no me gusta llamar a nadie "viejo", antes diría "sabios" por lo mucho que ellos saben merced a una experiencia vivida, donde los consejos resultan ser los mejores refranes.

Hablando, hablando, nos metimos a una taska de Fermín Calbetón y allí tropezamos con Pello Pikante, aficionado al remo como el primero. Ya me dijo Pipo, "¡se termino!", estando aquí éste el tema de regatas será quien esté en primera fila. Me voy. "Pero bueno le dije yo entonces: "¿Y cuándo debutas en Donosti luciendo tu traje de luces?". "Cuando alguien me llame para que presente mi espectáculo en el Polideportivo, que muy bien valdría para asuntos circenses y si no fuera aquí, pues, por ejemplo yo sugeriría que se abrieran las puertas del Balda, que según tengo entendido no saben qué hacer con él. El día que se entere Maradona que está —digamos poco explotado—, lo compraría para dar en él la especialidad de "fútbol sala".

Se fue Pipo, pensando en sus negocios flacos, aunque su ilusión era gorda cuando de circo se trataba. Me quedé en la cuadrilla de Pello y allí lo primero que oí fue por boca de unos el "bai" y por boca de otros el "ez". Resumiendo que entre "ronda" y "ronda, se discutía de "cuadrillas" de "remeros", de "patrones" y de "embarcaciones". Todos tenían ya la boca seca. Y lo que decía Iñaki Bastusta, "Estamos diciendo tonterías. Ahora estáis hablando de quién o quiénes se llevaron banderas". Hilario el Paphos, el redero de Ondarribia saltó con una de las suyas. "Yo os voy a sacar de muchas dudas, —y dirigiéndose a Maritxu, la chica del mostrador— le dijo: "Oye, simpática, sácate unos 'psicolavís', porque aquí te voy a dar una conferencia a estos 'ñorantes' que todo dicen que saben y no saben nada. Y ya remojada la 'muez' el Paphos empezaba a relatar la historia marinera. "Agora dejar que yo te hable, luego, cuando acabe desís lo que tengáis que desír sobre o que yo he hablao. Mirar, chicos: Pasajes San Juan te llevó bandera los años 1917, 1927, 28, 29, 30, 31, 32, y 35. Orio te llevó años 1916, 19, 23, 25, 33, 34, 39, 42, 44, 51, 52, 53 y 55. Pasajes y quiero desiros que es (Antxo) se llevó bandera en 1924. Ondarru te llevó en 1926. Fuenterrabía gana bandera en 1941, 43, 47 y 48. Pedreña te llevaría banderas en 1915, 18, 20, 22, 12940 y 50. Y los "patrones" de Donostia te fueron Shterotko, Kiriko, Famao y Pinchán. ¿Qué más te queréis, ¡¡¡recontra! Y todo esto de aquí de mí cabeza que dise todo el verdá de regatas. ¡Maritxu, sácate otra ronda que ya meresemos, ¿no?, ¿ala, potxola y a ver quién me dise que te estoy equivoaco. A lo mejor te he metido pata, pero, ¿¿ñó!!!, creo que no".

Y Martincho el Chipironero que siempre estaba en "orsay", si calla, reventaba y ya tuvo que saltar con algo para abrir la boca diciendo: "¡Oyes, Salomón, a que no me desís quién te llevó banderas en años 1936-1937 y 1938, ¿toma ésta?".

Pero como el Paphos nadie le callaba la boca, encendiendo un cigarro puro y poniéndose muy tieso le respondí:

"Oyes, Martincho, a mí cachondeos, ¿ez...ez?... a mí no. Y te voy a desír por qué, en esos años no te estaba el horno p'a bollos, porque, si tú te acuerdas, bastante "champa" te hicimos todos. A ver Maritxu, saca má vino.

La Iglesia Católica no deja de evolucionar

KOLDO AGUIRRE

Si hay en el mundo una organización vieja por excelencia, que a través de siglos se ha mantenido por encima de todo tipo de cambios o catástrofes, esa es, la Iglesia Católica Romana. Y eso, entre otras cosas, tiene un precio. Es lenta, conservadora, no da un paso sin antes hacer el más detallado análisis, sin efectuar una rigurosa evaluación a la luz de la teología, de la historia. Y los papas se van sucediendo, infalibles todos ellos, y compaginándose a través de un mundo que vive mil situaciones diversas. Roma no olvida que es la Iglesia de Pedro, y Roma no olvida que millones de personas en todo el mundo están atentas a sus decisiones.

En este marco, hay que ubicar el documento oficial sobre *El amor humano y la educación sexual*, publicado por el Vaticano el jueves pasado. La Iglesia no renuncia a estimar la virginidad como una virtud más valorable que el matrimonio mismo, y se ratifica en su propuesta de castidad a los católicos casados. Pero al mismo tiempo, aunque sigue definiendo como desviaciones a la homosexualidad y la masturbación, aconseja prudencia ante los homosexuales, es decir, tener una actitud de comprensión fraternal, y en cuanto a la masturbación, la desdramatiza. La cúpula de la Iglesia, con cautela, hace verdaderos esfuerzos para interpretar la vida moderna, las nuevas costumbres. Y su contribución, en este sentido, significa alivio y salud mental para innumerables personas.

De todas maneras, sectores anticlericales se burlan de este documento; para ellos es simplemente un engendro reaccionario. Estos mismos sectores no tienen en cuenta que en los países socialistas, en casi todos ellos, la actitud en cuanto a las relaciones homosexuales, es mucho más reaccionaria en relación a la actitud de la Iglesia. En la URSS un homosexual puede ser castigado a ocho años de prisión, en China puede ser ejecutado, en Cuba es enviado a un campo de trabajo. Los anticonceptivos en la URSS son difíciles de conseguir. En cuanto a la masturbación, en estos países, como en casi cualquiera, sigue siendo algo mal visto, ridiculizado, etc.

En los países occidentales más desarrollados los homosexuales también se enfrentan a legislaciones represivas.

Conviene no olvidar, que pocos gobiernos, y menos los de izquierda, se animarían a firmar el documento publicado por el Vaticano. Que sí, que es cierto, la Iglesia es una institución tradicionalista, reacia a asumir toda novedad, pero no es menos cierto que se ve obligada a vivir en un mundo tan prejuicioso como ella misma, y en este caso, es la Iglesia la que se atreve a dar esperanza y alivio a problemáticas que son vividas aún hoy con angustia.

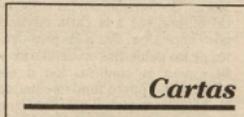
Puntualización

En la edición del periódico LA VOZ DE EUSKADI, de su digna dirección, correspondiente al domingo, día 27 de noviembre último, bajo el titular "Una niña de 7 años, a punto de ser violada por un anciano", en la sección Urola-Kosta, se publicó una noticia fechada en Azpeitia que, en mi calidad de juez de Instrucción de ésta, me veo obligado a puntualizar con la finalidad de contribuir a despejar el sentimiento de inseguridad que la misma pueda producir, por lo que ruego la publicación de la presente.

Sin referirme a los hechos ocurridos, que constituyen secreto sumarial, y sin valorar los que en su publicación se relacionan, sí debo significar la carencia de todo fundamento de la aseveración, contenida en aquella noticia, de que presentado el presunto autor de los hechos en el Juzgado, en éste "...ocurrió un hecho singular: se multó al anciano con 5.000 pesetas..." (sic), lo que aparenta la impunidad de tales hechos.

El delito de abusos deshonestos (y no violación) tiene señalada en el Código Penal la pena de prisión entre seis meses y un día y seis años, amén de otras accesorias, por lo que en relación a los hechos citados se instruye el correspondiente sumario de urgencia, próximo a concluirse, y en el que ha recaído auto de procesamiento —lo que indica la existencia de indicios de culpabilidad en determinada persona—. Ahora bien, no corresponde al Juzgado de Instrucción de Azpeitia imponer aquella pena y sí finalizar la investigación de los hechos para que en su día, y siempre **previo juicio**, la Audiencia Provincial de San Sebastián dicte la correspondiente sentencia en el sentido que proceda.

De otro lado, en la actual legalidad, solamente puede decretarse la prisión provisional de modo incondicional si el delito por el que se actúa tiene pena superior a la de seis años y un día, pues en caso contrario, señalarse una fianza que, si se presta, permite eludir aquella medida, como así se hizo en este caso. Ello tiene su razón de ser en el necesario equilibrio que debe darse entre la existen-



cia de indicios de culpabilidad y el derecho constitucional (artículo 24.2 de la Constitución) de todo ciudadano a la presunción de inocencia, hasta que por sentencia se le declare culpable.

Con todo ello quisiera quedara aclarado a sus lectores, y en especial a los de la zona de Urola-Kosta, que un delito de abusos deshonestos no se "resuelve" en el Juzgado de Instrucción de Azpeitia, sino a través de los medios y procedimientos legalmente establecidos para la persecución de los delitos, lo que, en definitiva, es la única garantía de la seguridad jurídica y ciudadana en un Estado de derecho.

Excuso decirle a usted y, a través suyo, a su corresponsal en la zona, que estoy a su disposición para la aclaración de cualquier noticia relacionada con este Juzgado, dentro de las limitaciones que el secreto sumarial y las garantías personales me imponen.

Gerardo M. * Thomas Andreu
(Juez de Instrucción de Azpeitia)

Agresión comercial

Le agradecería tuviera a bien publicar esta carta, a fin de que contribuya en cierta medida a que los ciudadanos de Euskadi nos sintamos más protegidos ante agresiones comerciales como la que se describe a continuación.

Lunes, 28 noviembre, 10.30 de la mañana: Realizamos en PRYCA una compra de algo más de once mil pesetas. Entre los artículos comprados, se encuentran unos zapatos para nuestra hija de cuatro años, que cuestan alrededor de quinientas pesetas. Como no sabemos si le estarán bien, preguntamos a la cajera si se

pueden cambiar, respondiendo afirmativamente. Nos vamos a casa.

Lunes, 28 a las 13.00: Los chavales vuelven del Liceo. Le probamos los zapatos a la hija, y le están pequeños.

Lunes, 28 a las 17.30: Vamos con los chavales a PRYCA y en la taquilla de información (entrando a la derecha) nos atiende una dependienta, quien nos dice, que no podemos cambiar los zapatos, ya que son de liquidación y hay un cartel (sobre la cabeza de la dependienta) que dice, entre otras cosas, que los artículos en liquidación no pueden ser cambiados. Le decimos que no sabemos que estuvieran en liquidación, ni habíamos leído el pequeño cartel (hay tantos carteles en el interior de PRYCA...), y que la cajera nos había dicho que se podían devolver. En vano. "¿Qué hacemos, los tiramos?" le preguntamos. "No se pueden cambiar", es la respuesta. Pedimos el libro de reclamaciones. La dependienta nos lo da, así como un bolfgrafo, sin inmutarse, con una frialdad total. Anotamos lo que nos ha pasado, añadiendo que no volveremos a PRYCA. Como si nada. Finalmente nos vamos, contentando como podemos la rabia y la impotencia ante esta actitud tan "comercial", de "servicio" al cliente. Es increíble.

Eduardo Ergüin

Sección de cartas

N. de la R.—Todas las cartas dirigidas a esta sección deben acompañarse del número de Documento Nacional de Identidad y no pueden nunca sobrepasar las treinta líneas. No se publicarán aquellas comunicaciones que vengan firmadas con apodo, aunque pueden suscribirse con iniciales si el remitente lo desea. La dirección se reserva siempre el derecho a extraer aquellas que rebasan la extensión fijada. Toda carta debe contener la información precisa para localizar al firmante.

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política).
Estado: Félix Heredia. Internacional: Héctor Anabitarte. Deportes: Mikel Telletxea.
Sociedad: Francisco Javier López. Cultura: Ricardo Lorenzo.
Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.

Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 31996.
Redacción, Talleres y Administración: Pulgón Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Ereñtaria).
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

La LODE, a paso de tortuga en comisión

Madrid.—Dos días de trabajo en la comisión del Congreso que dictamina la Ley Orgánica del Derecho a la Educación, LODE, han servido para que se aprobaran cuatro de los artículos.

Las sesiones de mañana y tarde de los dos días han transcurrido en medio de un debate tedioso, claramente retrasado por los diputados de la oposición, contrarios al proyecto del Gobierno y que están intentando que no pueda aprobarse en el pleno del Congreso este año, para que la ley no pueda ser aplicada en el curso que viene, mediante procedimiento dilatador.

Durante la sesión de la mañana, en la que se debatía la libertad de cátedra, hubo referencias continuas a la inconstitucionalidad de este punto por parte de los grupos popular, centrista, minoría catalana y PNV.

En la sesión anterior, en la que populares, centristas y vascos volvieron a integrarse a los trabajos de la comisión, el resultado del debate fue el mismo.

El Grupo Socialista intentaba urgir y las minorías se esforzaban en retrasar al máximo, y en la mañana de ayer se llegó a debatir durante cuatro horas y media sin que se consiguiera aprobar ni un solo artículo.

Por la tarde, la libertad de educación para todos y la posibilidad de elegir centro y orientación educativa, que constituye el artículo cuarto de la ley, fue finalmente aprobado.

El tedio de los debates se aligeró con la afirmación de un diputado del Grupo Popular de que la "LODE es represiva porque suprime la libertad de educación".

Los socialistas respondieron que ellos no creen que la libertad se acabe en la puerta de la escuela y que el proyecto de ley consagra la libertad de educación respetando las libertades constitucionales y los acuerdos con la Santa Sede.

El diputado popular Díaz Piniés se exployó nuevamente en disquisiciones que no venían al caso, provocando nuevas respuestas de los socialistas, que llegaron a afirmar que había "auténtica verborrea en los parlamentos".

El PDP actuará como subgrupo en el Parlamento

El diputado de PDP, José Luis Ruiz Navarro anunció que va a comenzar a actuar un subgrupo formado por los diputados y senadores de su partido, dentro de la coalición. "No hemos comenzado todavía —dijo—, porque hemos querido consolidar bien la coalición, pero somos un subgrupo reconocido dentro del Grupo Popular y ejercitaremos este carácter."

A lo largo de una reunión con los periodistas, Ruiz Navarro puso de relieve las diferencias que tienen el PDP y Alianza Popular en cuanto a la reforma de la Ley de Defensa. Modesto Fraile aclaró que los democristianos no eran partidarios de suprimir el Ministerio de Educación, como había expuesto Ruiz Gallardón en el debate de los presupuestos. Esto ha originado una protesta dentro del grupo, que la dirección aliancista ha prometido solucionar para que se consulte antes a los diputados del PDP.

No obstante, tanto Modesto Fraile como Javier Rupérez insistieron en que "la coalición funciona aceptablemente" y que no tienen ninguna intención de romperla. Sin embargo —añadieron— somos un partido autónomo y como tal debemos comportarnos. "Cumpliremos fielmente nuestros compromisos con Alianza Popular", añadió Modesto Fraile.

Grecia propondrá en la cumbre de Atenas el ingreso español

Francia se reafirma en la prioridad agrícola de la CEE

Francia mantendrá en la cumbre de Atenas una postura particularmente firme en la defensa de la política agrícola comunitaria, en la reafirmación de la voluntad exportadora de Europa en el sector agrícola y en la ineludible necesidad de aumentar los recursos propios de la CEE. El portavoz de Mitterrand, que hizo ayer estas declaraciones, dijo además que Francia estará de acuerdo en que de la cumbre de Atenas salga una fecha para responder a España y Portugal sobre la adhesión, sin pronunciarse sobre si está o no de acuerdo con que se produzca la ampliación del Mercado Común.

Madrid.—Ante la inmediatez de la cumbre de Atenas que se celebrará durante los días 4, 5 y 6 de este mes, las expectativas de España aumentan respecto al pronunciamiento de los diez sobre el ingreso de este país en el Mercado Común.

La actividad del Ejecutivo español es intensa a este respecto. El ministro de Asuntos Exteriores alemán, Genscher, fue recibido ayer por el Rey y por Felipe González, y mantuvo una entrevista con su colega español Fernando Morán. Se contabilizan las respuestas afirmativas a la carta enviada por Felipe González a los presidentes de los gobiernos comunitarios y se espera la confirmación de la fecha como punto fundamental de la política exterior del Gobierno socialista.

El presidente del Gobierno francés, François Mitterrand, a través de su portavoz, dijo ayer que su Gobierno es favorable a que la cumbre de Atenas fije la fecha en que la CEE deberá responder sí o no a la ampliación de la comunidad a España y Portugal, pero dicha fecha no prejuzga el contenido de la respuesta.

La declaración del portavoz del Gobierno francés parece estar en aparente discrepancia con las afirmaciones de Mitterrand durante la pasada cumbre franco-alemana, en la que el presidente francés se refirió a la necesidad de informar a Madrid y Lisboa sobre la apertura de la CEE a España y Portugal, lo que hacía suponer que no se discutía el principio mismo de la ampliación.

El portavoz anunció, asimismo, que Francia va a mostrarse especialmente inflexible en la defensa de la política agrícola comunitaria, en la reafirmación de la necesidad exportadora de Europa de sus pro-

ductos agrícolas y en la de aumentar los recursos propios de la CEE.

A pesar de todas las dificultades de la CEE para superar estos obstáculos internos, el portavoz francés dijo que se mostraba optimista con respecto a su resolución.

Al margen de este endurecimiento de la postura francesa, la confianza del Ejecutivo español continúa siendo firme al respecto.

Peculiaridades de Canarias

Por otra parte, el Parlamento autonómico canario debatió ayer, durante cinco horas, la situación del archipiélago en caso de producirse el ingreso, y se ha ratificado en su postura de que España negocie en Bruselas las peculiaridades de Canarias.

El Estatuto de Autonomía de Canarias señala que "en el caso de una futura vinculación de España a áreas o comunidades económicas supranacionales, en las negociaciones correspondientes se tendrá en cuenta, para su defensa, la peculiaridad que supone dentro de la comunidad internacional el régimen especial de Canarias".

Se decidió también que el Gobierno autonómico canario haga llegar al Estado la propuesta de que Canarias quede libre de la Unión Aduanera. Una propuesta de dos diputados nacionalistas de Unión del Pueblo Canario solicitaron que se realizara un referéndum sobre la adhesión a la CEE en Canarias, propuesta que fue rechazada en votación.

La fórmula defendida por el Gobierno canario, en manos de los socialistas, es de apoyo al ingreso en la CEE, siempre que queden fuera de la Unión Aduanera, se respeten las peculiaridades históricas de Canarias y no se aplique el IVA ni la política agraria comunitaria.



Rueda de prensa Genscher-Morán antes de que el primero emprendiera viaje de regreso a Alemania Federal.

Genscher, optimista respecto a la adhesión

Optimismo y confianza respecto a la adhesión de España a la comunidad ayer sí el mensaje transmitido por el ministro de Asuntos Exteriores de Alemania Federal, Hans Dietrich Genscher en Madrid.

El ministro federal, que llegó a España a primera hora de la mañana de ayer insistió en sus diversos encuentros en Madrid en la posibilidad de que las negociaciones de adhesión de España a la CEE puedan concluir en 1984.

Esta fue al menos la impresión del presidente Felipe González al concluir su entrevista con una hora con el vicecanciller Genscher en el palacio de la Moncloa a la que asistieron el ministro español Fernando Morán y el embajador de RFA en Madrid Guido Brunner.

En una conferencia de prensa improvisada al final de esta reunión el presidente González dijo "esperaré con calma los resultados de Atenas" y fijó la fecha de ingreso efectivo de España en la Comunidad en enero de 1986.

Esta idea fue ratificada por el propio Genscher en una conferencia de prensa celebrada a primera hora de la tarde en el ministerio de Asuntos Exteriores, al término de las conversaciones con su colega Fernando Morán.

Genscher intentó transmitir confianza y optimismo a los informadores sobre los resultados del consejo comunitario de Atenas que comienza el próximo domingo.

Tras subrayar el apoyo incondicional de su país a las tesis españolas, el ministro germano insistió en la vinculación del ingreso de nuevos países con la solución de los problemas internos comunitarios, tal y como se acordó en el consejo de Stuttgart.

Genscher ratificó la postura alemana de que finalicen sin demora las negociaciones de adhesión de España y Portugal, países cuyo ingreso a la Comunidad debe ser simultáneo, según el vicecanciller.

Una nueva demora —dijo— tendría un negativo impacto psicológico y político para España, que —en opinión de Genscher— quiere formar parte de la CEE y ya considera suyas las preocupaciones de la Europa comunitaria.

El ministro germano, que a media mañana fue recibido en audiencia por el rey don Juan Carlos en el palacio de la Moncloa, almorzó con su colega español, Fernando Morán en el palacio de Viana, desde donde se trasladó al aeropuerto de Barajas para, pasadas las 4.30 de la tarde, regresar a su país.

Serra firma en Italia un acuerdo de cooperación sobre material clasificado

Roma.—Los ministros de Defensa de España e Italia, Narcís Serra y Giovanni Spadolini, respectivamente, firmaron ayer en Roma el "acuerdo mutuo de protección de material clasificado".

El acuerdo, rubricado por los dos ministros en el palacio Baracchini, sede del Ministerio de Defensa italiano, supone, según declaró Narcís Serra a Efe, "el paso de tecnología, de material reservado y de secretos industriales".

"Mediante este documento —añadió— Italia y España se garantizan una protección mutua de todo este tipo de material, a través de diversos protocolos."

Antes de la firma, Serra y Spadolini celebraron una conversación de más de una hora, durante la cual los dos ministros hablaron de la situación política general, con especial

atención a las relaciones con los demás países mediterráneos, el equilibrio estratégico de Europa y la crisis en Oriente Medio.

Además de estos temas generales, los dos representantes de Defensa dialogaron acerca de materiales armamentísticos, entre ellos el sistema italiano "Aspide" de misil de baja cota tierra-aire, denominado Spada y actualmente en estudio por el Ejército español.

"Hemos hablado, efectivamente, del sistema "Aspide" —dijo a Efe Narcís Serra— pero también de carros de combate, de helicópteros contra carros, de misiles contra carros de tercera generación y de colaboración aeronáutica."

"A nivel de ministros —añadió— lo que debe hacerse es examinar globalmente los temas para que luego

los técnicos evalúen y discutan con mayor rigor las características o las posibilidades de cada sistema."

"A parte de exponer opiniones sobre el papel de ambos países en el Mediterráneo, lo que hemos hecho con el ministro Spadolini —precisó Serra— ha sido intercambiar instrucciones sobre colaboración y prioridades en el campo militar."

Ambos ministros no trataron de la OTAN, aunque Narcís Serra no descartó que durante el almuerzo se pudiese abordar el asunto. "En las reuniones entre ministros, el almuerzo es, a veces, más importante que la sesión", reconoció Narcís Serra.

Giovanni Spadolini declaró que el encuentro sirvió para "consolidar las relaciones de amistad y colaboración entre Italia y España, extendiendo las formas de cooperación militar".

Atentado contra FECSA (Barcelona), reivindicado por Terra Lliure

Barcelona.—El grupo Terra Lliure, en una llamada al diario *Avui*, se ha declarado autor del atentado perpetrado ayer contra las oficinas de la compañía FECSA en la avenida Mayor de Sarriá, 27.

La explosión, registrada poco después de las cinco de la madrugada, causó algunos daños materiales en las instalaciones de dicha oficina y en dos vehículos estacionados en las inmediaciones.

En el piso superior de las oficinas de FECSA se encuentra el local del Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE), cuyas ventanas fueron levemente dañadas.

Los artificieros de la policía se trasladaron al lugar de la explosión y recogieron muestras de los restos del explosivo utilizado, descartando se que la carga llevase metralla.

Improvisada rueda de prensa del presidente del Gobierno

Los temas que más preocupan a Felipe González son la lucha armada y el paro

Felipe González reconoce que los problemas que más le preocupan del país son la lucha contra las bandas armadas y contra el paro. Pese a ello comienza a hablar de la integración de España en el Mercado Común y dedica buena parte de respuestas a la prensa a los problemas de política internacional. También hizo referencias a la sentencia sobre Rumasa del Tribunal Constitucional, dijo que a lo mejor son los socialistas quienes resuelven el problema de la televisión privada y volvió a ratificar que habrá referéndum OTAN durante la actual legislatura.

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, mantuvo ayer desde las 10.30 hasta las 11.15, una improvisada rueda de prensa con un grupo de periodistas, en el Palacio de la Moncloa, al término de su entrevista con el ministro de Asuntos Exteriores de Alemania Federal, Hans Dietrich Genscher.

En un principio sólo estaba previsto que Felipe González realizara unas breves declaraciones sobre su reunión con Genscher, pero indicó a los periodistas, en tono irónico, y ante algunas especulaciones de que el presidente apenas mantiene contacto con los informadores, que podían preguntar sobre lo que desearan, y matizó que no estaba enfadado, "ya que a mí me cuesta trabajo enfadarme".

El presidente indicó que los problemas que más le preocupan eran el terrorismo y la crisis económica, y añadió que la programación de televisión española ha mejorado, aunque cree que no se ha acertado en la política informativa. Finalmente dejó entrever que no se puede conceder el derecho de huelga a los policías y subrayó que el Cuerpo Superior es el centro nuclear de la seguridad.

Lucha contra el terrorismo y relaciones con el Gobierno vasco

El presidente negó que haya avanzado el terrorismo en este primer año de Gobierno socialista. "Lo cual —dijo— no me complace

ni me satisface. Se está perfeccionando la técnica de la lucha contra el terrorismo."

Felipe González recordó que "he dicho en muchas ocasiones la dificultad enorme que encierra lanzar el mensaje de que se puede acabar en uno o dos días con el terrorismo".

Felipe González dijo que "uno se lleva grandes sorpresas en los comportamientos en relación con el fenómeno terrorista. Y además de llevarlas te las tienes que callar para no crear ninguna zona de rozamiento especial".

Como ejemplo citó "determinadas actitudes que niegan desde el interior de España la posibilidad de la extradición de algunos terroristas, como los detenidos en Bélgica".

"En la lucha contra el terrorismo —opinó— lo fundamental sigue siendo que haya un acuerdo para acabar con el terrorismo, que afecta, naturalmente, a las fuerzas políticas del País Vasco."

También rechazó que sea más tenso el diálogo entre los Gobiernos de Madrid y del País Vasco, y precisó que "por nuestra parte, no. O por lo menos pretendemos que no lo sea".

Argumentó que al apoyarse el Gobierno central en una amplia mayoría ello puede hacer comportarse a otros grupos de modo que, en lugar de seguir la línea de los acuerdos, intenten la línea de reafirmar sus posiciones.

"Lo que no acepto, mientras no se demuestre lo contrario —dijo—



Felipe González se sometió durante una hora a las preguntas de los informadores, en un balance del año de Gobierno que no había anunciado.

es que la responsabilidad es siempre del Gobierno. Me parece un juego peligroso. Al final, cualquier tipo de problemas se remite al Gobierno central."

"La operación que estamos haciendo de descentralización, de creación de poderes autónomos —agregó—, significa la necesidad de asumir cada uno su parcela de responsabilidad."

"Nuestro esfuerzo va a seguir siendo de diálogo, en cualquier circunstancia", incluso en la actual "que es casi pre electoral en algunas comunidades", señaló.

"Creo que la cooperación del Gobierno central con el vasco en una situación como la de las inundaciones ha sido absolutamente ejemplar", opinó Felipe González.

Subida de precios de los productos petrolíferos

En su diálogo con los periodistas, Felipe González abordó otros

temas, como el de la subida de precios de los productos petrolíferos, y señaló que se ha hecho un estudio sobre los precios de esos productos en Francia, Alemania, Gran Bretaña e Italia.

"España paga por la factura petrolera el mismo precio que esos mismos países, y en algún caso más, porque Gran Bretaña tiene productos petrolíferos propios", indicó el presidente.

"Está apareciendo el Gobierno como "culpable" de que haya que hacer una reconversión. El Gobierno no es, en todo caso —dijo—, responsable de que tener que hacerla en una situación económica difícil. Es imprescindible hacerla."

El presidente dijo que "he oído despropósitos de una magnitud difícilmente tolerable. Por ejemplo, que se trata de la reconversión de ayudar a las empresas privadas."

"Del casi billón de pesetas que va a costar, el 65% aproximadamente del esfuerzo se dirige hacia los sectores públicos de la economía", adujo.

"Es peligroso —señaló— hacer demagogia cuando está en juego nada menos que la supervivencia industrial de España. Hemos perdido mucho tiempo. No perdamos más tiempo", propuso.

Sobre la sentencia del Tribunal Constitucional en el tema "Rumasa", Felipe González indicó que una vez la conozca podrá opinar, "mientras tanto —dijo— mantendré un estricto y respetuoso respeto por la independencia del Tribunal Constitucional y por sus posibilidades de decisión".

"Como tengo ya mucho tiempo por delante hasta conocer la respuesta, prefiero no hacer especulaciones que pudieran ser mal interpretadas. Creo que la sentencia tiene mucha trascendencia."

Comemoración del aniversario

La ejecutiva socialista cree que el Gobierno cumplirá el programa electoral

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, y el vicepresidente, Alfonso Guerra, participaron ayer en el acto conmemorativo del año de Gobierno socialista que se celebró en la sede central del PSOE.

A lo largo de este mes, los parlamentarios del PSOE recorrerán las agrupaciones y las zonas del país que representan, explicando la labor desarrollada por el Gobierno socialista en su primer año.

Simultáneamente, tiene lugar la campaña de extensión aprobada por la comisión ejecutiva federal del PSOE y que incluye actividades internas, externas y de propaganda, con el objetivo de lograr un aumento de afiliados al Partido Socialista.

El programa establece distintos medios de lograr el incremento de afiliación dependiendo de la región de que se trate.

La comisión ejecutiva federal del PSOE entiende que ha sido satisfactoria la gestión del Gobierno durante su primer año.

Pedro Bofill, portavoz de la ejecutiva, dijo, al término de la reunión que celebró ayer este órgano de dirección, que el PSOE ha apreciado

también una "decidida voluntad del Gobierno" para afrontar los problemas.

Respecto a la derecha, Bofill dijo que "tiene una serie de alibajos y ejerce la oposición de una forma que España no merece", aunque matizó que "eso se debe a que no tiene experiencia en su papel de oposición".

La ejecutiva socialista hizo también un análisis de la política internacional del partido.

Elena Flores, coordinadora del departamento de internacional, dijo que el partido está preocupado por el desarme en Europa y el despliegue de los euromisiles, así como por la ruptura de las negociaciones de Ginebra.

Bofill, insistió en su intervención, en que los últimos meses se ha notado una reactivación del papel de la organización y una mayor presencia del partido en la sociedad.

Subrayó, asimismo, que en los últimos meses, se ha corregido la desorientación sufrida por el partido al pasar de la oposición al Gobierno, e hizo hincapié en la necesidad de que el PSOE sea el cauce explicativo, de cara a la sociedad, de las actuaciones

del Gobierno.

Calificó Bofill de "acertada y decidida" la política militar del Ejecutivo y respecto al terrorismo mostró su convencimiento de que "se va a ganar esa batalla contra ETA". Resaltó más adelante que la mayoría de las encuestas muestran que el pueblo español sigue confiando en el Gobierno al que hay que darle tiempo para aplicar su propio programa.

Sobre la creación de empleo, Bofill afirmó que "se abren expectativas esperanzadoras y vamos a seguir teniendo como meta la creación de los 800.000 puestos de trabajo".

Elena Flores dijo que se está en "una línea de clarificar relaciones con el partido socialista francés que entiende que puede haber más puntos de convergencia que de confrontación con el PSOE".

Puntualizó también Elena Flores, que no se puede deducir de las declaraciones de Felipe González su apoyo a la instalación de los "euromisiles". "Lo que el presidente del Gobierno afirmó —dijo—, es que respetaría cualquier decisión soberana de los países afectados."

Alarma por un coche sospechoso en la sede del PSOE

Madrid.—Una falsa alarma se produjo en las inmediaciones de la sede del PSOE, a primera hora de la tarde, por la presencia de un coche que resultaba sospechoso y ante la próxima salida del presidente del Gobierno, Felipe González. El presidente del Gobierno había acudido a la sede de su partido, en la calle Ferraz, a media mañana, para asistir a la reunión de la ejecutiva.

Junto a la puerta de entrada al garaje del PSOE se encontraba aparcado, desde el comienzo de la mañana, un coche Renault 12 familiar, de color amarillo, matrícula M-5365-BT, y en cuyo interior podía verse una maleta grande y varias bolsas. La presencia del vehículo fue detectada por empleados del garaje, que dieron aviso a la policía, antes de que abandonara la sede del PSOE Felipe González.

Tras el aviso, llegaron tres coches de la Policía Municipal, así como un especialista artífice de la Policía Nacional, con un perro adiestrado en la detección de explosivos. El especialista y el perro examinaron varias veces el coche sospechoso, desde fuera, sin que el animal detectara la existencia de explosivos, por lo que no hubo intervención alguna.

El Grupo Popular ha presentado el recurso al aborto

Madrid.—Un total de cinco diputados del Grupo Parlamentario Popular han suscrito el recurso previo de inconstitucionalidad contra la Ley de Despenalización del Aborto que fue presentado ayer por la mañana ante el Tribunal Constitucional por el diputado José María Ruiz Gallardón.

La Ley de Despenalización del Aborto o Ley Orgánica de Reforma del artículo 417 bis del Código Penal, fue aprobada el pasado miércoles, día 30, por el Senado con el mismo texto con que salió del Consejo de Ministros.

El escrito está firmado, entre otros diputados, por Manuel Fraga Iribarne, Jorge Verstrynge, Miguel Herrero, Gabriel Elorriaga, Francisco Soler Valero, Fernando Suárez, Manuel Díez Pinés, Carmen Llorca, Oscar Alzaga, Alfonso Osorio y María Victoria Fernández España.

Como se sabe, la ley no entrará en vigor hasta que el Tribunal Constitucional no haya dictado una sentencia sobre este recurso. Fuentes del Grupo Popular manifestaron a Europa Press que la ley podría no entrar en vigor en la presente legislatura, dado el tiempo que habitualmente está empleando el alto tribunal en fallar sobre los recursos que se plantean.

Fuerte división en la Conferencia del PCE en Madrid

Madrid.—El pleno de la VIII conferencia de Madrid del PCE aprobó anoche el informe del comité regional saliente presentado ayer por su secretario político, Adolfo Pinedo (carrillista), por 433 votos a favor (57%), 295 votos en contra, (38%) y 33 (5%) abstenciones.

Esta primera votación de tipo político en el pleno, ganada por los carrillistas, refleja la fuerte división existente en la conferencia.

Durante la exposición previa a la votación, por parte de los portavoces de las delegaciones, las posturas a favor del informe pusieron de manifiesto que la crisis de los renovadores favoreció al PSOE; que el PCE de Madrid es hoy un partido articulado, que funciona y ha aumentado su afiliación. Señalaron también que la lucha antiimperialista es la punta de lanza contra el desarrollo del armamentismo, y que hay que juzgar al PSOE por su política y no por lo que dice. Ha habido un freno al proceso democrático.

También respondieron las posturas a favor del informe a la acusación de que no es un informe del trabajo realizado en Madrid, sino unas contrasíntesis a las presentadas por el comité central ante el XI Congreso.

En cuanto al mayor hincapié en la lucha antiimperialista que propone el informe, las posturas a favor señalaron que las acciones de guerra vienen de la OTAN, y las acciones más claramente pacifistas vienen del otro bloque: por eso hay que reforzar la lucha antiimperialista.

Por el contrario, las posturas en contra del informe resaltaron que en este hay una ausencia de análisis de la actuación del bloque soviético. Indicaron que, si bien no están en contra de la lucha antiimperialista, sí están en contra de lo que no sea la lucha por la desaparición de los dos bloques. Según dijeron, hay matices entre la lucha antiimperialista que señala el informe y una verdadera lucha por la paz.

Nuevo desmentido al sabotaje del "Jumbo" siniestrado

Madrid.—Fuentes de la comisión investigadora del accidente del Jumbo de Avianca, siniestrado en Madrid el domingo pasado, han salido al paso de las informaciones aparecidas ayer en algunos medios informativos en los que se volvía a destacar la presencia de armas en el avión. Dichos medios construían un relato de los hechos en base a este descubrimiento que, según medios de la comisión investigadora, fue tema de preguntas al ministro de Transportes el mismo día del accidente.

La presencia de una pistola entre los objetos encontrados en los restos del avión es explicada en función de que al menos uno de los pasajeros era policía. Se trata precisamente de un policía francés que pudo hacer entrega de su arma al comandante del avión en cumplimiento de lo que señalan las normas internacionales sobre transporte. Tampoco se descarta que la pistola fuera propiedad del comandante del avión o de alguna otra persona que viajara con misiones de vigilancia y protección de las aeronaves.

Cinco heridos de consideración

Aparatoso choque de trenes en Sevilla

Un convoy militar que transportaba material bélico y soldados chocó ayer contra un ómnibus que venía en dirección contraria, provocando alrededor de 60 heridos, ninguno de los cuales presenta gravedad. La magnitud del choque produjo dolor y nerviosismo en los primeros momentos, hasta que se comprobó que no había víctimas mortales. La causa del accidente no podrá determinarse todavía, aunque se ha apuntado la

posibilidad de que el ómnibus procedente de Mérida y que transportaba escolares, hubiera podido rebasar una señal de entrada en la estación de Brenes. Los heridos de mayor consideración fueron trasladados inmediatamente al Hospital Militar de Sevilla, mientras que el resto de los accidentados fueron evacuados del lugar en autobuses de Renfe. La línea férrea quedó cortada y el tráfico interrumpido.

Brenes (Sevilla).—Tras el violento choque de los dos trenes se produjo una situación de auténtico "sálvese quien pueda", ha declarado a Efe uno de los soldados que viajaban en el convoy militar, que chocó con un ómnibus en la estación de Brenes (Sevilla).

"No sabemos nada ni podemos explicar nada. Sólo que sentimos un golpe muy fuerte, un ruido tremendo y que cada cual salió por donde pudo, porque lo que interesaba era salvarse", comentaba el soldado, que no quiso facilitar su nombre.

Los soldados pertenecientes al Regimiento de Infantería Soria 9, con guarnición en Sevilla, volvían de unas maniobras desarrolladas en Córdoba.

El convoy militar, compuesto por once unidades y tirado por una máquina eléctrica, acababa de rebasar la estación de Brenes, circulando por su vía tercera, cuando en la desviación de ésta chocó lateralmente con un ómnibus o tres corren de Mérida.

"Fue impresionante —añaden los soldados—, tanto el choque como el ruido. Y cuando intentábamos salir de nuestro vagón vimos cómo uno de los carros de combate se había incrustado en la parte trasera de él".

Los soldados salieron como pudieron, al igual que los viajeros del tren, e inmediatamente fueron atendidos por personal de la estación de Renfe y algunos ve-



La espectacularidad del accidente produjo momentos de tensión.

cinco, a los que se fueron sumando fuerzas militares, Guardia Civil, Policía Municipal, Cruz Roja y numerosos voluntarios, que prestaron los primeros auxilios a los heridos.

Algunos de los heridos que sufrían lesiones de mayor consideración fueron evacuados en helicóptero y trasladados a centros hospitalarios de Sevilla, mientras la mayoría eran conducidos en distintos vehículos a la capital y otros quedaban en el mismo pueblo.

Todos ellos, especialmente los soldados, coparon prácticamente todos los teléfonos públicos para tranquilizar a sus familiares.

Algunas personas que acudían a buscar a viajeros de uno y otro tren a los que no encontraban, originaron nerviosismo y algunas escenas de dolor que se superaban rápidamente ante la evidencia de que no había víctimas mortales.

A última hora de la tarde la normalidad era prácticamente absoluta en la zona.

Fraga no acudió a una cita con el vicepresidente de EE.UU.

Madrid.—Un portavoz de Alianza Popular justificó ayer la incomparecencia del presidente de este partido, Manuel Fraga, a una entrevista que tenía concertada el jueves con el vicepresidente norteamericano, George Bush.

Fraga tenía prevista desde hace un mes una audiencia en Washington con Bush, pero debido a que su calendario de trabajo le impedía viajar, el líder de AP canceló su cita mediante una llamada personal al vicepresidente norteamericano, según indicó el jefe de prensa de AP, Felipe López.

La oficina de Bush, sin embargo, desconocía la cancelación de esta cita y el portavoz de Bush afirmó a la prensa que "el líder de la oposición española" no había comparecido y no había dado explicaciones por ello.

Según indicó la oficina de prensa de Bush, la entrevista de éste con Fraga se enmarcaba "dentro de la práctica habitual de la Administración norteamericana de dialogar con líderes de la oposición de países democráticos".

Un año de prisión para el ex grapo Pío Moa

Madrid.—El ex Grapo Pío Moa Rodríguez ha sido condenado a un año de prisión por su participación en el secuestro del teniente general Villaescusa, en enero de 1977.

La sentencia de la sección primera de lo penal de la Audiencia Nacional considera a Pío Moa (ex activista del Grapo y periodista) responsable de un delito de detención ilegal, en concepto de cómplice. El ministerio fiscal solicitó la pena de dos años de prisión y la defensa pidió seis meses.

La participación de Pío Moa en el secuestro de Villaescusa se limitó, según la sentencia, a servir de enlace entre los secuestradores y los medios de comunicación social, en su condición de "jefe de propaganda".

Dos muertos en el curso de una persecución policial

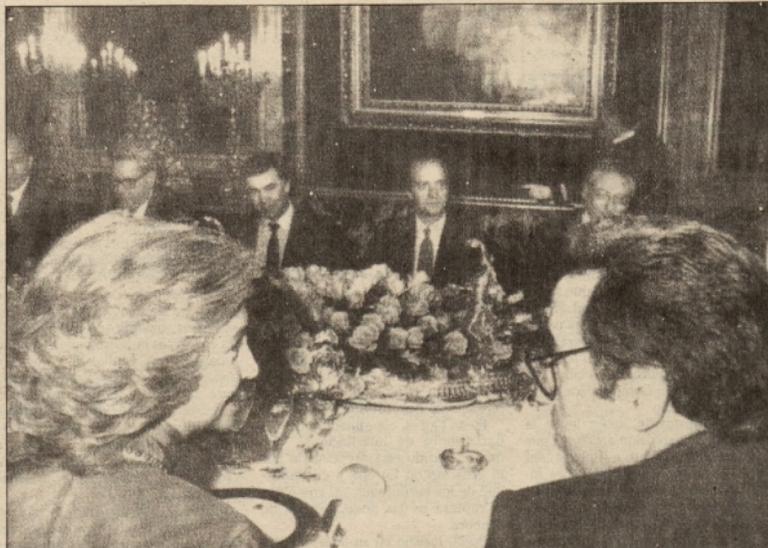
Madrid.—Un presunto delincuente y el conductor de un turismo han resultado muertos en el curso de una persecución policial que se produjo a las 4.35 horas de ayer, por la calle Bravo Murillo, esquina a Cea Bermúdez.

En este suceso, en el que se vieron implicados cinco vehículos, resultó herida grave la esposa del conductor del turismo y gravísimo un policía nacional.

Según informó la Jefatura Superior de Policía de Madrid, la dotación de un "Z" de la Policía Nacional informó que había localizado, en la calle Francos Rodríguez, un coche Seat-124 sospechoso, que no había hecho caso de una orden de alto. La dotación del "Z" observó, además, cómo la persona situada al lado del conductor asomaba el cuerpo por la ventanilla como si se dispusiera a disparar, cosa que no llegó a ocurrir.

El 124 enfiló, a toda velocidad, la calle Bravo Murillo y, al llegar a la confluencia con Cea Bermúdez, chocó violentamente con un Jaguar que se disponía a cruzar esta última calle, con el disco en verde.

Como consecuencia del golpe, el 124 salió disparado y fue a parar sobre el "Z" de la policía.



Los reyes Juan Carlos y Sofía, acompañados del Gobierno y los titulares del Congreso y Senado ofrecieron ayer un almuerzo a los presidentes de los parlamentos de los países democráticos de América Latina, que se encuentran en Madrid para asistir a una conferencia que sienta las bases de una futura cooperación. "España crece y se realiza en el reconocimiento de su ser hispánico, en la fusión con la voluntad de libertad, justicia y paz, que son objetivos fundamentales de nuestras respectivas naciones", dijo el Rey en el discurso que ofreció a los invitados al término del almuerzo. Don Juan Carlos dijo además que "el mundo vive momentos difíciles y que en América se plantean problemas de convivencia continental, agravados por los intereses de bloques antagónicos". Los presidentes de los parlamentos de Latinoamérica han sido invitados por el presidente del Congreso de los Diputados, Gregorio Peces Barba, y asistirán a conmemorar el V aniversario de la Constitución española, que se celebrará el día 6.

El fiscal del Estado puede acusarle ya formalmente de haber recibido sobornos

El Parlamento alemán levanta la inmunidad del ministro Lambsdorff

El Bundestag (Parlamento alemán) levantó ayer la inmunidad parlamentaria del ministro de Economía y dirigente liberal, Otto Lambsdorff, que ahora podrá ser acusado formalmente por el fiscal del Estado de haber recibido sobornos de la firma Flick, el mayor consorcio liberal de este país. El delito de corrupción, que afecta

Bonn.—Por unanimidad, y sin debate, el Parlamento alemán levantó ayer la inmunidad al ministro de Economía, Otto Lambsdorff, sobre el que pesan graves acusaciones de corrupción, que no pueden ser castigados con más de cinco años de prisión.

Lambsdorff, de 56 años, podrá ser procesado ahora formalmente por haber aceptado sobornos de la firma Flick, el mayor consorcio familiar de Alemania Federal, por un total de cincuenta mil dólares, aunque el dinero fue a parar, según parece, no a su bolsillo, sino a las arcas del Partido Liberal, del que es dirigente.

A cambio del supuesto soborno, y según las acusaciones categóricamente desmentidas por el ministro de Economía, éste y su predecesor en el cargo y ahora director de la Dresdner Bank, Hans Friederichs, ayudaron a la empresa Flick a obtener una importante exención tributaria a raíz de la venta, en 1975, del 29% de las acciones de la firma Daimler Benz.

Parte del producto de esta venta, que supuso para la compañía unas ganancias de 700 millones de dólares, fueron reinvertidas en la compra de acciones de una firma norteamericana, en la que la empresa alemana se ahorró el pago al fisco de 295 millones de dólares.

Frente a las acusaciones del fiscal del Estado, Lambsdorff niega haber recibido, al menos como ministro federal alemán, un solo

a otros dos ex ministros y a dos directivos de la empresa alemana, está penado con un máximo de cinco años de cárcel. Lambsdorff, figura clave en el Gobierno de coalición entre cristianodemócratas y liberales, ha rechazado todos los cargos que se le imputan y parece decidido a continuar en el Gobierno.



Lambsdorff (a la derecha) votó afirmativamente el levantamiento de su inmunidad parlamentaria para responder a un posible juicio sobre aceptación de sobornos.

marco de ese consorcio, con una larga tradición de subvenciones a políticos que se remonta al Tercer Reich.

El fundador del consorcio, Friedrich Flick, fue condenado al final de la II Guerra Mundial a siete años de cárcel por el tribunal de Nuremberg, por haber entregado generosas sumas de dinero al dirigente de las SS hitlerianas, Heinrich Himmler.

Ahora, los jueces tendrán que decidir si, a la vista de las pruebas

presentadas por el fiscal, se procesa a los dos dirigentes liberales, al ex ministro de Economía de Renania del Norte, Horst Ludwig Riemer, también liberal, y a los ex directivos del consorcio Eberhard von Brauchitsch y Manfred Nemitz.

La salida de Lambsdorff del ministerio, como consecuencia del escándalo, exigida por la oposición socialdemócrata, puede poner en graves aprietos al canciller Helmut Kohl.

Lambsdorff es una figura clave en el pequeño Partido Liberal gracias a sus excelentes contactos con industriales y empresarios y a su reconocida capacidad política, además, el procesamiento del ministro puede ser aprovechado por el líder bávaro Franz Joseph Strauss para hacerse con una cartera en el Gabinete federal, aunque los liberales pondrán serias dificultades para perder un ministerio considerado clave.

Francia: PS y PC mantienen sus acuerdos

París.—Con una declaración conjunta de compromiso concluyó el jueves la cumbre comunista-socialista que celebraron en París el secretario general del PCF, Georges Marchais, y el primer secretario del PSF, Lionel Jospin.

Doce horas necesitaron ambos dirigentes, acompañados por sus respectivas delegaciones, para llegar a este acuerdo, considerado como "una necesaria solidaridad que permitirá apoyar el Gobierno y cerrar el paso al enemigo, es decir, a los partidos de derechas".

Sin embargo, los observadores políticos no dudan en comentar que el acuerdo se logró gracias a la relación de fuerzas establecida por el socialista Lionel Jospin desde el principio del encuentro. "Solo existe una política de izquierda", había precisado el dirigente socialista, dejando por entendido que se trataba de la que llevan a cabo los socialistas y que si a los demás no les gustaba, la puerta estaba abierta.

El partido comunista sigue atento al PS, sobre todo después de la importante pérdida de votos en las últimas elecciones celebradas en Francia, que le pueden conducir al borde de la marginalidad.

El acuerdo logrado ha sido considerado como una victoria personal de Jospin, quien al final del encuentro leyó la declaración común en la que ambos partidos acuerdan la necesidad de una política de rigor para salir de la crisis económica y apelan a una serie de campañas comunes contra el renacimiento del racismo y creación de omisiones encargadas de discutir los problemas armamentísticos.

Georges Marchais declaró después que el acuerdo acerca de la política francesa en El Líbano era total, mientras hace pocos días la criticó duramente.

También se comentó que no se abordaron temas conflictivos como Afganistán y Polonia, porque el objetivo del encuentro era "verificar el acuerdo PC-PS en junio de 1981".

Detenido el ex jefe militar del servicio secreto de Italia

Roma.—El general Giuseppe Santovito, ex jefe militar del servicio secreto, fue detenido ayer por la magistratura italiana.

Santovito, que tuvo que anticipar el final de su brillante carrera militar después de que su nombre apareciera en las listas de la logia masónica P-2, ha tenido que pasar en menos de dos años por numerosas investigaciones sobre tráfico internacional de armas, la desaparición de dos periodistas italianos en el Líbano y licitaciones sospechosas en las zonas golpeadas por el terremoto.

Entre una investigación y otra, ha comparecido en tres ocasiones a la comisión parlamentaria investigadora de la logia de Licio Gelli, para ofrecer explicaciones y responder sobre sus relaciones con personajes relacionados con la delincuencia.

La acusación más grave la formuló el juez instructor de Trento, que lo incriminó por venta de armas, en el ámbito de una investigación internacional entre Italia y Oriente Medio, que llevó a la detención de otro oficial de los servicios secretos, cuyo nombre figuraba en las listas de la P-2.

Estados Unidos quiere afianzar el Gobierno del Líbano

Washington.—El afianzamiento del Gobierno libanés y la búsqueda de alternativas para la retirada de las fuerzas extranjeras constituyen objetivos prioritarios de Estados Unidos, país que visita estos días el presidente Amin Gemayel, informó el jueves un alto funcionario norteamericano, que no descartó que la Administración Reagan presione para que el Ejército libanés controle el espacio dejado por una supuesta retirada israelí de la zona ocupada.

Durante su entrevista con Gemayel, celebrada a últimas horas de la noche del jueves, Ronald Reagan expresó su satisfacción por la conferencia de reconciliación nacional celebrada por las distintas fracciones libanesas y le mostró su apoyo para la retirada de todas las fuerzas extranjeras.

Al mismo tiempo, el presidente estadounidense reafirmó su respaldo al acuerdo de mayo entre Beirut y Tel Aviv, al que se opone Damasco y los grupos musulmanes libaneses, que condiciona la retirada israelí a la de los sirios y palestinos.

Paralización

Mientras, en El Líbano, donde

los disidentes palestinos atacaron de nuevo a los leales de Arafat estacionados en el puerto de Trípoli, ayer se vivió una jornada de paralización total con motivo de los funerales y entierro del jeque druso Halim Takieddin, presidente del Tribunal Supremo de la comunidad drusa del Líbano.

Takieddin, segundo líder religioso de los drusos, murió a consecuencia de un atentado perpetrado en su propia casa en la tarde del jueves, por un hombre armado que le disparó dos tiros con una pistola con silenciador.

La muerte del líder druso ha desatado el nerviosismo de las autoridades libanesas, que temen la reacción de las milicias de esta comunidad situadas en la montaña del Chuf.

La reacción de los líderes religiosos no se ha hecho esperar y todos han condenado el mismo. Takieddin estaba considerado como un hombre moderado que propugnaba la creación de un Estado laico en El Líbano y la convivencia pacífica entre los libaneses.

Numerosas personalidades políticas y militares acudieron a la ceremonia de los funerales y entierro del líder religioso druso, celebra-



Sonrisas a la llegada de Gemayel a la Casa Blanca para entrevistarse con Reagan.

dos en el templo druso de Beirut, que estaba fuertemente custodiado por el Ejército libanés.

Ahora, una vez celebrados los funerales, se espera una reacción drusa mucho más contundente y el agravamiento de la guerra civil que vive El Líbano.

Por otro lado, Moscú ha advertido que la ampliación de la alianza estratégica entre Estados Unidos e Israel va a convertir la región en

un "permanente foco de tensión militar que amenaza la paz mundial".

La ampliación fue concretada durante las conversaciones mantenidas en Washington por el presidente estadounidense, Ronald Reagan, y el primer ministro israelí, Yitzhar Shamir, y según la URSS, supone una mayor presencia estadounidense en Oriente Medio.

Los "contras" reclaman medidas democratizadoras para acabar su lucha

El Gobierno de Nicaragua concede amnistía a miles de miskitos

Un total de 307 nicaragüenses de origen miskito han sido liberados al tiempo que un decreto de la Junta de Gobierno sandinista decretó la amnistía para los indígenas que hayan cometido delitos "contrarrevolucionarios" desde el primero de diciembre de 1981 hasta la fecha. Mientras, los grupos antisandinistas que el jueves se reunieron en Panamá con el embajador de Reagan, Richard Stone, han señalado que están dispuestos a cesar sus operaciones contra Managua si se adoptan medidas "creíbles" hacia la democratización.

Managua.—La amnistía decretada por el Gobierno de Nicaragua a favor de los miskitos acusados de actividades "contrarrevolucionarias" afecta a los que están cumpliendo condenas, a los detenidos por orden de la procuraduría general de justicia y a los que permanecen arrestados mientras se desarrollan las diligencias judiciales, y establece también que los miskitos nicaragüenses que se encuentren en otros países "podrán regresar libremente" e integrarse "en las tareas que demanda la reconstrucción".

De acuerdo con el decreto, divulgado en un acto político celebrado frente a la casa de Gobierno en Managua, las autoridades de la zona donde residen mayoritariamente los miskitos (en la región atlántica del país), deberán adoptar los procedimientos adecuados para facilitar la reunificación de todos los beneficiados por esta amnistía.

El arzobispo de Managua, monseñor Miguel Obando y Bravo, no asistió a la ceremonia porque —según dijo— tenía que atender compromisos pastorales previamente adquiridos.

Negociaciones comunes

Por lo que respecta a las entrevistas mantenidas por los grupos antisandinistas con el embajador especial de Reagan para Centroamérica, Richards Stone, un alto funcionario norteamericano informó en Washington que los "contras" cesaron en su lucha a cambio de medidas democratizadoras.

Los grupos antisandinistas están preparados para abrir negociaciones con el Gobierno sandinista", declaró el funcionario norteamericano que pidió no ser identificado. Las organizaciones que se entrevistaron con Stone, hasta ahora divididas, adoptaron una propuesta común de negociaciones, aunque no se ha precisado si cesarán sus actividades a cambio de la apertura

de negociaciones o sólo cuando concluyan las mismas.

El funcionario reconoció que Nicaragua todavía no ha sido informada oficialmente y que está por determinar la fecha y forma de la notificación.

Los intereses de los "contras" —enfocados hacia la democratización de la situación interna de Nicaragua— son diferentes de los de Estados Unidos, que se preocupa por toda Centroamérica, subrayó el funcionario.

Ayuda militar a Honduras

Por otro lado, dos destacados representantes militares de Estados Unidos e Israel coincidieron el jueves en Tegucigalpa para entrevistarse con dirigentes del Gobierno y el Ejército de Honduras, que ha advertido nuevamente al régimen de Nicaragua que recurrirá a "medios de defensa individual y colectivos previstos internacionalmente, en caso de que la paz y la seguridad del país se vean amenazadas".

El secretario naval de Estados Unidos, John Lenman, declaró después de su entrevista con el presidente hondureño, Roberto Suazo Córdova, que "Washington tiene interés en mejorar todas las bases militares hondureñas para hacerlas totalmente operativas para acciones conjuntas".

Por su parte, el general Abraham Almag, agregado militar de la embajada israelí en Caracas, dedicó el jueves a conversar con el ministro de Defensa, coronel Amílcar Castillo Suaza, y otros altos mandos militares.

Aunque Washington es el principal aliado de Honduras y concederá a su Gobierno una ayuda militar para el próximo año de 44 millones de dólares, Israel es también "tradicional asistente" de este país en cuestiones de seguridad y suministro de armamento.



Este niño, hijo de un ciudadano norteamericano residente en Nicaragua, participó recientemente junto con otros 250 estadounidenses, en una manifestación de apoyo al régimen sandinista frente a la embajada norteamericana en Managua.

El Ejército de Honduras dispone de varios aviones de combate fabricados en Israel, que además entrena soldados hondureños en técnicas de protección personal a altos cargos y en la utilización de armamento de origen israelí.

Mientras, los vicecancilleres de los países que forman el Grupo de Contadora, coincidieron en Panamá con Stone y los líderes antisandinistas, aunque para estudiar el documento de paz para Centroaméri-

ca, de 21 puntos, ya aceptados por los países interesados.

Los vicecancilleres tratan de elaborar un proyecto de pacto general para que en la próxima reunión de ministros la iniciativa salga de su estancamiento y pueda plasmarse en tratados concretos de paz.

El documento prevé la salida de todos los militares asesores extranjeros, el control de armamentos y la firma de tratados de paz bilaterales y globales.

Los partidos salvadoreños designan candidatos

San Salvador.—cuatro meses antes de que los salvadoreños elijan nuevo presidente, ya han sido designados los líderes políticos que competirán en los comicios, a excepción del candidato de la derechista Alianza República Nacionalista (ARENA).

Las elecciones, que por el momento sólo serán presidenciales, están convocadas para el 25 de marzo de 1984, casi dos años después de que El Salvador entrara en el período constitucional que termina estos días.

La democracia cristiana, que tiene el mayor número de diputados, presentará como candidato a José Napoleón Duarte, presidente de la Junta de Gobierno hasta mayo de 1982. Todo parece indicar que en marzo del año que viene se repetirá el duelo Duarte-D'Aubuisson, líder del ARENA, aunque este partido no nombrará candidato hasta el próximo 17 de diciembre.

La tercera opción más importante será la presentada por el actual ministro de la presidencia, Francisco José Guerrero, que encabeza el Partido de Acción Nacional.

Por otro lado, uno de los responsables de política exterior del partido estadounidense, el senador Christopher Dodd, anunció ayer que luchará para restablecer la obligación del presidente de Estados Unidos de certificar el progreso de los derechos humanos en El Salvador, a cambio de continuar con la ayuda militar a este país.

El senador dijo que "mientras no se restablezca esta obligación, utilizaré todos los medios a mi alcance para bloquear todo tipo de asistencia militar adicional a El Salvador".

Por su parte, el Departamento de Estado reiteró su apoyo al veto presidencial de esta ley, porque "tradicionalmente nos hemos opuesto a restricciones legislativas dirigidas contra un país específico".

Hasta el momento de imponer su veto, Reagan había certificado en cuatro ocasiones, los avances en el respeto a los derechos humanos en El Salvador.

Peligra una isla natural de Puerto Rico

San Juan.—Una pequeña isla portorriqueña deshabitada corre peligro de perder su carácter de santuario natural de especies animales únicas en el mundo, para convertirse en una base militar norteamericana.

La isla de Mona, con una extensión de 54 kilómetros cuadrados, está situada en el canal del mismo nombre y su valor estratégico acaba de adquirir gran importancia para el Pentágono. Ingenieros militares estadounidenses llegaron a Mona la pasada semana para estudiar la construcción de un muelle.

Otras dos islas portorriqueñas, la de Vieques y Culebra, han sido durante muchos años campo de tiro y bombardeos de las fuerzas norteamericanas estacionadas en Puerto Rico, aunque la última fue abandonada después de numerosas protestas.

Clima de expectativa ante las elecciones de Venezuela

Caracas.—En medio de un total silencio propagandístico, después de una larga batalla electoral que ha sido considerada como la más dura de todas las celebradas en Venezuela, se mantiene el clima de expectativa ante los comicios presidenciales de mañana.

El Consejo Supremo Electoral ha dictado estrictas normas para impedir que estos días previos a las elecciones los partidos sigan su campaña.

El bullicio de la campaña ha dado paso a un total silencio en los medios audiovisuales así como un vacío de propaganda en la prensa escrita. En las calles y parques todavía queda algún cartel de la campaña, que en ocasiones se volvió agresiva y con tonos peligrosos para la estabilidad del sistema democrático.

Desde el miércoles está prohibida la publicación de cualquier encuesta que dé algún pronóstico sobre el probable ganador. Tampoco está permitido a los brujos o numerólogos anticipar con sus vaticinios cualquier resultado que pueda alterar la normalidad antes de las votaciones del domingo.

Los venezolanos disfrutan de tres días de completo asueto en materia de campaña electoral, aunque, por supuesto, las elecciones y sus posibles resultados siguen siendo el centro de la atención de todos.

Antes de que le máximo organismo electoral no dé los resultados, ningún medio de comunicación podrá adelantar el más mínimo pronóstico.

Once candidatos y más de veinte organizaciones políticas se disputan los votos de los casi ocho millones de personas que pueden votar, aunque sólo dos candidatos, el socialcristiano y el socialdemócrata tienen posibilidades de ganar.

El médico Jaime Lusinchí, candidato socialdemócrata del partido de Acción Democrática, respaldado también por la Unión Republicana Democrática, y el ex presidente Rafael Caldera, representante del partido COPEI, actualmente en el poder, son los candidatos con

más posibilidades. La izquierda marxista está representada por dos candidatos, que según los expertos, tratarán de definir un liderazgo único para futuras elecciones.

Argentina podría pagar compensaciones de guerra

Londres.—El nuevo Gobierno democrático argentino estaría dispuesto a compartir con Gran Bretaña el pago de compensaciones económicas a los familiares de los soldados argentinos y británicos muertos durante la guerra de las Malvinas.

Así lo afirmaba el diario londinense *The Guardian*, que cita como fuente de su información un amplio estudio realizado por Guillermo Makin, investigador y jefe de estudios sobre América del Sur de la Universidad de Cambridge.

Según este investigador, Argentina también estaría dispuesta a contribuir en parte al pago de los 22 millones de dólares que Gran Bretaña ha gastado por ahora en la reparación de los daños causados en las Malvinas.



el taller de creación



Fantasma, Hondarribia, yo

ALFONSO SASTRE

BELLO efecto de una causa perdida... dije hace tiempo en una elegía que escribí a la muerte de un tabernero de mi Barrio de la Concepción en Madrid. Tal era mi tabernero muerto: bello efecto / de una perdida causa... Algo así era. Estoy citando de memoria. ¿Pero por qué viene a la mía ahora mismo este par de versillos, al parecer tan insignificantes? Quizás porque no lo son tanto como pueden parecer en, como se dice, una primera lectura. Ya sé, ya sé: han venido precisamente en un momento en que estaba pensando, solicitado por un amigo, en la literatura y mis fantasmas (¿o en mi literatura y los fantasmas?). Y al pensar qué sea la literatura se me ha ocurrido—ahora me doy oscura cuenta de tal cosa—considerarla como, precisamente, un bello efecto—no tan bello en mi caso—de una causa perdida—perdidísima en este caso mío... ¿O no tan perdida? ¿Perdida de antemano y para siempre? ¿Perdida en lo inmediato y quizás ganada en el futuro? ¿Pero entonces ganada para quién, pues ya no para mí, que andaré criando malvas en tan venturoso y, por lo demás, problemático caso? ¿Ganada para la sociedad futura? (Aparece aquí la melancolía de lo póstumo vivido antes: vivido en la vida de quien ha de estar muerto cuando sus libros sean leídos: pienso ahora, por ejemplo, en Kafka). Escribe uno, sin embargo, por mucho que la causa de la literatura esté perdida. Por saber esto, también se hace algo más que escribir, en ocasiones. Pero ahora se trata de que uno escriba. Hace ya muchos años lo hacía en los más viejos cafés de mi Madrid. En uno de ellos, el *Gran Café de Viena*, en el barrio de Argüelles, sobre polvorientos divanes, frente a grandes espe-

jos que hacían extrañas aguas, escribí mi obra *Guillermo Tell tiene los ojos tristes* (por poner un ejemplo). Tardé veinte días, con una inconfesable exaltación, plétórico de proyectos. Casi diez años antes había escrito que... "el infierno es largas tardes de lluvia, y a veces no saber a dónde ir... Consolarnos de la melancolía en un viejo rincón, bajo las doradas lámparas de luz de gas que ya nadie enciende... Y sentir a Europa dentro como una vieja canción". Con una vieja pluma estilográfica, sobre el mármol de las mesas de los cafés matritenses empecé a escribirse mi obra literaria hoy extensa y casi siempre **ningunea**, como dicen en México con muy buena expresión. En todas las partes y de todas las maneras ha escrito uno, salvo en las hojas de los árboles, en los descansos de las batallas, como dicen que lo hizo don Alonso de Ercilla cuando escribía su gran poema *La Araucana*. Algo parecido a esto es escribir, desde luego, en la cárcel bajo las siniestras sombras de los últimos paf-bulos franquistas. Allí, en Carabanchel, helado de frío, escribí algunas de mis no peores páginas: *El Evangelio de Drácula*, por ejemplo. La máquina de escribir se ha ido abriendo paso en mi vida, después de un primer idilio, allá por los años 50, en que escribí a máquina obras como *La mordaza* o *Tierra roja*. Ahora que habito en este lugar maravilloso que es la bahía de Txingudi, y ya no puedo pensar en aquellos viejos cafés, entre otras razones porque ya no existen. Pero además es que ahora mis fantasmas cuentan con un confortable castillo donde alojarse conmigo, ¿y para qué andarse por ahí, si aquí mismo, entre estas viejas paredes, puede uno convivir con ellos? Sentado a mi mesa, a primera hora de la

mañana, **amanece a mi izquierda**. ¡Y cómo amanece! Pero además es todo el día una delicia, incluso en los momentos más oscuros, más grises, cuya luz es tan bella o más que la de aquellos días en que todo esto es rutilante y matizadamente multicolor. La verdad es que mi vida literaria va muy retrasada con relación a mis más queridos proyectos. Años de muchas luchas y de muchas dificultades económicas han ido, ya que no aparmando definitivamente—en algunos casos, sí—por lo menos retardando muy queridos proyectos de escritura. Pero todo lo retardado encontrará ahora su cauce, pienso yo. La imaginación funciona muy fuerte en esta cabeza que a veces se ha visto apesadumbrada por varias dificultades. Aquí, junto a la bahía de Txingudi, he escrito este año una barbaridad de cosas, y algo tendrá que ver en ello un hecho para mí fundamental: que vivo en Euskadi, en el seno de un pueblo que no acepta formar parte de la **basura entrópica**... Vaya expresión, ¿verdad? Pero con ello quiero decir algo muy preciso; y es que el proceso actual, en el campo del capitalismo, tiende a la homogeneización cultural y política bajo el imperio de la "pax americana"; y que en España esa "pax americana" tiene, que duda cabe, sus valedores; pero aquí, en Euskalerría, la resistencia es, hasta ahora al menos, muy fuerte y luminosa; y que vivir aquí es un regalo espiritual difícilmente cuantificable. Aquí lo que no se abandona, digo yo, es el proyecto de un cambio revolucionario que haga de la vida algo infinitamente más deseable; y por eso vivimos ahora frente—o sea, contra—las estructuras asfixiantes en que hoy nos malmovemos. Nos movemos. Nos debatimos. Pero aquí, al menos todavía, **la cosa se mueve**.

Escribo a la vera de la bahía de Txingudi, en esta mañana gris de noviembre, en los umbrales casi de un año que viene siendo mítico desde que empecé a ser conocida la novela de Orwell (*1984*). Con los fantasmas de 1984 he convivido mucho este año, sin haber leído, por cierto, el libro de Orwell (lo he leído después, pero la cifra de 1984 sí ha desempeñado un papel en mi imaginación). El resultado es un drama que debería estrenarse, pero no se hará, porque, ¿quién iba a hacerlo?, en 1984. Lo titulo *Los hombres y sus sombras*... Las sombras son los dobles informáticos de los hombres: habitan en el gran castillo de la Administración policíaca del Estado; y al fin resultan ser ellas la única realidad y los hombres las meras sombras de aquella realidad opresivo-administrativa. En realidad, se trata de cinco dramas articulados y el conjunto se subtitula *Terror y miseria del IV Reich*... ¿No os recuerda algo? Trata de un mundo **sinistro (unheimlich)**, para mayor claridad. Ando a vueltas con este concepto, que ya exploré un tanto en un libro, *El lugar del crimen*, cuya tercera parte sucede aquí, en Hondarribia, en unas noches lúgubres... A veces he pensado en la fundación de una sociedad cultural que se llamaría *Amigos de Bram Stoker*, y ahora veo que su objetivo científico podría ser el estudio de lo **sinistro** como concepto poético. Freud vio mucho de esto y a él habrá que referirse siempre. El otro día compré un libro de un filósofo catalán: *Lo bello y lo siniestro*, y acabo de leerlo, primero ávidamente, pero luego... ¡Oh que decepción! No dice nada que valga la pena. Anochece ahora sobre mi bahía. Es el reino de las sombras, que se dice. Pero también el de las luces amarillas y las serpientes acuáticas, fantasmas, yo...

Del "Don Juan" y las campañas teatrales (y II)

MIKEL AZPIAZU ZULUETA

E

N época en que en otros lugares se aprovecha, precisamente, para organizar festivales al aire libre, con un carácter popular y amplio que los aforos de los coliseos cerrados no pueden permitir, en esa época es cuando en nuestro país se cierra la temporada. Hasta octubre, o quizá noviembre, no se reactiva la programación. Son las "vacaciones" para el público; claro que ya veremos de qué curso lectivo.

Aclaremos. Cuando se habla de temporada teatral, nos estamos fijando en la de la cartelería madrileña, única existente con carácter estable en nuestra realidad. Cuando en España se hace alusión a la actividad teatral, se quiere decir la de Madrid, el ombligo de nuestra piel de toro. Fuera de allí... el teatro no existe. Bueno, sí, el de provincias.

Pero vayamos por partes. ¿Qué criterios imperan en los montajes madrileños? ¿Cuál su concepto cultural? En el caso de las compañías y teatros particulares, exclusivamente el comercial, el vodevil o, en algún caso, el último estreno del autor de moda que gusta a buena gente ensortijada de Madrid. Los teatros nacionales sí disponen de unos criterios quizá más culturales, procurando presentar al público obras clásicas y/o de interés universal.

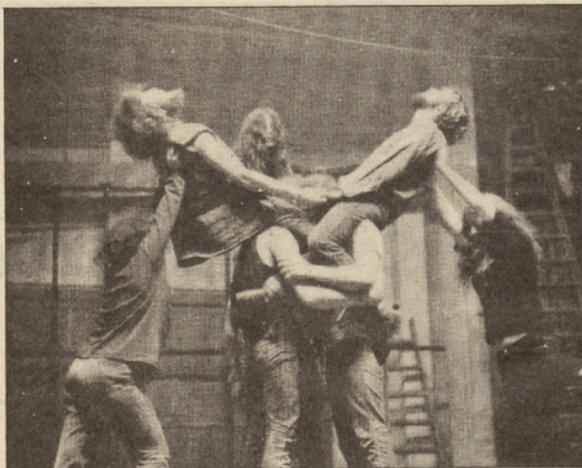
Teatro profesional

Las compañías particulares aprovechan los meses del verano para empezar a ensayar los textos y rodarlos por provincias. El teatro que nos traen aquí, a provincias, está, pues, aún verde. Sus giras, generalmente por la zona costera del norte de la península, buscan a ese público madrileño que suele subir a estas latitudes huyendo del calor. Ya se sabe que se trata de un tipo de turismo de la burguesía media-alta que busca los aires húmedos pero tranquilos de por aquí. A por ese público vienen tales compañías con dos objetivos: acoplarse y conjuntarse con el montaje y el texto, y realizar un sondeo de cuál puede ser la aceptación que la obra puede tener allá por octubre/noviembre en Madrid, que es donde realmente les importa.

A la inversa, también las compañías realizan, a veces, sus giras por provincias llevando los éxitos madrileños de la temporada. Pero casi nunca lo hacen con sus primeras figuras, aquellas que han determinado el éxito en muchas ocasiones. En cualquier caso, este fraude hacia el público de provincias evidencia el nulo sentido de cualquier otro planteamiento que no sea exclusivamente mercantil. Pero, dándole la razón a José Zorrilla, habrá que pensar que aún impera el mal gusto y amaneramiento

Teatros nacionales

Los teatros nacionales, ya queda dicho, programan unos textos de mayor entidad; incluso de notable valor formativo, no exento al mismo tiempo de los suficientes rasgos de espectacularidad para hacerlos más atractivos al público. Pero, lamentablemente, tales preocupaciones se acaban en Madrid. Los montajes, más o menos útiles e importantes que se realizan en la



ARCHIVO

Así es que quedamos en que con "Don Juan" coincide el comienzo de la temporada teatral, allá por Animas (no por Carnaval), tras el sofoco del sol veraniego que deja aplanados a casi todos. Y el teatro también se toma sus vacaciones, como si de empresa comercial o industrial se tratara. Pasados los meses bronceadores, la cantula y los baños de mar, la cultura de nuestro país se pone nuevamente en marcha. De manera poco comprensible, parece que se considera que la formación personal, humana y cultural de nuestro pueblo necesita de unas vacaciones; como si fuera necesario bajar el telón allá por mayo o junio para "liberar" al público del aprendizaje durante el verano.

capital de España, no llegan a provincias. La cultura sólo es para los del centro, al parecer, o para los que puedan disponer de oportunidades para ir hasta allí e incrementar un poco sus conocimientos.

Están también las compañías subvencionadas que, gracias a tal circunstancia, pueden acercarse tímidamente a algunas provincias con montajes de un cierto valor, pero con total imprevisión de fechas, y de manera esporádica. Tampoco olvidamos la celebración de algún que otro festival internacional que, además de en Madrid (¿cómo no?) tienen lugar en Olite, Vitoria o algún otro lugar aislado de la periferia.

Es decir, que al pueblo no madrileño no le llegan más que algunas migajas de cultura teatral. Eso sí, no le faltarán revistas erótico-musicales (algunas de dudoso gusto), ni los vodeviles. Pero desconocerá lo que se escribe y representa en el mundo teatral, aquellas obras que puedan suponer una ampliación de su nivel intelectual.

Ante tal situación, el público de provincias ha de buscarse sus compensaciones: ha de llenar ese profundo hueco, casi síma, en que está inmerso. Si sólo ve un poquito de teatro, y no el mejor, durante algunas semanas del verano, necesita seguir cultivando su espíritu y conocimientos con programaciones que cubran los restantes meses del año.

Teatro experimental

Para cubrir esa laguna; en ese campo se mueven los grupos de teatro independientes, experimentales. O deberían moverse.

Fue García Lorca (si la memoria no nos engaña) quien indicó que "a un pueblo se le conoce a través de su propio teatro" y habrá que convenir que, si ello es así, habremos de darnos prisa en lavar nuestra cara. Por ello, cabría exigir a todos los organismos responsables de los medios culturales una planificación teatral más adecuada.

Es agradable constatar que, desde la constitución de estas incipientes autonomías políticas que van escurriéndose entre los dedos del cerrado puño centralista, están proliferando numerosas actividades de aficionados por el arte de Talía. Como expresión de afición sana e inquietud por esta manifestación artística, las aplaudimos. Como acercamiento hacia el pueblo de un espectáculo cultural del que está marginado, las apoyamos.

No debe dejarse pasar por alto, pese a todo lo indicado, que toda labor necesita de unos planteamientos previos y una coordinación para conseguir mayor eficacia. La excesiva atomización de esfuerzos lleva a pobres resultados y, en tal sentido, sería deseable que los organismos públicos tuvieran la estructura suficiente y adecuada para canalizar e impulsar esta generosa actividad que, casi siempre, se plantea por iniciativa del aficionado y no por creación de las instituciones. Pero, aun en el caso de que las mencionadas instituciones dispusieran de sus propios medios de expresión teatral, no debiera concebirse una exclusividad dejando a un lado otras inquietudes, convergentes o divergentes en planteamientos. Al fin y al cabo, al final de toda esa actividad, de unos y de otros, debe estar el público, el pueblo en general, que no tiene por qué ser el sufridor de divergencias que le son ajenas, y sí en cambio benefactor de la variedad.

Planteamientos escénicos

En el movimiento mercantil que gira en torno al teatro en España, sucede —y lo constatamos no sin amargura— que tienen más éxito, y por consiguiente, más beneficio económico, los traductores de vodeviles de "gancho" en el extranjero que los propios creadores del país. Así, sucede que estamos invadidos de un teatro facción, risueño, amanerado, que determinado público de la urbe madrileña (u ocasionales

"La actividad de los grupos experimentales debería llenar un hueco que, por otros conductos, no ha sido llenado."

visitantes) pagan con satisfacción. ¡Lamentable, pero cierto!

Los grupos aficionados e independientes (llamándoseles experimentales), no tienen por qué estar sometidos a la presión de la rentabilidad comercial y, por consiguiente, debieran considerar que su labor cultural es complementaria. Es decir, que su actividad debe suponer llenar un hueco que, por otros conductos, no ha sido llenado. De ahí que no nos cansemos en preconizar que resulta superfluo e innecesario, por repetitivo, que los montajes de tales grupos sean sobre textos, obras, ya conocidos por el espectador.

Desde nuestro punto de vista, nos parece un contrasentido que los grupos experimentales se planteen representar obras ya escenificadas comercialmente, bien en teatro o en cine: el público ya las conoce; no se le ofrece nada nuevo; no se aporta un mayor conocimiento de la amplia, extensísima producción teatral que existe en el mundo. Y, además de ello, se corre el peligro del desencanto: el público ha visto la obra, generalmente montada con mejores medios técnicos y humanos, y la comparación, inevitable, puede ser más negativa que positiva para todos.

Por el contrario, el campo de los grupos locales aficionados o independientes está en la puesta en escena de aquel teatro que, en abrumadoras posibilidades, no va a tener ocasión de ser conocido por el público si no es —precisamente— a través de estas representaciones. En tales casos, con ser importante la calidad de la puesta en escena (no se olvide que de un espectáculo se trata), quedará en segundo plano ante la trascendencia y el valor cultural del texto dado a conocer.

Y aquí habría que recordar que, cuando citamos a un teatro ignoto para el público, nos referimos a todo tipo de teatro, no sólo el amable y fácil de visualizar. Y no está nada mal que, de vez en cuando, se haga llegar a nuestros espectadores alguna obra clásica, como ha sucedido recientemente con el montaje de *Las troyanas* de Eurípides, que, desde aquí, aplaudimos; como censuramos que presuntos aficionados al arte escénico hayan podido menospreciar la oportunidad de la programación de esta obra, quizá llevados por su propio desconocimiento del teatro griego clásico y de la importancia que éste tiene en el contexto teatral general.

En una época en la que aún se aplaude el *Don Juan Tenorio*, de Zorrilla, y denosta a Eurípides, hay muchas cosas que cambiar; fundamentalmente, de concepción del papel que juega el teatro (con mayúsculas) en la cultura de los individuos. Y si a los organismos y entidades públicos que deben velar por la formación integral del ser humano les hemos de pedir responsabilidad para encauzar con generosidad esta exigencia, a los propios aficionados e interesados habrá que pedir, asimismo, menos partidismo y apatencias de lucimiento personal y más impulso motriz y creador hacia cuanto constituya el hecho teatral, coordinando acciones y planteándose, por encima de todo, al público ante quien han de presentarse.

Háganlos ellos o no habrá cultura teatral integral en el pueblo; pues las evidencias actuales, por desgracia, son acordes con ese Don Juan que acaba de reaparecer y con el que tan satisfichos nos hemos quedado todos... para nuestra vergüenza.

Tango:

Lenta danza de muerte en el patíbulo

RICARDO LORENZO

El tango fue el resultado del amancebamiento del criollaje y las corrientes inmigratorias llegadas al Río de la Plata a finales del siglo XIX y principios del XX. La Argentina de la llamada "Generación del 80", y su opulenta clase ganadera, empeñada en una política ambiciosa de desarrollo a la europea, exigía el concurso de abundante mano de obra. Y hasta allí llegaron los desheredados del viejo mundo. Muy pocos lograron "hacer la América" y retornar al terruño. La mayoría de ellos permanecieron anclados a orillas del ancho río barroco.

La nostalgia de los desterrados hijos de Galicia y de Calabria; judíos fugitivos de diversos progroms; anarquistas alemanes; armenios sobrevivientes del genocidio turco; francesitas vendidas a tanto el lote y muchos más se fundiría con el desaliento del gaucho, el mítico nomade de la pampa, expulsado él también de sus dominios por el incontenible avance de las alambradas y el ferrocarril inglés.

De este mestizaje, de esta comunión de marginados, en medio de un mundo que se transformaba, ángeles caídos de diversos cielos, nacería la danza, "el pensamiento triste que se baila" del que hablaba Discepolo.

En sus comienzos fue puro baile, y para ser precisos, baile entre hombres ejercitado en las "salas de espera" de los burdeles o en las veredas del arrabal bajo el "ocaso amarillo" de Borges. La población de Buenos Aires, como toda ciudad de aluvión inmigratorio, era mayoritariamente masculina, y una de las principales plazas de la "trata de blancas", que desde Marsella abastecía los mercados de América del Sur y los Estados Unidos. (Tal fue así, que llegó a existir un cementerio exclusivo para las putas que no podían ser enterradas en sagrado. El mismo cementerio en que fue enterrado Hafner, el "rufián melancólico" protagonista de *Los siete locos*, de Roberto Arlt.)

"Mi noche triste"

Una población de hombres solos que supliría la ausencia femenina con una fuerte misoginia, que se refleja claramente en las letras de tango. En efecto el primer tango cantado que por su temática puede considerarse como tal, nace en 1916 de la inspiración de Pascual Contursi y lleva por título *Mi noche triste*. Su letra, un canto de abandono, un reproche a la mujer que engaña, marcará el rumbo a la mayor parte de la futura producción tanguera. La mujer, como en ningún otro género musical, habrá de transformarse en la causa de todos los males y la responsable de todos los fracasos. La

única excepción: la santa viejita, la madre; útero al que siempre se retorna porque "solo una madre nos perdona/ en esta vida/ es la única verdad/ es mentira lo demás (*La casita de los viejos*).

Carlos Gardel, "el zorzal criollo", logrará el aplauso de América y Europa adocotrinando: "De las mujeres, mejor ni hablar / Todas, amigo, dan muy mal pago/ y hoy la experiencia/ lo puede afirmar" (*Tomo y obligo*).

El hombre que está solo y ya ni espera...

La temática tanguera no habrá de limitarse a esta vertiente. El tango con acertada intuición predijo la angustia del hombre urbano del siglo XX, y a ello, posiblemente, se debe su difusión mundial. No es casual la popularidad que alcanza en el período de entreguerras. París, la luminosa capital de "los años locos", será el centro cultural consagrador, y Rodolfo Valentino con su antología —antología por lo disparatada—escena en *Los cuatro jinetes del apocalipsis*, la catapulta definitiva de la música arrabalera.

La década del veinte se tiñe de color "tango", un arbitrario color naranja, bautizado así por los siempre hábiles modistos franceses. Nijinsky, Duncan, Cocteau, Meller son algunos de los fieles de la nueva religión. La opinión del papa Pío X, que la califica de obscena y amenaza con la excomunicación a quienes osen practicarla, en

vez de hacer disminuir el interés lo incrementa.

La muerte de dios

Tal vez no sea arriesgado asegurar que el tango, lo mismo que el jazz, ha logrado captar el pulso, el ritmo en 2x4, de una era en la que conviven todas las contradicciones. Y ante la muerte de dios sólo queda aferrarse a la angustia, negar la esperanza —esa espera rastrera—, para ya no crear, definitivamente, y vivir sólo y en uno. "Yo quiero morir conmigo/ sin confesión y sin dios/ crucificado a mi pena/ como abrazado a un rencor" (*Rencor*). Al fin y al cabo "todo es igual/ nada es mejor/ no pensés más/ échate a un lao/ que a nadie importa/ si naciste honrao" (*Cambalache*).

El tango postula con dramaticidad —ya el gemido del bandoneón como el quejido flamenco es el vehículo— un pesimismo que cristaliza la vida misma y coloca el amor y la muerte como sinónimos. Su coreografía es un coito insatisfecho, un espasmo masturbatorio, un último gesto frente al espejo de la demencia y un dique de contención para la tentación de traicionar. (A genet también le gusta el tango).

Mientras el tango dure, dura la angustia. Ergo: estoy vivo.

Jorge Luis Borges escribió: "musicalmente, el tango no debe ser importante; su única importancia es la que le damos. La reflexión es

justa, pero tal vez es aplicable a todas las cosas. A nuestra muerte personal, por ejemplo, a la mujer que nos desheña..."

El tango puede discutirse, y lo discutimos, pero encierra como todo lo verdadero un secreto."

El secreto

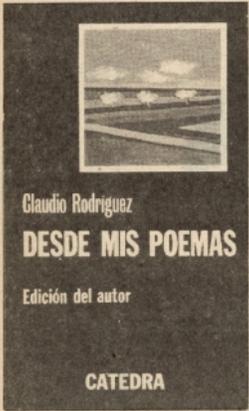
¿De qué amasijo de sangres fronterizas, en qué tiempo y espacio nace el tango? Allí puede estar la respuesta al secreto que Borges comparte y no revela y que Sábato ni sospecha y sin embargo cuenta en su *Tango, discusión y clave*. Numerosos intelectuales han intentado desvelar el secreto, las causas de la perdurabilidad del tango, su esencia. Una hipótesis: Buenos Aires reproduce en escala la conflictividad del mundo contemporáneo. En sólo 50 años, período de gestación y apogeo del tango, la población crece de 200.000 habitantes a 8.000.000, fenómeno inédito y desproporcionado.

La invasión de los marginados del mundo, el rencor de los nativos que se sintieron desplazados de su órbita provinciana y telúrica, la frustración de los proyectos (Argentina no dejó jamás de ser una gigantesca utopía), produjo una filosofía desesperanzada, y a su modo, mientras no se demuestre lo contrario, sabia. Hay en el

Ya tiene una centuria aquel hijo de oscuro linaje nacido a orillas del Plata, el tango. Según el poeta Miguel A. Camino, "nació en los corrales viejos, allá por el año ochenta", pero los datos son huidizos y la fecha incierta. Lo único verificable es la cuna, el sitio donde tuvo lugar el alumbramiento: las casas de "mala fama", los quilombos de las calles "del pecado" de Buenos Aires y Montevideo.



CATÁLOGO DE LIBROS



Desde Mis Poemas
Claudio Rodríguez
Cátedra 83
260 páginas

Claudio Rodríguez es el ganador del Premio Nacional de Poesía 1983. *Desde mis poemas* es el título que le ha dado este galardón. En él recoge los cuatro libros que componen la casi totalidad de su obra publicada: *Don de la ebriedad* (1953), *Conjurios* (1958), *Alianza y Condema* (1965) y *El vuelo de la celebración* (1976).

Claudio Rodríguez plantea en su obra, el problema del conocimiento de la realidad, la necesidad de captar la huida realidad de los objetos, con el lenguaje puro, para el que ha recobrado un gran primitivismo semántico. El mismo nos explica su evolución creadora de la siguiente manera: "El tono de exclamación y canto que tenía en un principio se convierte, transcurridos unos años, en un tono más reflexivo, de meditación... Una poesía sosegada, con un tono moral creciente."

Claudio Rodríguez pertenece a la llamada "generación del 50". Su poesía se diferencia de la de sus contemporáneos, básicamente en esto según Jaime Silés: "a) Ha permanecido casi impermeable por entero a la influencia de Cernuda, que ha sido el modelo de su generación. b) No ha sentido sólo los *Conjurios* su huella es detectable— la tentación de la poesía social (...) a la mística y la ciencia. d) Su evolución ha sido interna y uniforme; sólo *Conjurios* representa una desviación con respecto a su norma". Este premio es un reconocimiento justo a Claudio Rodríguez.

Humildemente Scardanelli
Miguel Sáenz
Ediciones de la CAP
14 páginas

Cuento 2 corresponde al número de libros editado por la CAP en su colección Premios Literarios de Irún - Irún Hiriá Literatura Sarien Bilduma, en la especialidad de cuentos, perteneciente al Premio 1982, que la CAP presentó el mismo día del fallo de los premios 1983.

Las ediciones están muy cuidadas en todos los aspectos, pero lo que más agrada es que la calidad litera-

ria de los textos premiados alcanza alturas muy aceptables, como en el caso de este *Humildemente Scardanelli* de Miguel Sáenz, que es bastante conocido en los medios editoriales por sus ya famosas y recomendables traducciones del alemán al castellano, entre las que se encuentran verdaderas obras maestras de la traducción como son el caso de las obras de Thomas Bernhard entre otras.

Este cuento ganador del Premio Irún demuestra el prestigio del jurado de dicho evento. El cuento se lee en diez minutos... diríase que se saborea en veinte. No viene al caso que les contemos aquí de lo que trata, porque es una pequeña obra para ser leída. Es un homenaje que ofrece a Scardanelli de una manera muy cercana a la poesía, aunque con la forma estructural—desenfada—de un cuento... de un buen cuento.

Estas ediciones se pueden conseguir en las librerías, pero en caso de que no fuese así, creemos que el librero se encargaría de conseguirlo en la CAP. Vale la pena.



Miguel de Unamuno y su novelística
Ignacio Elizalde
Ediciones de la CAP
355 páginas

Esta publicación corresponde al trabajo premiado en la especialidad de ensayo del mismo premio Ciudad de Irún 1982. El autor Ignacio Elizalde nos presenta su libro de la siguiente manera:

"Unamuno es el único miembro de la Generación del 98 que cultivó todos los géneros literarios y que, llegó a ser un gran filósofo. Los estudios sobre la filosofía de don Miguel son muy numerosos, tema que ha tentado siempre a los pensadores. Unamuno como poeta ha sido revalorizado en las últimas décadas y se han publicado importantes estudios para poner de relieve el mérito de su poesía. Para algunos críticos es el aspecto literario del autor vasco de más categoría. En general, los estudiosos están convencidos de su frustración como dramaturgo.

Sin embargo el estudio de Unamuno no ha tenido muchos adictos y ha prevalecido en la crítica un juicio no

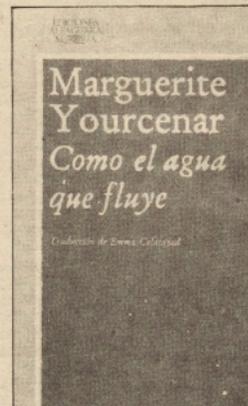
laudatorio, a pesar del éxito de algunas de sus novelas. Hoy día ha empezado a surgir la teoría de que su novelística sobresale entre sus contemporáneos y apunta el contacto con las corrientes europeas. Por otra parte, constituye el antecedente español de la novela existencialista que ha primado las últimas décadas en Europa. (...)

Lamar la atención sobre los méritos novelísticos de Unamuno ha sido el propósito de esta obra. (...)



Como el agua que fluye
Margarite Youcenar
Alfaguara 83
276 páginas

La obra de Margarite Youcenar se construye, a lo largo de una dilatada carrera literaria, como un proceso constante de elaboración y reescritura. Primeros destellos consignados en un cuaderno de notas se convertirían, años más tarde, en extensas novelas, y de proyectos que preten-



dían cercar lo absoluto surgirían piezas narrativas independientes en las que la totalidad buscada aparece en la pluralidad de situaciones y puntos de vista.

En 1921, cuando Margarite Youcenar cuenta dieciocho años, ya se

considera una joven escritora. En aquellos años planea una gran novela que debería llevar por título *Remolinos*. Frente a la novela río, entonces imperante, *Remolinos* sería la novela-oceano. Interrumpido el proyecto por la composición de esa pequeña obra maestra que es *Alexis o el tratado del inútil combate*, la escritora retomaría tres fragmentos del magno proyecto que aparecerían en 1935 bajo el título *La mort conduit l'attelage: A la manera de Dürero, A la manera del Greco, y A la manera de Rembrandt* eran los títulos que no alcanzarían entonces su composición definitiva.

De *A la manera de Dürero* surgiría una de sus grandes novelas largas, *Opus Nigrum*. En 1979 se dedica a ambos textos. La escritora de brillante madurez se enfrenta a la joven autora de veinte años. Así nace *Como el agua que fluye*, último libro hasta la fecha de Margarite Youcenar.

Cuentos
Virgilio Piñera
Alfaguara 83
317 páginas

La escritura de Virgilio Piñera (Cuba 1912-1979), sorprendente dentro de la literatura latinoamericana, se expresa por medio de un barroquismo que no proviene del estilo (que es siempre escueto y despojado), ni siquiera del ambiente que ese estilo refleja, sino de la acción misma de sus cuentos. El mundo de Piñera, angustiado y pesimista, llega al lector tamizado por un lenguaje cargado de alucinaciones e ironía. Su prosa está regida por un humorismo sarcástico, melancólico, voluble, que no se confunde ni aspira a confundirse con la



inocencia. Quevedo o Goya (por citar dos antecedentes españoles) nos han familiarizado suficientemente con las visiones que abundan en los cuentos de Piñera. Quizá por eso un conjunto de cuentos que se publicó en la revista *Temps Modernes* llevaba el título de *Goyescas*; sus visiones de pesadilla, su desgarrado humor le entroncan directamente como la estirpe de Swift.

Como ha señalado José Blanco, el injustamente ignorado autor de *Las ratas*: "Mujeres que no pueden besarse porque antes se han comido los labios, hombres que se aprestan a devorarse entre sí haciendo las veces de Acteón y los perros... A pesar de todo, los personajes de Piñera imponen su voluntad. Salen vencedores a costa de sí mismos, transformando sus extrañas fantasmas o su ceguera en un jovial miércoles de ceniza."

La guerra del General Escobar
José Luis Olaizola
Planeta 83
217 páginas

Aquí los tenéis: primero y segundo lugar del Premio Planeta, con una tirada inicial de 180.000 ejemplares. El coronel de la Guardia Civil Antonio Escobar, hombre de profundas convicciones religiosas, consiguió con su decidida actuación el 19 de julio de 1936 que no prosperase la sublevación militar en Barcelona.



Pese a ser hijo de un héroe de la guerra de Cuba, y tener un hijo monja adoratriz, un hijo falangista Palma de Plata y dos hermanos también coronetes de la Guardia Civil, optó por la libertad de actuar conforme a su conciencia y el instrumento prestado al Gobierno legalmente constituido.

A través de esta obra, el autor nos da una visión infrecuente de los años de la guerra, vividos sin partidismos ni ideologías por un militar que en la España del gran desgarrón histórico eligió, ante el estupor mal disimulado de las autoridades, una incómoda postura, porque creía que su puesto era aquel.

Pese a la historicidad del relato, nos encontramos ante una novela en la que su autor se ha limitado a recrear un personaje admirable que pudo vivir, luchar y morir en cualquier otra guerra fratricida de la historia.

La canción del pirata
Fernando Quiñones
Planeta 83
344 páginas

Y este es el segundo premio, o mejor dicho, el finalista del Premio Planeta 83, para el que se ha hecho una primera edición de 60.000 ejemplares.

Dando vida a un audaz trotamundos del siglo XVII, Quiñones renueva inesperadamente la novela de aventuras y mar, y le agrega elementos ajenos a aquellas obras: una intriga desvelada al final, el estudio de una conflictiva relación de pareja o la reunión de realidades históricas disociadas en la mentalidad pública, pero que en su día compusieron una unidad mundial vivida, como por el Juan Cantueso de la novela, por muchos hombres de su tiempo: piratas de América, pícaros españoles y Venecias exquisitas, indios selváticos e imperio turco, magias de la edad media y navegaciones de la moderna... Cádiz y el Caribe, Lisboa y Venecia, Sevilla y Río son escenarios de una acción incesante en situaciones y personajes, en equilibrio erotismo, humor y fuerza dramática, en verdades e imaginaciones que a veces juegan con la realidad y que nunca la ignoran. Utiliza un lenguaje entre culto y popular, aliviado de arcaísmos. Borges escribió el propósito del autor gaditano: "El único tema es el hombre, y en los relatos de Fernando Quiñones está el hombre, su índole y su destino."



LIBRERÍA MAYRE
Rep. Argentina, 4. Tel. 626817
IRUN

CÁRITAS CON TODOS



EL SERVICIO POR EL BIEN

Finalizó la reunión sobre sanidad materno-infantil en Donostia

Donostia.—Con la exposición de la última parte del Programa de Salud Materno-Infantil del Gobierno vasco por parte del doctor Francisco Javier Escudero finalizó ayer en Donostia la Reunión Internacional sobre Salud Materno-Infantil, que se ha celebrado durante el jueves y el viernes con nutrida asistencia de profesionales de la sanidad de toda Euzkadi en el salón de actos de la Caja de Ahorros Provincial.

El protagonismo de la jornada corrió ayer a cargo de los invitados extranjeros, que explicaron en detalle programas e investigaciones realizadas en sus respectivos países en torno a la salud materno-infantil. Los ponentes, provenientes de Estados Unidos, Reino Unido y Hungría, abordaron diversos aspectos, como la planificación familiar (Melanie Lewless), la detección precoz del cáncer femenino (Moyes Szko), de enfermedades metabólicas (Bryan Fowler) y la técnica bacteriológica, a cargo de Robert Guthrie.

Pablo Sanjurjo, coordinador del "Programa de detección de enfermedades congénitas del metabolismo", puesto ya en marcha por el Gobierno vasco, presentó el trabajo realizado en dicho campo. La detección sistemática de enfermedades en el feto que pueden originar subnormalidad de no ser detectadas a tiempo, como la fenilcetonuria y el hipotiroidismo, ha requerido un despliegue de medios técnicos y humanos que, a partir de la infraestructura sanitaria existente, ya se aplica en la Comunidad Autónoma.

Durante el fin de semana, a fin de cubrir el 8% de su presupuesto

Cuestación de Cruz Roja en varios pueblos de Gipuzkoa

A fin de cubrir una parte de sus presupuestos para este año, la Cruz Roja de Gipuzkoa realiza este fin de semana una cuestación popular en diversas localidades de la provincia. Donostia, To-

losa, Beasain, Hondarribia, Azkoitia y el Goierri serán los puntos donde dicha organización humanitaria colocará sus mesas bajo el lema "Cruz Roja somos todos-Gurutze Gorria guztiak gara".

Donostia.—"Aunque reconocemos la impopularidad creciente de este tipo de medios para conseguir dinero", afirmó un representante de la Cruz Roja guipuzcoana, "no tenemos más remedio que hacerlo, a pesar de que el Gobierno vasco, la Diputación y los ayuntamientos son conscientes del esfuerzo necesario y el apoyo económico que necesitamos".

La Cruz Roja de Gipuzkoa tiene un presupuesto para este año de cien millones de pesetas, con los cuales cubre todos sus servicios, incluidos los hospitales. Mediante esta cuestación, espera conseguir un 8% del presupuesto. En otro orden de cosas, los donativos de la Cruz Roja Internacional repartidos a través de su homónima en Gipuzkoa alcanzan la cifra de 19.250.750 pesetas, repartida en diversas localidades afectadas por las inundaciones.

Para la cuestación de este fin de semana, la referida entidad humanitaria ha obtenido el apoyo, de diversas entidades ciudadanas y culturales de la provincia, cuyos miembros apoyarán la cuestación con su presencia física en las mesas. Estas entidades son la Real Sociedad, el Ateneo Guipuzcoano, la Asociación de Jubilados y Pensionistas, el Festival de Cine de



"Cruz Roja somos todos-Gurutze Gorria guztiak gara."

ARCHIVO

San Sebastián, la Sociedad Fotográfica, Donantes de Sangre, Unión Artesana, los partidos políticos con presencia en el Ayuntamiento de Donostia y la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

La presencia de estas sociedades en los puntos de cuestación quiere remarcar el carácter popular de la misma, que se verá

complementado con la participación de bandas de txistularis y dantzaris. Concretamente, en Donostia serán los txistularis del Conservatorio de Música, los encargados de animar los tradicionales emplazamientos en las mesas. Paralelamente, miembros voluntarios de Cruz Roja recorrerán diversos puntos a fin de recabar el apoyo a los ciudadanos.

Firmado el acuerdo definitivo para la profesionalización de los auxiliares de clínica

Madrid.—El Instituto Nacional de la Salud y la central sindical UGT firmaron el pasado día 30 de noviembre el acuerdo definitivo sobre profesionalización de los auxiliares de clínica, que afecta a un colectivo de 39.000 trabajadores.

Los criterios básicos de este documento son la creación de la categoría de auxiliar de enfermería en el nuevo estatuto de personal del INSALUD. Para el acceso a esta categoría, a partir de octubre del 85, será necesario estar en posesión de la titulación F.P. 1 (rama sanitaria), para lo cual, y en el segundo trimestre de 1984, se iniciarán cursos voluntarios durante la jornada laboral y por orden de antigüedad, estableciéndose un sistema de evaluación continuada como método para la obtención del título. Una vez finalizado este proceso se realizará la homologación automática de todo el colectivo con un año de antigüedad, sin valorar titulaciones ni realización de cursos.

Las centrales sindicales ELA-STV y el Sindicato Gallego da Sanidade (S. G. S.) están estudiando el documento para considerar la posibilidad de adherirse a él.

Aún no han sido convocadas las plazas de MIR.

—Un senador del Grupo Popular ha dirigido una pregunta al Gobierno acerca de las razones del retraso producido este año para la convocatoria de las plazas de médicos internos y residentes (MIR), que se convocan en los meses de setiembre y octubre. Al no haberse producido aún dicha convocatoria no se han realizado las pruebas, que normalmente tendrían que haberse realizado en noviembre.

La tripulación del Columbia mantuvo una rueda de prensa televisada en directo

El astronauta Parker se enfrentó verbalmente al centro de control

Houston.—Por primera vez en la historia de los vuelos tripulados al espacio, el enfrentamiento verbal entre un astronauta y el centro de control en Houston ha sido dado a conocer a la opinión pública.

A pesar de la nota destacada del cuarto día de vuelo del Columbia fue el posible alargamiento de la misión en un día más, los comentarios más profundos en el centro espacial se relacionaron con este hecho que ocurrió el jueves por la mañana, durante la práctica de unos experimentos médicos.

Poco después de que el director de vuelo, Chuck Lewis, expresara la posibilidad de alargar el vuelo, en la rueda de prensa, y afirmar que la "normalidad y rutina" eran las notas dominantes en la tripulación, el especialista Parker reflejaba con sus reproches al centro de control otra realidad.

Parker increpó duramente al científico Wubbo Ockels, cuando éste le solicitó que activara una batería mientras realizaba un experimento médico con su compañero del "equipo rojo", el también especialista Ulf Merbold, primer astronauta europeo a bordo del transbordador.

"Deben pensar que aquí somos sólo dos personas, respondió Parker agríamente, y deben permitirnos al menos que nos organicemos para terminar con todo lo programado en un principio."

Y, en efecto, más tarde los propios oficiales de la NASA reconocieron que algunos miembros de la tripulación se sienten algo incómodos por el exceso de demandas de datos que les hacen los científicos desde el

centro de control y seguimiento establecido en el centro espacial Johnson.

Harry Craft, uno de los responsables de los experimentos en la Tierra, dijo que "muchas veces las personas que trabajamos aquí nos olvidamos de la programación de los astronautas, pero siempre es para conseguir algo más positivo durante la misión correspondiente".

"Los astronautas deben comprender—según Craft— que la precisión y disciplina en los mensajes por radio enviados por los científicos de la Tierra a la tripulación refuerzan y reevalúan su labor."

Craft insistió en el hecho de que "las lecciones que se aprendan en este primer viaje del laboratorio espacial europeo, serán muy positivas para los subsiguientes vuelos".

Mientras tanto, Parker, durante la rueda de prensa con los periodistas difundida por televisión, se mantuvo todo el tiempo de pie y con gesto serio, mientras que Owen Garriott, Merbold y Byron Lichtenberg estaban sentados.

Las malas condiciones técnicas en las comunicaciones durante la conferencia motivaron que, a cada pregunta de los periodistas, los astronautas tardaran varios minutos en contestar, e incluso la pregunta de qué pensaban ellos de todo el desarrollo de los primeros cuatro días de vuelo, nunca fue contestada.

Lichtenberg, especialista del Spacelab, aportación de la Agencia Espacial Europea a la NASA, dijo, referente a los mareos espaciales, que "los resultados habían sido interesantes", pero reconoció que en el Co-

lumbia se habían dado todos los síntomas del "síndrome de adaptación espacial".

Por su parte, el comandante de vuelo John Young y el piloto Brewster Shaw, no aparecieron por las cámaras de televisión porque hacían en esos momentos ejercicios físicos, aunque su estado físico es bueno.

Con relación al tema de alargar un día más la misión, Garriott, que ya ha conseguido comunicarse con varios radioaficionados norteamericanos a través de su pequeño aparato de radio, dijo que esto podía ser bueno para la misión.

"Estoy seguro —destacó el especialista— que estaremos ocupados durante todo el tiempo extra para realizar muchas cosas que todavía quedan por hacer."

Mientras, en los experimentos efectuados por los seis miembros de la tripulación, el mal funcionamiento en el aparato japonés diseñado para el lanzamiento de rayos de electrones para la formación de "auroras artificiales", hizo que la prueba se tuviera que retrasar, para que dos horas después funcionara.

Asimismo, comenzaron con éxito los trabajos de fotografiar la Tierra con una cámara telescópica que viaja a bordo del Spacelab y varios experimentos de astronomía.

Los experimentos sobre materiales y ciencias naturales continúan y, según Marcel Ackerman, los resultados de la actividad desarrollada por el espectrómetro, aparato para analizar la atmósfera, han proporcionado observaciones de un alto grado científico.



Robert Parker, Byron Lichtenberg y Ulf Merbold, durante la rueda de prensa televisada.

El Columbia conectará con los radioaficionados

Madrid.—Los radioaficionados españoles podrán comunicarse directamente con el Columbia que lleva a bordo el Spacelab, laboratorio espacial europeo, según informaron a Ele en la estación espacial de Fresno de Fresno.

Uno de los astronautas que participan en el programa, Owen Garriott, es radioaficionado, y está lanzando mensajes que pueden escucharse en España para ponerse en comunicación con radioaficionados españoles.

Aquellos radioaficionados que quieran ponerse en contacto con Garriott pueden ponerse en contacto con la nave los días 4, 5 y 6, a las horas siguientes:

El día 4, de 10.04 a 10.12, de

11.38 a 11.43 y de 16.19 a 16.23. El día 5, de 9.52 a las 9.59 y de 11.26 a las 11.31 y el día 6 de 9.41 a las 9.43 y de 11.14 a las 11.19.

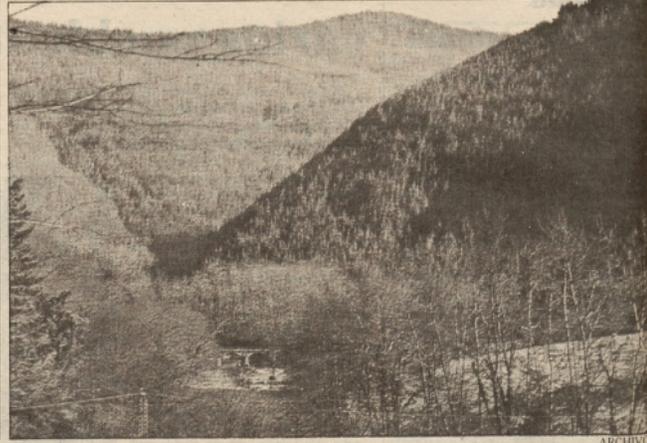
El indicativo de Garriott como radioaficionado es W-5LFL. Trabaja en la banda de dos metros de frecuencia de transmisión entre 145,51 megaciclos y los 145,77 megaciclos en frecuencia modulada. La banda de recepción para los que quieran comunicarse con él está en los 144,91 y los 145,47.

Los mensajes serán recogidos en una computadora del Columbia y, una vez en tierra, Garriott enviará a cada radioaficionado la tarjeta comprobante de la comunicación, como es costumbre.

ECOLOGIA



Los medios materiales y humanos dedicados a la prevención y extinción de incendios se han multiplicado.



El pino insignis ha sido criticado como un factor de propagación de incendios por su contenido resinoso.

Otño-invierno, época de máxima peligrosidad para Guipúzcoa

Cuando el monte se quema

Es lógico pensar que los largos años de sequía que han afectado a toda la península hayan tenido una influencia negativa en el grave problema de los incendios forestales. Afortunadamente no ha sido así, las estadísticas hablan de un descenso global del número y extensión de este tipo de siniestros en todo el Estado. La incidencia en nuestra provincia está estrechamente ligada a su climatología que conduce a un riesgo moderado en tales catástrofes. Hoy hemos querido acercarnos a toda la compleja problemática que rodea al fenómeno de los incendios forestales, precisamente dentro del área que más nos interesa, Guipúzcoa.

JOSE ANTONIO FERNANDEZ
Recientemente ha terminado para la península uno de los mayores azotes naturales de los últimos tiempos, lo que se ha dado en llamar —como un tópic más— "la pertinaz sequía". Coincidiendo con la llegada de las lluvias, hemos tratado de conocer cómo ha afectado a nuestros montes un período tan prolongado sin agua, y por extensión, cuál es la situación de las superficies arboladas ante ese grave problema que esquilma nuestros bosques, los incendios forestales.

Para ello, LA VOZ, a entrevistado a Alvaro Anón —ingeniero de montes adscrito a SEFOCONA (antigua ICONA)— quien nos a facilitado toda la información disponible sobre el tema.

En el conjunto del Estado parece apreciarse un claro descenso tanto del número de incendios como de la superficie afectada por cada uno de ellos, como dato significativo entre los años 1981 y 1982 se produjo un descenso del 48% en el número de incendios registrados. Parte de este descenso, puede atribuirse a un aumento en los efectivos destinados a combatir este tipo de catástrofes, que sin duda explicaría dicha reducción, pese al tiempo terriblemente seco que ha predominado en los últimos años. En este aumento de efectivos hay que incluir la apertura de miles de hectáreas de cortafuegos, kilómetros de pistas forestales que facilitan el acceso hasta los focos del fuego, aumento de puestos de vigilancia y cuadrillas de extinción, así como una modernización de todo el equipo —tanto móvil como de comunicaciones—. Tampoco hay que desestimar el efecto conseguido por las campañas de concienciación que vienen realizándose en este campo desde hace ya algunos años.

Guipúzcoa, un caso especial
Según Alvaro Anón, Guipúzcoa —al igual que toda la cornisa Cantá-

brica— es un caso especial en lo que se refiere a la época de máxima incidencia de los incendios. La causa de esta irregularidad obedece al clima especial que soporta la franja norte de la península, mientras en el resto existe una clara estación seca durante el verano —que soporta el mayor número de incendios—, el norte está dominado por un clima con lluvias prácticamente constantes durante todo el año. Este carácter especial hace que nuestros estén húmedos la mayor parte del tiempo, sólo en el otoño-invierno, cuando la hoja cae y la savia deja de fluir por los árboles, es cuando se dan las condiciones de sequedad suficientes para que puedan arder con cierta facilidad. De hecho, los datos de los últimos ocho años en Guipúzcoa indican que la mayor incidencia de incendios corresponde al período comprendido entre el 15 de diciembre y el 1 de mayo.

Al factor del cese de flujo de la savia en los árboles, cabe añadir al predominio del viento sur seco —procedente de la Meseta— en el período citado. Así, los ingenieros de SEFOCONA han podido comprobar que se producen incendios a las treinta o cuarenta horas después de haber llovido en un día de viento sur por el secado intenso del follaje que realiza este aire casi carente de humedad.

También hay que recalcar la baja velocidad con que avanzan los frentes del incendio en esta zona. Su lentitud en el avance se debe a que el viento seca el ramaje pero no el suelo del bosque, y es este suelo húmedo, quien impide la rápida propagación de las llamas, facilitando en mayor medida las labores de extinción que se ven dificultadas, por otro lado, como consecuencia de la particular orografía de la provincia.

Situación actual

Como consecuencia de las caracte-

terísticas climáticas especiales, nuestra provincia —en conjunto— presenta un riesgo moderado de incendios en sus montes. Pese a todo, SEFOCONA tiene dividida la superficie de Guipúzcoa, en tres zonas con distinto grado de riesgo —siempre dentro de los límites de baja probabilidad media de incendios forestales que por su características meteorológicas debiera corresponder a toda la cornisa cantábrica—. Una primera zona, máximo riesgo ocuparía las proximidades de Donostia, con una extensión limitada por una línea imaginaria trazada entre Orío, Billaibona y la frontera con Navarra, Urola y Gohierri corresponderían a un grado medio de peligro, mientras Eibar, Elgoibar y toda la zona sur quedarían en un área de mínimo riesgo.

Lo que no admite ninguna duda es que, pese al moderado riesgo, nuestros montes soportan periódicamente quemadas de mayor o menor extensión. Según las estadísticas elaboradas anualmente por este organismo de protección de la naturaleza, la mayoría de los incendios son provocados. De entre los producidos por otras causas, caben destacar los que se deben a descuidos, principalmente durante la quema de rastrojos e incendios controlados para la destrucción de los restos de la tala de un bosque. A los que hay que añadir otros fortuitos, por cortocircuitos en cables de alta tensión y por movimientos en cables del tendido eléctrico que crean chispas susceptibles de iniciar un incendio.

Pese a la elevada intencionalidad de nuestros incendios se observa un descenso de la superficie dañada en cada uno de ellos, aunque hay un aumento del número de fuegos. Los incendios son por tanto cortos en duración y reducidos en extensión, aunque relativamente numerosos. También hay que destacar que la mayoría no se producen en superfi-

cie boscosas sino que afectan a pastos y matorrales, con lo que la pérdida de cobertura arbórea sufrida por Guipúzcoa por este concepto no es particularmente alarmante.

Polémico pino

Dentro de la fuerte polémica que desde hace ya algún tiempo viene suscitando la implantación del pino *insignis* en nuestro país, se ha esgrimido con relativa frecuencia el argumento de que esta especie favorece la propagación de los incendios. Según los datos que SEFOCONA tiene hasta el momento, no hay ningún indicio que apoye esta hipótesis. Al parecer, el pino *insignis* —pese a ser una especie resinosa— contiene escasa cantidad de resina y por lo tanto no arde con facilidad. Lo que sí parece cierto es que su semilla se ve favorecida en lugares que han sido previamente incendiados y germina con mayor facilidad. Por otra parte, los montes gestionados por este organismo —donde, al igual que en toda la superficie arbolada de la provincia, también existen masas importantes de *insignis*, aunque en proporción inferior a la de terrenos particulares—, no se ha detectado una mayor incidencia de los incendios. Incluso teniendo en cuenta que muchos de ellos soportan actividades de pastoreo que, por su supuesta incompatibilidad con las masas arboladas, pueden facilitar los incendios intencionados al permitir el acceso hasta zonas más profundas del bosque tras el desbroce que realiza el ganado del denso sotobosque característico de nuestro país.

Después de incendio

SEFOCONA también se encarga de las repoblaciones en los montes públicos que han sido pasto de las llamas. Los criterios empleados en dicha repoblación se basan en introducir la comunidad arbórea que

mejor soporta cada distinto tipo de suelo. Tratando de conjugar este criterio de conservación del patrimonio natural con un aprovechamiento efectivo de los montes donde, no hay que olvidar, se encuentran los beneficios de muchos municipios guipuzcoanos a quienes este organismo gestiona la explotación de sus montes comunales.

Las actividades también se extienden a la extinción y prevención de los incendios en explotaciones particulares. En este capítulo cabe señalar que los trabajos de limpieza en terrenos particulares —como medio de prevención del fuego— están subvencionados en un 25% en todo el Estado y en un 40% en la comunidad autónoma.

Pese a la baja peligrosidad e incidencia de los incendios en Guipúzcoa, es necesario redoblar los esfuerzos —particularmente en esta época del año—. No hay que olvidar que otras zonas tan privilegiadas como la nuestra en esta materia —Galicia— están sufriendo la pérdida de gran parte de su superficie arbolada por incendios forestales —provocados o no—. Tal pérdida no se refiere únicamente al árbol en sí, también lleva unida la desaparición de muchas especies animales que encuentran en los bosques su hábitat natural. Por otro lado, la falta de cobertura arborea favorece el arrastre de los suelos fértiles hacia los ríos hasta llegar a la desertización de grandes áreas que antes fueron productivas y que tardarían cientos de años en recuperarse. Los materiales arrastrados hasta los cauces fluviales eliminan su vida piscícola al dañar las branquias de los animales que viven en ellos. Además, el acumulado de estos depósitos de tierra en el lecho de los ríos facilita las inundaciones al llenar gran parte del cauce que no puede admitir la avenida de agua y piedras que llega de las laderas peladas, incapaces de retenerla al carecer de vegetación que impida su avance.

INDICE DE SECCIONES

- MOTOR**
- Casas Comerciales
 - Automóviles
 - Furgonetas
 - Camiones
 - Caravanas
 - Motos
 - Maquinaria
 - Embarcaciones
 - Alquiler sin conductor
 - Autoscuélas
 - Reparaciones
 - Repuestos
 - Desguaces
- INMOBILIARIAS**
- Agentes de la propiedad
 - Ventas
 - Alquileres
 - Compras
 - Traspos
 - Venta de negocios
 - Hipotecas
- TRABAJO**
- Ofertas
- Demandas
 - Servicio doméstico
 - Bolsa estudiantil
- ENSEÑANZA**
- Academias
 - Clases particulares
- SERVICIOS**
- Pérdidas
 - Hallazgos
 - Compras
 - Ventas
 - Hospedajes
 - Belleza
 - Contactos
 - Transportes y mudanzas
 - Instalaciones
 - Profesional
 - Financiera
- ANUNCIOS CLASIFICADOS**
- Motor
Inmobiliaria
Trabajo
Enseñanza
Servicios

IMOLA MOTOR
Alfa Romeo

IMOLA MOTOR, Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.
DELEGACION EIBAR. Rally Sport. Calle Barrera, 33. Tel. 120359.

ARCOS
VEHICULOS DE OCASION

PRIM, 59. Tel. 455364, 450336.

PEUGEOT 505 SRD, Z.M.
PEUGEOT 505 GRD, SS-N.
RITMO Diesel, 1 año.
RENAULT 14, 1 año.
MERCEDES 350 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero.
FORD Fiesta, varios.
CX Palas, 5 velocidades.
SEAT 127, SS-H.
SIMCA 1.200, varios.
TALBOT 150, SS-M, SS-L y SS-N.
SIMCA 1.200 TI, SS-I.
RITMO 65 CL, 1 año.
SIMCA 1.200, varios.
CAMBIO usado por usado.

automoviles ZUBIETA
C/ General Mola Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.

PEUGEOT 904, gasolina y diesel.
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.
PANDA Diesel, último modelo, semi-nuevo.
HORIZONT LS, semi-nuevo.
R-5, varios.
127, varios.
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.
SIMCA 1.500 Familiar GLS, año 80, ocasión.
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.
PANDA Diesel, semi-nuevo.

automoviles JUAN CRUZ
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.
PEUGEOT 904, Diesel, VA-H.
RENAULT 18 GTS, SS-L.
RENAULT 12 TS, SS-L.
RENAULT 7 TL, SS-N.
RENAULT 5 TL, SS-O.
CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-K.
CITROEN Visa II Especial, T-X.
CITROEN 2 CV 6, SS-P.
DYANNE 5, SS-K.
DUCATTI Desmo, SS-P.
FORD Fiesta, SS-N.
FORD Fiesta, BI-V.
RITMO Diesel, SS-N.
TALBOT 150 GL, SS-M.
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.

GARMAUTO
Av. Madrid, 17. Tel. 452335-461504.

VEHICULOS CON MOTOR DIESEL

OPEL Record 1.3 diesel, SS-O.
PEUGEOT 505 diesel, año 81.
RONDA diesel, año 83.
RITMO diesel, año 81.
SEAT 131 mirador, año 80.
PEUGEOT 504 diesel, año 80.
SEAT 131 Supermirador, motor Sofim SS-O.
RENAULT 18 Diesel, NA-K.
RENAULT 18 Diesel, SS-O.
CITROEN CX Diesel, 5 v., SS-...
PEUGEOT 905 CR, año 81.
PEUGEOT 904 TI, precioso, tapicería cuero.
PEUGEOT 104.
RENAULT 18 GTS, V-M.
RENAULT 12 TS y familiares.
RENAULT 5 TS, GTL varios.
FORD Fiesta 1.3 Ghia, SS-M.
FORD Fiesta Bravo, SS-O.
FORD Fiesta, varios.
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.
SEAT varios.
CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.
CITROEN GS Palas.
GARMATO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde. Tel. 457371-463965.

David Sanchez

VEHICULOS USADOS

BMW 2.000 M AM.
BMW 323 BI, año y medio.
MERCEDES 230 automático, NA-L.
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza.
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-J, como nuevo.
JAGUAR Daimler SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automáticas, impecable.
RITMO IS B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.
R-12 TS 6, j. impecable.
R-3 GTL, SS-N.
FURGONETA Ebro Capitone, SS-D.
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltenos.
DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular. Tel. 453182.

Lada
EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275059. Donosti.

ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.

LADA 1.600 Cana, 543.000 F.F.
LADA 1.500, 545.000 F.F.
LADA 1.300, 528.000 F.F.
LADA Niva, todo terreno, 924.000 F.F.
FURGONETA para 750 Kg., 495.000 F.F.
SOLO encontrari estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Eñesegui, 39. Tel. 398881.

automoviles ALAI
sidebieta (La Paz). Trasera CAP

LA GRAN OCASION: TODA gama nacional. GASOLINA y gasoil. GRANDES descuentos. POR reforma de nuevos modelos. SIN entrada.

PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche. GARANTIA facilidades 3 años.

SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz). Trasera Caja de Ahorros Provincial. ABIERTO sábados y domingos.

ALDABE
Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 615844-613064. Irún.

VEHICULOS DE OCASION

TALBOT 1.200, varios desde 100.000 G.S., SS-N.
FORD Fiesta 1, SS-M, SS-N, SS-O.
RENAULT 5 TL, varios.
RENAULT 9 GTL, año 83.
RENAULT 14 GTL, año 82.
RENAULT 18 GTS, SS-L.
SEAT 127 CL, SS-K.
SEAT 127 Pura, año 82.
SEAT 131 430 Supermirador, SS-L.
TALBOT 1.200, SS-I.
RENAULT 150 LS y GT, varios.
TALBOT 2 litros, automático, aire acondicionado.
PEUGEOT 905 GRD, SS-M, SS-N.
BRIG. Grandes facilidades.
BRIG. Cambio usado por usado.

BRIG
VEHICULOS DE OCASION

ECONOMICOS

RENAULT 12 TS, Break.
RENAULT 16 TS, 110.000.
TALBOT 1.200, varios desde 100.000 G.S., SS-N.
FORD Fiesta 1, SS-M, SS-N, SS-O.
RENAULT 5 TL, varios.
RENAULT 9 GTL, año 83.
RENAULT 14 GTL, año 82.
RENAULT 18 GTS, SS-L.
SEAT 127 CL, SS-K.
SEAT 127 Pura, año 82.
SEAT 131 430 Supermirador, SS-L.
TALBOT 1.200, SS-I.
RENAULT 150 LS y GT, varios.
TALBOT 2 litros, automático, aire acondicionado.
PEUGEOT 905 GRD, SS-M, SS-N.
BRIG. Grandes facilidades.
BRIG. Cambio usado por usado.

SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 457371-463965.

Comercial **GAZPI** s.a.
concesionario oficial Mercedes-Benz

COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

VEHICULOS DE OCASION

MERCEDES BENZ

N-1.000 Combi, SS-G.
N-1.300 Furgón, SS-L.
N-1.300 Combi, SS-L.
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-X.
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-I.
L 406 D, furgón largo.
L 406 D, Isotermo.
AVIA

L.256 furgón SS-M.
L.256 Combi, SS-M.
2.500 Camión, SS-J.
EBRO

F-260 Combi, SS-J.
F-260 Furgón, SS-J.
F-275 Furgón, SS-J.
SAVA

J4 furgón, SS-J.
J4 Combi, SS-H.
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

WARTBURG

WARTBURG. El automóvil alemán de importación.

WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas. matriculado.

WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas. matriculado.

AUTOMOVILES ONDARRIDE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

3 MOTOR FURGONETAS

EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A. Avia
Distribuidor único en Gulpizcoos

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.

EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.

CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.

OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambios). Tel. 273396, 281454 y 274217.

SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700007. Talleres y exposición: Aduna-Billabona. Tel. 650098 y 652099.

PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

5 MOTOR CARAVANAS

VENDO furgoneta diesel equipada. Admito cambio. Tel. 361982, horas comida.

ITSAS MENDI
Teléfono 593290

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil holmes.

MARCAS Knauas (alemana) Catusa.

REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapa, madera, etc.

VENTA y colocación de accesorios.

CARAVANAS usadas.

TRANSFORMAMOS furgonetas.

ITSAS MENDI barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.

6 MOTOR MOTOS

VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289045.

9 MOTOR ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR

Aguirre Miramón, 9
Tel. 279819-283701

Inmobiliaria

14 INMOBILIARIAS AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia inmobiliaria LUIS GONZALEZ Isabel II, 10-1.º. Tel. 465552 San Sebastián

Agencia Inmobiliaria HIRURO C/ Vergara, 23-3.º centro Tel. 426392. San Sebastián

15 INMOBILIARIAS VENTAS

AGENCIA INMOBILIARIA LUIS GONZALEZ
Isabel II, 10-1.º. Tel. 465552 SAN SEBASTIAN

PLAZA ARMERIAS. Piso ático, soleado. Hermoso salón, dos habitaciones, cocina equipada, baño. Gran terraza 4.100.000.

BALLENEROS. Hermoso piso, soleado. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina con office, dos baños. Terraza. 6.200.000.

CARLOS I. Salón, comedor, tres dormitorios, cocina, baño. A plaza Soldado. 5.500.000.

CARLOS I. Suntuoso piso de 120 metros. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina total y lujosamente equipada, dos baños, terraza. Dos entradas. 6.500.000.

CARLOS I. Salón, tres habitaciones, cocina, baño, office. Amueblado. Sin gastos. 4.350.000.

CARLOS I. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina equipada, baño, aseó. A plaza Echeverri. 6.600.000.

FELIPE IV. 110 metros. Salón, amplia cocina, office, comedor, tres habitaciones, baño, aseó. 6.400.000.

EUSTASIO AMILIBIA. Gran piso 140 metros. Muy soleado. Gran, cocina equipada exterior, comedor, cinco habitaciones, dos baños. Pocos gastos. 5.900.000.

ISABEL II. Apartamento. Gran salón, una habitación, cocina equipada, baño. Terraza. Buenas vistas. 3.900.000.

JAVIER BARCAITZEGUI. Apartamento. Salón, una habitación, cocina equipada, baño. Espléndida conservación. Zona muy tranquila. 3.650.000.

ZUBIENDO (Loyola). Sala, dos habitaciones, cocina exterior, baño. 3.100.000.

VILLAS

Estamos construyendo en BIDEBIETA 2, San Sebastián. Acabado abril 84. Agradable grupo de villas. Sólo quedan últimas. Jardín particular. Garaje 2 coches. Información tfo. 467964.

DUQUE DE MANDAS. Polígono Atocha. Gran salón, cuatro habitaciones, cocina equipada, dos baños. 7.500.000.

TORRE DE ATOCHA. A dos fachadas. Extraordinario piso, más de 100 metros lujosamente decorado. Posibilidad garaje. 10.600.000.

EL BIDASOA (Egna). Salón, dos habitaciones, cocina, baño. Sin gastos. 3.400.000.

Motor

1 MOTOR CASAS COMERCIALES

DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Vía, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE. Salud, 12. Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25 Junto Estación Topo Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27 Tel. 270999

ARCOS Prim, 59 Tel. 455364-450336

EUSKAL AUTO, S.A. Concesionario oficial CITROEN José Arana, 13-15 Tel. 288622

DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34 Tel. 26810

BRIG Aguirre Miramón, 5 Gros Tel. 270214

WARTBURG José Arana, 14

ALDABE Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064.

LADA Carquizano, 1 Tel. 275059

2 MOTOR AUTOMOVILES

SEAT Gran Garaje Moderno, S.A.
Duque de Mandas, 3 Tel. 274011.

VEHICULOS DE OCASION

132 1.600, familiar, SS-N.
131 Supermirador, SS-O, Diesel.
131 Diesel, SS-L.
124 Especial, SS-X.
R-5 GTL, SS-N.
FORD Fiesta, SS-N.
AUDI 100 inyección automática, SS-L.
PEUGEOT 504 Diesel, NA-J.
132 2.000, SS-M.
132 1.800, SS-L, barato.
GS Palas, SS-J, barato.

CITROEN EUROCRASION
EUSKAL-AUTO S.A. CONCESIONARIO OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622, y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 379652.

EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.

VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocrasion.

CITROEN GS Club, SS-L, extraordinario.

CITROEN CX, año 78.
FORD Fiesta, SS-L.
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.
PEUGEOT 504, ocasión.
CHRYSLER 150, SS-X.
CHRYSLER 150, SS-J.
SEAT 132, NA-F, extraordinario.
SEAT 127, SS-L.
RENAULT 12 +S, SS-F, ocasión.
RENAULT 5 GTL, año 81.
RENAULT 5, año 75, ocasión.
ABRIMOS sábados por la mañana.

PASEO LARRATXO. Amplísimo salón, tres habitaciones, baño, aseó. Todo exterior. 2.575.000.

OPORTUNIDAD Isabel II. Piso alto, totalmente reformado, materiales primarísima calidad. Salón, dos habitaciones, cocina totalmente equipada, lujoso baño. Pocos gastos. 4.600.000.

HERNANI (Liceaga). Sala, tres habitaciones, cocina exterior, baño. Soleado. Importantes mejoras. Sin gastos. 2.800.000.

LEZO (Urdaburu). Amplo salón, cocina equipada, tres habitaciones, baño. 2.000.000.

RENTERIA (Polígono Olibet). Piso alto. Gran salón, tres habitaciones, cocina equipada, dos baños. Trastero. Orientación Sur. 3.200.000.

RENTERIA (Calle Armba). Casa reciente construcción. Sala, tres habitaciones, baño, cocina equipada exterior. 2.200.000.

VILLABONA (Mayor). Sala, dos habitaciones, cocina, baño. Bien cuidado. 1.000.000.

RENTERIA (Polígono Agustinas). Cocina-comedor, tres habitaciones, baño. Todo exterior. Buenas vistas. 1.700.000.

LOCAL Rentería. Calle Sorgintxulo. 32 metros. Muy buen aspecto. 1.000.000.

ALQUILER San Sebastián. Paseo Duque de Mandas. Sala, una habitación, cocina, baño. 20.000, gastos incluidos.

PRECISAMOS pisos para su venta, preferiblemente zona Amara, por tener importante demanda. Eficacia y profesionalidad en la gestión.

AGENCIA Inmobiliaria "Luis González". Isabel II, 10-1.º Dcha. Barrio Amara. San Sebastián.

Agencia Inmobiliaria



C/ Vergara, 23-3.º centro
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:
APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.
FELIPE IV. Piso 108 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.

BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.386.000.

CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño todo exterior, totalmente reformado. 7.890.000.

3 HABITACIONES. salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada. 2 baños, exterior. 7.320.000.

CENTRO piso de lujo, 130 m², totalmente renovado, precio a tratar.

GROS. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. 6.200.000.

LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000.

RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

LOCALES. RENTERIA. Céntrico. 80 m², precio a tratar.

AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

PARTICULAR
ALQUILO entresuelos locales comerciales, oficinas 60 m². Gros. Tel. 271516.

Servicios

30 SERVICIOS
VENTAS

SE VENDE sofá muy cómodo. Tel. 458510.

32 SERVICIOS
BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-276829.

33 SERVICIOS
CONTACTOS

ALKAR. Agencia matrimonial. Dignidad y seriedad total. Tel. 429967. Donostia.

35 SERVICIOS
INSTALACIONES

arpes

ARPES: Mobiliario para comercios. **LE OFRECEMOS** nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general. **EXPOSITORES,** percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar. **PRESUPUESTOS** sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282982 y Zabaleta, 32, bajo. Tel. 282689. San Sebastián.

Hasta las 0.30 horas se reciben esquelas en el Tf.522400

VENDO PABELLON en ICARA. 2.210 m². Precio a convenir. Tfno. 483182

16 INMOBILIARIAS
ALQUILERES

Horizontales.—1: Nombre aluminóideo de fémnia. Una especie de balcón teatral. 2: Así se le llama al individuo encargado de liquidar los bienes de una empresa quebrada. 3: Nota musical. Adecuza la carne para que esté más sabrosa. Contracción. 4: El posesivo para llamar al gato. Nombre de letra. Un flanco mahometano. 5: Unos plantígrados muy crucigrameros. Terminación plural, femenina y diminutiva. 6: El típico lar o fogón de la cocina. El traje de etiqueta del señor "Frac" Iribarne. 7: Pésimo, malvado y desagradable. República irlandesa. 8: La terminación de participio que sufre constantes alucinaciones. Nombre plural de letra. Condimento imperativo. 9: La palabra para acunar rorros. Te zampes unas... Una conjunción de níquel. 10: Un buque submarino. 11: El árbol que no se vio afectado por la colza. Unos cetáceos muy corpulentos.

Verticales.—A: El límite o no va más del hermano mayor del colmillo. Este manso pajarraco es capaz de imitar la voz humana. B: Solitario como un naufrago en una isla paradisíaca. C: El naípe campeón de una baraja. Un estu-

CRUCIGRAMA

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

río o pez del caviar. Dos romanos muy delgados. D: Una corriente de agua jocosa. El famosísimo labiérnago: Doscientos cinco. E: Póngase en camino. Un lugar privado para cazar. F: El fraude o engaño. Prefijo de mitad. G: Un muchachito procedente de La Pampa. En perfecto estado de salud. H: Advirió de lugar. Me encaminaré. Un ente del "ser o no ser". I: Artículo suizo. Enlazáis. El lemosín, occitano o provenzal. J: Un arácnido nacido entre el 24 de octubre y el 22 de noviembre. K: Unos recipientes o cazuelas a presión. Nombre profético de varón.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico

NOT

¿Le has llamado por teléfono?

Solución a los pasatiempos

Jeroglífico.—No contesta. (NO con T está.)

Las seis diferencias.—Marco del cuadro, parte inferior de la cortina, árbol del fondo, rollo de algodón sobre la mesa, pala de la silla bajo el hombre, rayado sobre la pared.

Crucigrama (sólo horizontales).—1: CLARA. PALCO. 2: O. SINDICO. L. 3: LA. ADOBA. AL. 4: MIS. ELE. ALA. 5: OSOS. O. TIAS. 6: L'AR. FRAC. 7: MALO. S. ERRE. 8: IDO. CES. SAL. 9: RO. COMAS. IN. 10: L. L'ITNEO. A. 11: OLIVO. ORCAS.

Horóscopo

- ARIES** 

21 de marzo-20 de abril
La niña, como el más abandonadito de los gatos de albañal, es hermana de sangre de la vieja que te vendé sardinas en la puerta del mercado. Fíjate en sus ojos y después replanteate el eterno problema, militante/a.
- TAURO** 

21 de abril-20 de mayo
Lo que te hace falta es enamorarte hasta las patas, como sólo tú sabes. Ya, ya, es difícil, pero no imposible.
- GEMINIS** 

21 de mayo-20 de junio
Pídele que venga. Hay sesión de teatro en Hernani y *Laberinto de pasiones* en el Trueba.
- CANCER** 

21 de junio-20 de julio
Un frío glacial en *Kristal* de madrugada y un muchacho de jersey verde bailando solo; bajo un ovni te esperan.
- LEO** 

21 de julio-21 de agosto
No lo niegues, no te resistas, el acento es dulce, sólo hace falta acostumbrar el oído. Después de todo, es como acostumbrarse al sonido del chelo ¿o no?
- VIRGO** 

21 de agosto-21 de setiembre
Tus procaçidades sólo son superadas por tu simpatía. La gente a la que más molesta es la que más te quiere. No lo olvides, niño/a planchadito/a.
- LIBRA** 

22 de setiembre-22 de octubre
La gastronomía está muy bien pero, por favor, no olvides a los desheredados del menú que somos tus más fieles seguidores.
- ESCORPION** 

23 de octubre-22 de noviembre
Si quieres sentirte bicho raro, hombre de Cambridge y Harvard, repite tu visita al *Tro beska* y no olvides invitar a los amigos/as.
- SAGITARIO** 

23 de noviembre-20 de diciembre
El viejo H.M. buscaba un libro como tú y no le molestaban los agregados inconvenientes ni tenía terror ante el imprevisto, chico/a de la noche del desconcierto.
- CAPRICORNIO** 

21 de diciembre-19 de enero
Ballan las letras, ballan heroína. No lo hacen con tu gracia ni con tus ganas, pero bailan durante largas horas de oficina. Una cita inesperada, una coma que se escucha y un redactor que piensa en tí en este día que baila, porque es sábado.
- ACUARIO** 

20 de enero-18 de febrero
La cima es empinada y más con esa mochila. Vuelve al refugio montañero/a y disfruta unas vacaciones sin castigo. Hacerse odiar es fácil y tú, en eso, eres el campeón. Sublima por otro lado, cabrito/a de monte.
- PISCIS** 

19 de enero-20 de marzo
Nada, nada, no hagas caso de astrólogos/as celosos/as y sigue pronunciando: Titos, titas primeras/os. ¿Sabes lo que te digo? pequeñín/a.

AHORRE IMPUESTOS CON LOS BONOS INDUBAN



**INTERES ANUAL
EFECTIVO**

20'7%

con desgravación del 15%
en IRPF y hasta el vencimiento.

SEGURIDAD

Induban
pertenece al Grupo
Banco de Vizcaya.

INTERES ANUAL

13'5%

**PAGO DE
INTERESES**

Trimestral

Los bonos Induban, desgravan un 15% en su declaración de la Renta.

Y le dan el 13,50% anual por su dinero, que usted cobrará trimestralmente.

Pero, fíjese bien, que, con todo incluido, el interés anual efectivo se convierte en un 20,70%.

Además, los Bonos Induban tienen liquidez mediante contratación bursátil,
se amortizan en 3 años y el valor de cada título es de 10.000 pesetas.

Puede suscribir la emisión en cualquier oficina de Induban o en otros bancos, Cajas de Ahorros
e intermediarios financieros. Para ganar un alto interés
y ahorrar impuestos, invierta en Bonos Induban.

Existe folleto explicativo de la emisión
a disposición del público en las oficinas de Induban
y en la Junta Sindical de la Bolsa de Madrid.

**BONOS
INDUBAN**
AHORRO RENTABLE PARA TODOS

A.B.E.T. 14.720

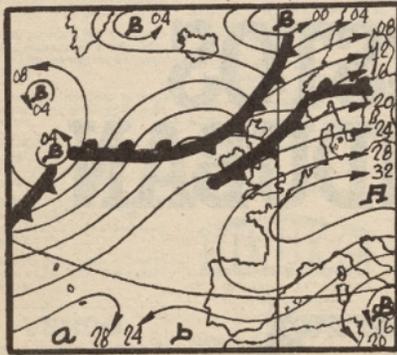
Visítenos, tenemos
un obsequio para Vd.

INDUBAN
BANCO DE FINANCIACION INDUSTRIAL

Del Grupo Banco de Vizcaya.

EL TIEMPO

por: MÉTEO



Información general.—El día de ayer, con las consabidas nieblas matinales que aparecen habitualmente en las últimas fechas, incluso persistentes en muchos lugares, fue bueno; la nubosidad por lo demás fue escasa y el ambiente bastante fresco, sobre todo en áreas del interior. Los vientos siguieron siendo flojos o muy flojos con muchos momentos de calma. Las presiones, como consecuencia de la situación anticiclónica, estuvieron moderadamente altas, manteniéndose los barómetros con regularidad sobre los 1.027 mb. a nivel del mar por término medio.

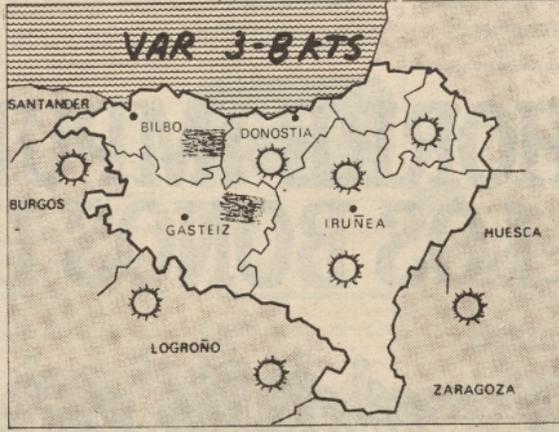
Situación actual.—Con el mapa meteorológico a la vista, no hay que prestar mucha atención a los centros de baja presión (donde ellos bastante alejados de nosotros) ni a los sistemas frontales que se ven en el Atlántico y Norte de Europa: ninguno parece capaz de ir a afectarlos en un plazo medianamente breve. Por el contrario, las altas presiones se extienden por encima de nosotros, desde Europa Central hasta la zona de Azores. Parecen bastante estacionarias, con lo que no son previsible cambios importantes en lo que queda de semana.

Previsión para hoy

Euskadi: También serán probables las nieblas o brumas por la mañana; podrán ser persistentes localmente; pero en general tenderán a disiparse. Posteriormente, cielos con escasa nubosidad. Vientos flojos o muy flojos también. Temperaturas frescas de día y algo frías de noche, tendiendo estas temperaturas nocturnas a enfriar.

Zonas limítrofes: También posibles nieblas matinales. Buen tiempo después. Temperaturas frías de noche y algo frescas, solamente de día.

Resto del Estado: Buen tiempo en general con poca nubosidad. Algunos intervalos nubosos en la vertiente mediterránea. Nieblas en Cantábrico y en la me-



seta. Temperaturas moderadas de día y refrescando las nocturnas, sobre todo en la meseta.

Tendencia para mañana.—Pocos cambios: nieblas por la mañana, buen tiempo después y temperaturas frías de noche.

Tendencia para pasado mañana.—Pocos cambios a la vista.

Estado de la mar para hoy.—Vientos de dirección variable de 3 a 8 nudos con marejadilla.

Mareas en Pasajes.—Pleamarea: 03.19 h. (4,00 m.) y 15.39 h. (4,03 m.)

Bajamares: 09.22 h. (0,56 m.) y 21.42 h. (0,52 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Orto: 08.24 h. Ocaso: 17.32 h.

Fase de la Luna.—Mañana será luna nueva.

TEMPERATURAS

	Min.	Medio-día
Euskadi		
Aránzazu	6	11
Biarritz	1	8
Bilbao	5	11
Hondarribia	3	9
Pamplona	0	14
S. Sebastián	5	7
Vitoria	0	3
Resto del Estado		
Alicante	10	18
Almería	16	18
Barcelona	8	13
Burgos	-3	12
Cádiz	15	19
Córdoba	7	15
Gijón	6	12
La Coruña	10	16
Las Palmas	17	22
León	4	13
Logroño	5	10
Madrid	3	7
Málaga	17	17
Palma	1	16
Santander	8	12
Sevilla	10	18
Valencia	6	15
Valladolid	0	1
Zaragoza	5	11
Europa		
Amsterdam	-4	-
Berlín	-4	-2
Berna	-	-4
Bruselas	-5	1
Copenhague	-6	-
Estocolmo	-11	-3
Helsinki	-	-1
Lisboa	11	13
Londres	-1	6
Munich	-11	-4
Oslo	-3	4
París	-4	1
Roma	2	6
Viena	-4	-3

NOTAS Y AVISOS

SALIDA MOTOTURISTA.—El club Bi Kurpil invita a todos los motociclistas a la concentración de motos de Jaca para este fin de semana. La salida se hará hoy, sábado, a las cuatro de la tarde, en la gasolinera Larramendi.

ASOCIACION TRABAJADORES EN PARO.—Asamblea hoy, sábado, a las 10.30, de la mañana, en el edificio AISS (calle Oquendo).

COMITE PROVINCIAL DE MAESTROS.—Hoy sábado, a las 11.30, en el colegio Gaymard de Hernani, reunión abierta para clarificar el debate sobre EIKE, LODS y EPPA, así como retribuciones salariales.

CAMPAÑA OTOÑO-83.—Hoy sábado, día 3 de diciembre, se celebrará en la Facultad de Derecho de San Sebastián la asamblea abierta a cuantos grupos y personas han participado en la campaña Otoño-83 contra los euromisiles, contra la OTAN y las bases yanquis, y por la desmilitarización y demilitarización de Euskadi.

La asamblea dará comienzo a las cuatro de la tarde.

ENCUENTRO NACIONAL JUVENIL DE TEATRO CLASICO.—Para todos aquellos grupos o entidades interesados, se comunica que el Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria ha convocado el Encuentro Nacional Juvenil de Teatro Clásico 84 para grupos no profesionales menores de 25 años, con plazo de inscripción hasta el 20 de diciembre de 1983. La actividad se desarrollará durante los meses de febrero y marzo de 1984. Los grupos deberán representar obras de autores clásicos españoles, comprendidos hasta el siglo XVIII, pudiendo representarse en cualquiera de las lenguas españolas. Para información sobre las bases del concurso deberán dirigirse al Departamento de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno vasco, calle Andía, 13-2.º.

DOCTORADO EN LA FACULTAD DE CIENCIAS QUIMICAS DE DONOSTIA.—El plazo de matrícula para Cursos Monográficos de Doctorado del presente curso será hasta el 17 de diciembre.

INICIACION AL NUEVO CINE.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 4 a 8 de la tarde. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors'Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc. Plazas estrictamente limitadas. Información: Tfno. 292802 de 10 a 13 horas.

INICIACION AL NUEVO TEATRO.—Del 10 de diciembre del 83 al 25 de febrero del 84. Horario: Sábados, de 10 a 14 horas. Profesor: Miguel Ponce. Estudios en el Actors'Studio, teatro laboratorio, American Film Institute, etc.

CINE FORUM GIBO.—Hoy sábado, día 3 de diciembre, siguiendo la programación del trimestre, proyectaremos las siguientes películas.

Corto: Otra mirada, de P. H. de Brunet. Largo: *Roma, ciudad abierta*, de Roberto Rossellini. La proyección dará comienzo a las siete de la tarde en los locales de la Asociación, Padre Larroca, n.º 8, bajo.

FE BAHAI'.—Hoy, coloquio sobre: *Un mundo unido*, en el hotel Codina, a las 6 de la tarde.

ASAMBLEA DE CIRCUITO DE LOS TESTIGOS CRISTIANOS DE JEHOVA.—Los Testigos Cristianos de Jehová celebrarán su asamblea de circuito con carácter provincial, los días 3 y 4 de diciembre en el Palacio de los Deportes (Velódromo) de San Sebastián. La asamblea girará en torno al tema: "Reco-

mendándonos a nosotros mismos como ministros de Dios".

El domingo, a las 4 de la tarde, habrá una conferencia recomendada al público en general con el tema: "¿Qué futuro le espera?", presentada por el señor Muntean. Todos pueden sentirse bienvenidos, les esperamos. No se hacen colectas.

Panaderías de turno

Rich, Narrica, 22; Querejeta, Vergara, 5; Madoz, Autonomía, 7; Indupan Sancho el Sabio, 16; La Estrella, Matía, 38; Unzueta, Usandizaga, 9; Ormazabal, Zabaleta, 28; Peña, Ego, 8; Semperena, Barrio de Loiola; Mendiluze, Arriar, 8 (Alta).

CUPON PRO CIEGOS

331

DICIEMBRE

3

Francisco Javier, Casiano, Agrícola y Ambicio.

SERVICIOS

- Farmacias de guardia**
Diurno (de 9 a 22 horas): Intxaurren, Don Bosco, 22, Tfno. 286782; San Marcial, 17, Tfno. 421262. Nocturno (de 22 a 9 horas): Balleneros, 2, Tfno. 462731; Garibay, 21, Tfno. 420190. Servicio no permanente: Avda. Zurriola, 22, Tfno. 270818; Moraza, 12, Tfno. 453907. Hasta las 22 horas: Matía, 58, Tfno. 213704.
- Teléfonos de urgencia**
Cruz Roja: 272222. DVA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables, de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlinica de Guipúzcoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- Bomberos**
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Bessain: 881916. Bergara: 763611. Eibar: 713890. Hernani: 552696. Irún: 622000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- Hospitales**
Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlinica de Guipúzcoa: 462200 y 461617.
- Policia Municipal de San Sebastián**
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- Tráfico**
Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- Taxis (San Sebastián)**
Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churraco, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278560. Avenida de Satristeu: 212163. Podavines: 460991. Bifurcación Roteta-Alta: 352007. Ego: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larratzo: 393314. Padre Larroca: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Reloj de Aterrotzeta: 278914. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 466455 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- Otros teléfonos de interés**
Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 63670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (Información): 464914. Telégrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atracción y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)

Salidas de San Sebastián
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotrén, 8.47. Madrid/Alicerías/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 13.07. Lisboa/Operto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso, 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00. Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Loioa: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria, 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, 11.30 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas). Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 13.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfno. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55. Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20. San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35. Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10. Sar-San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.05. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo). Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	13	0	11	0	Restringida
B	12	-2	10	0	Restringida
C	11	-4	9	0	Restringida

LA VOZ

DEPORTES



Las chicas de Las Banderas tienen una difícil papeleta, nada menos que ante el líder.

Retransmisiones autonómicas: luz verde a la catalana; stop a la vasca

Página 34

Las jornadas futbolísticas del 28 de diciembre y el 1 de enero se jugarán

Página 34

Importante cita ciclocrosista en Pamplona

Página 36

Baloncesto: Las Banderas recibe la visita del Canoe

Página 37

Buyo-Arconada duelo en el Sánchez Pizjuán

La Real, a Sevilla, con Elduayen de portero suplente

En Sevilla habrá un duelo especial entre porteros. Buyo y Arconada son los porteros internacionales y parece que por el momento el gato al agua se lo lleva el donostiarra que no tiene nada que demostrar puesto que su categoría la conoce ya todo el mundo. Sin embargo, siempre han existido la búsqueda de sustitutos para el portero realista y ahora lo es Buyo. En un principio, el canchero del Sánchez Pizjuán llegó a manifestar que era mejor que Arconada aunque ya haya cambiado de táctica y se limite a decir que es diferente y no entra en pugna. Eso es de inteligentes, que cuando le toque a él su hora, tendrá que demostrarlo.

MIKEL TELLETXEA
Donostia.—Se confirmó en la mañana de ayer la baja del portero donostiarra Otxotorena para su encuentro contra el Sevilla.

Aunque en principio la lesión no tiene la importancia que se temió en los días pasados, lo cierto es que ello ha obligado a Alberto Ormaetxea a convocar al portero titular del Sanse Elduayen. Así pues, esta será, prácticamente la única novedad importante en la expedición guipuzcoana.

En cuanto al resto de los hombres que se encontraban tocados, la mejoría ha sido ostensible en casi todos aunque no su recuperación total como es el caso de Celayeta al que la pierna le sigue causando problemas. Una lesión que con reposo no tardará en solucionarse. En cuanto a los demás, no parece que se pueda dudar de su alineación. Es decir, Arconada, Zamora, López Ufarte estarán presentes en el terreno de juego del Sánchez Pizjuán con los ya habituales en las salidas del club blanquiazul y con la posibilidad de que Ormaetxea haga algún cambio en la delantera como en los últimos encuentros. A pesar de todo, y confiada la recuperación de los donostiarra, parece que Ormaetxea intentará dejar bien cubierta la delantera para crear mayores ocasiones de gol.

La única duda que tiene el mister para su viaje a Sevilla en cuanto a nivel físico se refiere la da, como hemos dicho anteriormente, el habitual defensa derecho Celayeta. Las posibles combinaciones son varias e incluyen a Sagarzazu, cambiándole de banda y colocándolo en la izquierda a Glaiçola. Otra posibilidad que se nos antoja sería la de bajar a Orbegozo al puesto de lateral derecho y así ganar un puesto en la media para otro hombre. De esta forma el equipo tendría una mayor capacidad ofensiva. A pesar de todo, confiamos, como siempre, en el buen hacer del entrenador guipuzcoano y en Sevilla ofrecerá el planteamiento que más convenga a su equipo.

A partir de ahora, la Real debe de comenzar a escalar puesto y esto se convertirá en una auténtica cuenta atrás en busca de discernir las auténticas posibilidades de que los guipuzcoanos puedan entrar en una competición europea.

El Sevilla, con problemas

El Sevilla ha sido en los últimos años uno de los equipos que mejor

fútbol hacía junto con el Zaragoza. Pero, éste no parece ser su temporada ya que las lesiones le obligan a un continuo remodelamiento de las líneas habituales. La posición de los blancos en la zona media de la tabla y con un positivo no es suficiente para las aspiraciones del club que se encuentra obligado a buscar un hueco en los puestos para la UEFA. Manolo Cardo, el entrenador sevillista ha logrado recomponer la defensa, pero ahora sus problemas se trasladan de línea y especialmente en la delantera, donde no consigue sacar una tripleta de forma habitual.

En estos momentos la mayor preocupación es la de Alvarez que aquejado por un fuerte golpe en el tobillo es duda por el momento. A pesar de todo y según informaciones desde la propia ciudad, parece ser que éste saltará desde un principio al terreno de juego.

Buyo será el hombre en la portería sevillista y con esto se ofrece un duelo especial entre los cancheros



Zamora y Sagarzazu dos fijos para mañana.

ARCHIVO

que se seguirá con especial interés. La internacionalidad de Buyo, pero siempre suplente de Arconada, conquistada desde hace menos de un

año, le dan un aspecto de duelo de portería. El mantener sus palos a cero será el objetivo de ambos. Junto con el portero, estarán con

él los siguientes: Nimo, Alvarez, San José, Franciscos; Pintinho, Carlos, Moisés y adelante: Alvarez, Ramón y Ruda.

El cambio

MIKEL TELLETXEA

El fútbol no está en crisis por el mero hecho de que lo digan los mandamases. De siempre las quejas directivas han estado en la palestra, y hoy no iba a ser menos.

Los graves problemas que le acucian vienen determinados por el superprofesionalismo que, este sí, es una nueva perspectiva en el mundo del balón.

Hasta ahora los canales del espectáculo deportivo se limitaban al fútbol, y esto es lo que ha cambiado.

La diversidad de los deportes es mucha y con el tiempo algunos han crecido en interés para el público. Por ello, restan espectadores o fanatismo al que, hasta hoy, sigue siendo el acaparador de masas. Todos los esfuerzos económicos iban dirigidos a la misma dirección y hoy la equidad obliga a repartirlos. La expectación del fútbol cambia, y el sentido del deporte también.

En principio, el pasado jueves tuvimos una prueba de ellos con la retransmisión de la final de la Copa del Rey de baloncesto. Un partido vibrante y un espectáculo que gana enteros y está convencido en convertirse en un serio competidor en muchos lugares. La afición al deporte espectáculo, no puede dudar entre aquel encuentro y la final de la Supercopa por poner un ejemplo.

A pesar de todo todavía quedan más cavilaciones en un tema interminable, pero de momento y sobre especificaciones al ejercicio físico nos quedamos con la filosofía de José Marín, subcampeón del mundo de 50 km. marcha en Helsinki. "Cuando un atleta entrena más de dos o tres horas, éste no practica deporte. Para mí, el deporte es aquello a lo que le dedicas una hora corriendo o haciendo footing, pero en definitiva disfrutando o cultivando el cuerpo como única finalidad." Una gran definición que disculpa a los espectadores de la responsabilidad de acudir a los espectáculos que le apetezcan en los momentos determinados, en detrimento de otros.

Sanse-Andorra, encuentro matinal en Lasarte

Donostia.—El Sanse recibe mañana la visita de Andorra en un escenario poco habitual en el segundo equipo de la provincia. El encuentro se disputará en el campo del Michelín, en Lasarte, a partir de las once de la mañana. Esta modificación se debe al estado en que quedó el campo de Atotxa tras el encuentro del pasado miércoles entre la Real y

el Gironins, por lo que los directivos donostiarra estimaron oportuno conceder un respiro al césped del viejo Atotxa.

Rafael Mendiluce aguardará al entrenamiento de hoy para dar a conocer la lista de jugadores con los que afrontará el nuevo compromiso. Lo único seguro por el momento es la ausencia del guardameta titular.

PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS DEPORTIVAS BENEFICAS

Se ha presentado en esta Delegación el día 8 de noviembre de 1983, un escrito firmado por Josune Ayastuy, en el que reclama el premio correspondiente al boleto 4 apuestas n.º 18.756.972 de la jornada 5.ª de la temporada 1983/1984, manifestando que no puede presentar el cuerpo del boleto que debe quedar en poder del apostante, por haber sido destruido. Lo que se pone en conocimiento del público, advirtiendo que puede formularse escrito oponiéndose al pago del premio objeto de reclamación, ante esta Delegación y dentro del plazo de 30 días contados a partir del siguiente a la publicación del presente anuncio.

San Sebastián 30 de noviembre de 1983.

La delegada territorial, Cecilia Fontes Sterling

En Larzabal, Touring-Mondragón, en horas bajas

Tolosa-llintxa, duelo algo más que comarcal

E. GORRITXATEGI

Donostia.—La jornada futbolística de esta semana en lo referente al grupo de la Tercera, tenemos que destacar, sobre todo, tres partidos en los que los seis equipos son guipuzcoanos. Esta coincidencia es debida a que uno de los conjuntos, el Aurrerá de Ondarroa, bizcaíno, siempre ha estado adscrito a la Federación Guipuzcoana de Fútbol. A pesar de la idiosincrasia de ese bonito pueblo pesquero, no se le puede ocultar sus relaciones de convivencia con los mutrikoarras.

Apasionante Santurtzi-Baskonia

Sin embargo, objetivamente el mejor encuentro de todos es el que se va a disputar en el campo de San Jorge, entre su propietario, el líder Santurtzi, y los componentes del Baskonia de Basauri. Ambas formaciones ya han dado, en lo que va de temporada, lo que son. Están bien preparados físicamente, juegan a la ofensiva y tampoco están carentes de técnica. Encima, los portuarios están todavía imbatidos y no están dispuestos, bajo ninguno de los conceptos, a dejarse sorprender por los chicos de la industrial Basauri.

por su parte, el casi recuperado Bergara, tiene una papeleta difícilísima enfrente, y para más inri, juega fuera. Los pupilos de Arregi se desplazan a Lemona, cuyo equipo si duro es batirle en cualquier terreno, las dificultades se multiplican en su feudo de Arnolagusia.

El Gernika, en Fadura

El Gernika —equipo que ha sido noticia y sigue siendo en el mentidero futbolístico estatal— está haciendo valer, nunca es tarde, su deportividad y todo lo que ello conlleva, sigue en pie. Sus aficionados, olvidados los incidentes del pasado domingo en su campo, han recuperado su primitiva buena fama. Han optado por no abandonar la competición. Se enfrentan al Getxo en Fadura, y haciendo una salvedad, vamos a olvidar en esta crónica los puntos en juego y vamos a aplaudirles sinceramente por la decisión que han adoptado. Zoriaonak a todos los guerniqueses que viven el fútbol.

En Bilbo, concretamente en Be-goña, el Santutxu, que ese año lo está haciendo francamente bien y no pierde el rumbo de cabeza, lo tiene más que comprometido. Su rival la Cultural de Durango, que atravesando un fuerte bache, va a presentar un planteamiento táctico muy diferente a los últimos encuentros y que lo posibilite, con buena cimentación, en el centro del campo y en la defensa, sacar al menos un punto positivo. Interesante partido, pues.

Tolosa-llintxa, máxima rivalidad

En Tolosa, los chicos de Murillo tienen algo así como una reválida escolar, y con el aliciente de que es un duelo "casi, casi" local. Sus

enemigos son los legazpiarras del llintxa. El estadio de Berazubi, aunque los equipos andan en la cuerda floja, registrará una gran entrada y ninguno de los dos conjuntos está dispuesto a salir perdiendo. La derrota, a los dos, les situaría en una calamitosa posición, si no lo están ya.

En Azkoitia, el Anaitasuna, no hay quien le entienda, se esforzará al máximo para contentar a su afición alpagatera, que está tremendamente dubitativa por los constantes zumbos que pegan los rojillos. Allí estará el Amorebieta, once muy serio y compenetrado. Y vamos a darle a los vizcaínos lo que se merecen. Magnífica preparación física y otro factor clave. Juegan mejor fuera que en casa. Al margen de tópicos, cualquiera de los tres signos es de esperar.

Seguimos en Gipuzkoa. El también incomprendido e inestable Real Unión tiene un encuentro sumamente peligroso en Irun. Sus adversarios son los de Deusto, quienes no necesitan presentación. Los hombres de Juanito Arriarán tienen clase suficiente para ser uno de los equipos punteros del grupo, si nos atenemos a la plantilla en sí. Pero, sin embargo, ni en casa ni fuera, están realizando un juego digno. Lo que hacen, salvo excepciones, es muy pobre. Al parecer, el último refuerzo del eibarrés, Mandiola les ha venido poco menos que de perillas, aunque no está en su mejor forma todavía.

En Larzabal, no apto para cardíacos

El Mondragón ha pegado un bajonazo de consideración, viaja con poca moral a Errenteria, a jugar contra el Touring. Los dos están plagados de negativos y de lesionados. Ambos preparadores, Arambarri y Amuriza, se lamentan constantemente de las bajas y de la mala suerte.

Un empate es factible, y empeoraría el futuro errenteriarra.

En la ciudad armera, los aficionados tienen la oportunidad de ver en acción al Arenas de Getxo, histórico club, que no cambia bien y que la pasada temporada se hallaba en regional preferente. Analizada así la situación, el Eibar no debe tener problemas para ganar con autoridad. Los armeros, en Ipurua, no se fían ni del más débil. Los puntos, casi con toda seguridad, se quedarán en la localidad industrial.

La U.D.A. ante el Aurrera

Y, por último, en el valle de Leniz, la U.D.A. Aretxabaleta, reestablecida en casi todos sus aspectos, se presenta ante su afición tras la accidentada, no por ellos, victoria en tan sólo un período, acaecida en Gernika. Los leniztarras, no tuvieron culpa alguna, lucharán por no engrasar un punto negativo ante el siempre cómodo Aurrera de Ondarroa, que de la nueva mano de "Sabiño", no anda demasiado fino.

El fútbol profesional niega el aplazamiento de la jornada

Madrid.—Vicente Calderón, como presidente en funciones del fútbol profesional y previa consulta con otros presidentes, comunicó a la Asociación de Futbolistas Españoles que se desestima la petición de ésta, en el sentido de aplazar la jornada del 28 de diciembre, correspondiente a la Copa del Rey, y la de la liga del 1 de enero.

En síntesis, los motivos de la negativa son de carácter económico —quinielas y taquillas— y contractual con la televisión.

Además, se dice que si no disputase la jornada tampoco podría hacerse el programa resumen Estudio-Estadio, que está contratado no sólo con la federación, sino también con la CEPSA.

Calderón indicó igualmente, que el calendario está confeccionado desde el mes de julio, con lo que la AFE podría haberlo impugnado entonces, de cualquier forma, deja una puerta abierta para que el año próximo pueda haber un representante de los futbolistas cuando se confeccione el calendario, precisamente para evitar situaciones, como la que se ha producido ahora.

En la asociación, uno de cuyos portavoces reunió a Efe el sentir de AFE, "ha caído muy mal la medida del no aplazamiento. Inmediatamente se ha escrito una circular, que se enviará con carácter de urgencia a todos los afiliados, en la que se exponen las razones del fútbol profesional y se insta a los jugadores a que emitan una opinión, lo más tardar antes del 8 de diciembre, para adoptar una postura común".

Radio San Sebastián Siguiendo a la REAL



gorka reizabal

una nueva manera de SER

Hoy, a partir de las cinco de la tarde, en Frecuencia Modulada (87.2 megaciclos), SEVILLA-REAL SOCIEDAD partido de la jornada 14 de la Liga de Primera División

SE RECOGEN ESQUELAS

de 9 a 1 y de 4 a 7
en Echaide, 6 (esquina San Marcial)
Tfno. 428309

Las negociaciones continuarán

Denegada la oferta de Euskal Telebista para la retransmisión de partidos

Madrid.—La comisión para el estudio de las retransmisiones de partidos de fútbol por canales autonómicos que preside el dirigente del Sevilla, Eugenio Montes Cabeza, aceptó ayer en términos generales, la propuesta de la TV3 catalana y denegó la de la Euskal Telebista.

Por tanto la comisión elevará un informe favorable de la propuesta catalana a los presidentes de Primera División, que próximamente se reunirán en Madrid, mientras que las negociaciones con Euskal Telebista continuarán abiertas.

Si bien se llegó prácticamente a un acuerdo con la TV3, lo que condicionará la emisión de un informe favorable a los presidentes de Primera, todavía existen pequeñas discrepancias: la oferta catalana se sustancia en la aportación de 120 millones de pesetas por la emisión de 12 partidos, de Liga y Copa de la Liga —el calendario aún no está hecho—, seis de ellos del Barcelona y otros tantos del Español, en ambos casos fuera de sus feudos, y por una emisión semanal de 20 minutos a modo de resumen de la actuación de los equipos catalanes más destacados.

La comisión, por su parte, pretendió doce millones de pesetas por partido y que no se emita el programa resumen. Es probable, según pudo saber Efe, que se llegue a un acuerdo transaccional: algo de subida por encuentro y luz verde al resumen semanal.

"Continuarán las negociaciones"

Eugenio Montes Cabeza, presiden-

te de la comisión, a cuya reunión asistieron también el presidente del Barcelona, José Luis Núñez, el del Gijón, Manuel Vega Arango, el vicepresidente del Real Madrid, Luis Martínez Laforque, el asesor jurídico, Jesús Samper, y el máximo dirigente del Málaga, Pérez Gascón —este último "pasaba por allí"—, manifestó que "por unanimidad, y después de discutir mucho no sólo el presente, sino el futuro, de las retransmisiones autonómicas se llegó a esta solución".

Montes Cabeza agregó que "continuaremos negociando con los representantes de la televisión vasca, pero su oferta de dos millones por partido nos parece insuficiente, nosotros pretendemos, al menos, 5 ó 6 millones por encuentro. No queremos que haya diferencias".

Todavía no se ha fijado un calendario de retransmisiones, pues la discusión central estuvo en el tema económico, si bien la propuesta catalana determina que las retransmisiones se realizarán intentando no interferir las de Televisión Española, es decir en las jornadas en que esta no programe un partido. Por eso, y ante la posible falta de fechas, se consideró la posibilidad de transmitir también partidos de la Copa de la Liga hasta completar el cupo de 12 encuentros.

Porcentajes del 35 o 40%

En relación al reparto del dinero que abonarán la TV3 catalana, tal y como informaba Efe, el club local, o visitado, percibirá un elevado porcentaje, Montes Cabeza se refirió a

un 35 o 40%. Para el fondo común de los clubs de Primera irá un 16% y también los de Segunda, Segunda B y Tercera entrarán en el reparto.

Por último, otra parte será para que la Federación Regional Catalana compense a los clubs de su región, eventuales perjudicados por estas retransmisiones.

La retransmisión de 4 encuentros —uno de los cuales ya se ha emitido— de los clubs catalanes en sus campos no se contempla en la propuesta de TV3, su tratamiento se considera privativo del canal catalán y de las entidades interesadas, Español y Barcelona.

Eugenio Montes Cabeza, indicó que "yo no entro, ni salgo en las relaciones entre las televisiones autonómicas y la española, simplemente, y en espera de lo que pueda suceder en el futuro, nosotros vamos a informar favorablemente a nuestros compañeros de una propuesta que afecta a un número determinado de partido y sólo por esta temporada, hasta el 30 de junio.

En otro orden de cosas, con respecto a la imposibilidad de transmitir por TVE el partido de fútbol Murcia-Real Madrid previsto para hoy, sábado, dijo: "La actitud del Murcia ha sido de falta de solidaridad porque podía haber hecho los arreglos necesarios en su estadio para que pudiera ser televisado el encuentro. A todos nos habría interesado que no se transmitiera el partido de nuestro equipo contra el Real Madrid y haber llenado el campo. Desde luego su postura perjudica nuestra imagen de seriedad."

Atletismo: Campeonato de Gipuzkoa escolar

Hoy, jornada de primera categoría

ANTXON BLANCO
Donostia.—De nuevo los "peques" a escena, a partir de las diez y media de hoy sábado en el velódromo de Anoeta.

Será la cuarta jornada de este Campeonato de Gipuzkoa escolar por equipos en la que intervendrán veinticuatro centros de primera categoría, distribuidos en dos hexagonales de la categoría cadete femenino y otros dos de infantil masculino.

En el encuentro "A" de cadetes chicas, participarán los siguientes centros: Ataugo Eskola-OKE; Agr. Esc. Irún-Hondarribia-UDU; Ik. Txingudi-TT; Ik. Landaberri-MIC Ik. Laskorain-TCF; Virgen del Carmen.

Encuentro "A": La Salle Beasain-OKE; Ik. Txingudi-TT; Agr. Esc. Irún-Hondarribia-UDU; IK. Andoain-ZUM; Loyola-RS; Marianistas-RS.

Encuentro "B" de cadete chicas: C.N.Leka enea-TT; Asunción-Izu; Providencia-EIB; IK. Andoain-ZUM; IK. Jakintza-JAK; IK. Jakintza-OKE.

Encuentro "B" de infantil masculino: IK. Jakintza-OKE; IK. Laskorain-TCF; C.N. San Ignacio; San Marcial-UDU; Mundaiz-RS; Ik. Landaberri-MIC.

Cena del Atlético S.S.

Hoy a partir de las ocho y media de la noche en los locales del Atlético San Sebastián, del paseo de la

Concha, tendrá lugar la clásica cena del club, que de esta manera homenajea a todos los atletas que han defendido sus colores en esta temporada ya concluida.

De la misma forma que el presidente de la sección de atletismo, Miguel Pérez, querrá dar ánimos para afrontar esta nueva temporada ya abierta con las carreras de cross.

En el transcurso de la cena se hará la entrega de una placa a los atletas que han batido algún récord del club este año. Por parte masculina son el fondista, Miguel Hernández, y el velocista Vitor Urkiola, Susana Soto por su marca en la prueba de 400 metros vallas.

Hoy comienza el Cross de Guján Mestras

El popular —y nunca mejor adjetivado— Cross de las ostras que se celebra en Guján Mestras, cerca de Burdeos, llega a su décima edición. Entre hoy sábado y el domingo, se disputarán 42 carreras (11 el sábado y 32 el domingo). Son numerosas las categorías establecidas y entre ellas figuran la de bomberos, concejales, funcionarios, personalidades (alcaldes de la zona, jefes de policía, coroneles militares), populares o federados. El vencedor de las distintas categorías, tendrá como premio una caja de ostras.

Pero el verdadero cénit de este Cross de Sud-Ouest, llegará a las 4.15 de la tarde con la carrera de ases. Los inscritos más destacados para esta prueba son los galos Francis y Alex González, Thierry Watrice (vencedor de seis carreras este año), Daniel, y el marroquí, campeón del Magreb, Rahoui vencedor el año pasado. Tanto en esta carrera de ases como en la femenina, el ganador recibirá su peso en ostras. En la primera edición el vencedor fue el guipuzcoano Fernando Aguilar, que recibió en aquella ocasión más de setenta kilos de moluscos.

Más de dos toneladas de ostras

Los organizadores han logrado obtener alrededor de dos toneladas y media para premios y ventas en pequeños stands para los muchos aficionados que se acercarán a este singular cross.

Entre la representación guipuzcoana hemos podido conocer que participarán, el realista Eugenio Hernández Galán —vencedor en Aire L'Adour— Peio Garín y Amelia Lorza, María Luisa Irizar —la vencedora en la Behobia-S.S.— la irunesa Carol Rosset.

Los valencianos Albrentosa y el junior Pérez Perales también estarán en la línea de salida.

Partidos para mañana

Categoría	Campo	Hora	Partido	
1.ª División	S. Pizjuán	5.00	Sevilla-Real Sociedad	
	Atocha	4.30	Sanse-Andorra	
	Mendizorroza	5.00	Alavés-Binefar	
2.ª División	Atocha	4.30	Sanse-Andorra	
	Mendizorroza	5.00	Alavés-Binefar	
	Ipurua	4.30	Eibar-Arenas	
3.ª División	Ibarra	3.30	Aretxabaleta-Aurrera	
	Txerriola	3.30	Anaitasuna-Amorsbieta	
	Arlonagusia	3.30	Lemona-Bergara	
	Gal	4.30	Real Unión-Densto	
	Larzábal	3.30	Touring-Mondragón	
	Berazubi	3.30	Tolosa-Ilintxa	
	Olaranbe	11.00	Aurrera Vit-Osasuna Prom.	
	Ugaldetxo	11.00	R. Sociedad-Boscos	
	Alegria	3.45	Alegria-Zumaiaiko	
	Argixao	3.30	Urola-Danena	
Nac. Juvenil	Errotazar	3.30	Amalakk Bat-Alavés Afic.	
	Azkoain	3.30	Aloña Mendi-Trintxerpe	
	Altamira	3.30	Ordizia-Michelin Vit	
	Eusebarrieta	3.30	Euskalduna-Aurrera Vit.	
	Txantxilla	3.30	Hernani-Hondarribia	
	San Miguel	3.30	Mutrikui-Elgoibar	
	Ospas Gaiñ	3.30	Kilimón-Izietta	
	Playaundi	11.30	Montecarlo-Beasain	
	Sustraitz	11.45	Lazkao-Lengokoak	
	Hériz	12.00	Antiguo-Oiartzun	
	Herrera	11.30	Roteta-Soraluze	
	Bidebieta 2	11.30	Zuzenbidea-Danak	
	Adurtzabal	11.30	San Ignacio-Aranako	
	Urate	11.00	Vitoria-Aberasturi	
	Zaramaga	11.45	Zaramaga-Treviño	
1.ª regional	Izarra	11.50	Izarra Gorri-Huracán	
	Labastida	11.45	Labastida-Narclares	
	Puentelarrá	11.30	Lantarón-Aranbizkarrá	
	Iturripe	3.45	Pedrusco-Vulcano	
	Araia	3.45	Alipendi-Salvatierra	
	Jasonebaso	11.45	Azkuene-Urki	
	P. Saracibar	10.30	Gwendolyn-Placencia	
	Arizbatalde	3.30	Zarautz-Beti Ona	
	Bikuña	11.00	Ilintxa-Gure Txokoa	
	Mundaiz	12.00	Itxas Gaiñ-Alza	
	2.ª regional	Herrera	10.00	Unión Txiki-Touring
		La Salle	10.30	Beti Ona-Telleri A
		Ugaldetxo	3.45	Oiartzun-Antiguo
		Playaundi	10.00	Dumboa A-La Salle
		Anoeta 2	12.00	Lengokoak A-Sporting A
Anoeta 2		3.45	Gazteleku-S. T. Lizeoa A	
Bidebieta 2		10.00	San Ignacio-Aldapetarrak A	
Mundaiz		10.30	San Ignacio-Hernani A	
Michelin		11.00	Michelin A-Beasain	
Elbarrena		11.00	Amaroz-Easo	
Garmendipe		3.45	Lagun Onak-Eibar Urko	
Zaldue		3.45	Aurrera Ond-Aloña Mendi	
Ipintza		3.45	Bergara-Anaitasuna	
Olaranbe		3.45	Olarizu-Sta. María	
Zaramaga		10.15	Zaramaga-Alipendi	
San Viator	11.30	San Viator-Abetxuko		
2.ª juvenil	Mundaiz	9.00	Loyola-Azkuene	
	Jasonebaso	10.15	Donosti-Pasajes	
	La Salle	12.00	Salletarrak-Danak	
	Don Bosco	9.00	Cdad. Laboral-Allerru	
	Anoeta 2	9.00	Lengokoak-Aldapeta	
	Hériz	9.00	Kostikas B-Donibane	
	Anoeta 2	10.30	Sampedrotarra-Armu	
	Hériz	10.00	S. T. Lizeoa B-Unión Txiki B	
	La Salle	9.00	Munibe-Azkuenetarrak	
	Herrera	4.00	Oiartzun-Racing	
	Anoeta 2	2.00	Texas-Trintxerpe	
	Bidebieta 2	11.45	Michelin-Miren Biotza	
	Zumaia	3.45	Zumaia-Orio ko	
	La Salle (Zarautz)	10.30	Zarautz Ikas-Antoniano	
	Usurbil	11.30	Usurbil-Real Sociedad	
Ipintza	11.45	Bergara-Aretxabaleta		
San Lorenzo	11.30	Aloña Mendi-Arrasate		
Ipurua (anexo)	11.45	Urko-Elgoibar		
Eozia	11.30	Soraluze-Eibar		
Unbe		Amaña-Urki		

Fútbol playero

Donostia.—Esta es la relación de encuentros que se disputarán mañana en la playa de la Concha:

8.30 horas

Categoría alevín

- Campo 1: Usurbil A-Lentxiki.
- Campo 2: Antiguo'ko B-Usurbil B.
- Campo 3: Bar Pello-Antiguo'ko A.
- Campo 4: Donosti-Berri-Ikast. Amasorrain.
- Campo 5: Miren Biotza B-Antxuene.
- Campo 6: Miren Biotza B-Sasoeta.
- Campo 7: Michelin-Al-andotarra.
- Campo 8: Lengokoak-Txindoki.
- Campo 9: Kostikas A-Texas.
- Campo 10: Kresala-Txomin.
- Campo 11: Onenak A-Gizarte.
- Campo 12: Onenak B-Kostikas B.
- Campo 13: Fco. Eizaguirre-Recalde.
- Campo 14: Amor Misericordioso-Gaztetxo.

9.30 horas

Categoría benjamín

- Campo 1: Donosti Berri-Usurbil.

- Campo 2: Lengokoak-Aitz Beltz
- Campo 3: Antiguo'ko B-Benj. vascos.
- Campo 4: Antiguo-Pasajes.
- Campo 5: Trinchepre-Miren Biotza.
- Campo 6: Lizeo'ko-Antxuene.
- Campo 7: Lizeotarra-Abandotarra.
- Campo 8: Fortuna-Kostikas.
- Campo 9: Texas-Antiguo'ko A.
- Campo 10: Sto. Tomás Lizeoa-La Cepa.
- Campo 11: Koskatarra-Inchaurren.
- Campo 12: Casa Extremadura-Onenak.
- Campo 13: (escolar), Salesianos A-Zumaburu.
- Campo 14: (escolar), Amara Berri A-Salesianos B.

10.30 horas

Categoría benjamín

- Campo 1: Sampedrotarra A-Ikast. Amasorrain.
- Campo 2: Mundaiz A-Sampedrotarra B.
- Campo 3: Lentxiki-Sasoeta.
- Campo 4: Munibe-Añorga Vicandoa.



ADUR ONEKOA 1 x 2

Jornada 14. Fecha 4-12-83

PARTIDOS			COMBINACION				APUESTAS	
GRUPO	Nº	CONDICIONES	CLAVE		COLUMNAS	Total columnas: 3 x 20 x 17 x 17 = 17.340		
POS					Nº	Pesetas: 17.340 x 15 = 260.100,-		
1.-	A	Fijo a 1	1		1	Boletos sellados: 1.014		
2.-	B	Semifijos 1X	1X	1	3	Del Nº 12060007 al Nº 12060521, Del Nº 12369678 al Nº 12369988 Del Nº 12353856 al Nº 12353981 Ver nota al Del Nº 12061149 al Nº 12061220 pie.		
3.-	C	Cero a tres variantes, máximo un 2.	1X2	1X 1X	20	Sellos e importe:		
4.-	D	Nueve columnas a	1 1 X 2 1 X 2 X 2 12 X X X		17	162 de 4 apuestas	9.720,- Ptas.	
5.-	D	triple signo y co-	1 2 X 1 X 1 2 2 X 2 1X 2 2			306 " 8 "	36.720,- "	
6.-	D	rrección de un fa-	X 1 1 1 2 2 2 X X X 12 X			81 " 12 "	14.580,- "	
7.-	D	llo a esta columna.	X 1 2 1 X X 2 1 X 2 X X 12			176 " 16 "	42.240,- "	
8.-	D	Nueve columnas a	1 1 X 2 1 X 2 X 2 1X 2 2			153 " 24 "	55.080,- "	
9.-	D	triple signo y co-	1 2 X 1 X 1 2 2 X 1 X2 1 1			32 " 32 "	15.360,- "	
10.-	D	rrección de un fa-	X 1 1 1 2 2 2 X X 1 1 X2 1			88 " 48 "	63.360,- "	
11.-	D	llo a esta columna.	X 1 2 1 X X 2 1 X 2 X X 12			16 " 96 "	23.040,- "	
12.-	E							
13.-	E							
14.-	E							
Total						260.100,-		

Nota: De los boletos sellados se exceptúan los Nº 12060063, 65, 156, 205, 255, 12369758, 759, 874, 940 y 12353902.

La A.C.I. entrega sus trofeos

Ciclo-cross de gala a partir de este mediodía en Pamplona

Como antesala a ese formidable criterium que han preparado para el próximo jueves los del Valle de Leniz, hoy, en Pamplona y mañana en Ordizia, se anuncian dos competiciones de postín con participación de los campeones suizos Zweifel y Frischknecht que, junto a la novedad de los profesionales de la ruta Eguarte, Etxabe y Angoitia, sitúan al ciclo-cross en auténtico espectáculo del que, en defi-

nitiva, estaba necesitado el aficionado, que puntualmente acude todos los festivos a los prados vascos para ver como se desenvuelven en el barro y con la bici al hombro, los ciclistas, no sólo los especialistas, sino aquellos como los que se han citado, además de Marino Lejarreta que, como se recordará, movilizó a miles de sus admiradores el domingo en Ormaiztegui.

SAGAS Donostia.—Novedades importantes para este fin de semana en el doble programa ciclo-pedestre que comprende las confrontaciones internacionales de Pamplona (hoy) y Ordizia (mañana), con la participación en ambas carreras de los suizos Albert Zweifel, ex campeón mundial de la especialidad, y Peter Frischknecht, medalla en varios podios "arc-en-ciel" y hombre que conoce muy bien los circuitos vascos por la época que corrió con el "maillot" del Kas.

Esta reaparición de la pareja helvética, se producirá esta mañana en Pamplona, en la carrera organizada por Unión Ciclista Navarra con motivo de la festividad de San Francisco Javier y que discurrirá por un circuito de 2.100 metros, trazado en los alrededores de la plaza de toros y frontón Labrit, con salida y llegada en terrenos del Club Natación.

Hemos citado a Zweifel y Frischknecht como novedades extranjeras, pero, sin embargo, también las

habrá hispanas, porque se anuncia la presencia, además de los especialistas, de Etxabe, Eguarte y Angoitia, cuyo concurso puede significar, en parte, la revitalización del ciclo-cross, si es que va en aumento la participación de hombres de la carretera. Esto en lo que a la prueba navarra se refiere, porque de Ordizia no tenemos, salvo los datos reglamentarios remitidos por la federación, la más insignificante noticia de sus organizadores, por lo que, naturalmente, nos tenemos que limitar a consignar los datos que hemos recibido, sin confirmar, por supuesto, la presencia en Altamira de los Eguarte, Angoitia y Etxabe. En cambio, sí estarán los suizos contratados por Joshe Mari Eceiza para estas dos carreras y la del jueves en Aretxabaleta, a donde se agregarán Libotón y de Brauwier.

La Prueba Ordizia de Ciclo-Cross que anuncian Itxaropena K. B. y Boxing Ciclo-Club, comenzará a las 10.45 de la mañana, sobre un trazado de 2.000 metros aproximadamen-

te, al que los corredores juveniles y cadetes habrán de cubrir las vueltas que les permita el tiempo estipulado de treinta minutos, más el tramo final obligatorio.

A las 12, y sobre un recorrido similar—algo más duro que el anterior—, tomarán la salida los profesionales y aficionados que darán una vuelta final y los 55 minutos establecidos para estas categorías, cuya relación de premios es de 25.000 pesetas para el ganador; 20.000 para el segundo, y 15.000 para el tercero, no entrando en este baremo los extranjeros, que se rigen por otro exclusivo para ellos.

Fiesta cicloturista

La Asociación Cicloturista Internacional tiene un representante en Euskadi, a través del cual se canalizan cuantas excursiones se realizan a lo largo de la temporada. Se trata de José Luis García, quien mantiene contactos con el extranjero, participando desde hace años en la prueba



ARCHIVO

Izaguirre y Arambarri tendrán hoy una difícil tarea para seguir el ritmo de los suizos en Pamplona.

reina del cicloturismo mundial, la París-Brest-Paris, que data de 1931.

Una docena de pruebas, entre las que figura la Liga Vasca, las clasificatorias de la París-Brest-Paris, las cimas vascas, el Circuito de Primavera, etc., han configurado el programa de esta asociación que pretende la próxima temporada, hacer la Vuelta al País Vasco.

Esta noche precisamente se abordará gran parte de los proyectos a realizar en 1984 en el transcurso de una cena que tendrá lugar en el restaurante Avenida 21, a las nueve de la noche, y en la cual se repartirán los trofeos, a nivel del País Vasco, de la clasificación de finalistas de la temporada 1983 de la Challenge General de la A.C.I., y cuyos primeros clasificados son los siguientes:

1.º José Luis García Rodríguez, A.C.I., S.D. Munibe, 420 puntos; 2.º Gabriel M.º Nogués, A.C.I., S.D. Michelin, 274 puntos; 3.º José

Ramón Altuna, A.C.I., S.D. Michelin, 274 puntos; 4.º Vicente Iparraguirre, A.C.I., S.D. Michelin, 254 puntos; 5.º Juan Manuel Udabe, A.C.I., S.D. Michelin, 247 puntos; 6.º Sigfredo Arrieta Cábiz, A.C.I., C. C. Oscense, 225 puntos; 7.º José M.º de Laka Martín, A.C.I., S. C. Punta Galea, 195 puntos; 8.º Iñaki Altuna Arruti, A.C.I., S.D. Michelin, 169 puntos; 9.º José M.º Rodríguez Leucuna, A.C.I., S.C.R.D. Lartaun, 91 puntos; 10.º Juan Cruz Ganzarain, A.C.I., Leizaur Elkarte, 89 puntos, y 11.º Imanol Zabalegui, A.C.I., C.C. Zarautzarra, 82 puntos.

Hay que significar que ocho vascos participaron en la maratoniana París-Brest-Paris, entre ellos, naturalmente, su delegado José Luis García que, como se podrá comprobar, predica con el ejemplo y, además de llevar la representatividad en Euskadi de la A.C.I., participa y también obtiene trofeos.

Hay se despide el caso Muñoz

Gurelesa-G.A.C. presentó sus plantillas de corredores

SAGAS Donostia.—Madrugó el equipo ciclista Gurelesa-G.A.C. que antes de finalizar el año, presentó a los medios informativos las plantillas de sus equipos para 1984.

El acto tuvo lugar en la tarde-noche de ayer en la sede de la empresa Gurelesa que con la colaboración de G.A.C. debutó la pasada temporada —en su segunda etapa— a plena satisfacción de sus patronos como señaló Agustín Lasarte, porque los muchachos que dirigieron Juanicorena y Ugalde obtuvieron 28 triunfos individuales y 26 equipos, destacando los cinco de Otín que fueron los más importantes —dos etapas en la Vuelta a Navarra, Premio el Corte Inglés, entre ellas— junto a las seis que se adjudicaron Obando y Zabala.

Los equipos que ayer desfilaron para los medios informativos en el salón de actos de la empresa guipuzcoana fueron los de aficionados con diecisiete corredores —cuyos nombres se detallan al lado— y los de la J.O.C.C. de Hernani y Peugeot, ambos de juveniles compuestos, cada uno de ellos, por seis unidades.

Durante la presentación actuó el Ochoche de Gaztelubide y al final se sirvió un lunch a la numerosa concurrencia de medios informativos, federativos y ex corredores.

El caso Muñoz en el Comité de Competición

Parece que será hoy cuando se falle o se decida el caso Pedro Muñoz. Se recordará que el ciclista profesional del Zor renovó por el conjunto que patrocina Fosforera Española durante la celebración del Giro de Italia al igual que la mayoría de los corredores que dirige Javier Mínguez.

Más tarde, se fueron complicando las cosas y Muñoz, descontento con sus compañeros, habló con Santiago Revuelta firmando su compromiso en Santander el 1 de noviembre, y presentando más tarde el contrato en la Federación Catalana, mientras que Zor lo había hecho en la española con anterioridad.

Alguno de los dos no sirve y esto lo habrá de decir el Comité de Competición que se reúne esta mañana en Valladolid. Cinco abogados, entre los que se encuentra Carlos Peregrina, como representante de la Asociación de Corredores Profesionales, discutirán su veredicto. Que a buen seguro no variará los proyectos de Muñoz y de Teka, porque nos imaginamos que de fallar favorablemente a Zor, éstos se verán obligados a dar el carpetazo y dejar que se vaya al equipo montañés a quien podían —nos imaginamos en un acto de buena voluntad por ambas partes— pedir un corredor para completar, por lo menos, diez hombres.



ANGEL

LOS 17 "AMATEURS" DE JUANICORENA

José Javier CARRILLO	Aficionado	1.ª	21 años	Beasain (Guipúzcoa).
Alberto CLERENCIA	"	1.ª	24 "	Baracaldo (Vizcaya).
Hermínio DIAZ-ZABALA	"	2.ª	18 "	Torrelavega (Santander).
Pedro DIAZ-ZABALA	"	1.ª	21 "	" "
J. Domingo ESTEBAN	"	2.ª	18 "	" "
Carlos GALLASTEGUI	"	2.ª	19 "	Anguiozar (Guipúzcoa).
José GONZALEZ	"	1.ª	21 "	Anzuola "
Xanti GONZALEZ-MANSO	"	1.ª	19 "	Baracaldo (Vizcaya).
José M.º GOÑI	"	1.ª	24 "	Hernani (Guipúzcoa).
Juan HORTELANO	"	1.ª	20 "	S. Fernando (Madrid).
Gorka IRAGORRI	"	2.ª	19 "	Oyarzun (Guipúzcoa).
José Antonio MAESTRE	"	1.ª	23 "	Bilbao (Vizcaya).
J. Rolando OBANDO	"	1.ª	19 "	Guatemala.
José M.º PALACIN	"	2.ª	18 "	Beasain (Guipúzcoa).
Arturo SEVILLANO	"	2.ª	18 "	S. Sebastián "
José Manuel ZUBIZARRETA	"	1.ª	20 "	" "
José ALBISU	"	1.ª	23 "	Ordizia "

Personal técnico:

Joseba BASURTO, mecánico.
Paulino GOIKOETXEA, masajista.
Iñaki JUANICORENA, director deportivo.
Félix UGALDE, director deportivo.

A las 6, en Anoeta

El líder Canoe visita a Las Banderas

La atención de los aficionados se centra esta tarde en el polideportivo de Anoeta, donde Las Banderas recibe al líder Canoe. Askatuak Remondo jugará mañana en Bilbao un interesante encuentro entre Cajabilbao, con la Telebista como testigo. Los chicos-as del Juven Marqués del Puerto tienen mañana, en Bidebieta, serios compromisos ante La Salle y Cajabilbao, respectivamente. Las del Atlético tienen posibilidades ante el Jesuitinas y, en Tercera, todos los equipos guipuzcoanos juegan en nuestra provincia.

San Sebastián.—[Qué viene el líder! Podrá ser este el titular de la crónica sobre el partido de esta tarde. En el polideportivo de Anoeta, a las seis, Las Banderas recibe al primer clasificado de la tabla en la Primera División femenina, Canoe Natación Club, de Madrid. Con cierta sorpresa aventaja a sus inmediatos seguidores, Celta y Comansi, en dos y cuatro puntos respectivamente, aunque haya jugado dos partidos más. Decíamos sorpresa por su posición privilegiada y porque en temporadas pasadas ocupó puestos en los lugares altos, aunque sin despuntar. Esta temporada ha compuesto una gran plantilla, teniendo que ceder jugadoras de gran clase, al poder fichar solamente diez seniors.

Hasta la fecha, sólo ha perdido en una ocasión, en Barcelona, ante el Betania. Quizás le falta la veteranía del Celta y Comansi, pero seguro que estará entre los equipos que disputen el cetro liguero.

Para Las Banderas el partido de mañana se presenta difícil. Mucho tendrán que luchar las chicas de José Luis Domínguez para hacerse con los dos puntos. De todos modos, las madrileñas se juegan más en el evento, al tener que mantener la po-

sición privilegiada que ocupan. La emoción para esta tarde está asegurada. Será un partido que hay que ver para comprobar el nivel de ambos conjuntos.

Cajabilbao-Askatuak Remondo, duelo en la cumbre

Mañana por la mañana los aficionados vascos tendrán la oportunidad de presenciar por la pequeña pantalla la disputa de la primera plaza entre los dos líderes de la Segunda División masculina. El escenario será el polideportivo de La Casilla (Bilbao) y allí Cajabilbao y Askatuak Remondo medirán sus fuerzas ante la Euskal Telebista como testigo. Se teme mucho en el "bocho" a los hombres de Shegun Azpiazu por la gran trayectoria que están llevando hasta el momento. Invictos y con un buen basquet-average pueden dar la sorpresa en la cancha bilbaína ante la auténtica selección de la provincia hermana, compuesta por jugadores de gran talla y semiprofesionales. La hora de comienzo está fijada para las ocho de la tarde de mañana, y será dirigido por colegiados locales.

El Juven Marqués del Puerto reci-

be mañana, en el polideportivo de Bidebieta, a La Salle. Hasta la fecha, el equipo bilbaíno está realizando una competición bastante mediocre, y ocupa la décima posición a un solo punto del equipo donostiarra. Tras su último traspies, el Juven Marqués del Puerto debe fijarse la meta de la tercera plaza, ya que, salvo un descalabro de Askatuak y Cajabilbao, las dos primeras plazas son inalcanzables. El partido comenzará a las 12.30, y será hoy una buena oportunidad para los hombres de Barrenechea para demostrar su auténtica valía.

En féminas, el Juven Marqués del Puerto recibe al líder, Cajabilbao

Se presenta muy interesante el encuentro que mañana, en la cancha de Bidebieta, y a partir de las 12.30 de la mañana, disputarán las jugadoras del Juven Marqués del Puerto y el Cajabilbao, líder en solitario de la Segunda División femenina. Hasta el momento, las bilbaínas están imbatidas. Poseen un gran conjunto que la pasada temporada completó en el ascenso a la máxima categoría. Las jugadoras del Juven Marqués del Puerto no han dado todavía su auténtica talla. Tienen en su haber dos derrotas y por su plantilla pueden equipararse al equipo bilbaíno. Para mañana, será dudosa Luisa Olaizola, pieza clave, debido a una lesión en el tobillo que le ha dejado toda la semana sin poder pisar la cancha. El encuentro tiene mucho atractivo y



ISABEL AZCARATE

Lourdes Oyarzábal, pivot de Las Banderas.

se podrá comprobar el poder de ambos conjuntos.

Las chicas del Atlético de San Sebastián rinden visita al Jesuitinas de Bilbao. Ambos conjuntos ocupan una posición parecida aunque las de la Concha tiene una victoria más en su casillero. Será una buena oportunidad para las jugadoras de "Txiki" Legarda de sumar dos nuevos puntos que confirmen su clase, pues tienen equipo para ello.

Sto. Tomás Lizeoa-Atlético de San Sebastián, a las 18.30, en Ibaeta

Como en el resto de las categorías,

se presenta interesante las jornadas de hoy y mañana para los equipos guipuzcoanos de Tercera. En Ibaeta, el Atlético de San Sebastián lo tiene bastante fácil ante los animosos muchachos del Santo Tomás Lizeoa, farolillo rojo de la clasificación. En Azpeitia, el Iraurgi Izarra deberá vencer al Escolar Gromber de Bilbao, favorito antes de empezar la liga y renqueante hasta el momento. La cita es a las seis y media en el frontón Izarraitz. Un cuarto de hora más tarde, en el polideportivo Aldiri, el Goierri Alboka recibe al Getxo Gwendoline, con un punto menos que los urretxutarras, pero con la convicción de que se dejarán la piel en el campo como en ellos es costumbre.

La Copa, sorbo a sorbo

San Sebastián.—[Finalizada la competición y de regreso a casa es buena hora para hacer balance. Ante todo el agradecimiento a la organización por el trato dado a los medios de comunicación a pesar de sobrepasar en 150 los que allí estábamos.

La gran figura del torneo ha sido el morenito Kevin McGee, 24 años, 2 metros de altura e ídolo de la afición maña a pesar de llevar solamente 15 días en el equipo. Finalizado el encuentro ante el Barça, el bueno de Kevin, subido a hombros de los aficionados, se apoderó del bombo de "Manolo" y dirigió la orquesta de los más de cuatro mil músicos que se dieron cita en el Palacio de los Deportes.

Para traerlo a Zaragoza el presidente del C.A.I., José Luis Rubio pagó una módica cantidad, unos 35.000 dólares, amen del compromiso de 2.000 dólares si se venía en la semifinal y final de Copa. Como así ha sucedido McGee se embolsará 4.000 dólares, 620.000 pesetas por tres horas de "trabajo".

Sin duda el Real Madrid ha sido el gran derrotado. Con la mejor plantilla del estado no fue capaz de pasar a la final. Fernando Martín, pieza clave del equipo pasó totalmente desapercibido en el partido del Barça y dedicó al árbitro vizcaíno Señor Neyro el cariñoso adjetivo de "ladrón", por lo que fue sancionado por el Comité de Competición por un partido y por la "receta" de 75.000 ptas., que le pasó a su club.

Los seis árbitros designados para el Torneo estuvieron a punto de realizar un plante. Los de gris se queja-

ban de que la organización no se había ocupado de ellos, y si de los equipos participantes. Reuniones y más reuniones hasta altas horas de la madrugada. Como no había arreglo decidieron marcharse. Amenazas de retirada de licencia y los "pilolaris" se bajan los pantalones. ¡PAIS!

La ciudad del Ebro se volcó ante la magnitud del evento deportivo. A pesar de que el presupuesto superaba los cinco millones, el Ayuntamiento de la ciudad corrió con la organización y adelantó los dineros. Un buen ejemplo para otros municipios que se jactan de hacer bien las cosas.

Antes de jugarse la final, con el aforo casi completo, las aficiones mañas y azulgranas se dedicaron tonadillas. Si los catalanes nombraban al Sabadell, equipo que eliminó de la Copa al Zaragoza, los maños atacaban con Athletic, Athletic, después de la victoria el día anterior de los "cachorrillos" de Clemente en el Camp Barça, además del affaire Maradona.

Después de las emociones llega la reflexión. Hay algo muy claro para todos los que vivimos en directo el espectáculo deportivo. El baloncesto, y sin apasionamientos, puede ser el deporte del futuro. El fútbol está dejando por momentos de ser espectáculo. El mundo de la canasta lo está dando al abrir el grifo de entrada a los extranjeros. Quizás la más perjudicada puede ser la selección por a los que les gusta este juego han podido ver que la hegemonía de los grandes, de momento, se tambalea y esto, no cabe duda, beneficia al deporte.

CALENDARIO DE LOS PARTIDOS DE HOY Y MAÑANA

Categoría	Día	Hora/Partido	Campo
1.ª Div. Fm.	3	18.00 Las Banderas C.D.D.-Canoe Natación	S.S. Pol. Anoeta. Cdad. Dpva.
2.ª Div. Fm.	3-12	12.30 Juven Marqués del P.-La Salle	S.S. Pol. La Paz. S. Mú.
		20.00 Cajabilbao-Askatuak Remondo	Bilbao. C. Sotelo s/n.
2.ª Div. Fm.	4	11.00 Juven Marqués del P. Cajabilb.	S.S. Pol. La Paz. Ser. M.
		13.00 Jesuitinas-At. San Sebastián	Bilbao. Iturrubide, 78
3.ª Div. Ms.	3	18.30 Iraurgi Izarra-Escolar Bilbao	Azpeitia. Frontón Izarraitz
	3	18.30 Sto. Tomás Lizeoa-At. Sn. Sn.	S.S. Pol. Cultural Ibaeta
	3	18.45 Goierri Alboka-Getxo Gwendoline	Urretxu Pol. Aldiri.Nekol.
Senior Ms. A	4	11.00 At. Sn. Sn.-Bosteko Juven M.P.	S.S. Bera Bera, (Bidebieta 2)
	3	17.30 Arrasateko G.K.-Bergara Voll Damm	Mondragón Pol. Musakola s/n.
Senior Ms. B	Aplaz.	Bodegas Remondo-Askatuak Remondo	
	4	12.00 G.B. Landetxa Ttes Haniel-Gurdi za	Irún; B.º Ventas (zelaiburu)
	4	12.00 Luis Zeiza-La Salle C.A.F.	Eskoriatza Gaztañaudi s/n.
	4	11.00 Amigos del Baloncesto-Loyola	Irún E.P. La Salle. Lapice
Junior Ms. A	4	11.00 Escolapios-Sto. Tomás Lizeoa	Tolosa B.º San Blas, s/n.
	3	20.00 Askatuak Remondo-Ibargutxi Kirolak	S.S. F. Balda Anoeta
Junior Ms B	4	12.00 Iraurgi Izarra-At. Sn. Sn.	Azpeitia Col. Betharramitas
	3	17.00 C.B. Landetxa-Ordizia K.E.	Irún B.º Ventas. Zelaiburu
	4	12.30 Juven M.P. A-Juven M.P. B	S.S.; Pol. La Paz. Ser. Mugic.
Juv. Ms. A	4	10.30 Goierri Alboka-C.D. Zarautz	Urretxu Pol. Aldiri. Nekolal
	3	15.30 Goierri-La Salle C.A.F.	Urretxu Pol. Aldiri. Nekolal
	3	16.30 Ordizia K.E.-Ibargutxi Kirolak	Ordizia. Fr. Mpal. Filipina
Juv. Ms. B	4	12.00 Bergara Voll-Damm-Iraurgi	Bergara Bidecruzeta, 5
	4	12.15 Juven Salesianos-Loyola	S.S. Col. Gpo. D.Bosco Intx.
	3	19.45 C.D. Zarautz-Tolosa C.F.	Zarautz Pol. Araba kalea
Juv. Ms. C	3	16.00 Askatuak Remondo-Escolapios	S.S. F. Balda Anoeta
	3	16.30 At. Sn. Sn.-Juven S.M.	S.S. Col. Mundaiz Cno. Vjo.
	3	17.00 Juven La Salle-Amigos de Baloncesto	S.S. La Salle. B.º Loyola
Inf. Ms.	3	16.30 Sto. Tomás Lizeoa-Don Bosco	S.S. Pab. Lizeo. Ibaeta s/n.
	3	18.00 Askatuak-Juven Aldapeta	S.S. Fr. Balda Anoeta
	3	11.00 At. Sn. Sn. Mundaiz-Koskas C.P.	S.S. Col. Mundaiz. Cno. Viej
	4	11.00 Almen-Ibargutxi Kirolak	Eskoriatza Torrebaso, s/n.
Junior Ms. B	8	11.00 C.B. Landetxa-Goierri Alboka	Irún; B.º Ventas. Zelaiburu
Senior Fm.	3	16.30 Ondarraitz B.Concha-Hondarribia	Irún; Col. Dumbboa. B.º Dumboa
	4	11.30 C.B. Presentación-SDC Michelin	S.S.; Col. P. Duque Mandas, 1
Junior Fm.	4	10.30 IzarpeS.B.-C.D. Donosti	S.S.; Pab. Lizeo. Pol. Ibaeta
	3	17.00 C.B. Presentación-SDC Michelin	S.S.; Col. P. Duque Mandas, 1
Juv. Fm. A	4	12.00 Lagun Artea Juven-At. Sn. Sn.	Rentería; F. Mpal. C. Enea
	4	10.00 Juven V. Coro-C.D. Donosti	S.S.; Col. V. Coro. Aldakonea
	4	10.30 Mary Ward-Izarpe S.B.	S.S.; A. Zorroaga, s/n.
	4	10.00 C.B. Presentación-SDC Michelin	S.S.; Col. P. Duque Mandas, 1.
Juv. Fm. B	4	12.00 C.D. Donosti S. Bartolomé-Ordizia	S.S.; Col. C. M.º S. Bartolomé
	4	12.00 Hondarribia B.E.-C.B. Landetxa	Hondarribi; Pol. Jostaldi
	3	16.30 Amigos Baloncesto-Saint Maur Gwen	Irún; Col. Dumbboa. B.º Dumboa
Inf. Fm.	3	10.45 Sasoaeta B-Sasoaeta A	Lasarte; Col. Sasoaeta.
	3	11.00 A. Baloncesto-Donosti S. Bartolomé	Irún; Col. Sta. Elena
	3	16.00 Juven V. Coro-SDC Michelin	S.S. Col. V. Coro. Aldakonea
	3	11.00 C.D. Presentación-C.B. Landetxa	S.S.; Col. P. Duque Mandas, 1

Balonmano: Oarso-Donibane, derby en Primera

Mendibil, en el España-Checoslovaquia que inaugura el Mundial Junior

JUANCAR A

Donostia.—La selección española junior comenzará hoy a disputar el Campeonato del Mundo en la ciudad finlandesa de Helsinki y entre los hombres que dirige Juan de Dios Román figura el guipuzcoano Javier Mendibil.

El combinado hispano que terminó imbatido en la gira francesa de preparación se estrenará con Checoslovaquia, hoy sábado, para enfrentarse el domingo con Dinamarca. Y finalizar la primera fase el día 6 con Kuwait. Para poder optar a cualquiera de los ocho primeros lugares, deberá buscar la clasificación entre los dos primeros de su grupo. De esta forma, saldrán dos clasificados de cada uno de los cuatro grupos, que disputarán la fase final. Los terceros y cuartos de cada grupo disputarán una liguilla para los puestos nueve al deciseis.

Los ocho clasificados se dividirán en dos grupos, que disputarán una liguilla. Los dos ganadores se enfrentarán en la gran final y los dos segundos celebrarán el partido por el tercer y cuarto puesto.

Las posibilidades hispanas son escasas, ya que el gran potencial balonmanista se encuentra en los países del este. De todas formas, el poder estar entre los ocho mejores equipos, pasar a la segunda fase, se considera un éxito. Los grandes favoritos son URSS y Yugoslavia que disputarán la final de la pasada edición y fueron campeón y subcampeón respectivamente.

Oarso-Donibane, en primera

La jornada de Primera División presenta un duelo entre el Oarso y el Donibane, que promete ser muy interesante dadas las características de ambos conjuntos. El partido será hoy sábado, a partir de las 20.00 horas, en el Frontón Municipal de Errenteria, dirigido por sus colegados guipuzcoanos García Llorente y Rodríguez Cano.

Hockey sobre hielo

Txuri-Vizcaya H.C., duelo entre dos leyendas

Donostia.—El Txuri Urdin disputará hoy su segundo encuentro de Liga frente al Vizcaya Hockey Club, a partir de las ocho y media de la tarde, en el Palacio del Hielo donostiarra.

Un reencuentro entre dos equipos que durante mucho tiempo ostentaron la supremacía en todas las competiciones que tenían lugar dentro del Estado. En esta ocasión, la situación es diferente. Los donostiarras perdieron su primer partido y en esta oportunidad tratarán de hacerse con los dos puntos en juego.

Los vizcaínos, por su parte, a pesar de no haber entrenado lo suficiente debido a los problemas que tuvieron en la contratación de la pista de Nogaró, siguen siendo un fuerte bloque a quienes será difícil batir. Sin embargo, el ánimo de los guipuzcoanos es muy elevado, y no dudan en que la victoria se inclinará de su lado.



Mendibil, un guipuzcoano en Helsinki.

El Oarso, con un conjunto joven e inexperto, buscará su primera victoria en lo que va de temporada. No lo están haciendo mal los jóvenes errentiarras, y parten con posibilidades ante el flojo Donibane, que pierde muchos enteros sin sus jugadores más veteranos. Los sanjuanarras intentarán sumar sus dos primeros puntos que le puedan sacar del fondo de la clasificación. Ahí estará el principal interés del encuentro. Los dos equipos necesitan dos vitales puntos.

El Arrate deberá medirse a un evaluado San Antoiar, que está muy

lejos de sus mejores momentos. El encuentro dará comienzo a las 23.00 horas, de hoy sábado y será dirigido por los colegiados Vizcaíno Castañeda y Corcátegui. Los armeros situados en los puestos de honor, y sin conocer la derrota, no deberán tener dificultades para imponerse a los navarros que sólo han conseguido dos puntos, precisamente la pasada jornada, frente al Oarso. El pronóstico, claramente casero.

Por último, La Salle Legazpiá viajará a Santander donde la aguarda el Clubasa. El partido comenzará a las 11.00 horas del domingo y será diri-

gido por los colegiados asturianos Martínez y Piedra.

Los legazpiarras se encuentran en el grupo de cola de la tabla y, aunque la empresa es difícil, conseguir algo positivo, daría un empujón al club guipuzcoano y un aliento moral para próximos enfrentamientos.

El partido, aunque de color santanderino, habrá que mantener las esperanzas en que los lasalinos consigán algo en la ciudad cántabra.

Completan la jornada los partidos siguientes: Maristas-Beti Onak, Anaitasuna-La Salle-La Casera y Claretianos-Helios.

Más de 46 millones para el ganador

Ballesteros, en cabeza del torneo "supermillonario"

Sun City, Bophuthatswana.—Severiano Ballesteros, con un quinto birdie en el hoyo 17, terminó su recorrido de ayer en 67 golpes y se situó primero, en solitario, en el torneo supermillonario de golf que se disputa en los terrenos del Gary Player Country Club, en Sun City. Severiano, vencedor en el Masters 1983 de Estados Unidos, con los cinco bajo par de esta segunda ronda, totaliza 136 para las dos jornadas, uno menos que el británico Nick Faldo, que terminó también en 67.

Ballesteros y Faldo mantuvieron una emocionante pugna desde el comienzo del recorrido, y el británico demostró la calidad de su juego, que le permitió ser el primer jugador en la lista de ganancias del circuito europeo del presente año. Aunque hizo un bogey en el sexto hoyo, de par 4, se recuperó por birdies en los tres siguientes.

El jugador hispano, que terminó anteayer con 69, dos golpes más que el australiano David Graham, se lamentó de correr poco la bola en los greens. Pero ayer se mostró satisfecho con su actuación y de-

claró al final del juego: "Es muy agradable llevar un golpe de ventaja, aunque todavía queda mucho camino por recorrer".

En una línea de gran regularidad, Ballesteros aseguró su buena puntuación con birdies en los hoyos 16 y 17, al manejar con certeza el putt desde 4 y 1 metros, respectivamente.

David Graham, quien se mantuvo líder hasta ayer, hizo 71, uno bajo par, insuficientes para mantener el primer puesto, y queda relegado a la tercera posición.

El actual campeón, el norteamericano Ray Floyd, con 70, está en un discreto sexto lugar, a cinco golpes de Ballesteros.

La pericia y buen juego de los diez golfistas que compiten por el primer premio, equivalente a los 46,8 millones de pesetas, de los 156 millones con que está dotado el torneo, queda reflejada en que ninguno hizo el recorrido por encima del par, siendo la peor tarjeta la del norteamericano Fuzzy Zoeller, con 72.

La clasificación, después de dos días de competición, es la siguiente:



Ballesteros. Su buen juego le aupó a la primera posición.

1. Severiano Ballesteros (España), 69-67 = 136 golpes.
2. Nick Faldo (G. Bretaña), 70-67 = 137.
3. David Graham (Australia), 67-71 = 138.
4. Lee Treviño (EE.UU.), 72-68 = 140.
5. Larry Nelson (EE.UU.), 69-71 = 140.
6. Ray Floyd (EE.UU.), 71-70 = 141.
7. Craig Stadler (EE.UU.), 74-69 = 143.
8. Johnny Miller (EE.UU.), 74-70 = 144.
9. Nick Price (Sudáfrica), 77-68 = 145.
10. Fuzzy Zoeller (EE.UU.), 75-72 = 147.

Doble duelo guipuzcoano en Segunda

J. A.

Donostia.—La Segunda División tiene previsto para la jornada del domingo dos duelos entre equipos guipuzcoanos.

En el frontón municipal de Errenteria, el Ereintza Fribin se enfrentará al Tolosa Gure Txokoa, a partir de las 12.30 horas. El partido será difícil para los tolosarras, que tendrán que verse en muchos apuros para terminar con la imbatibilidad del conjunto local.

El Tolosa es el tercer clasificado, a tan sólo dos puntos de Iberduero y Ereintza, y que de perder el domingo hará aumentar la diferencia entre estos dos clubs y el resto de los equipos. El encuentro será dirigido por los colegiados Loidi y Palomar.

El Usurbil recibirá al colista Hernani, ante el que no deberá tener excesivas dificultades. El encuentro comenzará a las 12 horas y será dirigido por los árbitros hermanos Hurtado.

Las posibilidades heraniarras son escasas, aunque la irregularidad del Usurbil puede hacerles pasar un mal trago, toda vez que sus rivales están mejorando el juego a medida que avanza la competición.

El Zarautz se enfrentará al Urduliz, a partir de las 12 horas. Los vizcaínos parten como víctimas y el cuadro guipuzcoano superará con facilidad el compromiso para seguir en contacto con el grupo de cabeza.

Norica Hondarribia y Barakaldo protagonizarán un apasionante encuentro en el Jostaldi, a partir de las 12 horas, con arbitraje de Lobo y Aranda. Ambos conjuntos de similares características buscarán dos importantes puntos para mantenerse en la zona caliente de la tabla y alejarse en la medida de lo posible de los puestos colistas.

El resto de la jornada es como sigue: Tenis-San Salvador del Valle, Algorta-Michelín e Iberduero-Frontón Bellido.

Olimpiada de Invierno-92

Jaca, autosuficiente económicamente

Zaragoza.—La candidatura de Jaca a los Juegos Olímpicos de Invierno 1992 es autosuficiente económicamente, según el informe presentado ayer a los medios de informativos aragoneses por el comité promotor.

El informe contempla unas inversiones de algo más de ocho millones de pesetas para las diferentes instalaciones necesarias, desde el punto de vista técnico y deportivo, si bien los organizadores consideran que los ingresos superarán a los gastos.

El consejero de Industria, Comercio y Turismo de la Diputación General de Aragón, Eugenio Malo, insistió en la necesidad de basarse en criterios técnicos y deportivos, antes que en los políticos, a la hora de elegir, entre Jaca y Granada, la ciudad española candidata a la sede de los juegos.

Andreas Wenzel, de Liechtenstein, ganó ayer el slalom de Kranjska Gora, primera prueba puntuable para la copa del mundo masculina de esquí alpino de esta temporada.

Los primeros fueron:

1. Andreas Wenzel (Lie.), 1.39.55 (48.04+51.51).
2. Peter Popangelov (Bul.), 1.40.30 (48.78+51.52).
3. Paul Frommelt (Lie.), 1.40.49 (49.54+50.95).
4. Bengt Fjælberg (Sue.), 1.40.72 (48.92+51.80).
5. Franz Gruber (Aut.), 1.40.80 (49.15+51.65).

LA VOZ

DE EUSKADI

siempre cerca de casa.
Lláme a su corresponsal

Esta tarde, en Anoeta y televisado

Atxondo y Donostia, a por el título de supercampeones

EZQUIAGA
Donostia.—Esta tarde, a las cinco, habrá emoción en Anoeta. Se ventilará la pelea decisiva de la final del torneo de campeones interpueblos del GRAVN. Y lucharán por el título los pelotaris de Donostia y Atxondo. Hace ocho días, los campeones guipuzcoanos y vizcaínos se enfrentaron en Apatamonasterio. Y los manistas de Atxondo ganaron los tres partidos. Pero hubo gran nivelación de fuerzas en las tres peleas: 16-10, 18-16 y 22-21. Ello quiere decir que, al calor de su ambiente, los donostiarras pueden ganar también esta tarde los tres partidos. Naturalmente, la empresa no es fácil; pero tampoco imposible. Por eso, hace falta la asistencia a Anoeta. Y los gritos de ánimo a nuestros pelotaris, que han realizado una fenomenal campaña. Además de conseguir por primera vez el título provincial, sucesivamente han eliminado a los campeones navarros de Goizueta y a los alaveses de Villarreal. Vamos a ver si esta tarde consiguen la hazaña de proclamarse supercampeones. Para quienes no puedan asistir a Anoeta, el festival será ofrecido en directo por Telebista. Los jubilados y estudiantes tendrán el acceso gratis.

Aguerre formará hoy pareja con Inchauspe

Esta tarde no tenemos pelea campeónil en ninguno de los escenarios remonistas. En el Euskal eran de enfrentarse Raúl-Ortega e Inchauspe-Lizaso I. Pero la obligada retirada de los campeones concede el punto a los oriotarras. Y la eliminatoria anunciada para Galarreta entre Ibero-Cestau y Aseguiñola-Orañ ha sido aplazada por lesión del delantero de Idiazabal. Quedan por jugarse tres partidos y... la cosa está al rojo vivo. Inchauspe-Lizaso tienen ya seis puntos, Azkue-Múgica, cinco e Ibero-Cestau, cuatro. Pero mientras a las dos parejas guipuzcoanas les falta por jugar un solo partido, a los navarros les quedan dos. Como digo, la cosa está que arde. Y puede ocurrir cualquier cosa. Pero no adelantemos acontecimientos. Mientras tanto, esta tarde tenemos en Galarreta una curiosa pelea estelar: Raúl-Cestau I contra Inchauspe-Aguerre. Al joven zagüero de Asteasu se le concede la gran oportunidad de demostrar sus progresos. Y no la desaprovechará. En cuanto al Euskal,

Ibero y Múgica harán frente a un triunvirato. Aunque sin el sabor campeónil, la jornada tiene alicientes.

Cuatro manistas clásicos en Pamplona

Esta tarde se ventilará una nueva eliminatoria campeónil de mano en el Labrit pamplonico. Después del 22-6 que propinaron a Ariño y Martinicorena en el Astelena, Oreja III y Aldazabal II se enfrentarán hoy a Vergarilla y Gorostiza en el frontón de la capital navarra. Ambas parejas han jugado hasta ahora un solo partido. El citado de Oreja-Aldazabal. Y el que ventilaron Vergara y Gorostiza contra los campeones en Vitoria, donde ganaron (22-16) Bengoechea IV y Maiz II. Puede ser un gran partido, en el que no habrá temor por el "atxiki" de marras. Porque se trata de cuatro pelotaris clásicos, de los que golpean la pelota, que pueden proporcionar un grato divertimento. Y mañana se juega en Haro, otra pelea campeónil: Beristain-Tolosa contra Ariño IV-Martinicorena. Buena oportunidad para que los dos manistas guipuzcoanos, estrenen el casillero de los éxitos. Porque, hasta el momento, los ex campeones han perdido las dos eliminatorias jugadas.

Más mano en Bergara, Tolosa y Mutriku

Electivamente, la jornada sabatina nos ofrece otros tres festivales manistas profesionales. Esta tarde, en la cancha bergaresa, Arroyo y Nalda rivalizarán contra Urquiri y Etxenagusia, el nuevo valor de Régil. Con solo media docena de partidos profesionales en su haber —los ha ganado todos— el chicarrón reglitarra accede ya, a los estelares. Vamos a ver cómo se porta el joven zagüero guipuzcoano, que tiene dos grandes palancas. Las que corresponden al 1,92 m. de estatura que mide el reglitarra. Los manistas de Joias Nai actúan en Mutriku, donde los jueces ya han solido dar alguna falta por "atxiki". Concretamente a rozala, que figura en la pelea principal. Y por la noche, en el Beotibar tolosarra, Piérola y Maiz II "reñirán" con Bengoechea III y Lajos. Curiosamente, casi el mismo partido se jugó el jueves en Estella, donde Bengoechea IV y Lajos dejaron en once tantos al zahorí y al zagüero

campeón. Y el puesto de Miguel ocupará esta noche su hermano Juan Mari, el "tres palos" de Leiza que fue campeón manomanista en dos ocasiones. Y el tercero de la dinastía no querrá ser menos que el cuarto.

Semifinal de pala en el Deportivo

El campeonato de pala se halla ya en las semifinales, que se ventilarán, a doble vuelta, en el Balda y Bilbao. El primer round de una de ellas se jugó el pasado martes, en el frontón donostiarr, donde Iturri y Elguezábal triunfaron sobre Isusi y Goldaracena, que volverán a enfrentarse el próximo sábado en el Deportivo. Y esta tarde, en la cancha bilbaína, Arribillaga y Salvador harán frente a Utge y Beitia, también en el primer round semifinista. El partido de vuelta lo veremos el próximo martes en el frontón donostiarr. Si cada una de las parejas ganase una eliminatoria, no se tendrá en cuenta la diferencia de tantos y se disputará un tercer partido de desempate. Eso sí, la pareja que entre los dos partidos sume mayor número de tantos,



Los pelotaris de Atxondo y Donostia (de pie), cuando se enfrentaron en Apatamonasterio.

tendrá el privilegio de elegir el frontón para disputar el partido de desempate. Como es natural, la final se jugará a un solo partido. Y se celebrará el próximo día 17 en el frontón bilbaíno. Iturri e Ithurbide son los actuales campeones oficiales, aunque en el campeonato anterior no intervinieron muchas de las figuras del "leño".

Rebote en Zubietta y finales en Anoeta

Seguimos con las coincidencias. Mañana, si el tiempo acompaña, se jugará en la plaza de Zubietta la dos veces aplazada final del Torneo de Rebote Memorial Enrique Abril. Lucharán por el título, los equipos de Baiona y Ustaritz, campeón y subcampeón de Francia, que estaban

empatados a ocho juegos cuando la lluvia obligó a suspender el partido hace quince días. Por cierto, estaba resultando una bella pelea. Luego, a la hora de entregar los premios, el bilabonatarra José Ignacio Santamaría recibirá también una placa de la Federación Guipuzcoana por haber tomado parte en los veinte torneos de este memorial. Pero mañana, a la misma hora, tenemos también en Anoeta las finales del distrito Bekoa. En el trinkete, Balda, Galarreta y Mutriku prosigue igualmente el campeonato provincial. Y en la cancha bergaresa se enfrentan guipuzcoanos y riojanos en eliminatorias correspondientes al GRAVN escolar. Es increíble la actividad pelotazale en nuestra provincia. Y, naturalmente, nos congratula. Pero tanta coincidencia nos obliga a elegir.

Aguerre con Inchauspe, en Galarreta

Oreja-Aldazabal y Vergara-Gorostiza, en duelo campeónil en el Labrit

Resultados de ayer

Anoeta.—Semifinales del distrito Bekoa. Pala corta: Imaz-Iriondo, 34; Martín-Mendiberri, 40.
Bilbo.—Torre-Izaguirre, 35; Morán-Torrentegui, 40. Uriaguereca-Langarica, 45; Alústiza-Barcos, 38.

Partidos para hoy

Galarreta. (A las cuatro.)—Piaza-bona-Zubeldia contra Aramburu-Saldias. Raúl-Cestau I contra Inchauspe-Aguerre. Górriz-Iturralde contra Incharburu-Lizaso I. Prat-Ayerra II contra Lizaso II-Barrenechea.

Euskal. (A las cuatro.)—Ollorramburu II contra Alberdi-Ulzurrun. Ibero-Múgica contra Tarantino, Guembe y Miquelarena. Iriarte I-Ezcurdia II contra Aseguiñola II-Aya. Goicoechea-Zubelzu III contra Urquía-Elizalde I.

Bergara. (A las cuatro y media.)—Ansola-Andueza III contra Alústiza-Atano XIII. Arroyo-Nalda contra Urquiri-Etxenagusia. Erostar-be II-Mendía contra Iñarra-Gabellanes.

Tolosa. (A las diez y media noche.)—Arocena-Garaíta contra Odrozola II-Arcelus. Piérola-Maiz II contra Bengoechea III-Lajos. Lazcano-Luque contra Herran-Soroa.

Labrit. (A las cinco y media.)—Campeonato: Oreja III-Aldazabal II contra Vergara II-Gorostiza. Ansó-Aramburu contra Olaechea-Etcheogoin.

Mutriku. (A las cuatro y media.)—Beunza-Muñoz contra Fraile-Dañobeitia. Irzola-Sodupe contra Irigoyen-Larrazabal. Alberdi-Arana contra Astigarra-Zubillaga.

Durango. (A las diez y media noche.)—Angolia-Albiz contra Lauricica-Echebarria. Mendi-Bejorralbiz contra Castro II-Gorostiza. Alex-Zarrabeitia contra Idoeta-Ubilla.

Bilbo. (A las cuatro y media.)—Alzugaray-Aya Zulaica contra Goitia II-

Esquisabel. Semifinal del campeonato de pala: Arribillaga-Salvador contra Utge-Beitia. Iturri-Barcos contra Sanjurjo-Goldaracena, sacando el zagüero. Ugarte-Astola contra Alberdi-Arcelus.

Aficionados

Anoeta. (A las cinco.)—Final del torneo de campeones interpueblos: Donostia contra Atxondo en mano infantil, juvenil y de mayores. El festival será televisado en directo.

Trinquet. (A las seis.)—Cuero segunda: Eranchun hermanos contra Miranda-Azurmendí. Civeti-Danjou contra Mendi-Yarza. Goma primera: Aguirre-Montes contra Vázquez-Artaza. Orbegozo-Aguirre contra Iñarrea-Larrañaga.

Errenteria. (A las cuatro y media.)—Paleta goma: Madariaga-Sarasola contra Amorebieta-Sasialain. Iñarramendi-Miera contra Ametztoy-Josepe. Irargorri-Juanena contra Ametztoy-Josepe. Iza-Luquin contra Hoyos hermanos.

Zumaya. (A las cinco.)—Paleta: Umérez-Iriarte contra Alzuaran-Centagoitia. Mercader-Uzcuin contra Uiarra-Maioz. Pala corta: García-Alvarez contra Echave-Zubimendi. Paleta: Portuburu-Goñi contra Jaureite-Ostolaza.

Idiazabal. (A las cuatro y media.)—Paleta: Arenaza-Alcalde contra Gómez-Gómez. Ayerbe-Andonegui contra Arnáez-Churrua. Auzmendi-Auzmendi contra Irizar-Esquisabel. Zabalo-Oregui contra Bruguera-F. San Miguel.

Para mañana

Eibar. (A las cuatro y media.)—Lázpita-Cecea contra Ansotegui-Urra. Retegui I-Andueza VI contra Berasaluce IV-Retegui IV. Alberdi-Urretavizcaya contra Arance-Guerreñu.

Haro. (A las cinco menos cuarto.)—Leiva-Saez contra García-An-

dueza. Campeonato: Beristain-Tolosa contra Ariño IV-Martinicorena. Ochoa-Unsain contra Muntion-Iturza.

Mallavia. (A las doce.)—Elósegui-Arrese contra Azpitarte-Barinaga. Bilbao-Dañobeitia contra Bengoechea-Mendía.

Aficionados

Zubietta. (A las once.)—Final del torneo de rebote Memorial Enrique Abril: Baiona contra Ustaritz.

Anoeta. (A las diez.)—Finales del distrito Bekoa. Pala corta: Jugarán las dos parejas ganadoras de ayer. Mano juvenil: Menta-Arbelaz contra Unanue-Sagarazu. Individual: Erdocica contra ganador de ayer. Parejas: Goicoechea hermanos contra Zapirain-Etxenagusia.

Bergara. (A las once.)—GRAVN escolar: Guipúzcoa contra Rioja en benjamines, alevines, infantiles y pre juveniles.

Balda. (A las diez.)—Pala: Juanmartiñena-Aguirre contra Serrano-Larraburu. Cesta: Irureta hermanos contra Etxeberri-Andonegi. Bergarandi-Balda contra Eiola-Irurtagoiena. Barrondo hermanos contra Fraka-Murguerra.

Mutriku. (A las diez y media.)—Cesta: Bastarica hermanos contra Urreiziti-Ansorregui. Barrenechea-Iriondo contra Goya-Irazu.

Galarreta. (A las diez.)—Remonte: Eguialde hermanos contra Iza-guirre-Artola. Pala: González-Zubimendi contra Asuero-Fernández. Rebé-Salvador contra Imbulzueta-Sartrústegui. Navascues-Zabaleta contra Albusu-Esnaola.

Trinquet. (A las nueve y media.)—Provincial de paleta. Cuero segunda: Soroeta-Garayar contra Olloquegui-Arístegui. Ruiz-Olano contra Azpeitia-Gorospe. Cuero primera: Elorza-Erenchun contra Alcorta-Portu. Daguerresar II-Liceaga contra Portu II-Daguerresar I.

Desde la contracancha

● El campeonato manista está acercándose a Anoeta. El miércoles, concretamente, tenemos una eliminatoria en el frontón donostiarr: Oreja III y Aldazabal II rivalizarán contra Urquiri y Galarza III. Y los cuatro protagonistas vendrán el lunes por la mañana —a las once— para elegir el material que, previamente, habrán seleccionado Acarregui y Atanillo. Para el día de Santo Tomas tenemos otro duelo campeónil en Anoeta: Bengoechea IV-Maiz contra Oreja-Aldazabal. Y también la final se disputará en el frontón donostiarr. Pero aún no tiene fecha...

● Las semifinales del campeonato juvenil nacional se disputará la semana próxima en canchas riojanas. Y serán éstas. Paleta: Navarra-Madrid y Gipuzkoa-Rioja. Pala corta: Navarra-Madrid y Rioja-Gipuzkoa. Mano parejas:

Navarra-Zamora y Gipuzkoa-Rioja. Cesta: Cataluña-La Coruña y Gipuzkoa-Navarra. Pala: Navarra-Madrid y Asturias-Gipuzkoa. Y la final de remonte a disputarán navarros y guipuzcoanos.

● Los puntistas "americanos" de Hartford siguen exhibiéndose en el Ezkurdí durangués. Esta noche, Mendi y Berrojáiz jugarán contra Castro II y Querrica. Y el lunes los aficionados que pasen por taquilla se les obsequiará con una participación, para la Lotería de Navidad, de cincuenta pesetas. El número no puede ser más bonito: 34.004.

● Consultorio.—Ogueta jugó su último partido profesional el 21 de noviembre de 1976 en Vitoria. Y Aliado de Tapia I perdieron (20-22) frente a Ansola y Andueza III. Como ven, había dejado ya de ser el inolvidable "ciclón"...

Ajedrez: Matches de candidatos al titulo de Karpov

El sexagenario Smyslov se defendió con orden en la cuarta partida

La cuarta partida de la semifinal que enfrenta al baritono y apacible abuelito Vassili Smyslov y al ultranervioso Zoltan Ribli terminó en tablas tras 45 movimientos, una vez que sobre el tablero apenas quedaban ya piezas para intentar algo. La táctica secreta de Ribli parece consistir en seguir las partidas hasta alargarlas en lo posible, para ir minando la resistencia de su veterano rival, de quien muchos opinan que ya no está para estos trotes. De cualquier forma, no será tan fácil consolar al ex campeón mundial, que se está ganando las simpatías del público que diariamente abarrota los salones del Great Eastern Hotel de Londres por su actitud campechana y despreocupada, en contraste con la tirantez y tensión nerviosa del húngaro.

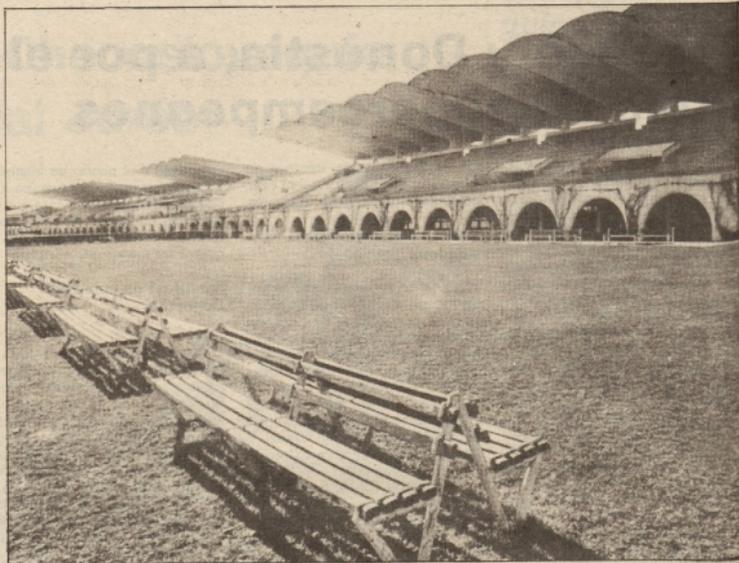
El desarrollo de la cuarta partida fue el siguiente:

Blancas: Zoltan Ribli (Hungria-2.615).

Negras: Vassili Smyslov (URSS-2.600).

1.d4 (un día de estos, alguno de los semifinalistas jugará otra movida para iniciar la partida y el mundo se estremecerá de asombro) 1...d5 (visto el fracaso que tuvo Smyslov en la segunda partida con la defensa Bajojugov, opta por seguir otros derroteros) 2.e4 e6 (defensa eslava) 3.Cc3 Cf6 4.e3 (renuncia a las enormes complicaciones que surgen tras 4.Cf3 e6 5.Ag5 dc4? 6.e4 b5 7.e5 h6 etc.) 4... e6 5.Cf3 Cbd7 6.Ad3 dc4 7.Ac4 b5 (y aparece en el tablero la aguda y controvertida variante Merano, caracterizada por la expansión negra en el flanco de dama y la iniciativa blanca en el centro del tablero) 8.Ad3 a6 (de cara a jugar... c5, es necesario defender el peón "b5") 9.e4 e5 10.d5 (en el match de cuartos de final contra el filipino Eugene Torre, Ribli jugó 10.e5, más incisiva y complicada; en esta partida cambia de plan pensando que Smyslov vendría bien preparado para la eventualidad) 10...Ab7 (más normal es 10...c4) 11.0-0 Ae7 (esta jugada sorprendió a Ribli, pues le hizo reflexionar durante 11 minutos) 12.Af4 Ch5?! (13 minutos empleó Smyslov para esta movida de caballo cuya intención es bien clara: quiere jugar 13...e5 para bloquear el centro, lo cual se aleja un poco del espíritu de ésta apertura, en donde se consiente tranquilamente la aparición de un eventual peón débil en "e6") 13.Ae3 e5 14.a4 b4 15.Cb1 (buscando el viaje Cb1-d2-c4 para ocupar el agujero que el ex capenón mundial ha dejado en su posición; por otra parte, Smyslov no podía hacer otra cosa ante el ataque a su peón "b5") 15...0-0 16.Cbd2 Te8 (para ésta en apariencia sencilla movida Smyslov consumió 17 minutos de su reloj) 17.Te1 Af8 18.g3 g6 19.Tc1 Cf6 (12 minutos) 20.Cb3?!

(precipitada; ahora Smyslov provoca una serie de cambios que encaminarán la partida hacia unas sencillas tablas) 20...Ad5! (7 minutos) 21.ed5 e4 22.Ac5 Cc5 23.Cc5 ed3 (ambos bandos como sin descanso) 24.Te8 Ce8 25.Cd3 (en apariencia es superior 25.Dd3, pero a Ribli no debió gustarle 25...Te8 y un eventual Cf6 ó Cc7 perdiendo igualmente el peón) 25...Dd5 26.De2 Cf6 (7 minutos) 27.Cf4 Db7 (en la posición a la que se ha llegado, con igualdad de peones en los dos flancos, ninguna de los dos jugadores tiene posibilidades reales de desequilibrar la balanza; no se aprecian debilidades y los reyes están en seguridad; pese a ello, el jugador húngaro prosigue la partida con la intención de ir minando la resistencia física de su rival, táctica que puede darle fruto en las postrimerías del match, pues no olvidemos que Smyslov tiene ya 63 largos años) 28.Tc4 Te8 29.Dd3 a5 30.h3 (en clara pasividad) 30...Ag7 31.Tc5 Ce4 32.Tc2 (retrasando el balón al portero ante la amenaza a la retaguardia en "b2") 32...Cf6 (invitación a la repetición de movidas, lo que llevaría a los contendientes a firmar la división del punto) 33.Te2 (Ribli insiste) 33...Te2 34.Ce2 Dd7 35.Db3 (parecía que las damas habían de cambiarse ya ante el doble ataque a los peones de "a4" y "h3", pero el húngaro nos sorprende con el truco del almeudro; véase que tras 35...Dh3 36.Ce5—36.Df7 Rf7 37.Cg5 Re7 38.Ch3 no conduce a nada—36...de6 37.De6 fe6 38.Cc6 las blancas aún mantendrían vivo el fuego de la esperanza, pero, ¿qué necesidad hay de entrar en complicaciones?) 35...Ce4! 36.De2 (8 minutos) 36...Df5 37.Ce4 Dd5 38.De8 (13 minutos) 38...Af8 39.Rg2 Rg7 (ya no saben qué inventar) 40.Dc6 Dc6 41.Cc6 Ce5! 42.Ca5 Ca4 43.b3 Cc3 44.Ce5 f6 45.Cd3 y Ribli decidió que ya era hora de irse a cenar, con lo que se firmaron las tablas. Es obvio que tras 45...Cd5 y la colaboración del rey en "e6", el jugador blanco porfiaría baldiamente por capturar el peón "b4".



Los caballos preparan su desplazamiento a Sevilla y La Zarzuela quedará vacía.

ARCHIVO

En la penúltima jornada de otoño

Acero Gris puede ganar el "Victoria Eugenia"

ALBERTO GARCIA SANZ
Donostia.—Ha comenzado el mes de diciembre y las carreras de caballos se van a celebrar las dos últimas jornadas de la temporada de otoño, en el hipódromo de La Zarzuela, como vísperas de la inauguración (día 11) de las pistas sevillanas de Pineda.

El programa del 17.º día, con productos de no tan baja calidad como podía preverse por las condiciones de las pruebas, presenta la habitual numerosa participación del final del meeting otoñal, media de 11,3 caballos/carrera. En el lugar de honor se encuentra el Premio Victoria Eugenia, un handicap compensado, reservado exclusivamente a los 3 años, con 400.000 pesetas de dotación y a correrse sobre 1.800 metros. Como es norma en este tipo de handicaps, los ejemplares que ocupen la primera y segunda posición, recibirán un plus de 3.000 y 1.200 pesetas por cada kilo de exceso sobre el peso mínimo asignado en la prueba.

Los diez potros que competirán, nueve machos y una hembra, serán analizados a continuación, llevando junto a su nombre el coeficiente de actuación en sus carreras del año.

— **Garcillán (0.68)**.—Lo han corrido en malas condiciones de peso y fuera de distancia en sus dos últimas. Saldrá dando la cara como acostumbra y esta vez en su metraje. Hay que verle.

— **Acero Gris (0.56)**.—Después de probarlo a fondo, sin demasiado éxito, en otoño reapareció muy bien. Repitiendo valor, el toro estará en la llegada sin ninguna duda. Nuestro primer favorito.

— **Monissimo (0.63)**.—Vuelve a participar con la banda, después de su espectacular fracaso en el Infanta Isabel. Si se le corre con la

táctica adecuada a su probabilidad debería optar a la victoria. Será el segundo favorito de LA VOZ.

— **Si Señor (0.50)**.—Le han sido adjudicados los primeros colores de Mendoza, aunque tiene un carácter terrible, como buen hijo de Tranora. No nos gusta, pero si se empleara...

— **Atlético (0.53)**.—Dio un valor muy bueno en el Villamejor, en unos metros al límite de sus posibilidades. Corriendo así, tiene que contar para el triunfo, pero nos tememos que no ocurrirá de esa manera.

— **Botarate (0.57)**.—El huérano, Starella murió en el parto, no acaba de encontrarse después de ganar el Velayos. Tal vez le venga bien bajar a 1.800 metros y acordándose de su buen valor podría ocupar alguna colocación.

— **Txindoki (0.41)**.—Por fin corre en los metros que nos parece que son los suyos. Tuvo un buen apunte en su última carrera y además cambió de preparación (L. Maroto). Nuestro outsider.

— **Creida (0.69)**.—Es uno de los ejemplares más luchadores del hipódromo y su honradez la hace siempre estar ahí. Sin embargo, le falta clase para competir aquí y debería quedar atrás.

— **Quattrocento (0.60)**.—Ha dado un buen valor en otoño, pero insuficiente para ganar en esta compañía. Es descartable.

Las otras carreras

Vallas, handicap y 3 años, para abrir la jornada. Nos quedamos con Tom Lin (3), bien montado, y con Picarana (6), que podría aprovecharse de su peso ligero.

Los jóvenes, 2 años, tienen en Gollín (5) y Oro Negro (7), sus máximos favoritos. ¡Cuidado con

Barómetro (1), que mejorará su debut!

Los 1.700 metros de condición deberían ver la primera victoria en el año de Drama (9), Aljucén (7), Castellar (1) y Aloña (6) lucharán por las colocaciones.

El handicap de "perritos" va a tope, 20 participantes con 3 eliminados por sorteo (Escomendi, Nenetta y Jano). Hemos seleccionado a Druso (10), Granada (17), Bi-Clasico (6) y Letux (5), pero sin que nos den ningún tipo de confianza.

El programa lo cierra una prueba de 2.ª categoría. Solar Energy (1), Ziellissimo (9) y Zalamy (5), parece que destacan sobre el resto, y entre ellos debería estar el triunfador.

El ecart en los handicaps

Publicamos el ecart (salidas a la pista después de su última victoria) de los jinetes que montarán en los dos handicaps que se celebrarán mañana.

Destacan estadísticamente, los de A. López (31, Letux), M. Hernández (26, Sombreado) y F. González (13, Siga y Agobio).

Jockeys	Act.	Vic.	Col.	Ecart
J. P. Avial	13	1	2	3
M. A. Avila	45	4	8	9
C. Carrasco	52	4	19	7
C. Carudel	91	11	31	0
J. P. Espinosa	60	10	21	3
M. García	3	0	0	3
P. García	42	2	13	9
B. Gelabert	101	11	41	3
F. González	69	10	15	13
M. Hernández	37	2	11	26
J. Hernanz	79	4	19	19
A. López	73	5	20	31
D. Martínez	52	3	13	6
C. Medina	50	4	21	16
B. Moreno	73	5	10	2
A. Ramos	6	0	1	6
Rivilla	19	0	2	19
F. Rodríguez	51	11	17	6
J. A. Sánchez	43	5	4	2
M. Sánchez	3	0	1	3
F. Santana	11	0	3	11

1 X 2

PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las normas 30.ª y 31.ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los boletos de la jornada 14.ª, del 4-12-83, que pudieran tener unidos los sellos siguientes:

2 apuestas	3 apuestas	Múltiples
2035223	5960003	16 apuestas
2035240	6058458	1744700 1747197
		1887197 1797197

De conformidad con las citadas normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran tener los citados boletos no han sido formalizadas y, en consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a los boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la norma 32.ª.

San Sebastián, 2 de diciembre de 1983.—EL DELEGADO

Presentado ayer en Donostia por la Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarras

“Aurrezki-Kutxak Hiztegia”, un diccionario financiero en euskara

Para que los tecnicismos económico-financieros no contituyan un problema en el uso del euskara en la vida cotidiana se ha creado un diccionario general financiero, “Aurrezki-Kutxak Hiztegia”, que fue presentado ayer por sus promotores que son las Cajas de Ahorro de la Federación Vasco-Navarra asistidas por la colaboración técnica de UZEI. El libro, que contiene 9.000 términos, se enclava dentro de un proyecto general para difundir el idioma dentro de los intermediarios financieros.

Donostia.—La Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarras presentó ayer el libro *Aurrezki-Kutxak Hiztegia*, un diccionario general financiero, en una mesa redonda celebrada en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal. A la presentación asistieron el vicepresidente de la federación, Javier Otaño, el secretario de Política Lingüística del Gobierno vasco, Joseba Arregui, el representante de UZEI, Joseba Intxausti y un miembro del equipo redactor del diccionario, J. A. Arrieta.

Previo a este acto tuvo lugar una rueda de prensa en la que se dio a conocer el contenido del libro y la explicación del proyecto.

Proyecto general

“Hacer uso del euskara dentro del mundo económico-financiero” es la razón de ser de este diccionario multilingüe —euskara, español, francés e inglés—, según manifestó el secretario de la federación,

Agustín Garmendia. La redacción de este libro se enmarca dentro de un proyecto más general: “El euskara en los intermediarios financieros”, que pretende hacer realidad el uso del euskara en todo el área en que se desenvuelven las actividades de las cajas. Este impulso, a su vez, quiere completar con esta incorporación del lenguaje económico, las iniciativas que se vienen cubriendo dentro de los campos de la educación, de la Administración pública y de los medios de comunicación social.

“Largo camino”

“Creemos que la introducción del euskara como algo vivo dentro del mundo económico financiero es un camino a largo plazo que no sólo servirá al desarrollo social del euskara sino que favorecerá las relaciones financieras con el exterior.”

Para favorecer la divulgación del idioma como un instrumento normalizado de la vida financiera,



Los participantes en la mesa redonda durante la presentación del libro.

se planificarán acciones dentro y fuera de las cajas. Con la colaboración de instituciones y personalidades relacionadas con el tema.

9.000 términos

El diccionario contiene 9.000 términos, seleccionados de entre las 37.000 fichas que se escogieron en un principio. Esta tarea de elección fue, según manifestó J. M. Arrieta, la principal dificultad a la que se enfrentó el comité de bilingüismo a la hora de estudiar la metodología a seguir. Su ardua tarea ha consistido en recopilar todos los términos que puedan ser empleados en las relaciones entre los intermediarios financieros en documentos y en la vida normal y hacer de todo ello un cuerpo uniforme como es un diccionario. Este trabajo ha supuesto más de 13.000 horas y consiste en un reflejo de la lengua viva que se utiliza en las cajas de ahorro, abarcando además otros terrenos como el derecho, las relaciones públicas y la publicidad.

Doble edición

Junto a *Aurrezki-Kutxak Hiztegia* destinada a las cajas y otras en-

tidades e instituciones financieras, se publicará una edición comercial *Finantz Hiztegia* que saldrá más adelante. De esta primera edición cercana a los 5.000 ejemplares, se ponen a disposición de las instituciones interesadas, entre ellas las diversas facultades del País Vasco, un determinado número de ejemplares.



Portada del diccionario.

II Jornadas Cooperativas de Euskadi

Vitoria.—La II Jornadas Cooperativas de Euskadi se celebrarán entre los días 12 y 16 del presente mes en Bilbao, organizadas por el Departamento de Trabajo del Gobierno vasco.

La finalidad de estas jornadas —según el Gobierno vasco— es facilitar un acercamiento de la realidad cooperativa a la sociedad vasca.

En el transcurso de las jornadas se tocarán temas como los referentes a la legislación cooperativa, cooperativismo y administración pública y aproximación al cooperativismo.

Las sesiones tendrán lugar en la sede de la Cámara de Comercio de Bilbao y serán abiertas al público.

Declarada nula la unificación de cargos en los puertos autónomos

Bilbo.—La Sala Tercera de lo contencioso-administrativo del Tribunal Supremo ha declarado nulo, por estimar inconstitucional, el Real Decreto de 10 de octubre de 1980 por el que se unificaban los cargos de presidente y delegado del Gobierno en los puertos con Estatutos de Autonomía.

Esta decisión, que fue dictada por el Gobierno que entonces presidía Adolfo Suarez, afecta a los puertos autónomos de Barcelona, Bilbao, Huelva y Valencia. En su día, el Consejo Superior de Cámaras de Comercio presentó recurso contra este decreto, recurso que ahora ha sido resuelto por el Tribunal Supremo.

Según se señala en la sentencia, a cuyo texto íntegro ha tenido acceso Vasco Press, “en el caso debatido debe entenderse inaplicables las normas que, siendo anteriores a la entrada en vigor de la Constitución, se refieren a materias que en la actualidad la Constitución regula de forma distinta, como ocurre en el presente caso”.

Por lo que se refiere al País Vasco, la unificación de cargos que ahora anula el Tribunal Supremo se produjo siendo presidente del puerto autónomo el entonces centrista Adolfo G. Careaga Fontecha, que a su vez era teniente de alcalde en el Ayuntamiento de Bilbo, cargo este último del que tuvo que dimitir por el régimen de incompatibilidades.

La decisión del Gobierno que entonces presidía Adolfo Suarez causó gran malestar en la Administración Autónoma vasca y en la Cámara de Comercio de Bilbao, quienes entendían que el Gobierno central cercenaba la autonomía de que el puerto había obtenido al entrar en vigor el estatuto. Como consecuencia de todo ello se planteó una situación conflictiva, por la cual las autoridades vascas se negaban a nombrar sus representantes en el consejo del puerto.

Esta situación se ha mantenido el año de Gobierno socialista, a comienzos del cual fue nombrado para ambos cargos José Miguel de Abarrategui, antiguo concejal del Ayuntamiento de Santurce por el PSE-PSOE.



En la rueda de prensa previa a la mesa redonda se explicaron los detalles a los informadores.

El director para Europa del Banco Mundial informó de las posibilidades de financiación

Ginnsz se reunió con los exportadores vizcaínos

Bilbo.—El director para Europa del Banco Mundial, J. L. Ginnsz, celebró ayer en Bilbo una reunión con un grupo de exportadores vizcaínos, según informó Efe.

La reunión, organizada por la Agrupación de Exportadores de Vizcaya (AGEX), se desarrolló en la Cámara de Comercio de Bilbao, y en ella el señor Ginnsz explicó a los empresarios vizcaínos los proyectos en fase de estudio por parte de esta institución.

Beneficiados: “Los más pobres”

J. L. Ginnsz declaró que en 1982 el Banco Mundial aprobó 250 proyectos que se elevan a una cuantía de 14.000 millones de dólares, siendo los beneficiarios de estos proyectos los sectores de población más pobres de los países en vías de desarrollo.

El director para Europa del Banco Mundial destacó que su visita a España tenía como objetivo el informar a los empresarios sobre las posibilidades que existen respecto a las financiaciones llevadas a cabo por el Banco Mundial.

“No es mala”

Sobre la participación española en la institución económica citada, J. L. Ginnsz dijo que “no es mala”, ya que representa un 0,9% del capital total del banco.

Indicó, asimismo, que había insistido durante la conferencia en el hecho de que los resultados obtenidos por las empresas españolas podrían ser mejoradas teniendo en cuenta las relaciones que existen entre España y los países de América Latina. “región —añadió—, en la que el Banco Mundial financia grandes proyectos”.

Suponen una subida media del 6%

Iberduero explicó las nuevas tarifas eléctricas

Vitoria.—Los clientes más importantes de Iberduero se han mostrado satisfechos con las explicaciones recibidas de la empresa sobre las nuevas tarifas eléctricas.

Las nuevas tarifas, que suponen una subida media del 6% y fueron reguladas por decreto el pasado 15 de octubre, simplifican el pago de los abonados de baja tensión y hacen más compleja la facturación en alta tensión.

Para estos últimos, la facturación incluye varios conceptos que antes no se aplicaban, como el de temporalidad (en temporadas de bajo consumo eléctrico, la tarifa es menor) y las variaciones de potencia, entre otras.

Hasta ahora, Iberduero ha mantenido reuniones con las empresas integradas en UNESID (Unión Nacional de Empresas Siderometalúrgicas) y los instaladores.

Estas empresas tienen una facturación entre los 3 millones de pesetas, hasta las grandes siderurgias, que facturan más de cien millones de pesetas mensuales.

Estos últimos abonados de muy alta tensión suponen las tres quintas partes de la facturación total de Iberduero, que son 14.000 millones de kilovatios/hora.

El aumento de tarifas aplicado por decreto en octubre es el segundo que aplica el Gobierno en 1983.

SE NECESITA CUADRILLA DE ENCOFRADORES

Para trabajar en la zona de Miravalles (Vizcaya)
Presentarse en la oficina de
CONSTRUCCIONES MOYUA, S. A. IBARRA-OROZCO (VIZCAYA)
SEAF-PPQ. Ref. SS-Mondragón-750

Los empleados de Pryca piden negociar su cuadro reivindicativo

Donostia.—Los trabajadores de Pryca, que desde hace un mes vienen manteniendo huelga los fines de semana, expusieron en un comunicado hecho público los motivos que obedecen a la misma y que se reducen en cuatro puntos:

- 1.º Los deficientes salarios de los mozos y cajeras, habida cuenta de la diferencia que existe con los hipermercados de la cadena y de la zona, que alcanza hasta 12.000 pesetas para un mismo trabajo en idénticas condiciones.
- 2.º Los horarios indefinidos de los jefes, que sobrepasan las 60 horas semanales.
- 3.º Las injustas discriminaciones de los empleados de seguridad en el aspecto salarial.
- 4.º La posición permanente de la empresa hacia la no ampliación del horario de los fijos-discontinuos, que llevan en las mismas condiciones (15 horas semanales) desde hace cuatro años.

Tras varias negociaciones con la empresa, en vano todas ellas, la asamblea decidió salir a una huelga intermitente los fines de semana, desde primeros del pasado noviembre. A la vista de los hechos, la dirección decide, en el segundo paro, presentar un cierre patronal que la Inspección de Trabajo de Gipuzkoa no aceptó con "muy buen criterio", en base a las "causas tan peregrinas que la empresa aducía para llevar a cabo dicho cierre".

Tras cinco fines de semana de huelga, los trabajadores se encuentran en un pulso de fuerza y la empresa "espera quemar con esta actitud a los trabajadores" quienes insisten en el diálogo y la recapitación de la dirección.

Los trabajadores de Pryca piden la negociación conjunta de los cuatro puntos explicados para plantearse la desconvocatoria en asamblea y ofrecen las "contrapartidas clásicas que la patronal exige en toda negociación, pero aún y todo, la empresa sigue respondiendo negativamente".

Sin acuerdo Limsa-Administración

Los trabajadores de Limsa Magefesa siguen en el encierro después de la reunión mantenida en el Gobierno vasco, con la asistencia de representantes del Departamento de Trabajo, Cirarda, Departamento de Industria, Romo y delegado de Trabajo de Guipuzkoa por la parte central. Quintana, por parte de Magefesa, Serrano Carvajal y Benigno Ruiz y por parte de los trabajadores el comité de empresa con sus asesores sindicales.

En esta reunión el comité ha puesto las condiciones mínimas para abandonar el encierro que desde el día 16 de noviembre vienen realizando en las oficinas centrales que Magefesa tiene en Derio y que son las siguientes:

- 1.º Pago inmediato de los salarios atrasados.
 - 2.º Realización de un plan de viabilidad para que Magefesa asuma la misma responsabilidad que tenía Limsa antes de sacarla de la comercial Magefesa y asegure el mantenimiento de los puestos de trabajo.
 - 3.º Incorporación de Limsa a la comercial Magefesa.
- En vista de la falta de acuerdos, quedó convocada otra reunión el próximo miércoles en el Gobierno vasco con la asistencia de las mismas partes.

"Flexibilización en el trabajo sí, pero también garantías mínimas para los empleos estables"

Almunia explicó en Bilbao las nuevas medidas laborales aprobadas

Las medidas aprobadas por el Gobierno en materia laboral-reforma de los mecanismos de contratación, protección al desempleo y regulación de libertad sindical—, fueron los temas que el ministro de Trabajo explicó ayer en Bilbao en rueda de prensa. Joaquín Almunia se desplazó a la capital vizcaína para participar en un coloquio organizado por APD y explicar al gobernador civil y al delega-

do del Gobierno los proyectos de su departamento. Durante su larga exposición, el ministro señaló que "no existe despido libre en España". En cuanto a los mecanismos posibles de creación de empleo, se refirió a la agilización de los contratos temporales y a tiempo parcial. Destacó también las medidas asistenciales y la regulación de la representatividad sindical.

M. C. ERKOREKA
Bilbo.—El ministro de Trabajo, Joaquín Almunia, explicó ayer por la mañana en Bilbao, donde ha mantenido una reunión con los delegados provinciales, el delegado del Gobierno en la Comunidad Autónoma vasca, y Ramón Jáuregui, el gobernador civil de Vizcaya, Julián San Cristóbal, las nuevas medidas aprobadas por el Gobierno para combatir el paro.

Estas medidas son de tres tipos: Reforma de los sistemas de contratación de los trabajadores, protección a los trabajadores en paro con un esfuerzo adicional de 600.000 millones de pesetas para los años 84, 85 y 86, y regularización de la Seguridad Social.

Sobre la reforma del mercado de trabajo y en materia de contratación, señaló que en un país en el que hay una tasa de paro del 17,5%, que es aún más elevada entre los jóvenes, 50% de parados entre los que tienen 16 y 19 años, no caben esperanzas de resolución utilizando las fórmulas que ya han demostrado su ineficacia en los últimos años, con las que se ha dado una destrucción de empleo. Por lo tanto hay que utilizar fórmulas nuevas y capaces de invertir esa tendencia. Una de ellas es la reforma de los mecanismos de contratación, partiendo de una constatación, y es que cuando las condiciones del mercado de trabajo son duras, cuando se ofrecen pocos puestos de trabajo hay que facilitar los mecanismos de contratación para que se pueda contratar a más gente".

"Pensamos —añadió—, que uno de los mecanismos que hay que agilizar es la posibilidad de realizar contratos temporales y otro es el facilitar los contratos a tiempo parcial."

Contratos temporales

Es decir, que una vez aprobada esta ley se podrán realizar contratos temporales por una duración mínima de seis meses, y máxima de tres años por parte de todas aquellas empresas que no hayan reducido su plantilla en el último año. "Esta cautela se pone, afirmó Almunia, para evitar que una medida que tiende a que haya más contratos de trabajo no vaya a ser utilizada para convertir trabajos que hoy existen con contratos fijos en trabajos temporales. No se trata de eventualizar las plantillas ya existentes, sino de que haya más contratos a través de esta flexibilización de contratos."

"Con esta nueva regulación dijo también el ministro, lo que intenta es eliminar requisitos necesarios para posibilitar la realización de contratos de trabajos temporales y que la norma de estas contrataciones sea estable."

El segundo elemento de flexibilización de contratos es la contratación a tiempo parcial, que no se cubra toda la jornada laboral teórica de mutuo acuerdo entre el trabajador y el empresario. "Esta fórmula existía ya en nuestra legislación, recordó Almunia, pero estaba claramente limitada tanto por la posibilidad de realizar estos contratos, sólo con determinados colectivos de trabajadores muy reducidos, como por el encarecimiento que suponía el



El ministro de Trabajo se reunió con el delegado del Gobierno en el País Vasco y con el gobernador civil de Vizcaya.

hecho de que las cotizaciones a la Seguridad Social por los trabajadores a tiempo parcial eran más caras en términos relativos que en el caso de un contrato a tiempo completo. En la nueva regulación se eliminan estas limitaciones."

El "tiempo parcial" en Europa

El ministro adujo las situaciones de otros países europeos para valorar la importancia que tienen estas contrataciones a tiempo parcial en el mercado laboral de los mismos. "Hay países dijo, en que uno de cada cuatro trabajadores están en estas condiciones, sobre todo los jóvenes que están estudiando y mujeres que tienen que atender a las labores de sus casas. En los diez países de la CEE hay nueve millones de mujeres en esta situación, lo que por otra parte demuestra que esta medida es válida para una progresiva introducción de la mujer en el mercado de trabajo."

Sobre el proyecto de mejora de la cobertura que ahora se ofrece a los trabajadores en paro, Almunia recordó que actualmente dos de cada tres de estos trabajadores no cobran nin-

guna prestación, lo que calificó como "situación insostenible". Las medidas de mejora de esa cobertura a los parados van a suponer un esfuerzo adicional para el Gobierno de cincuenta mil millones en 1984, 85.000 millones en 1985 y 87.000 en el 86, llegando en el esfuerzo total a una cifra cercana a los 600 mil millones de pesetas.

"Proponemos concretamente, explicó, que se alargue la duración de las prestaciones de los 18 meses a los 24, las prestaciones complementarias a los que han agotado el desempleo de nueve a dieciocho meses y que se produzca un mejor reparto de fondos reduciendo la cuantía máxima del 22% del salario mínimo al 17% salvo para los que tengan dos o más familiares a su cargo, y que nadie cobre menos que el salario mí-

nimo interprofesional."

Pensión indefinida para mayores de 55 años

Especial atención merecen en esta ley la situación de aquellos trabajadores mayores de 55 años los cuales tienen muy pocas posibilidades de encontrar un nuevo empleo. El proyecto propone para ellos una prestación hasta que tengan derecho a la pensión de jubilación. Esta prestación será la asistencial cuantificada en el 75% del salario mínimo, unas 30.000 pesetas.

"Con estas medidas pretendemos que 250.000 parados que hoy no cobran nada, puedan cobrar el año que viene", afirmó Almunia.

La tercera medida es la referente a la regulación de la libertad sindical en la que se desarrolla el artículo 28 de la Constitución, que reconoce a todos los trabajadores españoles la libertad de sindicación exceptuando los pertenecientes a dos colectivos, Las Fuerzas Armadas y la Guardia Civil, por una parte, y los jueces magistrados y fiscales que tienen reconocidos unos derechos de asociación diferentes a los sindicales por otra.

Representatividad sindical

En este apartado se regula la representatividad de los sindicatos y se establecen ciertos baremos que deben superar para beneficiarse en el plano jurídico de los derechos de ser el sindicato más representativo. Estas condiciones se plantean a tres niveles estatales: sectorial y de comunidades autónomas. En los dos primeros la representatividad se alcanza con el 10% de delegados mientras que para los sindicatos que únicamente actúan en los ámbitos de una Comunidad Autónoma exige un 15% de delegados y un mínimo de 1.500. Las centrales nucleares que no alcanzan estos mínimos tienen reconocidos todos sus derechos, pero al no ser considerados representativos, no podrán negociar.

Partidos y sindicatos vascos contra la reconversión naval

Bilbao.—Todos los partidos y sindicatos con representación en la Comunidad Autónoma vasca, salvo UGT y el PSE-PSOE, suscribieron ayer un documento en el que se manifestaban contrarios a los planes de reconversión del sector naval, y apoyan a los trabajadores de este sector, se informó Efe.

El acuerdo, firmado por ELA-STV, C.C.OO., LAB, LSB-USO, PC (M-L), Euzkotarrak y Auzolan, incluye la convocatoria a los militantes de todas estas formaciones políticas e índices para que asistan a la manifestación unitaria del sector, el día 3.

También se incluye en el documento, el compromiso de todas las fuerzas, de presentar una moción conjunta en todos los municipios de Vizcaya en contra de los planes de reconversión del sector naval "enarcanados dentro de la ley de reindustrialización".

La ejecutiva de la UGT de Alava presentó una querrela

Madrid.—La ejecutiva de la Unión Provincial de Alava tiene presentada en el juzgado una querrela y una denuncia. La primera de ellas "contra las calumnias, injurias y mentiras que se vertieron contra nosotros, llegando a acusarnos de malversación de fondos". La denuncia se basa en el asalto que se produjo en la sede del sindicato el pasado 7 de junio. Sin embargo, Arturo Val del Olmo ha asegurado que "aunque perdamos la batalla legal, vamos a seguir defendiendo nuestras posturas, porque además la mayoría del sindicato está con nosotros".

La UGT de Alava tiene en la actualidad 3.400 afiliados cotizantes y 534 delegados. "La ejecutiva confederal planteará el tema a nivel estadístico para demostrar que en el conjunto del sindicato la Unión Provincial de Alava es muy pequeña y no tiene fuerza, pero no es así y la prueba está en que algunas federaciones han aprobado ya mociones en contra de los métodos que se han utilizado con la UGT de Alava."

"Es una caciada de la peor especie, que no tiene nombre y que además no tiene sentido", manifestó a OTR/Press el secretario general de la banca de UGT, Justo Fernández, en relación a la decisión de la comisión de conflictos del sindicato de proponer la expulsión del mismo de la ejecutiva de la Unión Provincial de Alava.

"En la comisión de conflictos —añadió Justo Fernández— se ha perdonado a gente que son unos auténticos ladrones y por cuestión política se intenta dar un escarmiento a la ejecutiva de Alava."

Fernández destacó que políticamente no esté de acuerdo con todos los planteamientos que defiende la ejecutiva de la Unión Provincial alavesa, y añadió que "desde luego no me parece bien lo que está ocurriendo, porque es un intento de apretar las clavijas. Es cierto que hay una parte del PSOE que quiere una UGT domesticada". Sobre si la federación de banca, una de las más conflictivas dentro de UGT, podría verse también implicada en este proceso, Justo Fernández aseguró que "a lo mejor se inventan algún sistema para cargarnos, pero va a ser muy difícil".

La próxima semana se hará pública la sentencia sobre Rumasa

Los magistrados del Tribunal Constitucional disponen de cuatro días, a partir de hoy, para presentar posibles votos particulares al contenido de la sentencia sobre la expropiación de Rumasa, si no se recurre al plazo máximo y extraordinario de treinta días, según fuentes próximas al alto Tribunal.

El Tribunal Constitucional hará pública la sentencia de Rumasa casi seguro el próximo día 9 según informaron fuentes del Tribunal.

La sentencia quedó votada y redactada con fecha de ayer y no se comunicará hasta que no se sepa si va acompañada de algún voto particular de los doce magistrados del Tribunal, para lo que cuentan con cinco días hábiles a partir de ayer.

El presidente del Gobierno, Felipe González, en una rueda de prensa inesperada, indicó que una vez conocida la sentencia podrá opinar, "mientras tanto —dijo— mantendré un estricto respeto por la independencia del Tribunal Constitucional y por sus posibilidades de decisión".

"Como tengo ya mucho tiempo por delante hasta conocer la respuesta, prefiero no hacer especulaciones que pudieran ser mal interpretadas. Creo que la sentencia tiene mucha trascendencia", precisó el presidente González.

En cuanto a su reciente encuentro con el titular del Tribunal Constitucional, Felipe González juzgó que "es bastante lamentable que se produzcan tales comentarios, porque da la impresión de que tras la pregunta subyace una cierta intencionalidad o una cierta acusación implícita respecto a la presidencia del Tribunal".

"No quisiera que nadie dedujera de encuentros que a veces tienen una dimensión institucional y otras estrictamente personal, consecuencias falsas", e insistió en que "este Gobierno va a ser siempre respetuoso con las decisiones del Tribunal Constitucional y creo que éste va a ser siempre absolutamente independiente de cualquier presión".

Transvase al sector privado

El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, negó, por su parte, conocer la sentencia del Tribunal Constitucional, así como que el Gobierno tuviera conocimiento de su contenido, ya que "si así fuera —dijo— yo la conocería".

Discrepancia sobre la incidencia en la huelga de la minería

Madrid.—La huelga de la minería convocada a nivel estatal por CC.OO. tuvo ayer, según la central convocante, una incidencia superior al 50%, frente a la valoración de UGT, que señala algo menos del 4%, sobre una plantilla total de unos 100.000 trabajadores.

Esta huelga está convocada por las discrepancias surgidas con la Administración en torno al proyecto del Estatuto del Minero que no recoge, según CC.OO. medidas esenciales para el sector.

Para CC.OO., en la huelga, prevista para ayer y hoy, han participado unos 50.000 trabajadores.

Asturias no ha secundado esta convocatoria, a nivel estatal, ya que en los días 28, 29 y 30 de noviembre se celebraron también paros en contra del actual proyecto del Estatuto del Minero.

Según CC.OO., en León hubo una paro del 90% y manifestación en Bembibre de unas 4.500 personas, con cierre de bares y comercios.

Sobre la posibilidad de que alguna empresa de Rumasa no pueda ser vendida, dijo que quedaría en el sector público, pero que su intención es de que pasen todas a manos privadas.

También se pronunció sobre la expropiación de Rumasa el subsecretario de Justicia, Liborio Hierro, quien manifestó a Efe que está convencido de la constitucionalidad de la medida expropiatoria.

En el supuesto de que la sentencia fuera contraria opinó que no pasaría nada porque el Tribunal Constitucional interpreta de otra forma la Constitución. Ningún abogado —comentó— deja de ser buen abogado porque pierda un pleito.

Agregó que pretender plantear el problema de Rumasa como un problema jurídico es una trampa de la oposición: "Lo importante es ver si la expropiación es justa y va en interés de España."

En cuanto a Rumasa, manifestó que la política económica no es responsabilidad del Ministerio de Justicia, pero que este departamento actuó, como es natural, como asesora jurídica del Consejo de Ministros y asumió, informó y participó en esta operación política.

El ministro de Economía y Hacienda, declaró la pasada noche al programa Hora 25 de la cadena SER que "si el Tribunal fallaba en contra, el Gobierno no estaría dando la razón a Ruiz Mateos, sino que estaría diciendo, que el Gobierno se sirvió de un instrumento constitucionalmente no utilizable".

"En cualquier caso, —añadió— no daría la razón a un grupo que estaba en quiebra, a un grupo que saltaba todas las prácticas de funcionamiento normal de las empresas españolas y que, según los tribunales ordinarios de Justicia, presuntamente incurría en un número de delitos que van desde la falsificación de documentos mercantiles a la evasión de divisas, pasando por las retenciones de impuestos."

Potasas de Navarra, el 95%

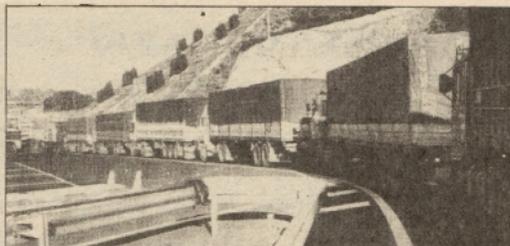
En Potasas de Navarra, afirma la central convocante, pararon el 95% de los trabajadores, al igual que en el centro minero de Penouta (Galicia); en Palencia la incidencia fue del 85%, y en Catalunya se encerraron todos los delegados mineros de CC.OO. en la AISS de Berga.

Según esta fuente, en Sevilla se produjo una hora de paro en los relevos; en Teruel, paro del 90% de los trabajadores de Endesa-Ardorra y manifestación de unas 800 personas con cierre de bares y comercios.

Para UGT, que no secunda la convocatoria, no se han registrado paros en Canarias, Baleares, Cantabria, Andalucía, Euskadi, Madrid, Levan- te, Rioja y Extremadura.

En Aragón, según CC.OO., pararon 270 trabajadores, en Asturias 400; en Galicia, 107; y en Navarra, 320.

En Castilla-León y Catalunya se encuentran encerrados en algunos pozos los representantes de CC.OO.



Más de 50 camiones aparcaron en La Junquera a la espera de que los agricultores desbloquearan la autopista de Le Bolou a Perpiñan.

Protestas de agricultores franceses contra la entrada de España en la CEE

La Junquera.—Los agricultores franceses decidieron desbloquear la autopista y carretera que une Le Bolou con Perpiñan a las 16.20 de la tarde de ayer, y permitir el acceso de los camiones españoles, según fuentes de la delegación del Gobierno en Cataluña.

A partir de ese momento, levantaron las barricadas instaladas y comenzó el paso de los cuarenta camiones que esperaban desde las 10.30 de la mañana en el aparcamiento de La Junquera hacia Francia y que ya tenían debidamente cumplimentada su documentación.

Los restantes camiones, unos cien, que fueron desviados durante la mañana hacia la estación fitosanitaria de Vilamalla, a unos veinte kilómetros de La Junquera, para evitar que se produjeran incidentes, iniciaron su ruta hacia la frontera francesa.

Un total de 250 camiones atravesaron la frontera francesa. Antes del bloqueo francés, si bien un grueso elevado de transportistas prefirieron esperar a pasar bien hoy o el lunes.

La jornada de lucha de los agricultores galos terminó con una manifestación de más de 3.000 personas ante la Prefectura francesa de Perpiñan. Al término de la misma, sus participantes vaciaron ante este organismo el contenido de un camión de cemento, que previamente habían comprado, sobre el que vertieron agua. También se produjo un cierre de comercios y establecimientos pú-

blicos en un 80% y se declaró la localidad como "ciudad muerta".

Las autoridades españolas se han puesto en contacto con las francesas ante el anuncio, para hoy, del bloqueo de la carretera de Le Perthus, de 9.30 a 12 horas, por parte del Sindicato Agrícola de Defensa de la Explotación Familiar, cercano a la Liga Comunista Revolucionaria, para que se tomen las medidas pertinentes.

Cumbre de Atenas

"Los medios empresariales y la opinión pública en general esperan de la reunión del Consejo de Atenas un relanzamiento de la CEE", manifestó a la prensa Guido Carli, presidente de la Unión de Industrias de la Comunidad Europea (UNICE), que agrupa al conjunto de organizaciones empresariales europeas y que ayer celebró su 25 aniversario.

En opinión del presidente de la UNICE, ese relanzamiento de la CEE supone que ésta "debe demostrar que es capaz de decidir, de superar las diferencias particularistas y encaminar el progreso de Europa por la vía de los intereses comunes, porque el proceso de integración europea está muy lejos de haber agotado su potencialidad de catalizar el crecimiento económico de sus países miembros. Sin embargo, creo que es necesario modificar la filosofía y los principios de acción".

Se pondrá en marcha la experiencia piloto sobre aprovechamiento de recursos naturales en Marinaleda

Sevilla.—Los jornaleros sevillanos que se encontraban concentrados ante las puertas del Gobierno autónomo andaluz decidieron regresar a Marinaleda tras la entrevista que, a primeras horas de la tarde de ayer, celebraron el alcalde de la localidad, Juan Manuel Sánchez Gordillo y el presidente de la junta, Rafael Escudero.

Sánchez Gordillo informó que en esta entrevista, en la que también estaba presente el vicepresidente del Gobierno autónomo, Rafael Escudero les prometió que se pondrá en marcha la experiencia piloto sobre el aprovechamiento de recursos naturales, presentada por los jornaleros de Marinaleda.

Para ello, el alcalde de esta localidad y los de otras poblaciones de la comarca se reunirán con los representantes de la Administración central y la regional para tratar de este proyecto, elaborado por los dirigentes del SOC. La toma en consideración de este

experimento ha sido una de las principales reivindicaciones de los jornaleros.

Los 300 jornaleros concentrados ante las puertas del Gobierno autónomo marcharon hacia Marinaleda sobre las 5.30 de la tarde de ayer, después de adoptar esta decisión en una asamblea que celebraron en la misma calle. Anoche, tenían previsto decidir, en otra asamblea con todo el pueblo, si prosiguen la huelga de hambre o suspenden esta medida de presión, que cumplió ya su duodécimo día.

El proyecto del SOC para la comarca de la Sierra Sur sevillana prevé la creación de cooperativas como experiencia piloto que puede garantizar, según sus autores, el trabajo para todos los jornaleros de la zona.

En el proyecto se propone que todos los trabajadores efectúen labores en el campo, subvencionados con el salario mínimo interprofesional por la Administración.

La empresa pública perderá 378.000 millones de pesetas en 1985

Segovia.—El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, dijo en Sevilla que se está frenando el ritmo de las pérdidas en la empresa pública, a pesar del aumento de dificultades en Iberia, Astilleros, Butano y Renfe.

En su intervención, durante el seminario sobre empresa pública, organizado por la oficina del portavoz del Gobierno, el ministro explicó que las pérdidas han pasado de 22.300 millones de pesetas en 1975 a los previsibles 378.000 millones de 1983 y que las de este año suponen una desaceleración del ritmo de pérdidas respecto de ejercicios anteriores.

El ministro se refirió a la trayectoria de la empresa pública y sus objetivos: prestación de servicios públicos esenciales, promoción de empresas por razones de estrategia industrial, hospital de empresas de importancia social y desarrollo regional. Esta diversidad implica, dijo, una enorme dificultad de gestión, mucho mayor que en la empresa privada.

Añadió que la crisis ha incidido notablemente en la empresa pública, debido a que ésta desarrolla principalmente industria básica; a la desaparición de salarios bajos, debido a la presión sindical, y a la falta de tecnología.

Sobre el futuro de la empresa pública, señaló que es preciso mantener los objetivos citados y se refirió a la necesidad de que desaparezcan organismos autónomos que consiguieran una autonomía de gasto pero no de ingresos; anunció, asimismo, que antes de que termine el primer semestre de 1984 presentará una ley de supresión de estos organismos.

El secretario general del presupuesto y gasto público, José Borrel, se refirió a la empresa pública y al déficit del sector público, y señaló que a pesar de que éstas empresas reciben ayudas de casi 700.000 millones de pesetas, arrojan una necesidad de financiación de 150.000 millones más.

Crédito europeo de 2.000 millones al turismo español

Bruselas.—El Banco de Inversiones Europeo, ha concedido a España un crédito de quinientos millones de Ecus (casi dos mil millones de pesetas) para el sector turístico.

La concesión de ese crédito se coloca en el marco de la cooperación financiera con España, acordada por la dirección del Banco Europeo (Institución Financiera de la CEE para Inversiones a largo plazo) el pasado 5 de agosto, y que prevé la concesión de cien millones de Ecus (más de trece mil millones de pesetas) hasta el 30 de junio de 1984.

Las ayudas financieras se realizarán en forma de préstamos para diez años al Instituto de Crédito Oficial que, a su vez, remitirá los fondos al Banco Hipotecario de España, destinados a proyectos de vivienda, construcción y turismo.

El crédito de dos mil millones de pesetas concedido ayer, se destinará exclusivamente a proyectos del sector turístico, como la construcción o ampliación de hoteles, campings y otras instalaciones recreativas.

BOLSA DE BILBAO

BANCOS		Cambio anterior	Cambio al día 2	INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS		Cambio anterior	Cambio al día 2	MINERAS		Cambio anterior	Cambio al día 2		
Banco Hispano Americano	215	215		Asland	175	190	Española del Zinc	50	—				
Banco de Bilbao	257	257		Cementos Lemona	280	280	Ponferrada	120	—				
Banco Español de Crédito	270	274		Cementos Rezola	49	40	Sierra Menera	32	—				
Banco Central	266	270		Vacesa	235	225	PAPELERAS						
Banco Guipuzcoano	208	208		Inmobiliaria Zabálburu	158	159	Papelería Española	20,25	19,50				
Banco Popular Español	231	231		Dragados y Construcciones	122	—	Sarrí, Papelería de Leiza	34	33				
Banco de Santander	256	256		INVERSION MOBILIARIA									
Banco de Vizcaya	310	314		Hispanera	90	—	FF. CC. La Robla	7	—				
Banco Unión	—	—		Carfinbao	110	110	FF. CC. Suburbanos	50	—				
ELECTRICAS				Finsa	147	—	FF. CC. Vascongados	82	—				
Hidroeléctrica Española	48	47,25		Corporación Ind. Bancobao	63,50	—	FERROCARRILES						
Electra de Viesgo	100	100		SIDERURGICAS									
Sevillana de Electricidad	41,50	40,75		Aceros de Llodio	10,50	—	NAVIERAS						
Iberduero	42,50	42,75		Altos Hornos	12,25	14,25	General de Navegación	190	—				
Reunidas de Zaragoza	205	—		Auxiliar de FF. CC.	77,50	—	Marítima del Nervión	12	—				
Unión Eléctrica	45	—		Duro-Felguera	247,50	—	Naviera Aznar	23	—				
F.E.C.S.A.	47	46		Echevarría	12	12	Naviera Bilbaina	28	—				
QUIMICAS				Olarra	15	16	Naviera Vascongada	32	—				
Española de Petróleos	110	110		Tubacex	43	—	SEGUROS						
Explosivos Río Tinto	18	—		Seat	22	—	Seguros Aurora	400	400				
FAES	300	—		Unión Cerrajería	11	—	Seguros Bilbao	261	261				
Sefanitro	19	19		Forjas Alavesas	40	40	DERECHOS SUSCRIPCION						
S.N.I.A.C.E.	39	—		MONOPOLIOS									
Unión Resinera	221	—		Telefónica Nacional	87,25	87	BOLSA DE MADRID						
Firestone	190	—		Tabacalera	95	—	BANCOS						
ALIMENTACION				Camps	157	—	Cambio anterior						
Azucarera Española	129,50	—		Cambio al día 2									
Ebro	365	365		Papelería Española	24	—	Banco Hispano Americano						
Bodegas Bilbaínas	430	—		Petroliber	122	125	Banco de Bilbao						
K.O.I.P.E.	163	—		Petróleos Mediterráneo	417	—	Banco Central						
SAYIN	140	140		S.N.I.A.C.E.	38	—	Banco Español de Crédito						
Vineros Españoles	104	—		ALIMENTACION									
				Ebro	369	373	Banco Exterior de España						
				Cervezas El Águila	138,25	145	Banco Herrero						
				General Azucarera	133	—	Banco Pastor						
				K.O.I.P.E.	164	160	Banco Popular Español						
				INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS									
				Bami	39	—	Banco Santander						
				Cementos Alba	418	—	Banco de Vizcaya						
				Dragados y Construcciones	120	123	Banco Zaragozano						
				Inmobiliaria Metropolitana	154	154	Bankinter						
				Urbanizadora Metropolitana	300	295	Banco de Fomento						
				Urbis	32	30	ELECTRICAS						
				P. Valderrivas	330	330	Electra de Viesgo						
				Vallehermoso	65,50	65,50	Fecsa						
				INVERSION MOBILIARIA									
				Hispanera	93	—	Hidroeléctrica Cantábrico						
				Hispanif	103	103	Hidroeléctrica Cataluña						
				Indus	98	100	Hidroeléctrica Española						
				Popularinsa	237	235	Iberduero						
				BOLSA DE BARCELONA									
				BANCOS					ALIMENTACION Y TABACOS				
				Cambio anterior					Cambio al día 2				
				Cambio al día 2					Banco Hispano Americano				
				Banco de Bilbao					Banco de Bilbao				
				Banco Central					Banco Central				
				Banco Español de Crédito					Banco Español de Crédito				
				Banco Exterior de España					Banco Exterior de España				
				Banco Herrero					Banco Herrero				
				Banco Pastor					Banco Pastor				
				Banco Popular Español					Banco Popular Español				
				Banco Santander					Banco Santander				
				Banco de Vizcaya					Banco de Vizcaya				
				Banco Zaragozano					Banco Zaragozano				
				Bankinter					Bankinter				
				Banco de Fomento					Banco de Fomento				
				ELECTRICAS					INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS				
				Enher					Asland				
				Fecsa					Auxiliar Const. Sansón				
				Hidroeléctrica Cataluña					Cubiertas y M.Z.O.V.				
				Hidroeléctrica Española					Dragados y Construcciones				
				Iberduero					Fomento Obras y Construc.				
				Sevillana de Electricidad					Vallehermoso				
				Unión Eléctrica					SIDERURGICAS				
				QUIMICAS					Altos Hornos de Vizcaya				
				Carburos Metálicos					Fasa Renault				
				Cros					Motor Ibérica				
				Energía e Ind. Aragonesas					Seat				
				Española de Petróleos									
				Explosivos									
				Hidronitro									

Ligero ascenso en las bolsas

Con un ligero índice de ascenso se caracteriza la jornada de la Bolsa de ayer.

En Bilbao el índice general experimentó un aumento de 36 centésimas (+ 0,36), con lo que quedó establecido, al término de la sesión, en 124,29.

Asimismo, el índice de la Bolsa de Madrid mejoró 12 centésimas y quedó establecido en 124,95 puntos. En Barcelona se registró un alza de 44 centésimas en el transcurso de la última sesión de la semana, por lo que cerró a 136,50 puntos, y en Valencia, la Bolsa Oficial de Comercio repitió el índice del día anterior, al cerrar a 129,31 puntos.

Bilbao

La Bolsa de Bilbao despidió la semana con una sesión desanimada, al faltar la concurrencia de órdenes.

Todos los sectores se han visto disminuidos por esta inactividad, lo que nada impide que el bancario haya dado muestras de resistencia.

Poco negocio en el grupo de metal, con diferencias positivas en AHV y Olarra. Rectificaciones en el sector químico y equilibrio en los de alimentación e inversión.

Lo más destacado del cierre residen en el grupo eléctrico, en el que prevalece el dinero.

Madrid

Con una sesión sostenida terminó la semana en la Bolsa de Madrid. Los valores bancarios siguen apuntando a algunos enteros, mientras que los títulos eléctricos no consiguen remontar sus cambios.

Hubo nuevamente una mejora en alimentación con el avance de E. Aguilá, así como otros valores del grupo. También estuvo más animado el grupo de construcción, si bien el siderúrgico no ofreció ayer buenas perspectivas.

En general el mercado se mostró dentro de una discreta paralización y los cambios estuvieron bastante sostenidos, —de un total de 150 valores contratados en renta variable de 42 suben, 36 bajan y 72 no variaron.

Barcelona

La última sesión de la presente semana bursátil barcelonesa evolucionó en líneas generales como en jornadas anteriores, no observándose en el mercado una orientación bien definida.

No obstante, a pesar de la irregularidad con que viene caracterizándose la negociación, hay que destacar una mayor presencia de órdenes compradoras en los corros ante una oferta que, si bien se muestra insistentemente en determinados valores, se ha mostrado más retraída.

Por sectores, hay que destacar el comportamiento del grupo de cementos, construcciones e inmobiliarias, apoyándose en la buena disposición compradora en los valores cementeros y, en menor medida, también para el resto.

Textiles y papeleras y servicios varios han observado un comportamiento más equilibrado.

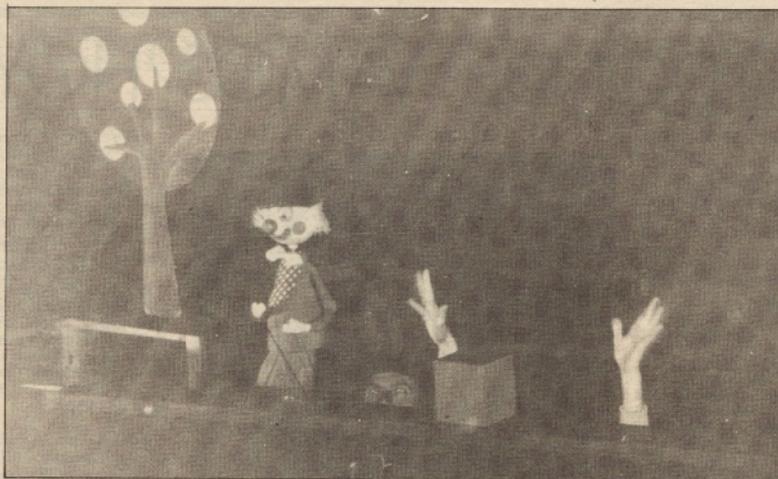
Con moderadas alzas han cerrado los grupos de bancos comerciales, bancos industriales y comercio y finanzas.

Con irregularidad se ha negociado en los grupos químicos y siderometalúrgicos; eléctricas y monopolios continúan dando muestras de debilidad a pesar de observar ayer un comportamiento más sostenido.

El grupo de alimentación ha sido el más perjudicado por las órdenes vendedoras, cediendo posiciones casi todos sus valores.

En total se han contratado 119 clases de acciones, de las que 28 suben, 28 bajan y 56 no variaron.

Los Duendes trajeron al I Certamen de Marionetas de Tolosa, lo que tiene de mágico la realidad cotidiana, con su obra *Titirijuego*. Un espectáculo en tres actos, protagonizado por un muñeco de varilla y varios títeres de guante, y orientado a niños de cinco a once años. Los Duendes, han desarrollado en sus cinco años de historia una importante labor pedagógica, gracias a sus cursillos de confección de marionetas para escolares y maestros, y sus giras por la península. La improvisación unida a un alto grado de profesionalidad, dotan a este grupo de una gran categoría.



El trabajo de Los Duendes está basado en lo mágico y maravilloso de la realidad diaria.

GREGORIO EIZAGUIRRE

Según ellos, el títere tiene las mismas posibilidades dramáticas que el actor

Los Duendes llevaron a Tolosa la magia de historias cotidianas

EMMA ALONSO

Las luces vuelven a apagarse sobre el escenario. Amanece un pequeño teatro de guiñol, adornado por una hilera de flores, que enmarca "Los Duendes" en letras de colores.

Un personaje, de sombrero de copa y pajarita, comienza el espectáculo diciendo "pequeños, pequeños, pequeños..." mientras las risas se elevan en la sala.

De este modo comienza el viaje junto a personajes tan cercanos al que hace imaginar al niño una serie de "Co-cos", un texto inexistente. Pequeños como *mamá Coco* una gallina.

Cuando la gallina deja el escenario, vuelve el personaje de la pajarita y presenta la historia del *Mono Chachirulo*, que logra vender su carro de trastos a la Sra. Coneja. Aparece un cazador de "bichos raros" creando un conflicto fácil de entender para los pequeños.

Los niños se vuelcan en una participación eufórica, plenamente identificados con los muñecos. Gritos, exclamaciones, susurros, inundan la sala.

El cuento finaliza con un sencillo mensaje: La coneja y el mono admiran sus cometas, porque las han hecho ellos.

Los niños se calman

Vuelve el presentador, con música circense de fondo, y se despide del público, agradeciendo su entusiasmo en nombre de los dos manipuladores que siguen escondidos en los entresijos del tinglado. El último acto *El ala de la mariposa* empieza con música de Albinonia. El argumento sigue manteniendo la sencillez de los anteriores. Una mariposa ha perdido un ala, que sólo puede adherir a su cuerpo con pelos de león. La trama gira en torno a las peripecias que un amigo de la mariposa atraviesa para reparar el ala de su compañera.

En este tercer acto, los niños se han volcado de lleno en lo que están

viendo, porque en realidad no lo están viendo, lo están viviendo.

Los Duende, han demostrado una vez más, que no es necesario un gran despliegue de técnicas escenográficas para captar la atención infantil.

sino que el títere en sí, es suficiente para desarrollar todas las posibilidades que pueden existir en el arte dramático. Un aplauso para los manipuladores ocultos.

Michel Poletti actúa hoy y mañana

El grupo bilbaíno Maskarada llevará *Danbor magikoa* al escenario del teatro Iparragirre de Tolosa, en la sesión de las 11 horas.

Es de destacar la actuación de Michel Poletti, a las 16.30 y 20 horas, con su obra *Cenerentola*. Este grupo es calificado por los expertos como el mejor en el arte de la marioneta.

Cenerentola será representada de nuevo mañana, domingo, a las 11 horas.

Y Maskarada cerrará el programa oficial de este I Certamen Internacional de Marionetas llevando fantasía por las principales calles de la villa tolosarra. Este espectáculo tendrá lugar por la mañana, inmediatamente después de la intervención de Michel Poletti.

Por otro lado, Los Duendes, el grupo que hoy ocupa nuestra noticia central, actuó a las 24 horas de ayer en el Café-Frontón de Tolosa, representando pequeñas historias, pensadas para adultos, en un pequeño tinglado, instalado provisionalmente en este lugar.

Por último, es de destacar la labor de vigilancia y asistencia que la Cruz Roja y la DYA han venido desarrollando durante la semana, reparando esos pequeños incidentes propios de una aglomeración de escolares.



Un grupo con influencias del títere argentino

Alberto es de Argentina, tierra donde el títere es explotado en todas sus dimensiones dramáticas. Sisa es Valenciana, experta en materia plástica y en la técnica de la marioneta. Y ellos dos juntos son los Duendes, un grupo que a través de sus cinco años de camino, han centrado su estilo personalísimo en el muñeco de guante y de varilla.

La perspectiva desde que enfocan su espectáculo no es la tradicional historieta del títere de cachiporra, sino una serie de fábulas que pretenden divertir al niño y atraer su atención de forma espontánea "y si podemos decirles algo, se lo decimos", afirma Sisa. "Para atraer la atención del pequeño hay que crear un argumento sencillo donde él no se pierda. Un argumento que resalte la acción frente a los efectos técnicos."

Y si lo que pretenden es captar el interés de un público tan especial como son los niños entre los cinco y once años, hay que reconocer que lo han conseguido. Para eso, según los Duendes, es preciso renunciar a escenografías complicadas. De hecho trabajan con títeres que adquieren el rango de actores en un pequeño teatro de guiñol, y que son fabricados por ellos mismos.

"Improvvisamos"

El espectáculo, como nos cuenta Alberto, es el resultado de un árduo

trabajo, que al cabo de unos cuatro o cinco meses cuaja en un montaje para ser representado.

Primero experimentan ideas, y esbozan personajes, a los que poco a poco van caracterizando de una voz y una forma material adecuados. Después empiezan las giras por el País Valenciano, y por la Península, tanto a nivel de espectáculo como a nivel de cursillos de confección de títeres, para escolares y profesores.

Casi todos los seis meses, salen de su taller en Valencia, y expanden por todo el Estado, "el humor infantil, que no tiene nada que ver con el del adulto". Su tarea, es constante adaptación al niño, y a la función pedagógica de la marioneta: "Improvvisamos, no nos gusta el texto rígido. Por eso nuestras obras se terminan después de que cada muñeco ha cobrado su propia personalidad, tras múltiples actuaciones."

Y la verdad es que sus muñecos, exclusivamente de guante y varilla son muy personales. Les hemos preguntado si alguna vez han pensado salir como actores al escenario, y nos responden que ellos ceden la labor interpretativa a sus marionetas, que en su caso son fundamentalmente artesanas. Los Duendes marcan el impulso que la colaboración de artistas como músicos, pinto-

res o actores, podría dar a este, injustamente relegado, mundo del títere.

Asistencia masiva

Comentando el desarrollo del Festival, han recalado su sorpresa por la asistencia masiva de niños, no sólo a las dos primeras sesiones que están organizadas por los colegios, sino a la tercera, que es a taquilla abierta. "Era curioso y emocionante ver una fila de chiquillos haciendo cola para ver una sesión de teatro", nos decía Alberto.

Por otro lado, han calificado el cursillo para maestros de confección de títeres organizado dentro del certamen, de muy importante. "El educador tiene así un elemento nuevo para experimentar en las aulas y no podrá olvidar este medio, una vez finalizado el festival".

Entre sus proyectos futuros, destaca un trabajo sobre romances medievales, cuyo texto cuidarán con especial atención pues "tenemos mucho respeto por la belleza y la perfección de lo escrito".

Tal vez sea esa una de las razones que tienen Los Duendes, para construir sus propios guiones al margen de los textos literarios, ya que como ellos muy bien dicen "cada guión corresponde a un estilo personal". Y es evidente que ellos lo tienen.

La "Radio" de Gipuzkoa.

por su mayor audiencia, presencia y personalidad.

Sus centros emisores en DONOSTIA y LOIOLA hacen de RADIO POPULAR la "RADIO" n° 1 en Gipuzkoa.

Herri Irratia



Radio Popular DONOSTIA LOIOLA

	O.M.	F.M.
DONOSTIA	1.224 KHz	88,5 MHz
LOIOLA	—	99,8 MHz

GEURE HERRIAREN OIHARTZUNA.



Mañana más información.

Cines

Amaya.—Guetaria (centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Tierra brutal.** Director: Michel Carreras. Intérpretes: Richard Basehart y Paquita Rico.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Seguimos fumando.** Director: Thomas Chong. Intérpretes: la pareja cómica Cheech y Chong. No recomendable a menores de 18 años.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **La jungla de cemento.** Director: Tom Simone. Intérpretes: Jill St. John, Tracy Bregman y

Peter Brown. Mayores de 18 años.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El general de la Rovere.** Director: Roberto Rossellini. Intérpretes: Vittorio de Sica y Sandra Milo. Versión original subtulada. Todos los públicos.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.30, 7.45 y 10.30. Complemento y **El pico.** Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, José María Cervino y Luis Iriondo. No recomendable a menores de 13 años.

DÓNDE VAMOS HOY

El último Woody Allen



El cine Savoy tiene en cartel la película "Zelig", una de las obras maestras del genial director/actor norteamericano.

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El exterminador de la carretera.** Director: Jules Harrison. Intérpretes: Robert Jannuci. Mayores de 18 años.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Duelo final.** Director: Eric Karson. Intérpretes: Chuck Norris y Lee Van Cleef. Mayores de 14 años.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Zelig.** Director: Woody Allen. Intérpretes:

Woody Allen, Mia Farrow y Garret Brown. Todos los públicos.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **USA: Violación y venganza.** Director: J. L. Marino. Intérpretes: Pilar Alcón, Werners Pochath y Luc Littleros. Mayores de 18 años.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Amigos muy íntimos.** Director: Norman Jewison. Intérpretes: Burt Reynolds y Goldie Hawn. Mayores de 14 años.

Patinaje

Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sesiones de patinaje: mañana de 11 a 13. Tarde, de 16.30 a 20. Noche: de 23.00 a 2.

Yoko Ono teme por la vida de su hijo

Londres.—Yoko Ono, viuda del famoso ex beatle John Lennon, teme que su hijo sea asesinado como su padre, según confesó ayer en Londres.

Yoko Ono hizo este comentario en el aeropuerto londinense de Heathrow, poco antes de volver a Nueva York, donde reside desde hace años, tras una visita a la capital británica.

La viuda de John Lennon declaró estar "aterrorizada ante la posibilidad de que atenten contra mi hijo Sean".

Rodeada por dos escoltas que la siguen constantemente, Yoko Ono señaló que tanto ella como su hijo eran vigilados día y noche para evitar un atentado como el que le costó la vida al líder del conjunto musical The Beatles, quizá el grupo más conocido de todos los tiempos.

Enfrentamiento físico entre dos directores en el Festival de Huelva

Huelva.—La primera jornada del IX Festival de Cine Iberoamericano de Huelva terminó a la una de la madrugada con una pelea a bofetadas, por viejas rencillas, entre el director venezolano Antonio Llerandi y el director de cine chileno y miembro del jurado del festival Miguel Littín.

Todo comenzó al final de la proyección del estreno mundial de *Adiós Miami*, cuando en la sala donde se proyectaba, con éxito, su director, Llerandi, ofreció un folleto informativo sobre el filme a Miguel Littín.

Este lo rechazó, y se inició una disputa verbal tras la cual Littín empujó al director de *Adiós Miami*, que fue a dar contra las

butacas. Esto marcó el comienzo de una pelea a bofetadas, que tuvo que contar con la intervención de algunos espectadores para separar a los dos directores de cine.

Antonio Llerandi, que acusa a Littín de no haber devuelto a Venezuela 150.000 dólares que le fueron prestados por este país para el rodaje de un film y que el propio Llerandi avaló, ha dicho: "Dadas las desavenencias entre él y yo, desavenencias que vienen de atrás, o Littín renuncia a ser miembro del jurado o yo retiro mi película del certamen. Si como Littín dice es un exiliado universal, que se vaya fuera del mundo."

Finaliza hoy el XXV Festival de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao

J. C. ERKOREKA
Bilbo.—Esta noche finaliza el XXV Certamen Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao con la celebración del acto de clausura y entrega de premios, proyectándose posteriormente, en un auténtico maratón de cine, los films premiados.

La última jornada presenta un carácter homogéneo, basado exclusivamente en ciclos retrospectivos. Mientras en el cine Carlton se proyectarán cortometrajes correspondientes a la retrospectiva *Geraldo Sarno* y *Escuelas de cine*, en el Conculado, el programa es el siguiente:

Por la mañana y en la sección "Grandes Premio, Certamen de Bilbao", se pasarán tres filmes: *Sólo*, de Zoltan Szilag; *Ikusta 9*, de José Julián Baquedano y *The Patriot Game*, de Arthur McGais.

Esta retrospectiva proseguirá en las dos sesiones de la tarde y en las mismas se podrá ver películas de alto interés como *Madame Rabal*, de Waleria Browczyk y *The running*, de Richard Lester. En otro orden de cosas, ayer tuvo lugar bajo el título *Mujeres en el mundo* una proyección de documentales realizados por mujeres de distintos países al que prosi-

guió un debate en el que participaron varias cineastas y la antropóloga Teresa del Valle. Se proyectaron *Viajes Metropolitanos*, de la italiana Annabella Miscuglio, *Cuando el bosque muere también el alma muere*, de la alemana Heide Breitel y Eva Hammel; *Selva*, de la senegalesa Sali Faye y otros films provenientes de Egipto, Perú y Nicaragua.

Por otra parte, está previsto para hoy y en sesiones que se van a celebrar en el aula de cultura de la Caja de Ahorros Municipal de la calle Elcano la presentación bajo el patrocinio del Laboratorio Ambulante de Poesía Cinematográfica, como exponente del nuevo cine latinoamericano, del documental de Mikael Chanan *Cine de los humildes*. Se trata de los orígenes del movimiento y la influencia del neorealismo italiano, la evolución de las posiciones estéticas y teóricas contra el control monopolístico de Hollywood y el desarrollo del cine cubano y el surgimiento del nuevo cine de Nicaragua.

Está previsto que participen en el coloquio posterior, Mario Benedetti, Héctor Schmucler, Fernando Birri, Patricio Guzmán, Leo Browell y Ernesto Cardenal, entre otros.

TEATRO TRUEBA

Hoy, 5.15, 7.45 y 10.30

IMPRESIONANTE ESTRENO

¡¡Vengarse por sí misma... único orgullo de la mujer atropellada!!



Mañana, 4 y 5.45 continuas
LA FIERECILLA SIN DOMAR
(cómica) y

LA FLAUTA DE LOS PITUFOS
divertidas aventuras de los entrañables "Pitufos". Todos.

SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

- **San Sebastián (Garibay, 20-22).**—Primeros Premios del XXV Certamen de Artistas Noveles. Juan Francisco Ayesta y Jesús Mari Lazkano, pintura. Agustín de Diego y Gabriel Narzábal, escultura.
- **Azpeitia. Casa de Anchieta (Plazuela de San Sebastián, 3).**—Carlos Zabala. Pintura.
- **Beasain (Plaza de Erauskin, s/n).**—Francisco Hernández. Pintura.

SABADO, MEDIANOCHE, SINTONIZA: FM 97,2



FIN DE SEMANA

180 minutos con la mejor música en stereo. Cada programa, un tema diferente para tu tiempo libre.

**Especial Centro Comercial
BAB-2
BAIONA**

Un espacio presentado por

IGNACIO MUÑOZ
y
JOSE LUIS ALONSO

ETB 4.º canal

- 16.30 Herri-arteko pilota txapelketearen finala. (Final del campeonato interpueblos de pelota.)
- 19.30 Marrakzi bizidunak. (Dibujos animados.)
- 19.35 Plaza berri. (Agenda informativa.)
- 20.00 Bamsé. Marrakzi bizidunak. (Dibujos animados.)
- 20.25 Musikaldia. (Musical.)
- 20.45 Jai egun. (Informativo.)
- 21.10 Errepublikak bateko gertaerak. Telesaila. (Tiempo de una república. Teleserie.)
- 22.40 Amaiera. (Cierre de programa.)

TVE-1

- 10.45 Carta de ajuste.
- 10.59 Apertura y presentación.
- 11.00 Como lo ves.
- 13.00 Concierto. La Orquesta Filarmónica de Viena, bajo la dirección de Leonard Bernstein, interpretará la *Sinfonía en Si mayor*, de Brahms.
- 14.00 Revista de toros.
- 14.30 Las Cortes de España.
- 15.00 Noticias.
- 15.35 Los pitufos. *Romeo y Pitufo*.
- 16.05 Primera sesión. (98 minutos.) *El ángel*. 1970. Dirección y guión: Vicente Escrivá. Música: Gregorio García Segura. Intérpretes: Raphael, Anna Gaeil, Héctor Suárez, José Ramón Giner, Roberto Camardiel, José Sacristán, Ana María Custodio y Rafael Alonso. *El ángel*, astuto y habilísimo ladrón de guante blanco, verdadero cerebro gris especializado en células fotoeléctricas, es propietario de una "boite" elegante de

QUÉ VEMOS HOY

"El ángel"

Madrid, donde, a su vez, actúa como cantante.

- 18.00 Erase una vez... el hombre. *Los viajes de Marco Polo*.
- 18.30 Los viajes de Charles Darwin. *Episodio n.º 3*.
- 19.25 Usted, por ejemplo. Educación: el ministro responde.
- 20.00 Noticias.
- 20.10 Fútbol.
- 22.15 Informe semanal. Realización: Juan Jesús Ortiz. Revista de actualidad semanal.
- 22.45 Sábado cine. (101 minutos.) *Crimen perfecto*. (Dial M for Murder.) 1954. Dirección: Alfred Hitchcock. Guión: F. Khol. Intérpretes: Ray Millard, Grace Kelly, Robert Cummings, Anthony Dawson, Leo Britt y Patrick Allen. Tony Wendice, un ex jugador profesional de tenis que contrajo matrimonio de conveniencia con Margot, mujer de buena posición, ve en peligro el privilegiado "status" social de que goza, al hacer su aparición un antiguo amor de Margot, del que esta, según todos los indicios, continúa enamorada. Esto lleva a Tony a concebir un exacto, meticuloso plan que ponga a su esposa ante la acusación de asesinato de un individuo que, a su vez, ha sido previamente forzado por Tony para dar muerte a Margot, transformando así lo que es legítima defensa en aparante crimen premeditado... y prácticamente perfecto.

00.40 Despedida y cierre.

TVE-2

- 15.15 Carta de ajuste.



Un Raphael algo más joven es el protagonista de la película de hoy en "Sesión de tarde".

- 15.29 Apertura y presentación.
- 15.30 La víspera de nuestro tiempo. *Salvador de Madariaga y Europa*. Presentación: Cristina García Ramos. Invitados: Pilar de Madariaga, hermana; Joaquín Satrustegui, ex presidente del Partido Liberal Progresista; Justino de Azcarate, vicepresidente de la Comisión Euroamericana del Senado; Enrique Adroher Gironella, europeoista y colaborador directo de Madariaga, y Miguel Martínez Cuadrado, catedrático de Derecho Político de la Universidad Complutense.
- 17.00 Retransmisión deportiva. *Hípica*.
- 19.00 El carro de la farsa.
- 20.00 Última frontera. Dirección: Esteban Sánchez-Ocaña.
- 21.00 Los gozos y las sombras. 22.00 Teatro Real. Realización: José Bueno Aguado. S. Revueltas: Tres danzas, de *La noche de los mayas*. R. Schumman: *Concierto en la menor para piano y orquesta*. Solista, Rafael Orozco. P. I. Tchaicovsky: *Sinfonía número 5*. Director: Luis

- 14.55 Los juegos del estadio. Incluye retransmisión de la Copa del Mundo de Hípica y un reportaje sobre los hombres más rápidos del mundo.
- 17.00 Recreo A2. Programación infantil.
- 17.50 Los carnets de la aventura.
- 18.50 Cifras y letras. Juego.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 El teatro de Bouvard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Campos Eliseos. Programa de variedades con Michel Sardou, Claude Nougaro, Hervé Vilard, Claude Barzotti, Michael Jackson, etc.
- 22.05 Los hijos del rock. David Bowie, Dean Martin, J.J. Cale, Tom Waits, Elvis Costello, etc.
- 23.20 Informativo.
- 23.45 Cierre de emisiones.

TF-1

Herrera de la Fuente. Intéprete: Orquesta Sinfónica de RTVE.

- 24.00 Despedida y cierre.
- 9.30 TF1 Más visión.
- 10.00 Casacas y botas de cuero.
- 10.30 La casa de TF1.
- 12.00 Buenos días, que aproveche.
- 12.30 la secuencia del espectador.
- 13.00 Informativo.
- 13.35 Caras divertidas.
- 14.05 Starsky y Hutch.
- 14.55 El gran ring.
- 15.35 Es super.
- 16.00 Capitán Flam. Dibujos animados.
- 16.30 Historias naturales.
- 17.00 Sobremesa. Último episodio de la serie.
- 17.55 Pepin Calin.
- 18.00 Treinta millones de amigos.
- 18.30 Auto-Moto 1.
- 19.05 De acuerdo, no de acuerdo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 Pequeñas curiosidades. Juego.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Dallas. Serie americana.
- 21.25 Derecho a respuesta.
- 22.45 Estrellas y telas.
- 23.30 Informativo.
- 23.45 Cierre de emisiones.

TF-2

- 10.15 Antiope.
- 11.10 Platina 45.
- 12.00 A nosotros dos.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Abl, qué familia. Serie americana.
- 14.00 Carrera alrededor del mundo.

TF-3

- 12.30 Los pies en la tierra.
- 18.00 Cierre de emisiones.
- 13.30 Horizonte.
- 14.00 Entrada libre.
- 16.00 Cierre de emisiones.
- 16.15 Libertad 3.
- 17.30 Ulises 31.
- 17.35 Magazine vasco.
- 17.50 El libro de la creación.
- 18.50 Pasó por aquí. Juego.
- 19.00 Gil y Julia.
- 19.05 Flash informativo.
- 19.10 Juego de Allenor.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.35 El 16 de Kerbriant.
- 19.50 El inspector Gadget. Dibujos animados.
- 20.00 Los juegos de las 8.
- 20.35 Una Navidad como las otras. Telefilm británico.
- 21.25 Gracias, Bernard.
- 21.55 Informativo.
- 22.15 Confrontaciones.
- 22.30 Musiclub.
- 23.35 Informativo. Especial fútbol.
- 23.45 Cierre de emisiones.

Crónica de TV

"Crimen perfecto", un clásico de Hitchcock

J. D. La película *Crimen perfecto* es el plato fuerte de la programación de hoy en Televisión Española. En esa cinta, una de las más clásicas del cine de Hitchcock, está presente todos los elementos del genial cineasta: el suspense, el final inesperado y los bruscos cambios argumentales que hacen que la historia dé un giro de 360 grados en un determinado momento. El caso del asesino asesinado, un recurso que Hitchcock ya había utilizado en otros films, cobra en *Crimen perfecto* ribetes de genialidad.

Por otra parte, la interpretación de Grace Kelly es uno de los grandes alicientes de esta película. Los amantes de la princesa tienen en *Crimen perfecto* una buena muestra de su talento interpretativo.

Crimen perfecto se emite a las 22.45 por la primera cadena.

Mucha música en la televisión francesa

La cadena A2 de la televisión francesa ofrece hoy casi tres horas de programación musical ininterrumpida en sus programas *Campos Eliseos* (a las 20.35) y *Los hijos del rock* (a las 22.05). En el primero de ellos, de corte más tradicional, participan Michel Sardou, Claude Nougaro, Hervé Vilard, Sheila, Claude Barzotti, Michael Jackson, etc. Un programa de variedades donde la música, los sketches humorísticos y el baile se



David Bowie aparece hoy en el programa *Los hijos del rock*, que se emite a las 22.05 por la segunda cadena francesa.

mezclan para alegrar, en francés, la tarde-noche del sábado.

Un contenido más enfocado a los jóvenes tiene el espacio *Los hijos del rock*, que se emite a continuación (22.05) y en el que se emiten vídeos de las grandes figu-

ras del rock'n roll. En el programa de hoy tendremos oportunidad de ver a David Bowie, Dean Martin, J.J. Cale, Doctor John, Elvis Costello, etc. Vídeos y actuaciones en el estudio son los ingredientes de un programa joven que ha adquirido en Francia una gran popularidad.

Tres periódicos de la cadena de MCSE pasarán a propiedad de los trabajadores

Madrid.—Al menos tres periódicos de la cadena de Medios de Comunicación del Estado —*Sur* de Malaga, *La Hora Leonesa*, e *Información*, de Alicante— pasarán a ser propiedad de sus trabajadores en los próximos meses.

Ninguna de estos tres periódicos será subastado al mejor postor, ya que en los tres casos se han constituido sociedades laborales de sus trabajadores, dentro del plazo previsto, declaró a Ele Malén Aznares, directora de la cadena.

Este plazo concluyó ayer, pero todavía es posible que otros diarios de la antigua cadena del Movimiento, agrogó Malén Aznares.

Los actuales gestores de la cadena de Medios de Comunicación Social del Estado se disponen a subastar en los próximos meses los periódicos a cuya propiedad no hayan accedido sus trabajadores en las condiciones que marca la ley.

Pero, de todas formas, los empleados de estos periódicos aún tienen tiempo de constituirse en sociedades laborales hasta la fecha de la celebración de las subastas, informó también la directora de la cadena.

Los trabajadores de *La Nueva España* de Oviedo decidirán el próximo día 6 si desean quedarse con el periódico y el ejemplo podría cundir en otros diarios, esperan aún los gestores de los Medios de Comunicación del Estado.

La Televisión Catalana empezará a emitir de manera fija el primero de enero

Barcelona.—El director general de la Corporación Catalana de Radio y Televisión, Pere Cuixart, señaló el primero de enero como fecha probable para el inicio de emisiones del canal autonómico de televisión (TV3), en el transcurso de una sesión informativa que tuvo lugar ayer en la comisión de control parlamentario de la actuación de la Corporación, en el Parlamento catalán.

Para Pere Cuixart, los principales problemas que se plantean en TV3 son "la dificultad de importación del

material, los problemas con la red de emisión y la no vigencia aún de la ley de los terceros canales, actualmente en fase de discusión parlamentaria".

También manifestó que técnicamente TV3 ya podría emitir regularmente antes de finalizar el año, pero no puede "ignorar las decisiones del consejo de administración, que en la reunión del lunes, seguramente, insistirá en la fecha del primero de enero".

ULTIMA HORA

Fallo de los premios "El sitio"

Bilbo.—Destacada presencia de autores latinoamericanos entre los ganadores de los premios de novela corta, poesía en castellano y poesía en euskara, organizados por la sociedad *El sitio*, de Bilbo, que se han fallado a última hora de esta noche.

El premio de novela corta *Juan Antonio de Zunzunegui* ha sido para la obra titulada *De perros y personas*, de la que es autor, Alfredo Rodríguez, residente en Nuevo México (USA).

Este premio está dotado con cien mil pesetas y posible publicación de la obra galardonada. Se presentaron 30 novelas y entre los componentes del jurado se hallan Marta Portal, Fernando Sánchez Dragó y Raúl Guerra Garrido.

El premio de poesía en castellano *Blas de Otero* ha sido para el poema titulado *Bajo los fuegos de la muerte*, de la que es autora Edna Pozzi, de Buenos Aires.

Este premio tiene una dotación de cincuenta mil pesetas y como componentes del jurado, entre otros, están José Hierro y Sabina de la Cruz.

Finalmente, el premio de poesía en euskara *Gabriel Aresti*, ha sido para el poema titulado *Gauerakoan*, del que es autor Pedro María Fernández de Larrinoa, de Alkiza.

Miembros de este jurado han sido, entre otros, Alfonso Irigoyen y Xabier Guereño.

Al premio de poesía en castellano concurrieron 81 poemas y al de poesía en euskara, cuatro.

Autolesión de un preso en Iruña

Iruña.—Un recluso de la prisión, cuya identidad no ha sido facilitada, ha tenido que ser trasladado al Hospital de Nafarroa por haberse tragado anoche varias cucharillas y producirse varios cortes en el brazo.

Fuentes de la prisión de Iruña han dicho a Efe que el preso sufre trastornos psíquicos y que se encuentra en tratamiento.

También precisaron que hace algunos días fue trasladado a Iruña, desde el Hospital Psiquiátrico de Madrid para ser sometido a juicio por una causa distinta de la que ya está penado.

ONU lamenta la muerte de Zuleta

Naciones Unidas.—El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, y el presidente de la Asamblea, Jorge Illueca, expresaron su profundo pesar por el fallecimiento del subsecretario general, Bernardo Zuleta.

Abogado y diplomático colombiano de distinguida trayectoria, que murió tras prolongada y dolorosa enfermedad en el New York Hospital. Los altos cargos de la ONU destacaron la esforzada y magnífica labor de Zuleta, primero como delegado de Colombia y luego, como representante especial en la tercera conferencia de Naciones Unidas sobre Derecho del Mar, que culminó en una convención internacional.

Al expresar su condolencia a la viuda y los cinco hijos y demás familiares de Zuleta, así como a Colombia, Pérez de Cuéllar dijo que el distinguido jurista y diplomático colombiano heredó la devoción de la ONU, de su padre, quien participó en la comisión preparatoria de la primera asamblea de la organización.

Bernardo Zuleta nació en Bogotá en 1929. Cursó estudios de Derecho Diplomático en la Universidad Georgetown en Washington, y posteriormente ocupó una cátedra de Derecho Civil y Marítimo.

Ingresó en el servicio diplomático en 1970 como embajador en misión especial, y representó a Colombia, en la comisión sobre usos pacíficos de los fondos marinos y oceánicos.

25.000 pesetas y apercibimiento de cierre

Sanción a Elgorriaga Bidasoa

Donostia.—Elgorriaga Bidasoa ha sido sancionado con una multa de 25.000 pesetas por el Comité de Competición de la Federación Española de Balonmano como consecuencia de las agresiones que fueron objeto los árbitros Urbano y Reimondez que dirigieron el encuentro entre los guipuzcoanos y el Málaga, el pasado día 13 de noviembre.

Asimismo, impone una multa de 3.000 pesetas por los incidentes ocurridos durante el encuentro. Finalmente el comité apercibió de cierre la cancha del Bidasoa en tanto no existan las medidas de seguridad adecuadas en la salida de los colegiados del rectángulo de juego.

Desde Baiona, con euskara

Comienza la Korrika 83

Donostia.—A las 9 horas de esta mañana, en la plaza de San Andrés de Baiona, comienza la Korrika en su tercera edición. Pello D'Ospital, conocido en el ámbito deportivo por sus éxitos como jugador de rugby, y en el campo de la cultura vasca por su constante apoyo al euskara, será el portador del testigo a lo largo del primer kilómetro.

A las ocho y media, media hora antes del comienzo de la Korrika, tendrá lugar un pequeño acto en el que tomarán parte dos bertsolaris, los niños de la ikastola de la localidad labortana de Ustaritz, que cantarán unos versos con motivo de la celebración de la Korrika. Por último, el miembro de AEK de Euskadi Norte, Txomin Etxezarreta, pronunciará el discurso inaugural de esa tercera edición de la Korrika. Globos y cohetes serán lanzados indicando el momento exacto del comienzo de la Korrika.

Organismos tales como Seaska, Radios Libres, Euskaltzaindia, grupos deportivos, etc.,

serán quienes tomen el relevo a Pello D'Ospital en los siguientes kilómetros.

En Saint Jean Pie de Port, por la noche, se celebrará un festival popular, en el frontón Jai Alai, en el que participarán entre otros los grupos Itoitz y Azala.

Objetivos de la Korrika 83

En dos apartados se pueden clasificar los objetivos que AEK (Coordinadora de Alfabetización y Euskaldunización) pretende conseguir organizando esta edición de la Korrika. Por una parte, en lo que a organización interna de la coordinadora se refiere, se persigue afianzar la unidad de AEK en Euskalerría, así como establecer las asociaciones de alumnos y profesores, además del imprescindible apoyo económico.

Por otra parte, y en lo que a objetivos generales respecta, se reivindica una planificación general para la recuperación del euskara y el carácter de organismo público para la coordinadora.

Carteles, pegatinas, dorsales...

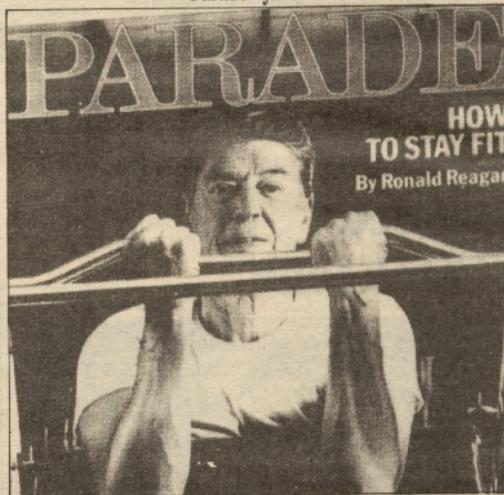
Más de 200.000 son las flechas colocadas a lo largo de la geografía de Euskalerría. Pero, al ser insuficientes, se ha optado por imprimir otras 100.000. Por otra parte, se han distribuido también 5.000 carteles grandes, 250.000 pegatinas y 400.000 dorsales. Como novedad, este año se ha elaborado un spot publicitario, realizado en dibujos animados, de 30 segundos de duración y que se podrá visionar en los cines y en la televisión.

La primera Korrika tuvo lugar en noviembre y diciembre de 1980. La experiencia fue verdaderamente positiva y, aunque en el año 81 no se celebrase, se retomó nuevamente en la primavera del año 82, repitiéndose los resultados satisfactorios del primer año.

En esta tercera edición se espera también la presencia de todos, tanto física como monetariamente, cada uno según sus posibilidades.

VOZES

"Parade" y... Fonda



Portada de "Parade", con Ronald Reagan en plan musculitos.

El presidente estadounidense, ex actor igualmente mediocre, Ronald Reagan, publica un artículo en el dominical del *Daily News*, *Parade*, para proclamar las excelencias de su método gimnástico, que no sólo le ha llevado a construir un gimnasio en la planta segunda de la Casa Blanca, sino también a gritar: "Que se aparte Jane Fonda con su aerobici!" Ronald Reagan, también en su artículo, advierte que si alguien ve a alguien dando saltos en el segundo piso de la Casa Blanca, no llame al FBI ni a la CIA, ya que, simplemente, se trata del mismísimo presidente de los Estados Unidos de América, ejercitando su programa diario de gimnasia.

Llamado a filas con siete años

Un vecino de Bilbo se presentó en el Ayuntamiento con el libro de familia y uno de sus hijos para aclarar un error: el niño, de 7 años de edad, acababa de ser llamado a filas.

Javier Cuevas Solagaistua es el protagonista de este suceso, no por repetido menos anecdótico. Al enterarse de que tenía que hacer la "mil", el chaval manifestó de forma espontánea: "No me gusta aprender a disparar."

Jaiathon con la reinauguración del Casco Viejo

Con motivo de la reapertura del Casco Viejo, el próximo día 8 se celebrará por sus calles un simpático Jaiathon (prueba de resistencia físico festiva).

Según figura en las bases, se establecerán tres categorías: juniors, seniors y guipuzcoanos. Los participantes acudirán "debidamente almorzados y con ropa resistente, apropiada al carácter sádico-festivo del acto". El "sadismo", por parte del público asistente en las aceras y balcones será el de colaborar con la organización a incoordinar, por cuantos medios esté a su alcance, a los arrojados "Jaiathonianos".

Según consta en las bases "queda terminantemente prohibido usar agua, excepción hecha de la conocida "agua de Bilbao".

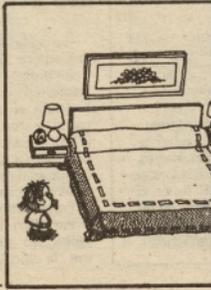
Asimismo, se señala que la organización se reserva el derecho de hacer trampa y cartón, siendo sus decisiones inapelables.

Habrán "sabrosos premios" para los principales ganadores de cada categoría y una pedrea al azar, que bien puede tocarle al cuadragesimo séptimo u otro clasificado.

Otro apartado señala que "en caso de que resultara ganador alguien de Erandio, el premio se declarará obviamente desierto".

La carrera se iniciará a las once de la mañana y recorrerá las calles del Casco Viejo, tales como Ribera, Ascao y los cantones de las siete calles. La salida se dará en los bajos del Teatro Arriaga y la meta, en el paseo del Arenal.

MAFALDA



QUINTO